Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nhân dự tiếp tân của Hạ Viện, TT Thiệu lên tiếng về vụ ĐT Minh sẽ tranh cử và vụ Thị-Bình «gạ» Đại tướng

Vụ Thị-Bình: Không thèm lưu ý - Vụ Đ. T. Minh: Người thiếu tin tưởng

Năm Thứ 7 — Số 1.997 — Thứ Năm 5-11-1970 (Ngày 7 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

Nhân lời TT Thiệu nói về vụ bầu cử Tổng Thống 1971

Thông tấn Mỹ thuật chuyện rất lạ về tình ý giữa Mỹ-TT Thiệu-ĐT Minh

(Xin đọc nguyên văn bài tường thuật của UPI nơi trang 3)

● BBĐPV LÊ-HOÀNG-PHÚ

SAIGON, 4-11 — Phản ứng về lời tuyên bố của Thị Bình, trưởng đoàn Mặt Trận GPMN tại Balê rằng họ sẵn sàng nói chuyện với Đại Tướng Dương văn Minh, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu tuyên bố ông không thèm lưu ý bất cứ điều gì Cộng Sản nói cho đến khi nào họ thực sự bày tỏ thiện chí giải quyết chiến cuộc.

Khi đến tham dự cuộc tiếp tân tối qua do Hạ Nghị Viện tổ chức để kỷ niệm 3 năm sinh hoạt, TT Thiệu cho biết thêm, theo ông, CS chỉ thương thuyết khi nào họ gài «bẫy» được chúng ta. Chiếc bẫy đó là một chính phủ Liên Hiệp. Nếu chưa đạt được ý muốn, chắc chắn họ còn chờ đợi.

Tổng thống đã nói chuyện thật lâu bằng tiếng Mỹ với các dân biểu Nam Dương cũng dự cuộc tiếp tân. Trong dáng điệu tươi cười, tự tin, TT Thiệu đã trao đổi với các dân biểu Nam Dương những kinh nghiệm về CS. Ông nói: «Nếu năm 65 CS đề nghị ngưng bắn, chắc chắn chúng tôi không chấp nhận. Nhưng năm nay trái lại, chúng tôi đề nghị ngưng bắn, CS lại không dám nhận. Điều đó đã chứng tỏ tương quan lực lượng giữa đôi bên, ai mạnh ai yếu».

Khi các dân biểu Nam Dương đề cập đến việc quân đội nắm giữ quyền hành quốc gia có hại hay lợi, TT Thiệu nhận định rằng tại các quốc gia trẻ, khi hệ thống chính đảng chưa được vững chải, quân đội thường nắm giữ vai trò lãnh đạo trong thời gian đầu vì đó là một tổ chức có kỷ luật chặt chẽ. Tổng Thống cũng ngỏ ý mong muốn nối lại mối liên lạc ngoại giao với Nam Dương đã bị gián đoạn từ năm 1964 cho đến nay.

Trả lời một câu hỏi của dân biểu Nam Dương, TT Thiệu cho hay quân đội VNCH đã cho quân đội nước bạn Kampuchea tất cả các vũ khí tịch thu được của CS, kể cả những vũ khí mới tinh, ngoại trừ chiến xa vì quân đội VNCH không dư dã loại này.

Sẽ tái tranh cử tổng thống?

Khi được hỏi rằng Tổng Thống có định ra tranh cử Tổng Thống một nhiệm kỳ nữa hay không, TT Thiệu cho hay bây giờ còn quá sớm để nói đến điều đó. Tuy nhiên, ông nói tiếp: «như quí vị thấy, nếu tôi có tái tranh cử, thì cũng chỉ vì tôi muốn làm việc, muốn cứu nước, phải tự nhận lãnh thêm trách nhiệm, hi sinh thêm 4 năm nữa, chứ tôi còn đòi hỏi gì nữa cho cá nhân tôi đâu ?».

Nhân dịp này, TT Thiệu đoan chắc sẽ có cuộc bầu cử Tổng Thống vào sang năm như Hiến Pháp đã dự liệu. Nói như vậy, TT Thiệu muốn bác bỏ tất cả những nguồn tin lo ngại sẽ không có bầu cử TT vào sang năm. Riêng về lời tuyên bố của Đại Tướng Dương Văn Minh, TT Thiệu nói rằng trong lúc ĐT Minh tuyên bố không chắc có cuộc bầu cử mà lại loan báo ý định ra tranh cử, tức là Đại tướng đã tin tưởng là cuộc bầu cử sẽ được tổ chức một trăm phần trăm.

Ông nói thêm, những người thiếu tin tưởng như vậy, thì làm sao có thể tin tưởng vào chiến thắng cuối cùng của quốc gia ?

Với một nụ cười không kém phần mai mỉa, TT Thiệu nhắc lại trường hợp một số người bảo không có bầu cử Thượng Viện, rồi lại chính họ cũng đâm đơn ứng cử kỳ vừa rồi. Ông lắc đầu rồi bỏ đi chỗ khác.

TT Thiệu bạc đầu vì Lập Pháp làm quá !

Đặc biệt trong cuộc tiếp tân tối qua của Hạ Viện, khối Xã Hội đối lập đã có ý muốn né tránh một cuộc chạm mặt với Tổng Thống. Vì họ là chủ nhân, và Tổng Thống Thiệu là khách. Họ không muốn làm buồn lòng ông ta khi họ vừa phong

4 XEM TIẾP TRANG 12

Phó TT Kỳ thanh minh

VNCH đâu có định rút khỏi hội đàm

BA LÊ, 9-11 (Reuter). — Trong cuộc tiếp tân của phái đoàn VNCH kỷ niệm ngày quốc khánh tại BaLê, PTT Nguyễn cao Kỳ nói ông không bị bối rối về lời tuyên bố của TT Nguyễn văn Thiệu đe dọa rút khỏi hòa đàm Ba Lê.

PTT Kỳ nói «quý vị thấy rõ là tôi đang còn ở đây. TT Thiệu có thể là đã hơi chút giận dữ về thái độ ngoan cố của phe bên kia chống lại cuộc nói chuyện nghiêm chỉnh... Tôi không nghĩ rằng ông Thiệu nói có nghĩa là không có hy vọng đạt được một giải pháp». Ông Kỳ nói thêm «tôi không tin là chúng tôi đã mất hết các cơ may nào (hy vọng) của chúng tôi tại đây. Quí vị biết là chúng tôi đang còn cố gắng rất nhiều».

Đáp câu hỏi liệu ông có ra ứng cử Tổng Thống vào năm tới không, PTT Kỳ đáp «Tôi không biết. Còn quá sớm để nói chuyện này».

Sau nhiều tháng liên tiếp tố cáo «Nhật phục hưng chế độ phát xít»

TC muốn ký hiệp ước bất tương xâm với Nhật

Gia Nã Đại thăm dò TC có để ĐNÁ trung lập

★ Nếu muốn sống chung hòa bình T. C. phải bỏ rơi các nhóm tay sai.

★ *Mỹ tham khảo với Ý về việc Ý sửa soạn thừa nhận TC*

ĐÔNG KINH, 3-11 (Reuter). — Thông tấn xã Nhật bản hôm nay loan báo, Thủ tướng Trung Cộng Chu Ân Lai tuyên bố, Trung Cộng sẵn sàng ký kết một hiệp ước bất xâm lăng với Nhật bản khi hai quốc gia nối lại liên hệ ngoại giao với nhau.

Ông Soga, giám đốc văn phòng của tổ chức đảng Xã Hội Nhật Bản và là đảng viên đại diện Đảng viếng thăm Bắc Kinh tiết lộ là Thủ Tướng Châu Ân Lai đã đưa ra đề nghị trên trong một cuộc họp với phái đoàn Đảng Xã hội Nhật tại Bắc kinh ngày 26-10 vừa qua.

Ông Soga, tháp tùng chủ tịch Xã hội Nhật NARITO thăm viếng Bắc Kinh cùng với 6 đảng viên đại diện khác sẽ trở lại Đông Kinh ngày mai.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng từ đầu TC liên tiếp trình bày Nhật bản như là đang phục hồi chế độ phát xít để làm tay sai cho đế quốc Mỹ và đế quốc xét lại Nga. Ngược lại Nhật bản, với tiềm năng kinh tế lớn lao, đang thọc sâu vào các xứ vốn là đàn em TC như Bắc Cao và BV.

OTTAWA 3-11 (UPI). — Nguồn tin chính thức Gia nã Đại hôm nay xác nhận là Mã Lai Á đã yêu cầu Gia nã Đại giải thích chính sách không liên kết của Mã Lai Á với TC.

Nguồn tin nói phó Thủ Tướng Mã, Tun Ismail, đưa ra đề nghị trên trong một cuộc hội đàm với Ngoại trưởng Gia Nã Đại Mitchel Sharp tại LHQ và ông Sharp đã đồng ý nghiên cứu xem có thể làm gì trong vấn đề này.

Nguồn tin cho thấy là không chắc có một hành động từ nay cho tới đầu năm tới sau khi một tòa đại sứ Gia Nã Đại tại Bắc Kinh được thiết lập.

Một nguồn tin nói: «Có thể là vào một thời gian nào đấy, trước khi tòa đại sứ bắt đầu hoạt động, và tới khi đó, chúng tôi sẽ rất hân hoan xử dụng tòa đại sứ để hoạt động cho hòa bình và an ninh».

Về phía Mã Lai Á cũng tiết lộ đã có một bước tiến khác để khai triển liên lạc ngoại giao với TC. Phó Thủ tướng Tun Ismail từ LHQ trở về nước tuyên bố trong một cuộc họp báo ông đã nhờ Gia nã Đại giải thích với Bắc Kinh về tân chính sách của Mã Lai Á.

Ông chấp nhận đường lối tìm cách liên lạc ngoại giao với TC và ủng hộ TC gia nhập LHQ. Ông Tun Ismail nói rằng phần đông dư luận ở LHQ cho rằng TC sẽ được thu nhận vào Liên Hiệp Quốc năm 1972.

Mã Lai Á đang tìm cách thỏa thuận với Bắc kinh trên hai điều kiện: Bắc kinh chấm dứt yểm trợ cho những phần tử [illegible] CS ở biên giới, và chấp nhận nền trung lập của Đông Nam Á với sự bảo đảm của TC, Hoa kỳ và Nga Xô. Tuy nhiên ông chưa đưa vấn đề TC yểm trợ các hoạt động du kích ở biên giới lúc này vì chưa phải lúc thích hợp.

Mỹ Ý bàn việc TC.

HOA THỊNH ĐỐN 3-11 (Reuter) Hôm nay, Bộ ngoại giao Hoa kỳ cho biết Hoakỳ đã tham khảo với Ý về nguồn tin La mã thiết lập bang giao với Bắc kinh.

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao từ chối nói rõ về các cuộc tham khảo Mỹ-Ý nhưng khi được hỏi về các thảo luận kín giữa Ý và TC, ông nói «chúng tôi đã tiếp xúc với chính phủ Ý».

Hôm nay, tờ Nữu Ước thời báo loan theo nguồn tin tại La Mã nói TC và Ý sắp thiết lập bang giao.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Số lính Mỹ rút nhiều hơn ấn định

SAIGON 3-11 (AFP): Quân số Hoakỳ tại VNCH hiện nay là 364.000 người nghĩa là kém con số mà TT Nixon cho phép đúng 10.000 người.

Từ nay cho đến Giáng sinh, 30.000 binh sĩ Hoakỳ nữa sẽ phải hồi hương trong khuôn khổ chương trình thay quân đợt năm.

Con số tối đa mà TT Nixon cho phép, vào ngày đó là 344.000 binh sĩ.

Một thông cáo Bộ Tư lệnh Hoa kỳ cho biết tính đến ngày 29-10, quân số Hoa kỳ ở VN được phân chia như sau:

Lục quân 286.500, Hải Quân 17.900, TQLC 25.100, Không quân 44.400, Hải phòng 100. Lực lượng các đồng minh khác (Đại Hàn, Thái Lan, Úc, Tân Tây Lan) là 68.500 người.

Tuần qua Mỹ chỉ chết 30

Số tổn thất Mỹ tụt thang mạnh

HOA THỊNH ĐỐN 3-11 (AFP): Tổn thất của Hoakỳ tại VN trong tuần lễ vừa qua được ghi nhận là ít nhất trong năm qua, Phát ngôn viên ngũ giác đài ông Jerry Friedheim hôm thứ hai cho biết như trên.

Tuy nhiên ông Jerry Friedheim đã không tiết lộ con số và để cho Bộ chỉ huy quân lực Hoa kỳ tại Saigon công bố số tổn thất [illegible].

Theo các nguồn tin thông thạo từ Bộ Quốc Phòng thì chỉ có khoảng 30 binh sĩ Hoa Kỳ đã bị thiệt mạng trong tuần lễ vừa qua.

MỸ SẮP CHUYỂN GIAO nhiều phi đội vận tải cho không lực Việt Nam

SAIGON, 3-11 (UPI). — Hoakỳ dự định chuyển giao nhiều phi đội vận tải cơ C-123 cho VNCH để cải thiện khả năng không vận của không lực VN.

Nguồn tin quân sự loan báo tin trên cho biết sự tiết lộ này được

8 XEM TIẾP TRANG 14

Khởi sự bằng việc rút bớt tàu chiến khỏi Địa Trung Hải

Nga Mỹ cùng lui bớt ở Trung Đông

★ Anh đề nghị Do Thái rút khỏi các đất chiếm của Ả Rập

● Cả Do Thái lẫn Đoóc đa ni chống lại đề nghị của Anh

LIÊN HIỆP QUỐC 3-11 (AP): Hôm nay, tại Đại hội đồng LHQ, cả Do thái lẫn Jordanie đã bác bỏ đề nghị hòa bình của Anh về Trung Đông.

Đại sứ Jordanie tại LHQ Muhammad El-Farra nói việc Do Thái triệt thoái khỏi lãnh thổ Ả Rập phải khởi sự từ Jerusalem và ông bác bỏ quan điểm của Anh cho rằng thành phố Jerusalem là «vấn đề đặc biệt». Ông nhấn mạnh Jerusalem là một phần thuộc miền Tây sông Jordan và đang bị Do Thái biến thành một thành phố Do Thái.

Ngoại trưởng D. Thái Abba Eban đáp lại rằng những ý kiến của chính phủ Anh không có liên can đến chính phủ Do Thái và cũng không được sự đồng ý của Do Thái.

Phái đoàn Do thái tại LHQ đưa ra một bản tuyên bố chính thức bác bỏ đề nghị của Anh cho rằng không chấp nhận được vì đề nghị đó làm tổn thương đến các nỗ lực hòa bình tại Trung Đông.

Đề nghị của Anh yêu cầu Do Thái triệt thoái khỏi các lãnh thổ Ả rập bị Do Thái chiếm đóng trong cuộc chiến tranh 1967.

Nguồn tin du kích quân Palestine ở Beirut hôm thứ Ba loan báo là đoàn quân cơ giới Do Thái vượt biên giới tiến sang Liban giao tranh với quân du kích suốt ngày thứ hai.

Tin này nói tuy quân Do thái được pháo binh và không quân yểm trợ nhưng đã bị du kích quân đẩy lui.

Ngoài ra tại thủ đô Ammam nhiều vụ nổ súng đã xảy ra tại nhiều khu phố hôm thứ Ba và ủy hội kiểm soát các nước Ả Rập hiện đang mở cuộc điều tra.

Tại Ottawa, Gia Nã Đại, Thủ tướng Do Thái Golda Meir nói Do Thái tán thành kéo dài cuộc ngưng bắn «vô điều kiện» nếu cả 2 phe đều tôn trọng. Bà nói thêm là Do thái không chấp nhận một giải pháp vĩnh viễn khi mà các hỏa tiễn Nga xô chưa được rời khỏi vùng kênh đào Suez.

Tại Le Caire, hội nghị thượng đỉnh ba nước Ai Cập, Soudan và Libye nhóm họp để bàn về tình hình Trung Đông và đặc biệt TT Ai Cập Sadat sẽ trình bày rõ về thái độ của Hoa kỳ bênh vực Do thái và cung cấp võ khí cho nước này.

Nga Mỹ cũng dịu

HOA THỊNH ĐỐN, 3-11 (Reuter). — Hôm nay, Bộ Quốc Phòng Hoa kỳ loan báo Nga xô và Hoa kỳ đã bắt đầu giảm bớt các chiến hạm tại Địa Trung Hải.

Phát ngôn nhân Bộ Quốc Phòng Mỹ cho biết 10 tàu Mỹ trong đó có hàng không mẫu hạm Saratoga đã vượt eo biển Gibraltar và nhiều tàu khác dự định được rút vào trung tuần tháng 11.

Số tàu của hạm đội 6 sẽ trở lại mức bình thường, vào khoảng 40

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đóng đô ở Bắc Kinh để mỗi ngày đưa ra một chuyện vui –

Sihanouk giới thiệu: đã chiếm 2/3 KPC và cuộc giải phóng không tốn một cắc

● Cộng quân VN khởi sự làm ruộng để tính kế lâu dài

BẮC KINH, 3-11 — Quốc trưởng không ngai Sihanouk hiện đóng đô tại Bắc Kinh hôm nay đã mở một cuộc họp báo để giới thiệu các thắng lợi vĩ đại của cuộc đấu tranh chống Mỹ và điều đáng chú ý nhất là tất cả các cấp bộ chiến sĩ đều không lĩnh lương nghĩa là cuộc giải phóng đã không tốn một cắc bạc nào.

Tân Hoa Xã của TC thuật lại cuộc họp báo nói rằng cùng dự cuộc họp báo có Thủ tướng lưu vong Pen Nouth, các Bộ trưởng lưu vong, tùy viên quân sự các sứ quán và nhiều phóng viên các hãng thông tấn và báo chí (không nói rõ của nước nào).

Dưới đây là nguyên văn đoạn chính trong bài tường thuật của Tân Hoa xã:

«Quốc trưởng Norodom Sihanouk cho biết cho đến cuối tháng 10-70 quân đội giải phóng dân tộc Kampuchea dưới sự lãnh đạo của mặt trận thống nhất dân tộc Kampuchea đã giải phóng 2/3 lãnh thổ Kampuchea.

«Tại các vùng giải phóng, nhân dân đã bầu ra ủy ban giải phóng dân tộc ở các cấp làng xã huyện tỉnh, các ủy ban này đã thay thế chính quyền phản động của Lon Nol lãnh đạo nhân dân thực hiện cương lĩnh chính trị của mặt trận trên các mặt kinh tế, quân sự, văn hóa, xã hội.

«Các ủy ban này tiến hành mọi công việc trên tinh thần cùng nhân dân, do nhân dân, vì nhân dân. Về mặt quân sự ngoài quân đội giải phóng dân tộc KPC, các đơn vị nhân dân tự vệ được thành lập từ tỉnh huyện xã làng, các đội viên nhân dân tự vệ tuyển mộ từ nhân dân, thực hiện các nhiệm vụ quân sự, kinh tế, xã hội. Họ hòa mình vào đời sống của bản làng nhất là tham gia vào đời sống nông nghiệp.

«Giới thiệu tóm tắt tình hình chiến sự ở Kampuchea cho đến hết tháng 10-70, kèm theo bản đồ minh họa, quốc trưởng Norodom Sihanouk đã nêu bật tính chất nhân dân của cuộc chiến đấu giải phóng dân tộc Kampuchea và vạch trần luận điệu xuyên tạc trắng trợn của đế quốc Mỹ và bè lũ tay sai đối với cuộc kháng chiến chính nghĩa của nhân dân Kampuchea hòng che đậy những hành động xâm lược và phản bội của chúng.

«Nói về sự đoàn kết chiến đấu của nhân dân ba nước Đông Dương trong cuộc đấu tranh chống Mỹ và tay sai, quốc trưởng Norodom Sihanouk vạch rõ chính việc đế quốc Mỹ mở rộng chiến tranh xâm lược sang Kampuchea và Lào đã góp phần phát triển mối tình đoàn kết chiến đấu sẵn có giữa nhân dân ba nước VN, Kampuchea và Lào. Xuất phát từ những bản tuyên bố chung của hội nghị cấp cao của nhân dân Đông Dương, việc giải phóng và bảo vệ đất nước là sự nghiệp của nhân dân mỗi nước, các bên cam kết hết lòng ủng hộ lẫn nhau theo yêu cầu của mỗi bên và trên cơ sở tôn trọng lẫn nhau, nhân dân Kampuchea, VN và Lào trong thời gian qua đã giành được những thắng lợi rực rỡ đồng thời ủng hộ lẫn nhau để giành thắng lợi cuối cùng.

«Một lần nữa quốc trưởng Norodom Sihanouk khẳng định trung thành với hội nghị cấp cao của nhân dân ĐD, nhân dân KPC, kề vai sát cánh cùng với nhân dân VN và Lào kiên quyết đẩy mạnh cuộc đấu tranh chống Mỹ cứu nước cho đến khi giành được thắng lợi cuối cùng».

Tân Hoa Xã khi tường thuật việc Sihanouk giới thiệu thắng lợi đã chỉ nói Sihanouk chỉ lên bản đồ nhưng không nói chỉ vào những vùng nào được coi như đã được giải phóng. Tân hoa xã cũng không nói các thành tích được đưa ra giới thiệu đã được kê khai trên giấy và tờ kê khai đó Tân Hoa Xã không nói đến nhưng theo hãng Reuter tờ đó đã được giới thiệu là bản báo cáo được gửi từ KPC qua! Tân Hoa Xã cũng lờ hẳn điểm chính của bản báo cáo mà hãng Reuter đã nói, điểm chính đó là tất cả các cấp chiến sĩ đều không lãnh lương và cũng không nghĩ tới việc lãnh lương. Các chiến sĩ này cũng không được nói rõ là chiến sĩ nước nào, và nếu họ không lãnh lương thì họ có trả lương cho Quốc Trưởng và chính phủ lưu vong hay không một khi qua

10 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ Tướng Lào

Cải chính tin có đề nghị mới

VẠN TƯỢNG, 3-11 (AFP): Trong một cuộc phỏng vấn dành cho mấy ký giả Nhật Bản và được thông tấn xã Lào đăng tải hôm nay, Thủ tướng Souvanna Phouma nói «tôi cực lực cải chính tin tôi có những đề nghị mới để đưa ra như một nhật báo ngoại quốc đã đăng tải».

Thủ tướng Phouma đưa ra lời cải chính trên khi đề cập đến cuộc hòa đàm giữa các phe ở Lào. Ông nói không còn có vấn đề đại diện của các phái đoàn nữa.

Ngoài ra, ông cũng cho hay là Pathet Lào đã yêu cầu Ủy Hội Quốc Tế đảm nhận việc chuyên chở phái đoàn CS Lào giữa Sầm Nứa và địa điểm hội họp Khang Khai.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Sau vụ Tổng Thống Ba Lan bị mưu sát ở Hồi

Ba Lan vẫn gắn bó với Hồi vì Nga-Tàu quyết đấu ở đó

● *Vụ mưu sát có ý nghĩa chống phe thiên tả ở Hồi.*

KARACHI 3-11 (UPI): Chính phủ Hồi quốc hôm nay công bố điệp văn do chủ tịch nhà nước Ba Lan Marian Spychalski gửi qua điện đài phi cơ chở thi hài Thứ trưởng Ngoại giao Wolniak về nước cho Tổng thống Hồi Yahya Khan cám tạ ông có nhã ý phân ưu về cái chết thảm thương của Wolniak, chúc Hồi quốc gặp nhiều hạnh phúc trong tương lai và hi vọng cuộc hội kiến giữa hai quốc trưởng sẽ khiến bang giao giữa hai nước trở nên gắn bó hơn nữa.

Mặt khác, giới cảnh sát Hồi cho biết viên tài xế Feroz Abdullah khai y rất tiếc là đã không giết được hết phái đoàn Ba Lan. Y hài lòng vì đã «làm trọn sứ mạng», coi nhẹ cái chết vì « ai mà chẳng có ngày phải chết » và « thà chết cho Đức Allah (Thượng Đế) và Hồi giáo còn hơn phải chết tấm tối trên giường bệnh ». Abdullah năm nay 32 tuổi, quê ở xứ Poona bên Ấn Độ, có chân trong đảng Jamaai Islaami cực hữu. Lúc bị bắt, y vẫn đeo huy hiệu đảng này trên tay áo, vẻ mặt vẫn thản nhiên như thường. Y thù ghét CS vì CS chủ trương tiêu diệt Hồi giáo.

Hai viên chức cảnh sát cao cấp thuộc phi trường Karachi đã bị cất chức. Hơn hai chục người trong có một số nhân viên an ninh của hãng Hàng Không Quốc Tế Hồi đã bị thẩm vấn. Bằng vào lời khai của y, Abdullah phạm tội cố sát và có thể bị cảnh sát câu lưu đến 14 ngày để điều tra xem có ai là kẻ tòng phạm hoặc đây có phải là một vụ cố sát có sắp đặt hay không.

Giới quan sát tại Karachi nhận định điện văn của Chủ tịch Ba Lan chứng tỏ bang giao giữa Hồi quốc và khối CS không thể vì thảm họa này mà bị sứt mẻ giữa lúc Nga Xô và TC đua nhau ve vãn Hồi quốc. Tuy vậy, hành động quá khích nghiêng về tôn giáo của Abdullah sẽ ảnh hưởng sâu sắc đến chính trường Hồi.

Ai cũng thấy rõ đảng Jamaai Islaami đã dùng khẩu hiệu «Hồi giáo đang lâm nguy» được dân chúng hưởng ứng nhiệt liệt để tranh cử với các đảng khuynh tả trong kỳ bầu cử quốc hội sẽ kết thúc trong 5 tuần nữa. Nhiệm vụ của quốc hội lần này là soạn thảo hiến pháp mới thay thế cho chế độ quân phiệt hiện tại.

Sợ mất chỗ tựa để tiếp tục kéo dài chiến tranh

Tại Ba Lê CS tố cáo VNCH đã di tản dân khỏi vùng lụt

BA LÊ 3-11 (Reuter) — Việt Cộng hôm nay lên tiếng đòi Hoa kỳ và chính phủ VNCH đình chỉ các hoạt động quân sự tại vùng bị nạn lụt để công cuộc cứu trợ được tiến hành dễ dàng.

Phái đoàn VC tại hội đàm Balê tố cáo rằng các binh sĩ VNCH và Hoakỳ, thay vì lo giúp các nạn nhân nạn lụt, lại mở các cuộc hành quân tảo thanh.

Phái đoàn VC nói rằng những con số chưa đầy đủ chứng tỏ có hơn 600 người bị chết đuối tại 5 tỉnh miền Bắc VNCH và hơn 300.000 không có nhà cửa.

Phái đoàn VC cũng mô tả trận lụt này là trận lụt tai hại nhất kể từ năm 1964 và đã làm thiệt hại nhiều mùa màng và gia súc.

Phái đoàn tố cáo VNCH và Hoa Kỳ lợi dụng cảnh cơ cực do nạn lụt gây ra để đưa dân chúng đến những trại tập trung.

VC nói rằng họ tố cáo những hành động tàn ác của HK và «chính phủ bù nhìn» Saigon và buộc họ phải ngưng tức khắc mọi cuộc hành quân, pháo kích và mọi hành động khủng bố tại những vùng bị nạn lụt, để dân chúng có thể chống lại thảm họa, giúp đỡ lẫn nhau và đưa đồ cứu trợ cho các nạn nhân.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng hôm 3-11, MTGP đã ra một thông cáo nói rõ cơ sở CS tại vùng bị lụt đã được lệnh huy động toàn thể lực lượng võ trang và chính trị để chống lại công cuộc cứu trợ và bình định của VNCH đồng thời đấu tranh giữ dân ở lại nguyên chỗ để lấy chỗ dựa và dùng làm phương tiện sau này cho việc theo đuổi chiến tranh.

B.52 trở lại chiến trường Bắc Trung Phần

Chỉ có giao tranh đáng kể *ở vùng đang bị lụt lớn*

SAIGON, 4-11 (Tổng Hợp). — Nguồn tin quân sự VNCH loan báo hồi 13g30 chiều qua, một đại đội ĐPQ giao tranh với một lực lượng địch cấp tiểu đoàn trong vùng 7 cây số TBT Điện Bàn (Quảng Nam). Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ, kết quả có 37 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ trong số đó có 16 tên chết vì hỏa lực phi pháo. Ngoài ra binh sĩ VNCH còn bắt sống 21 địch, tịch thu 1 súng B-40, 8 súng cá nhân AP-47, 1 súng Colt 45 và một số lựu đạn. Phía bạn vô sự.

Đến 16g50 chiều qua, một thành phần thuộc Trung đoàn 51 BB hạ sát 3 Cộng quân, bắt sống 1 địch, tịch thu 1 súng B40, trong vùng 5cs TB Điện Bàn. Một thành phần khác thuộc Trung đoàn trên tìm thấy xác 5 Cộng quân bị phi cơ hạ sát tại vùng 7cs Tây Điện Bàn.

Hồi 14g30 chiều qua, phi công trực thăng Hoa kỳ bị một toán địch từ dưới đất bắn lên tại 49 cây số NĐN thị xã Pleiku. Phi cơ chiến thuật được gọi đến oanh tạc và sau đó các phi công đã quan sát thấy 10 xác địch trong vùng bị oanh tạc.

Trong đêm qua, Cộng quân đã thực hiện 6 vụ pháo kích quấy phá trên lãnh thổ VNCH, trong số có 2 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Lúc 18g30 chiều qua, Cộng quân pháo kích 20 quả đạn súng cối 82ly vào quận lỵ Sông Cầu gây cho 1 phụ nữ và 1 em bé chết, 20 thường dân khác và 2 binh sĩ bị thương.

Sau 25 ngày oanh tạc liên tục đường mòn Hồ chí Minh, hôm qua pháo đài B-52, lần đầu tiên thực hiện một phi vụ oanh tạc Cộng quân trên lãnh thổ VNCH. Mục tiêu là vùng 16cs NĐN Khe Sanh thuộc tỉnh Quảng Trị.

Cộng Hòa bôi lọ Dân Chủ, Dân Chủ ném dơ Cộng Hòa

Chưa bao giờ chính trường Mỹ quá ghê tởm như hiện nay

▼ *Muskie tố Nixon gây sợ hãi cho dân Mỹ*

▼ *Đảng Dân Chủ gián tiếp bênh vực bạo động và tội ác*

HOA THỊNH ĐỐN, 3-11 (Reuter): Thượng nghị sĩ Edmund Muskie, được coi là sẽ được đảng Dân chủ ủy thác đứng ra tranh cử chức tổng thống Hoa kỳ năm 1972 với Nixon, đêm nay kịch liệt tố cáo TT Nixon dùng thủ đoạn gây sợ hãi trong dân chúng làm lợi khí hốt phiếu cho đảng Cộng Hòa, và đám ứng cử viên Cộng Hòa đưa ra những luận điệu bịp bợm để cử tri tưởng lầm ứng viên Dân chủ dung túng bạo động.

Trong bài diễn văn trả đũa Nixon dài 15 phút do Ủy Ban Đoàn Kết Quốc Gia của Đảng Dân chủ thu xếp cho phổ biến qua hệ thống truyền hình toàn quốc tốn phí 150 ngàn Mỹ kim (tức là 10 ngàn Mỹ kim mỗi phút) Muskie lên án đảng Cộng Hòa đã biến cuộc tranh cử năm nay thành một chiến dịch bôi nhọ lẫn nhau xấu xa nhất trong lịch sử chính trị Hoa kỳ và ám chỉ Nixon và Agnew đã giật giây chiến dịch này. Ông nhấn mạnh đảng Dân chủ không dung thứ bạo động nhưng chủ trương trừ bệnh tận gốc tức là giải quyết những vấn đề kinh tế cấp thiết đã và đang gây ra tình trạng xã hội xáo trộn hiện nay của đảng Cộng Hòa.

Tiếp theo trong một cuộc họp báo, cựu Đại sứ Averell Harriman kết tội Nixon và Agnew cố tình chia rẽ quốc gia, dân tộc và khẳng định Nixon chủ ý xé to vụ ném đá ở tiểu trấn San Jose cuối tuần trước để thủ lợi về mặt chính trị.

Mặc dù vấn đề chiến tranh VN không được khai thác

Cuộc bầu cử 3-11 tại Hoa Kỳ gay go nhất lịch sử xứ này

HOA THỊNH ĐỐN 4-11 VOA — Các cử tri có vẻ đã đi bầu đông hơn sự trông đợi trước nhiều trong một cuộc bầu cử giữa nhiệm kỳ mà có thể coi là được tranh giành mạnh mẽ nhất trong lịch sử HK.

Thời tiết hầu hết các nơi trong nước đều tốt đẹp, ngoại trừ có một vài nơi mưa và tuyết. Và những ghế được tranh cử kỳ này là 35 ghế thống đốc tiểu bang, toàn thể các ghế hạ viện cùng một phần ba ghế nghị sĩ thượng viện Hoakỳ.

Có lẽ điều nhiều ý nghĩa trong cuộc bầu cử năm nay là tổng thống Nixon đã quyết định đem uy tín cá nhân và tài lãnh đạo của ông ra tham gia một cuộc vận động tuyển cử không tiền lệ trước nay tại các thị trấn khắp nơi trong toàn quốc.

Tổng thống đã đi tới 22 tiểu bang để nhân danh các ứng cử viên của đảng Cộng Hòa, nghĩa là đảng của ông vận động và kêu gọi đa số im lặng hãy bầu lên một quốc hội thuận hợp với các quan điểm của tổng thống về vấn đề luật pháp và trật tự và cách chấm dứt chiến tranh tại VN.

Đảng Dân Chủ đã nhấn mạnh vào các vấn đề thất nghiệp gia tăng và tình trạng lạm phát song hành với thoái hoạt kinh tế trong quốc nội. Đảng Dân Chủ cũng đã tố cáo đảng Cộng Hòa là dùng chiến thuật gây lo sợ cho cử tri để cố chứng minh rằng các ứng cử viên của đảng Dân Chủ có thái độ yếu đuối đối với vấn đề phạm pháp và vấn đề bất đồng ý kiến một cách bạo động.

TT Nixon đã bỏ thăm tại phòng phiếu mở tại một trường học gần dinh tổng thống miền Tây Bộ ở Sactomante California. TT Nixon nói ông tin là đảng Cộng Hòa sẽ có kết quả khá hơn thường lệ mà thường vẫn thấy với đảng đương giữ chức vụ tổng thống trong một năm bầu cử ngoại kỳ.

Tham vụ báo chí phủ tổng thống ông Ziegler đã phủ nhận những luận điệu nói rằng vụ ném đá tiếp theo bài diễn văn mà TT Nixon đã đọc vào hôm thứ năm vừa qua đã bị thổi phồng với mục đích thu hút những số thâm thiện cảm cho đảng Cộng Hòa.

Các chuyên gia đương tiên đoán là đảng Dân Chủ sẽ duy trì được thế kiểm soát quốc hội với sự thay đổi của một vài ghế thôi trong Thượng viện cũng như tại Hạ viện. Tại Thượng viện, đảng Cộng hòa sẽ phải thắng được thêm 7 ghế hơn trước mới có đa số kiểm soát.

Tại các Tiểu Bang, đảng Dân Chủ được trông đợi sẽ thắng thêm 5 hay 6 và có thể không chừng là tới 7 ghế thống đốc, nhưng tại nhiều nơi cuộc chạy đua rất là khít khao và khó mà có thể tiên đoán được kết quả.

Nga Xô lấy làm buồn

Chiến cuộc V. N. *bị đẩy ra lề* cuộc bầu cử Mỹ

MẠC TƯ KHOA 3-11 (UPI): Nga Xô đã coi những cuộc tuyển cử ngày hôm nay ở HK là những biến cố không đáng kể, trong đó hai «đảng chính của tư bản» đấu nhau bằng những cuộc hùng biện rỗng tuếch.

Tuy nhiên, đài truyền hình Mạc Tư Khoa đã dành một chương trình đặc biệt nửa giờ nhan đề «Mỹ quốc trước cuộc tuyển cử» và thông tấn xã đã dành [illegible] một bài bình luận 500 chữ để nói đến cuộc vận động tranh cử ở Mỹ.

Trong đoạn mở đầu, TASS nói rằng cuộc bầu cử này là cuộc tranh hùng của hai đảng chính của tư bản, đảng Cộng Hòa và Đảng Dân Chủ, đã từng thay phiên nhau

7 XEM TIẾP TRANG 12

Câu chuyện hôm nay

Lập Pháp và Hành Pháp

Cộng-Hòa II

● NGUYỄN-VĂN

Đối với những ai quan tâm đến hoạt động điều hòa của các cơ chế chánh trị, thì một trong những vấn đề đáng chú trọng nhất, là tương quan liên lạc giữa Lập Pháp và Hành Pháp.

Tốt nhất, là giữ được thế quân bình, còn hễ thấy lệch về một bên, là phải lo ngại. Lập Pháp khoẻ quá thì lấn át và bó tay Hành Pháp. Ngược lại, một Hành Pháp thao túng Lập Pháp, là triệu chứng chuyên quyền.

Ở nước dân chủ tự do nào cũng vậy, trong thực tế, Lập Pháp thường muốn kiểm soát gắt gao, hoặc còn muốn kiềm chế cả Hành Pháp. Còn chẳng Tổng thống nào không mong nắm vững Quốc hội để buộc theo ý mình. Trên lý thuyết, bao giờ người ta cũng đề cao Tự do hay tra chuộng Tự do. Ấy thế mà khi tranh đấu, chẳng ai không mong giữ phần hơn bằng mọi cách, lắm khi không từ chối những mánh lới phản dân chủ.

Nên khi chống đối, thì đem vạch trần các trò xảo quyệt, mà khi cầm quyền, thì lại thấy trò đó hay hay, rất nên hay rất cần chơi, dù để thành công giúp nước hoặc để thỏa mãn tham vọng cá nhân. Bá đạo ở thời nào cũng hấp dẫn mạnh hơn vương đạo, vì lý do rất dễ hiểu là con người xấu nhiều hơn con người tốt.

Thoát được lệ chung này, ở một xứ hậu tiến, em út của các đàn anh dân chủ phương Tây hay cả phương Đông, thì sẽ đáng ngạc nhiên hơn là thấy ngay thẳng, sòng phẳng, ngoan ngoãn tiến êm đềm trên đường tự do.

Vì tự ái, vì sĩ diện, vì sợ dư luận hay sợ cả chút lương tri còn lại, người ta rất dễ phủ nhận những điều kể trên.

Song nếu lúc nào đó, cuộc sống buộc trở lại với chính mình, may ra sẽ thấy phần nào sự thật.

Sự thật, trên chính trường VN, còn phủ phàng hơn ở những xứ thái bình.

Vì nếu nhiều vai chủ động không tốt đẹp gì, thì nhiều dư luận cũng thiếu công bằng ; vì sự xét đoán dễ bị tình cảm và quyền lợi riêng hướng về một chiều, thay vì để lý trí và quyền lợi chung dẫn đi qua nhiều trạng thái và phương diện khác nhau.

xXx

Theo một số khá đông, thì các cơ chế hiện tại đã bị hư hỏng từ đầu, ngay trong lúc dựng lên.

Các vụ bầu cử Tổng thống, và Thượng viện đã mắc tiếng gian lậu. Cuộc chống đối đã được chuẩn bị ngay từ ngày bỏ phiếu 3/9, và tuy đã ngớt từ cuối năm 1967, vẫn kéo dài mãi cho tới những ngày gần đây.

Trần văn Hương chống, Trương đình Dzu chống, 8 liên danh thất cử Tổng thống chống (7/9/67) 5 liên danh ứng cử Thượng Viện chống (8/9), rồi 26 liên danh chống theo (9/9) Quốc hội lưu nhiệm lúng túng trước nhiều con số khác nhau, mãi đến 13/9 cũng chưa thể cho biết các kết quả bầu cử. Ngày 14/9, 36 liên danh nhóm họp để lập Mặt Trận Dân Chủ. Rồi Mặt trận gồm 32 liên danh yêu cầu Quốc hội bác bỏ kết quả công bố hôm 18/9. Sau đó, nhiều nhóm sinh viên cùng khối PG Ấn Quang cũng đòi tổ chức những cuộc bầu cử khác.

Cuộc bầu cử Hạ Viện không gây nhiều sóng gió như trên. Song nhiều giới đã mất tin tưởng sau ngày 3/9, sẵn lòng ngờ vực giá trị vụ đầu phiếu ngày 22-10 : rất nhiều tin đồn về sự sắp đặt cắt cử trước, ở các địa phương.

Không có khói, sao có lửa ? lửa này lại lan tràn mau lẹ và không chịu tắt ? Người dân không thể nào nghĩ khác, trước các trào lưu chống đối như trên.

Nhưng ít lâu sau khi hai Viện nhóm họp, thì có những dữ kiện mới xui khiến xét lại vấn đề.

Trước hết, trong ngót 200 nghị sĩ và dân biểu, có một số đáng kể những nhân vật có đầu óc, rất khó lung lạc, ngay dưới chế độ cũ. Họ đã không để cho nhà lãnh đạo trước kia nắm được, có lẽ nào họ nhận đóng vai bù nhìn cho nhà lãnh đạo Hành pháp ngày nay? Nếu con người có thể đổi thay, thì ít nhất cũng phải chờ xem hành động thế nào.

Ngoài ra, có những vị chưa từng được mấy ai biết, không có tiếng hay tiếng dở chi hết. Xếp ngay họ vào hộp quân cờ, thì cũng bất công.

Sau nữa, là lịch sử đã cho hay : sắp đặt là một chuyện, lôi kéo nổi lại là chuyện khác. Khi được với ra ứng cử với điều kiện trung thành, nhiều người hứa sống thế chết như đối với tình nhân. Nhưng một khi vô được Quốc Hội rồi, thì có khi các đương sự thấy cần xét lại thái độ : ảnh hưởng của các nhóm đắc cử khác, hay bị Hành Pháp coi thường, nhưng chính vì thế mà không đề phòng và để cho ngấm ngầm lan rộng. Trong 100 đại diện thân chánh phủ, không khéo sẽ mất 10, rồi 20, rồi 45 v.v... Các nhóm khác bảo họ rằng : sợ chi, vì ít ra cũng ngồi yên giữa Quốc Hội 4 hay 5 năm, ủng hộ thì cũng phải tùy trường hợp, còn phải kể đến dư luận và nếu biết lựa chiều, thì tới nhiệm kỳ sau, có thể tự mình bay bằng cánh của mình, hà tất phải dựa mái vào ai ?

xXx

Bởi vậy, bên ngoài hoặc bên cạnh các luồng dư luận, người dân muốn nhận định chính xác hơn, theo sinh hoạt đích thực của QH.

Nói vắn tắt, thì trong 3 năm qua, đã thấy cả sự hợp ý lẫn sự bất đồng giữa Lập pháp và Hành pháp.

Vậy nếu HP có dụng tâm «nắm» LP, thì cũng chỉ thành công phần nào mà thôi. Nhiều khi hai Viện muốn tỏ rõ là theo đường lối riêng.

Hai bên dễ ăn ý với nhau về mặt đối ngoại hơn là về mặt đối nội. Lắm lúc không khí đã căng thẳng, và những vụ xung đột chứng tỏ rằng : giả thử có sự dàn xếp ban đầu nhân dịp bầu cử, thì kết quả cũng không đáp lại hy vọng của những quân sư chánh trị.

Trên địa hạt đối ngoại, đối với ngoại bang và CS, lập trường của Quốc hội và của Tổng thống không khác nhau, nhất là trong năm 1968, trong và sau cuộc tổng công kích Mậu Thân.

Chống xâm lăng CS, chống liên hiệp với CS, tìm hòa bình trong tự do và danh dự : đó là những điểm thấy nhắc đi nhắc lại nhiều lần trong các Tuyên Cáo hoặc quyết nghị (của Hạ Viện, 4/1/68, 5/2/68, 7/4/68, 18/7/68... của Thượng Viện 4/4/68, 9/7/68, 4/11/68... của Lưỡng Viện 15/5/68 vv). Lập trường của TT Nguyễn văn Thiệu đã được Quốc Hội hoan nghênh nhiệt liệt trong phiên họp khoáng đại ngày 7/4/69.

Nhưng về sau, thấy lập trường đó hình như sắp thay đổi (11/7/69) Thượng viện ra quyết nghị cảnh cáo ; và nhấn mạnh là trái với các thông điệp trước (17/7) Hạ Viện cũng họp phiên bất thường và đòi hỏi Hành Pháp không được nhân nhượng hơn cho CS, và không chịu áp lực nào hết (23/7).

Vì e ngại Hành Pháp chịu áp lực nặng nề, ngày 23/10 Hạ Viện lại quyết nghị và tuyên bố : HP phải giữ vững lập trường cố hữu của VNCH, giữ vững vai trò chủ động tìm hòa bình, kêu gọi đập tan mọi vận động ép VN chấp nhận chế độ CS...

Từ khi TT Nixon công bố chương trình Việt Nam Hóa, đa số tại 2 Viện lo rằng Hành Pháp sẽ bị thúc đẩy để rời xa chính sách mà Quốc Hội đã tán đồng ; hơn nữa, nhiều nghị sĩ và dân biểu không tin rằng Hành Pháp dám cương quyết đối phó...

Dù sao, các sự kiện kể trên cũng cho thấy một điều : Lập Pháp không nhắm mắt đi theo Hành Pháp.

(Còn 1 kỳ)

Những nhân vật đương chạy đua vào dinh Độc-Lập

CÁC ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU, DƯƠNG-VĂN-MINH, NGUYỄN-CAO-KỲ, TRẦN-VĂN-HƯƠNG VÀ... NGUYỄN-ĐÌNH-QUÁT. ● CHUYỂN-ĐỘNG TRONG CÁC GIỚI CHÁNH-TRỊ ĐỂ XẾP-HÀNG CHUNG-QUANH BỐN CÁI CỘT TRỤ. ● VẪN MỘT VẤN-ĐỀ NAN-GIẢI : ĐI TÌM ÔNG PHÓ. ● CUỘC TRANH-CỬ TỔNG-THỐNG COI NHƯ ĐÃ BẮT ĐẦU TRONG CON MẮT NHIỀU NHÀ QUAN-SÁT...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong một bài trước, chúng tôi có nêu lên trường hợp ông Nguyễn cao Kỳ và ông Dương văn Minh sẽ ra tranh cử Tổng thống. Về ông Dương văn Minh, chúng tôi có ghi rằng đầu rồi đây sẽ có những lời cải chính chăng nữa, thì việc ông cựu tướng Dương văn Minh ra tranh cử vẫn cứ coi là cái chắc. Trong thật tế là các giới chánh trị biết chắc như vậy do các nguồn tin thân cận nhất của cựu tướng Minh; và những sự cải chánh, nếu có, chỉ là vì lý do chiến lược, chiến thuật.

Nhưng đến hôm nay thì cựu tướng Dương văn Minh tuyên bố ông sẽ ra tranh cử, thì cái đó có nghĩa là những nguồn tin nói ông sẽ chạy đua vào dinh Độc lập là đúng. Tuy nhiên, biết đâu những việc tương lai ? Chính ông Dương văn Minh cũng ngờ rằng sẽ có thay đổi bất ngờ và biết đâu sẽ không có bầu cử? Riêng phần người viết thì vẫn cứ giữ lời bàn trong trường hợp sẽ có bầu cử Tổng Thống 71, vì nghĩ rằng phe Cộng sẽ còn giữ nguyên lập trường của họ. Chỉ khi nào phe Cộng chấp nhận giải pháp Việt Mỹ thì khi đó mới có những bất ngờ khác.

5 cặp sẽ chạy đua vào dinh Độc Lập

Hôm nay, qua các nguồn tin xác đáng nhận được trong các giới chánh trị và có kiểm chứng, chúng tôi xin loan báo trước đã có 5 nhân vật quyết định sẽ chạy đua vào dinh Độc Lập. Đó là quý ông :

— Nguyễn văn Thiệu.
— Dương văn Minh.
— Nguyễn cao Kỳ.
— Trần văn Hương
— và Nguyễn đình Quát.

Một số nhân vật khác cũng đương dò xét thế lực của mình đến đâu, rồi cũng ra tranh cử, nếu xét thấy có chút xíu hi vọng hoặc nếu thấy ra tranh cử dù có trượt mà cũng có lời.

Đại cương thế trận

Trường hợp ông Dương văn Minh được chú trọng nhiều nhất, trong khi hai trường hợp Nguyễn cao Kỳ và Trần văn Hương kín đáo hơn.

Tuy nhiên, trong con mắt nhiều người, 4 nhân vật Thiệu, Minh, Kỳ, Hương đều là những nhân vật gạo cội, cả 4 người đều phải nể nang nhau, cả 4 người cũng có phiếu, nghĩa là cũng có khả năng chia phiếu các đối thủ. Nhưng nếu có 2 nhân vật trong số 4 người đó mà lại có thể ráp vào với nhau thành cặp, tỷ dụ như ông Kỳ ráp vào với ông Thiệu, và cụ Hương có thể ráp vào với cựu tướng Minh,—thì thế trận tranh cử lại sẽ khác.

Như người ta đã biết, ông Nguyễn văn Thiệu đã có lời chánh thức mời ông Kỳ lại đứng vào làm phó với mình. Và mặt khác, người ta biết rằng ông Dương Văn Minh đương có những cố gắng để mời cụ Trần văn Hương đứng làm phó. Nếu 4 cặp mà thu vào còn hai cặp, thì thế trận khác đi. Ghép vào như vậy dĩ nhiên là để được thêm phiếu — được thêm rất nhiều. Về phần ông Thiệu, vẫn được ông Kỳ thì không có chuyện chia phiếu quân đội. Về phần cựu tướng Minh, sẽ thâu thêm nhiều phiếu mà cụ Hương đem lại.

Nhưng hiện nay, các giới cho rằng cả 4 nhân vật đó đều đứng riêng rẽ, vì đi với nhau, trong tương lai, là một điều khó. Có đi với nhau cũng phải có những cuộc mà cả dứt khoát, về việc chia quyền cho nhiều hơn, bởi vì theo hiến pháp, ông phó tổng thống chẳng có quyền nào đáng kể. Nhưng các ông phó lại phải sợ rằng những lời hứa trong cuộc mà cả không chắc gì được giữ một khi cuộc bầu cử đã đưa một người lên ngôi Tổng Thống rồi.

Thế trận đi tìm ông phó.

Bàn đến ông phó là một chuyện sớm —nhưng trong thật tế, thì các nhân vật đã đi tìm ông phó một cách rất hăng hái.

Các giới chưa biết người phó của ứng cử viên Nguyễn văn Thiệu sẽ là ai.

Và trong trường hợp cụ Trần văn Hương quyết định tranh cử, người ta cũng chưa biết cụ ghép thêm toa xe nào. Trong số 4 nhân vật nòng cốt trong cuộc chạy đua, cụ Hương hiện nay là người còn chút do dự mặc dù ai cũng cho rằng cụ phải ra tranh cử Tổng thống, dù rằng biết chắc sẽ thua cũng phải ra, mà ra tranh chức Tổng thống chứ không phải tranh chức phó.

Ứng cử viên Nguyễn cao Kỳ đã có ông phó mà các giới đều biết hết, đó là ông Trần minh Tiết, đương kim chủ tịch Tối cao Pháp viện.

Còn ứng cử viên Dương văn Minh thì đã đi tìm ông phó từ lâu, mà hiện chưa biết ai sẽ là phó của mình. Thoạt tiên, tướng Minh đã thương thuyết với ông Nguyễn văn Huyền, để ông Huyền đứng phó, — hi vọng sẽ nhờ thêm ông Huyền để được các phiếu của Công giáo, cộng lại với các phiếu của Ấn Quang rồn cho tướng Minh.

Người ta đã tưởng cặp Minh-Huyền thành tựu, do đấy, mà các giới có đầu óc tuyên truyền đã tung ra khẩu hiệu «Minh bỏ cho Minh», Minh bỏ cho Minh thì không gì đẹp dễ bằng, và cái tiếng Minh đó tức là Minh và Huyền đấy (Minh Huyền Minh).

Nhưng cuộc cặp bồ với ông Huyền không thành (có lẽ vì nhân vật số 1 của Công Giáo không lẽ lại cặp bồ với nhân vật Phật Giáo được Ấn Quang ủng hộ mà lại chỉ đứng làm phó nghĩa là vô quyền?) tướng Dương văn Minh liền tính chuyện với cụ Trần văn Hương.

Cụ Hương chịu làm phó cho tướng Dương văn Minh không ? Cụ sẽ đòi được những gì ? Đứng với tướng Minh, cụ Hương sẽ vào guồng máy Ấn Quang và sẽ đổi chủ trương để thân với Ấn Quang không ? vv...Đó là điều các giới tự hỏi.

Hiện vẫn chưa có gì dứt khoát. Nếu cuộc bắt bồ với cụ Hương mà không xong, thì ứng cử viên phó tổng thống của cựu tướng Dương văn Minh sẽ là ông giáo sư Nguyễn văn Bông, chủ tịch Phong trào Quốc gia Cấp tiến.

Mấy cuộc gặp gỡ giữa giáo sư Bông và cựu tướng Minh đã được các giới ghi nhận là một biến cố mới mẻ trong chánh trường, cũng như các giới chú ý đến loạt bài rất thật trên tờ Cấp Tiến để phê bình việc làm của ông Nguyễn văn Thiệu.

Chỉ còn nhân vật trụ cột cuối cùng là cụ Trần văn Hương, cụ sẽ chọn ai làm phó ? Có giới lại nhắc đến tên ông Mai thọ Truyền, — nhưng đúng ra là cụ Hương chưa chọn ai hết, mặc dù ông Truyền vẫn có thể là nhân vật số 1 có thể đứng chung với cụ Hương.

Chuyển động trong các giới để đi tìm cột trụ

Để hướng đến cuộc đua tranh vào dinh Độc lập, không phải ai cũng là cái rốn vũ trụ nữa. Nếu năm 1967 trước đây, có đến 10 cái rốn vũ trụ, thì ngày nay, sẽ chỉ còn 4 hay 5 nhân vật ra tranh cử Tổng thống và dám cân nhắc là có thể thắng cử.

Do tình trạng đó mà đương có chuyển động trong chánh giới : hoặc là các ứng cử viên đi kéo các đoàn thể, chánh đảng về phía mình, hoặc là các chánh khách, các đoàn thể tiến đến và nhận xếp hàng đứng sau một ứng cử viên để xin ủng hộ, dĩ nhiên với những điều kiện, tỷ dụ như phải có một so những ghế ngồi trong Hành Pháp.

Người ta nghĩ rằng trong khi khó mà có một nhân vật nào khác dám ra tranh cử nữa, các lực lượng chánh trị VN trong thế trận tranh cử sẽ gom vào 4 mảnh... Từ cái thế hàng chục mảnh, nếu gom được vào 4 mảnh, cũng đã đỡ. Nhưng lại có thể người ta chỉ gom vào với nhau trong thế cờ tranh cử mà thôi, vì tranh cử xong, lại mỗi người đi một đường...

Bốn nhân vật đặt thành 4 điểm thu hút cho các đảng phái là vì trong thật tế của tình hình chánh trị ngày nay, đảng phái chưa tạo nổi những điểm thu hút cho riêng mình, vì thế mà một vài tên của các nhân vật đã là cũ kỹ, vẫn cứ có sức hấp dẫn, và cứ tạo thành huyền thoại.

Tranh cử được kể như đã bắt đầu...

Cuộc tranh cử được kể như đã bắt đầu, trong con mắt một số người tự cho là tinh tế. Đúng hay không, chưa hẳn biết rõ nhưng cứ theo như lập luận thông thường của chánh trị quốc tế, thì người ta tranh cử cả chục năm trước cũng có được (như trường hợp ông Nixon chẳng hạn).

Từ nay đến ngày bầu cử Tổng Thống, chắc chắn ông tổng thống Nguyễn văn Thiệu sẽ làm rất nhiều việc mới, có dụng ý để cho mình thêm phiếu.

Người ta nghĩ rằng ông sẽ xuất hiện thật nhiều ở nhiều nơi và trong nhiều giới. Báo chí đã nói đến việc thay thế nhiều tỉnh trưởng và quận trưởng. Có thể nhờ giai đoạn tranh cử mà nhiều giới, nhiều phái được chăm xóc kỹ hơn.

Thế tranh cử của ông Nguyễn cao Kỳ cũng ác liệt. Là phó Tổng thống, ông đã quyết tình đóng một vai trò như thể đối lập với Tổng thống. Người ta không quên những câu chuyện đối co gần đây, giữa hai vị và người ta đã biết quyết định tranh cử của ông Kỳ từ hồi ấy. Ông chủ tịch Tối cao Pháp Viện hồi này cũng hăng hái trong các cuộc kinh lý, như cuộc đi thăm Thánh địa Hòa Hảo vừa rồi. Người ta còn bảo rằng ông là người có ảnh hưởng rất lớn trong Tối cao Pháp viện, — và vụ phán quyết lợi cho ông Trần ngọc Châu vừa rồi có thể có một dụng ý đặc biệt. Dầu sao thì vụ phán quyết đó cũng chứng tỏ là Tư Pháp quá độc lập, và cũng đã làm ông Thiệu khổ tâm. Rồi đây, biết đâu lại sẽ chẳng có một phán quyết mới lạ về ông Trương đình Dzu, làm cho ông Thiệu khổ tâm hơn nữa ?

Về phần ông Dương văn Minh, thái độ úp mở của ông trong thời kỳ vừa qua được coi là chiến thuật tranh cử.

Cứ úp mở cho người ta nhắc nhở thật nhiều rồi mới nói ra miệng. Ông Dương văn Minh, ngoài cái thế riêng, còn có sự ủng hộ của các cựu tướng Đôn, Đính, Xuân, Kim, Chuân với những cơ quan kinh tài lớn, lại có hậu thuẫn của một số tờ báo đối lập, của Phong trào Cứu nguy Dân Tộc, và nhất là của khối Phật Giáo Ấn Quang. Cuộc tranh cử của cựu tướng Minh vì thế được kể là tiến hành đều đều...

Kết luận

Bài viết chỉ là để làm một cuộc kiểm điểm nhất thời và có tánh chất thông tin.

Bầu cử chưa gần thì những ấn định cuối cùng chưa có, nên còn có những thay đổi. Những biến thiên chánh trị cũng có khả năng làm lệch lạc thế tranh cử và quyết định của mỗi nhân vật.

Tỷ dụ như thế tranh cử lúc này dựa trên dự đoán CS sẽ không chấp nhận thương thuyết nghiêm chỉnh, nghĩa là không chấp nhận đề nghị Việt Mỹ. Chỉ cần CS chấp nhận thương thuyết nghiêm chỉnh là đủ để các thế trận phải bày lại. Người ta không quên rằng chính ông Dương văn Minh đã có những dè dặt về chuyện bất ngờ có thể xảy ra trước bầu cử.

Diễn Đàn

NẾU CÓ NGƯNG BẮN

NGUYỄN-HÙNG-TRÁC

Ngày 7 tháng 10 năm 1970, qua hệ thống truyền hình toàn quốc, Tổng thống Hoaký Richard Nixon đưa ra một sáng kiến mới quan trọng về hòa bình (a major new intiative for peace). «Trước hết, tôi đề nghị rằng tất cả các lực lượng quân sự tại khắp Đông dương ngưng sử dụng vũ khí và ở nguyên tại những vị trí họ đang nắm giữ hiện nay, đây sẽ là một «cuộc ngưng bắn tại chỗ» (a cease fire in place)». Bài tham luận này sẽ đặt ra những vấn đề hệ trọng mà Việt Nam phải đương đầu nếu có một cuộc ngưng bắn như thế xảy ra. Dĩ nhiên, đề nghị mới của T.T Nixon cũng như của chính phủ VNCH không được Bắc Việt chấp nhận nên những mệnh đề sau đây đều được đặt sau một tiền đề giả thuyết : nếu có cuộc ngưng bắn !.

1.—Tình trạng chung.

«Cuộc ngưng bắn này tự nó không phải là sự chấm dứt cuộc tranh chấp (confict), nhưng nó sẽ hoàn tất được mục tiêu mà chúng ta đang theo đuổi : chấm dứt sự chém giết (an end to the killing). Mục đích đặt ra như thế, nhưng quả thực khó mà có thể chấm dứt những hành động chém giết dù người ta đã tiên liệu đối với một cuộc chiến tranh không quy ước (unconventional war) có thể đòi hỏi một cuộc hưu chiến không quy ước (unconventional truce).

Sự giám sát hữu hiệu cần phải có để ngăn chặn mọi «hành động tiêu biểu cho cuộc chiến tranh này gồm cả việc oanh tạc và các hành động khủng bố (acts of terror) nhưng dù thế nào, tiếng súng im nổ cũng chưa phải là hình ảnh của một thời đại thái bình mà có thể là khởi đầu cho một tình trạng căng thẳng ngột ngạt (như hoàn cảnh của một người kéo một lò xo đàn hồi, cố giữ cho thẳng, không dám buông ra). Chiến trường là một Soupape de sureté cho các lực lượng tranh chấp. Soupape đó một khi được đóng lại, sức ép sẽ gia tăng và tạo nên một tình trạng căng thẳng thường xuyên, gây ra một bầu không khí ngột ngạt.

Dù các biện pháp giám sát đã được ấn định, nhưng chắc chắn không làm sao ngăn ngừa hết những hành động khủng bố, ám sát.

Một cuộc chiến tranh không trận tuyến, các lực lượng võ trang tranh chấp rải rác ở khắp nơi và đối diện nhau. Tình trạng căng thẳng sẽ đưa đến những hành động khủng bố, ám sát. Quan sát viên giám sát được hết tất cả các miền là một điều khó có thể thực hiện được.

Tình trạng đó cộng với sự giao động của tâm lý quần chúng trong lúc giao thời tạo một bầu không khí đặc biệt có thể vượt qua mọi ức đoán của chúng ta.

Đó là chưa nói đến chủ trương lợi dụng cơ hội của C.S để chuẩn bị cho một cuộc tranh chấp quân sự nối tiếp. Kinh nghiệm xương máu nóng bỏng của VN năm 1954, và của Ai Lao vẫn còn đó đủ để làm những dẫn chứng cho tiên liệu này. Ngay cả hòa bình còn không được CS coi như một an nghỉ thì sự ngưng bắn chỉ là một giai đoạn tạm bợ mở màn cho những tranh chấp khác dầy gay go hơn.

2.— Đấu tranh chánh trị

Chiến tranh quân sự vốn được CS quan niệm như một khía cạnh của cuộc đấu tranh chính trị trường kỳ và toàn thể. Chủ trương của Lénine, Mao trạch Đông mãi mãi còn là kim chỉ nam cho những chiến lược gia C.S. Chiến tranh này là một cuộc chiến tranh ý thức hệ, do đó chính trị là phương tiện vũ trang chính yếu và là mục tiêu cho sự tranh chấp. Ở đây không phải là lúc thảo luận sâu rộng hơn về quan điểm này, mà tác giả chỉ muốn đề cập đến khía cạnh đấu tranh tuyên truyền trong giai đoạn ngưng bắn.

Ngày nay, khả năng của công tác tuyên truyền chẳng còn ai nghi ngờ nữa. Mọi phương tiện tuyên truyền đã được CS tận dụng từ lâu, thông tin tuyên truyền, văn nghệ tuyên truyền, giáo dục tuyên truyền... mọi lãnh vực đều được dùng để tuyên truyền.

Trong khi đó, cái hãnh diện của chế độ tự do chúng ta là sự độc lập giữa các sinh hoạt và bộ môn truyền truyền. Điểm tự hào đó lại chính là cái yếu thế của con người quốc gia chúng ta. Ngưng bắn là khởi đầu cho giai đoạn đấu tranh tuyên truyền. Ở đây tác giả chỉ xin đưa ra những điều mà theo thiển ý có thể là những đề tài tuyên truyền của C.S.

3 — Huyền thoại kháng chiến

Cuộc kháng chiến chống Pháp dù sao vẫn còn để lại dư âm trong lòng của quần chúng. Những thủ đoạn chính trị bao giờ cũng được che giấu kín đáo (do tác dụng của tuyên truyền). Có một điều chắc chắn là VC sẽ dùng huyền thoại kháng chiến để mê hoặc dân chúng. Những trang sử oai hùng của cuộc kháng chiến chống Pháp sẽ được CS giở lại để tạo một hào quang bao trùm cho tập thể của họ. Quần chúng sẽ dễ dàng bị cuốn hút vào vùng hào quang chói lọi đó.

Trong cuộc kháng chiến đó, những bộ mặt lớn, những con người quốc gia đã khuất bóng vì lý do này hay lý do khác, và ngày nay, những vòng hoa vinh quang sẽ được CS, qua bộ máy tuyên truyền, quàng cho những cán bộ cao cấp của họ. Hào quang thì bao giờ cũng làm lóa mắt, vòng hoa bao giờ cũng tươi đẹp và huyền thoại thì bao giờ cũng hấp dẫn. Lại nữa, đó là huyền thoại kháng chiến thì càng đầy tính chất mê hoặc hơn vì nó đánh đúng vào tâm thức lãng mạn của con người đang say mê những khúc hùng ca.

4 —Huyền thoại chống Mỹ

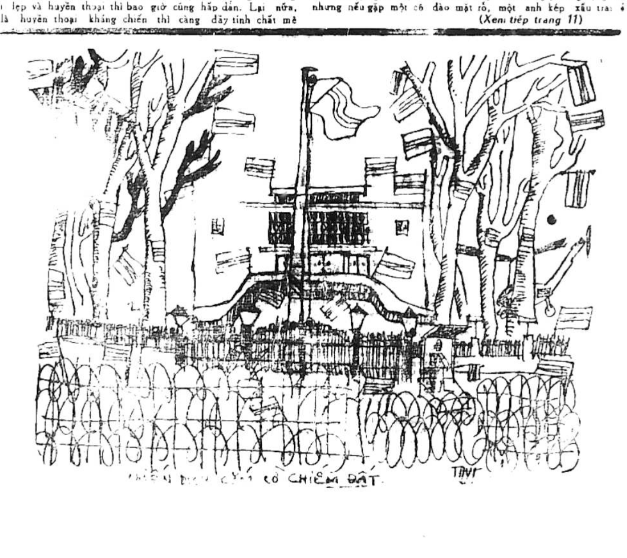
Huyền thoại kháng chiến sẽ được nối tiếp bằng huyền thoại chống Mỹ cứu nước—Bè trong họ đi với Mỹ lại là chuyện khác— Chiêu bài này dựng lên mô tả Mỹ như một đế quốc xâm lược kiểu mới đầy nanh vuốt nguy hiểm. Nối tiếp hai huyền thoại trên, VC sẽ nhằm tuyên truyền cho truyền thống cách mạng của dân tộc, nhằm đánh mạnh vào tự ái dân tộc

Chiêu bài chống Mỹ cứu nước cũng là huyền thoại giải phóng, giải phóng dân tộc, giải phóng con người bị áp bức, bóc lột. Tất cả những ngôn từ cao đẹp sẽ được bộ máy tuyên truyền sử dụng đến. Cách mạng dưới con mắt của người lãng mạn là một cuộc phiêu lưu kỳ thú, dưới mắt của quần chúng là một cái gì vô cùng cao đẹp.

5.— Huyền thoại người về từ rừng núi

Lâu nay con người Quốc gia xuất hiện hàng ngày, đã phơi bày tất cả những cái tốt, những cái xấu. Và tâm lý của quần chúng chỉ nhớ những cái xấu mà quên đi những cái tốt (cũng như những người say mê các đào kép cải lương y trang lộng lẫy, nhưng nếu gặp một cô đào mặt rỗ, một anh kép xấu trai ...

(Xem tiếp trang 11)


CHIẾN DỊCH CẮM CỜ CHIẾM ĐẤT
TAVI

Một sự trùng hợp ngẫu nhiên hay cố ý với vụ Thị Bình tuyên bố

Hãng Mỹ UPI: TT Thiệu mặc thị không tái tranh cử

● TỪ VIỆC VỀ PHÍA NGƯỜI MỸ CHỈ CÓ MÌNH PHÓ ĐẠI SỨ BERGER «GHÉ QUA» TIẾP TÂN HÃNG UPI NÓI RẰNG ĐANG CÓ DƯ LUẬN MỸ BỎ T.T. THIỆU ĐỂ ĐI VỚI Đ.T. MINH

SAIGON 3-11 (UPI).— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đêm nay mặc thị «ông sẽ không ra tranh cử Tổng Thống trong kỳ bầu cử tháng 9 năm 1971».

Nhân dịp tiếp xúc với Ký Giả trong buổi tiếp tân ăn mừng Quốc Khánh năm nay do Hạ Viện tổ chức, T.T. Thiệu đã tâm sự rằng «chức vụ Tổng Thống khiến người ta tiêu ma quá nhiều hơi sức. Cũng vì vậy, tôi vẫn để ý tìm người khác ra đảm đương trách vụ ấy.»

Đây là lần đầu tiên kể từ năm 1967, sau khi đoạt thắng lợi vẻ vang trong một cuộc tranh quyền sôi nổi giữa hàng Tướng lãnh Quân lực VNCH và đắc cử (nhiệm kỳ dầu năm) T.T. VNCH, Tướng Thiệu tỏ ý muốn rút lui khỏi chính trường bởi vì xưa nay ai cũng đinh ninh rằng ông thế nào cũng ra làm thêm một nhiệm kỳ nữa đúng với tinh thần Hiến pháp. Trong buổi tiếp tân, xem ra ông hết sức vui vẻ, bỡn cợt với giới ngoại giao và luật gia hiện diện. Điều đáng chú ý là không có một chức viên cao cấp Hoa Kỳ nào có mặt ngoại trừ Phó Đại Sứ Samuel Berger xuất hiện lúc đầu rồi lặng lẽ ra về năm phút sau khi T.T. Thiệu tới. Mặc dầu Sứ quán Mỹ không ngớt cực lực cải chính, thủ đô vẫn xôn xao đồn đại rằng Hoa Kỳ đang dần dà lánh xa ông Thiệu để nâng đỡ ngầm Tướng Big Minh trong mùa bầu cử Tổng Thống năm 1971. Tuy vậy, giới Mỹ kiều ở Saigon cảm thấy sứ quán sẽ không ra mặt hay ngấm ngầm ủng hộ bất cứ một ứng cử viên Tổng Thống nào trong năm tới.

Ngoài ra, Tổng Thống tiết lộ năm nay VNCH huấn luyện 20 ngàn binh sĩ Bộ Binh Kampuchea, nghĩa là gấp đôi con số ấn định lúc đó.

Hiện nay có lối 10 ngàn lính KPC thụ huấn sắp xong tại một số Trung tâm quân huấn tại Quân khu IV và miền duyên hải trung bộ VNCH. Ông cho biết «VNCH sẽ tiếp tục cung cấp vũ khí đoạt được của Cộng quân cho Chính phủ Lon Nol» và nhấn mạnh «VNCH sẽ không tặng KPC bất cứ một loại vũ khí nào do Hoa Kỳ viện trợ». Ông cũng cho biết là Chính quyền Nam Vang than phiền Việt Nam Cộng Hòa không biếu đủ đạn, nhưng tỏ ý «tiếc là chỉ có ngần ấy thôi, chúng tôi tịch thu của CS được bao nhiêu thì chuyển cho KPC bấy nhiêu». Giơ tay chỉ về phía Dân biểu Nam Dương công du VNCH đứng gần đây, T.T. Thiệu nói tiếp: «Chắc Nam Dương có thể giúp đạn cho KPC được.»

Sau đấy, trong phản ứng đối với ký giả AFP, Tổng Thống nhận định «phe CS muốn nói gì thì nói, chúng tôi cũng mặc họ và chỉ biết đường chúng tôi thì chúng tôi cứ việc đi cho đến khi nào họ sẵn sàng thương thuyết nghiêm chỉnh.», khi ông được hỏi ý kiến về vụ Thị Bình tỏ ý sẵn sàng nói chuyện với Đại Tướng Dương văn Minh. Ông cũng biết là Tướng Minh sẽ ra tranh chức Tổng Thống trong năm tới nhưng chuyện ấy chẳng có gì lạ vì «đây là một Quốc gia tự do, và bất cứ một công dân VNCH nào cũng có quyền ứng cử». Ông rất hài lòng là nhân dân ở thành thị cũng như tại miền quê đều sơn cờ Quốc gia trên mặt tiền nhà họ và khuyến khích «bạn cứ chịu khó xuống thôn xã mà xem, đâu đâu dân chúng cũng treo quốc kỳ cả mà».

Được hỏi ý kiến về vụ này, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm, lúc ấy đứng ngay cạnh Tổng Thống, nghĩ rằng «người dân nào cương quyết chống Cộng đều vẽ cờ quốc gia trên cửa để tỏ ý phản đối phe bên kia» nhưng lại tránh né không trả lời câu hỏi «phải chăng chiến dịch sơn cờ toàn quốc báo hiệu sắp có một cuộc ngưng bắn tại chỗ». Đến đây người ta không khỏi nhớ lại rằng mới đây TT Thiệu vạch rõ «tình hình VN Cộng Hòa hiện nay đã vững chắc hơn trước nhiều và sang năm ông sẽ ban hành kế hoạch 5 năm để chuẩn bị cho hòa bình và để tái thiết xứ sở».

TRANG 3 THỨ NĂM 5-11-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Vẫn thông tấn Mỹ UPI loan báo về bầu cử 71

TT Thiệu khởi sự VẬN ĐỘNG TRANH CỬ

SAIGON 4-11 (UPI).— T.T Thiệu hôm nay đã đáp máy bay tới các tỉnh miền Bắc Việt Nam Cộng Hòa trong một chuyến đi như của một người vận động tranh cử dầu là tối hôm thứ Ba ông có tuyên bố ngụ ý ông có thể không ra tái cử năm 1971.

Người ta tin chắc là cuộc kinh lý này ít nhất cũng có phần nào có tính chất chính trị, trong mấy tuần qua TT Thiệu đã hăng hái [illegible] vấn các viên chức Tỉnh và Xã Ấp với từng loạt các cuộc họp về kế hoạch bình định.

Tư lệnh Cựu Chiến binh Mỹ gặp đại diện Bắc Việt tại Ấn về tù binh

HOA THỊNH ĐỐN 3-11. (AFP).— Tại Hoa Thịnh Đốn người ta được biết rằng vị Tư Lệnh Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ, ông Herbert Rain Water hôm thứ sáu vừa qua đã hội đàm một tiếng đồng hồ, tại Tân Đề Ly, với hai đại diện của toà Tổng Lãnh Sự BV.

Cuộc hội đàm, được biết, hướng về vấn đề số phận các tù binh chiến tranh Mỹ bị giam tại BV.

Qua điện thoại nói về trụ sở của hội Cựu Chiến Binh ở Hoa Kỳ, ông Rain Water cho biết ông đã đột ngột đến tòa tổng lãnh sự Bắc Việt xin gặp mặt và sự xuất hiện của ông đã khiến các đại diện BV ngạc nhiên không ít. Tuy nhiên, ông đã được hai viên chức tòa lãnh sự BV tiếp và ông đã trao một thỉnh nguyện liên quan đến việc phóng thích các tù binh đau ốm và bị thương, con số chính xác tù binh Mỹ hiện bị giam tại BV, và vấn đề Hồng thập Tự quốc tế tới thăm họ.

Ông Rain Water thuật rằng các đại diện BV đã tránh né dùng danh từ «tù binh» khi nói đến các binh sĩ Mỹ. Họ buộc Hoa Kỳ phải nhìn nhận vai trò xâm lăng, và phải rút quân đội khỏi VN trước khi đả động đến chuyện tù binh.

Ông Rain Water đã muốn trao cho các đại diện BV những tài liệu bằng hình ảnh và những lời thuật của những tù binh vượt ngục để chứng tỏ sự đối xử thiếu nhân đạo đối với tù binh chiến tranh của BV. Nhưng họ chỉ liếc qua và từ chối nhận những tài liệu đó.

Ô. RainWater cũng xin được phép đến BV để thảo luận vấn đề tù binh với các nhà cầm quyền cao cấp hơn của BV.

10 ĐÀN ÔNG, 10 ĐÀN BÀ có nam nữ tính nhất thế giới

LUÂN ĐÔN, 3-11 (UPI) — Thị trưởng John V. Lindsay của thành phố Nữu Ước đã đứng đầu danh sách 10 người đàn ông có nam tính nhất trên thế giới hiện nay. Sự sắp hạng này đã do nhật báo «Daily Sketch» phát hành tại Luân Đôn đăng tải.

Sau đây là 9 người khác : Calvin Lockhart, Alain Delon, Frank Sinatra, Moshe Dayan, Warren Beatty, Pierre Trudeau, Paul Newman, Mick Jagger, Tom Jones.

Và cũng theo nhật báo The Daily Sketch phát hành tại Luân Đôn hôm nay đăng tải rằng cô Jenny Hanley là thiếu nữ khêu gợi nhất trên thế giới hiện nay.

Cô Jenny Hanley là con gái của nữ tài tử điện ảnh Dinah Sheridan. Sau đây là danh sách 10 thiếu nữ khêu gợi nhất trên thế giới hiện nay, do tạp chí «Sketch» ghi lại :

Jenny Hanley Diana Ross, nữ ca sĩ Hoa Kỳ, Brigittte Bardot, nữ tài tử Pháp, Raquel Welch, nữ tài tử Hoa Kỳ, Nyree Dawn Porter nữ tài tử Anh Quốc (gốc Nam Phi) Julie Christien nữ tài tử Anh quốc, Diana Rigg, nữ tài tử Anh quốc, Nữ bá tước Van Pallandt, trước đây hát cặp với Frederick, Betty Anderson, nữ kịch sĩ Hoa Kỳ, Công chúa Lacla của Ý Đại Lợi.

Đức Giáo Hoàng NGHỈ ĐÊM Ở DJAKARTA

DJAKARTA 3-11 (AP).— Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục sẽ nghỉ lại một đêm ở Djakarta theo chương trình viếng thăm trong chín ngày vòng quanh Á Châu, Bộ ngoại giao Nam Dương hôm nay đã thông báo như trên.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao nói rằng Đức Giáo Hoàng đến viếng thăm Djakarta thể theo lời mời của Tổng Thống Nam Dương Suharto.

Các viên chức bộ ngoại giao và phủ Tổng Thống và các đại biểu của tòa thánh Vatican sẽ họp nhau suốt ngày để quy định những nghi lễ đón tiếp Đức Giáo Hoàng tại [illegible] quốc gia chừng 12.000.000 dân.

XEM TIẾP A TRANG 10

T.T. Trí Quang sẽ đi Tây để chữa bệnh «nan y» ?

▶ *Ấn Quang không bình luận gì về lời tuyên bố của Thị Bình*

SAIGON 4-11.— Bình luận về tin Thị Bình Trưởng Phái Đoàn thương thuyết của Việt Cộng tuyên bố tại Ba Lê : «Sẵn sàng thương thuyết với Đại Tướng Dương văn Minh hay bất cứ nhân vật nào không phải «Thiệu Kỳ Khiêm» để bàn về một chánh phủ Trung Lập Liên Hiệp.» Phát ngôn nhân chánh thức của Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay đã nói «Bà Bình nói gì thì nói».

Đ.Đ. Nhật Thường đã nói như trên để đưa ra ý kiến của Văn Phòng Viện Hóa Đạo ẤQ về điều mà Thị Bình vừa mới tung ra. Trước đó tiếp xúc với báo chí tại phòng riêng T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ cũng nói rằng «chúng tôi chưa rõ tin này».

Nguồn tin thân cận Ấn Quang sáng nay tiết lộ T.T. Trí Quang có thể dự định xuất ngoại trong tháng 11 này để «chữa bệnh vì lý do sức khỏe». Tin trên cũng cho rằng T.T. Trí Quang sẽ «chữa bệnh» tại Ba Lê, nơi vẫn được coi như là một trung tâm chánh trị đang họp bàn để giải quyết các vấn đề về Việt Nam. Tin này cũng xác nhận T.T. Nhất Hạnh hiện đang có mặt tại Ba Lê.

Được biết trong ngày số báo để ngày hôm nay một vài nhật báo đã loan tin «TT Trí Quang hiện lâm trọng bệnh mà nhiều bệnh viện đều từ chối chữa trị, vì cho rằng bệnh nan y».

Được hỏi về tin này TT Thiện Hoa cho biết «T.T. Trí Quang không hề bệnh hoạn gì cả, tôi vừa gặp ông đây».

Dịp này TT Viện Trưởng cũng than phiền rằng «không biết nguồn tin đó do đâu mà có và loan ra với mục đích gì».

HẢI QUÂN VN CÓ THÊM 8 DUYÊN TỐC ĐỈNH

SAIGON 3-11 (VTX).— Bộ Tư Lệnh Lực Lượng Duyên Phòng 213 Hải Quân Việt Nam hôm 31-10 vừa qua đã tiếp nhận thêm 8 duyên tốc đỉnh do Hải Quân Hoa Kỳ chuyển giao tại Cam Ranh.

Số chiến đỉnh [illegible] vừa tiếp nhận đã nâng tổng số chiến đỉnh của Lực lượng ngày lên 118 chiếc gồm 92 duyên tốc đỉnh và 26 tuần duyên đỉnh. 8 duyên tốc đỉnh nói trên sẽ được bổ sung vào Hải Đội 5 Duyên Phòng hoạt động tại vùng châu thổ sông Cửu Long.

Nghị sĩ nói lại

DÂN BIỂU THẮC MẮC ●

SAIGON.4-10.— Trong số báo ra ngày 3-11-70 chúng tôi có đăng một lời tuyên bố của NS Chức trong buổi lễ tưởng niệm Cố Tổng Thống Ngô-Đình-Diệm. Theo NS Chức lời tuyên bố được đăng tải không phản ảnh trung thực văn tự và tinh thần sự phát biểu của ông.

Sự thật, ông đã trả lời như sau : «Tôi đến để tưởng niệm một nhà ái quốc. Người ấy đã khai sanh chế độ Cộng-Hòa Việt-Nam, giữ được thể thống và kỷ cương cho Quốc-Gia. Đừng ai coi đây là một dịp gợi dĩ vãng để gây chia rẽ. Lúc này, người Quốc-gia phải nắm chặt tay nhau, quên mọi hiềm khích. Kẻ thù Cộng-Sản đang đứng trước mặt chúng ta».

Mặt khác, chúng tôi vừa nhận được văn thư của DB Nguyễn văn Phương thắc mắc về việc Chính Luận đã cắt bỏ một nửa đoạn phát biểu của ông liên quan đến sự hiện diện của quân đội Hoa Kỳ tại Việt Nam tại diễn đàn Hạ Viện trong số báo ra ngày 30-10-70. Nguyên văn lời phát biểu này như sau : «Mặc dầu về phương diện chính trị, chúng ta phải mang ơn nước Hoa Kỳ và nhân dân Hoa Kỳ, nhưng trên phương diện công pháp quốc tế, Hoa Kỳ đã xâm lăng VNCH». Sự thực chúng tôi đã đăng nguyên văn lời phát biểu này, nhưng còn tại sao «quý báo đã ghi nửa câu trên mà bỏ hẳn nửa câu dưới» thì xin ông Dân biểu Phương cứ hỏi Bộ Thông Tin sẽ rõ ngay !

Giỡn súng làm chết người con từ bố đền 20 vạn

● *Hăm dọa hành khách xe đò bằng súng gỗ để làm tiền anh Nghĩa Quân lãnh án 1 năm tù.*

SAIGON (4-11) — Trong đêm 28-2-70, giữa lúc cậu Trương Ngọc Dũng, 16t, học sinh đang đứng ăn mì bên một xe mì đậu cách trụ sở Nhân Dân Tự Vệ Phường Cư Xá Đô Thành đường Phan Đình Phùng, thình lình Lê-v-Lợi 18 tuổi đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ từ trong Trụ Sở chạy ra trêu chọc Dũng. Mặc dù Dũng đã phản đối cử chỉ nham nhở của Lợi, nhưng Lợi vẫn cứ lấy khẩu các bin đùa dai với Dũng nên con «chó lửa» cứ được gạt đi gạt lại thế nào chạm phải cò súng nổ trúng Dũng bị tử thương. Vì vậy, Lê văn Lợi bị bắt giam và bị truy tố ra tòa tiểu hình về tội vô ý gây thiệt mạng cho Trương Ngọc Dũng.

Ra trước tòa, bị can Lê văn Lợi vẫn đổ tai nạn xảy ra, súng do chính nạn nhân đã gạt khẩu chứ không phải y. Trái lại Công tố viện cho rằng chính bị can cầm súng mới là động cơ gây ra án mạng để yêucầu tòa nghiêm phạt bị can để làm gương vì tệ trạng đùa với súng thường xảy ra trong lớp tuổi như bị can hôm nay. Tòa xử phạt Lê văn Lợi 2 năm tù ở và bồi thường gia đình nạn nhân 200 ngàn thiệt hại do cha mẹ bị can phải lãnh phần trách nhiệm.

Hăm dọa hành khách bằng súng gỗ Nghĩa quân đi tù

SAIGON (4/11).— Nghĩa quân Trần Đắc Sĩ thuộc tiểu khu Bình Dương bị truy tố ra Tòa án Quân sự về tội cưỡng đoạt nên đã bị xử phạt 1 năm tù ở.

Theo lời khai của 1 nhân chứng trên chuyến xe đò số EM. 9672 chạy trên đường Phước Long, thì ngày 2/8/70 bị can đã giơ súng gỗ ra hiệu cho xe ngừng lại và bảo : Đồng bào đóng cho tôi mỗi người 400đ. vì các đồng chí tôi trong rừng đói lắm rồi. Nhân chứng sợ quá phải đi thu từng người trên xe tổng cộng được 6 ngàn đưa cho bị can mới để cho xe chạy. Bị can nhận vì quá túng thiếu mà phải liều lĩnh như vậy chứ không có ai xúi bầy bị can làm việc này nên tòa phạt như trên. (THẠCH VỠ)

NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VN TỔ CHỨC ĐẠI HỘI BẦU BAN CHẤP HÀNH 70-71

SAIGON.— Nghiệp Đoàn Ký Giả ViệtNam trân trọng thông báo :

Trong phiên Đại Hội ngày 22-10-1970, vì không đủ túc số nên chiếu theo điều 27 của bản điều lệ, Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn quyết định triệu tập một phiên Đại Hội thứ hai vào hồi 18h ngày thứ Sáu 6-11-1970 tại Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí. Yêu cầu các bạn Đoàn viên đi dự cho đông đủ để cuộc bầu Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn niên khóa 1970—1971 đạt được kết quả tốt đẹp.

TRONG LÚC DÂN MIỀN TRUNG CHỜ GẠO TỪNG GIỜ PHÚT

CÁC TÀU CHỞ GẠO LẠI CỨ ngất ngư đậu chơi ngoài khơi !

✶ QUÂN ĐỘI SẼ ĐƯỢC TRƯNG DỤNG VÀO VIỆC BỐC DỠ GẠO

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 4-11.— «Công cuộc cứu trợ miền Trung sẽ là một gánh nặng cho Quốc gia, nhưng chưa biết sẽ ở mức độ nào, vì hiện nay chưa kiểm kê xong thiệt hại. Một điều chắc chắn là thế nào cũng có ảnh hưởng lớn đến các chương trình của Chính Phủ, vì máu chảy ruột mềm, Chính Phủ phải bằng mọi cách lo cho công việc cứu trợ lâu dài có hiệu quả và tôi tin rằng, Chính Phủ có thể chịu đựng được».

Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc tuyên bố như vậy chiều qua tại phi cảng Tân Sơn Nhất sau khi từ miền bão lụt trở về phúc trình tình hình với Tổng Thống Thiệu và sáng nay ông đã tháp tùng Tổng Thống ra Quân Khu 1 để giải quyết tại chỗ những khó khăn và nhu cầu cấp thiết mà trong cương vị một Tổng Trưởng Kinh Tế, ông Phạm kim Ngọc khó có thể vượt qua.

Tổng Thống Thiệu sẽ có một chương trình làm việc hai ngày tại vùng bão lụt từ Quảng Trị vào đến Nha Trang. Các phụ tá của Tổng Trưởng Kinh Tế đã có mặt tại mỗi tỉnh để phối hợp xúc tiến công cuộc cứu trợ.

Dã man nhất lịch sử

Tổng Ngọc từ bộ kaiki qua bộ áo trận giày đinh lội bùn suốt ngày hôm qua, nhưng dường như ông là không làm gì hơn được trước tình trạng dân kêu đói không có gạo ăn, trong lúc tàu chở gạo cứ «lừng lơ con cá vàng» ngoài khơi và tàu cập bến lại không được bốc dỡ !

Chính Tổng Ngọc và Dân Biểu Nguyễn Đình Lý Chủ Tịch UB Kinh Tế Hạ Viện than phiền về cái điều «dã man nhất lịch sử» này và sau đây là 3 thí dụ do chính 2 ông này nêu lên :

Thứ nhất 1 tàu chở gạo do Tổng Cục Tiếp Tế mướn cập bến cả tuần nay vẫn không được đem gạo lên bờ, mãi cho đến khi 2 ông này đến đó, công việc bốc dỡ mới được nói đến nhưng họ không tin rằng việc bốc dỡ đàng hoàng đã được xúc tiến sau đó.

Thứ hai, một tàu khác có nhiệm vụ chở gạo cho dân Bình Định, lại cứ lừng lơ đậu ở Vịnh Nha Trang chơi, mãi cho đến khi Tổng Ngọc xuống tàu hối thúc mới chịu nhổ neo ra Qui Nhơn.

Thứ ba, các tàu cập bến Nha Trang đều được bốc dỡ nhỏ giọt vì bến này đã hư 100°/o chưa được sửa chữa dù đã đấu thầu cả 2 năm nay mà nguyên do ngay cả DB địa phương Nguyễn Đình Lý cũng không biết.

Cả hai giới chức này không nói rõ trách nhiệm của tình trạng trên thuộc về ai, nhưng Tổng Ngọc nói rằng, có lẽ vì cho nhà thầu đấu quá rẻ, nên xảy ra tình trạng đó.

Biết rằng, công việc cho đấu thầu bốc dỡ thuộc quyền của Tổng Cục Tiếp Tế.

Nguồn tin thẩm quyền tiết lộ, có lẽ Tổng Thống Thiệu sẽ phải ra lệnh trưng dụng quân đội về cả phương tiện lẫn nhân sự để giải quyết tình trạng này.

Mặt khác, theo ước lượng đầu tiên của các chuyên viên Kinh Tế, thì Chính phủ sẽ phải tốn khoảng trên nửa tỷ bạc để lo cho công cuộc cứu trợ và như vậy, phần chi của ngân sách 1971 sẽ còn phải tăng thêm nữa.

Riêng tình trạng sinh sống của dân chúng về sau, Tổng Ngọc xác nhận một tình trạng đói kém sẽ ngấm dần nếu Chính phủ không tiếp tế kịp, vì lý do hoa màu đã bị cuốn [illegible] hết và trở ngại canh tác do bão [illegible] gây nên.

Trời hại Việt Cộng

Điểm đặc biệt, theo Dân Biểu Lý, thì dường như ước tính về sự hiện diện của quân Chính quy BV tại các vùng đồng bằng Trung Việt gần đây không đúng lắm. Vì khi nước dâng, nhiều quân BV đã phải ngoi lên từ các hầm bí mật, một số bị bắt, một số lẫn vào đồng bào nạn nhân còn một số đang di chuyển lên núi. Quân BV tại vùng Bình Định, theo sự xác nhận của giới chức quân sự địa phương với DB Lý thì có đến 1 Trung đoàn.

T.T. Thiệu bay ra Trung quan sát vụ lụt 2 ngày

● Trong số 204.967 nạn nhân vụ lụt đã có 110.594 người trở về nhà

ĐÀ NẴNG 4-11.— Theo tin điện của đặc phái viên Nguyễn Tú từ Đà Nẵng về cho biết : hồi 10 giờ 45 sáng nay Tổng Thống Thiệu và phái đoàn Chánh Phủ đã tới Đà Nẵng. Ông đã họp kín với Tướng Lãm trưa nay sau khi dùng cơm T.T. sẽ bay đi thăm Quảng Ngãi. Theo chương trình, Ông sẽ nghỉ đêm tại Đà Nẵng để sáng hôm sau 5-11-70 ông và đoàn tùy tùng bay đi thăm Quảng Trị. Đây có lẽ là lần đầu tiên Tổng Thống VNCH ra thăm miền Trung lâu nhất.

Mặt khác, theo một nguồn tin chính thức của Quân khu I tính từ 6g sáng 29-10-70 là ngày khởi sự lụt tới 6 giờ sáng 4-11-70 sự thiệt hại do trận lụt vừa qua gây nên trên 5 tỉnh Quân khu I được ghi như sau : chết 203 người, bị thương 11, mất tích 10, nhà cửa bị hư và trôi là 10419 căn. Hầu hết hoa màu bị hư từ 50°/o tới 80°/o. Quốc lộ 1 trong 5 tỉnh miền Trung đã lưu thông được hoàn toàn trừ cầu Mỹ Chánh và Cầu Trường Phước tại tỉnh Quảng Trị đang được công binh VN sửa chữa gấp và có thể lưu thông được vào chiều nay 4-11-70.

Trong trận lụt vừa qua số nạn nhân lên tới 204.967. Đã có 110.594 trở về nhà và còn ở các trại tạm trú là 94.373. Về sự cứu trợ các nạn nhân trận lụt thì ngày 31-10-70 Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán đi cùng với một phái đoàn liên bộ ra Đà Nẵng đã chấp thuận cấp cho mỗi tỉnh 5 triệu bạc. Ngoài ra ông cũng đã thuận cấp cho mỗi nạn nhân mỗi ngày 50 đồng (25 đồng gạo và 25 đồng thức ăn). Không có một chi tiết nào nói về sự sử dụng số tiền 5 triệu bạc cấp phát cho mỗi tỉnh bị lụt. Nhưng nếu căn cứ vào con số nạn nhân là 204.967 thì trung bình mỗi nạn nhân nếu được cấp 50đ 1 ngày thì số tiền 25 triệu trợ cấp cho 5 tỉnh Quân khu I chỉ xử dụng được trong 2 ngày rưỡi. Trong khi đó chương trình cứu trợ các nạn nhân bị lụt trù liệu cấp 10 tấm tôn cho mỗi nhà bị sập hoàn toàn và 5 tấm tôn cho mỗi nhà bị hư hại. Ngoài ra chương trình cũng trù liệu trợ cấp 4000đ cho mỗi người [illegible] nạn lụt và 2000đ cho những người bị thương vì nạn lụt, không hiểu số tôn và số tiền nói trên có tính vào số 5 triệu bạc mà mỗi tỉnh được trợ cấp ngày 31-10-70 hay không. Trong khi đó tin khí tượng mới nhất cho biết sáng nay 4-11-70 thì trận bão Marg cách bờ biển VN 350 dặm về phía đông đang di chuyển tới vùng Cam Ranh và Nha Trang và sẽ đột nhập vùng này trong vòng 72 tiếng đồng hồ.

EVN tiếp tục các đường bay miền Trung

SAIGON 4-11.— Tin tức từ hãng Hàng Không VN sáng nay cho biết tất cả các đường bay tại Vùng I đã được giải tỏa và bình thường hóa trở lại từ ngày hôm qua sau một thời gian gián đoạn vì ảnh hưởng của trận bão Louise tại Trung phần.

Từ ngày hôm qua các quầy vé Quốc Nội đã bắt đầu nhận chuyên chở hành khách đi Vùng I như thường lệ và đã giải quyết tình trạng ứ đọng hành khách hiện nay.

tin cần biết

Bác Sĩ Hoàng văn Đức diễn thuyết về tương lai ĐNÁ và 2 dự án Kinh Đào tại Bán Đảo Đông Dương

— Theo lời mời của ông Trần minh Tiết, Chủ tịch tổ chức Pháp Văn Đồng Minh Hội tại Việt Nam, Bác sĩ Hoàng văn Đức sẽ diễn thuyết về đề tài «Đông Nam Á và 2 dự án kinh đào tại bán đảo Đông Dương».

Buổi diễn thuyết sẽ được tổ chức tại trụ sở của Pháp Văn Đồng Minh Hội, số 24 đường Gia Long, Saigon vào hồi 18 giờ 30 chiều thứ Tư 4/11.

Bài diễn thuyết của Bác sĩ Hoàng văn Đức sẽ nhấn mạnh vào sự cần thiết đào hai con kinh tại bán đảo Đông Dương để phát triển kinh tế cho toàn thể Đông Nam Á. Dự án đầu đề nghị đào một con kinh tại eo biển Malaca lấy tên là «kinh đào Kra», dài chừng 70 cây số. Dự án thứ nhì đề nghị đào con kinh nối liền tỉnh Savannakhet tại Lào qua Đông Hà và chạy ra cửa Việt tại Quảng Trị. Kinh đào này dài chừng 300 cây số sẽ nối liền sông Cửu Long và Thái Bình Dương. Bài diễn thuyết của BS Hoàng văn Đức cũng sẽ đề cập tới những viễn ảnh tốt đẹp về chính trị và kinh tế tại các quốc gia Đông Nam Á nếu hai dự án kinh đào nói trên được thực hiện.

Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ thay đổi chương trình phát thanh Anh ngữ

— Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA) sẽ thay đổi chương trình phát thanh Anh ngữ kể từ ngày thứ Hai 7-12-1970. Theo nguồn tin của cơ quan liên vụ Thông tin Hoa Kỳ, mỗi tuần, kể từ thứ Hai đến thứ Sáu, buổi phát thanh bằng Anh ngữ của Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ sẽ được sửa đổi thành một buổi phát thanh tin tức hằng giờ trong 30 phút tại các vùng thay vì 15 phút như hiện nay. Phần nhạc và giải trí của các buổi phát thanh buổi sáng vẫn được duy trì và sẽ tiếp tục trong nửa giờ sau mỗi giờ. Sự thay đổi chương trình trên đây coi như một sự tăng cường của Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ nhằm cung cấp tin tức nhiều hơn so với số thời gian giới hạn như hiện nay.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

BÀI HỌC

Tại Thượng Viện, vào chiều 29-10, vì cuộc thảo luận về việc NS Huyến chủ tọa phiên họp ngày 17-10 không đi đến đâu, một Nghị sĩ thuộc nhóm Độc Lập, và 1 NS khác đã lớn tiếng nói rằng chúng tôi không thể chịu cái đầu chấp nhận những đòi hỏi của một thiểu số.

Các Nghị sĩ Hoa Sen của Ấn Quang, bỏ phòng họp ra về vì cho rằng người ta đã dựa vào cái thế đa số để bóp nghẹt thiểu số, không tôn trọng thiểu số, thế là kỳ thị và phi dân tộc, độc tài.

Đến 9 giờ sáng ngày 1-11, khi gặp các đại diện Phật tử của 11 Quận Đô thành nhân dịp lễ cầu cho chiến sĩ, Thượng Tọa Thiện Hoa Viện Trưởng Hóa Đạo Ấn Quang đã lên án nặng nề «những mưu toan, của ngoại bang dùng thiểu số để cai trị đa số trên đất nước VN».

Những sự kiện trên đã dạy người ta một bài học về chính trị : Khi nào mình là thiểu số, thì đa số phải tôn trọng quan điểm của thiểu số, mới là dân chủ. Khi đối phương thiểu số, mà tiếp tục cai trị, là độc tài, phi dân tộc.

MÀU HỒNG

Mãi đến hôm nay, Sức Mấy mới có nguyên bản Thông Điệp ngày 31-10-70 của T.T. Đọc hết mới thấy từ đầu đến cuối toàn là những thành tích tốt đẹp.

Tự nhiên thấy lạc quan, như người nhìn đời bằng một tấm kính màu hồng. Về phần Kinh tế Tài chánh, Tổng Thống nhận là trong năm qua, giá sinh hoạt có tăng 25°/o từ tháng 11-1969 đến tháng 8-1970. (Theo Tổng Trưởng Phạm Kim Ngọc mới đây thì vật giá tăng từ 50 đến 60°/o). Nhưng đó là do lỗi của Quốc Hội, chứ không phải của Hành Pháp. Tổng Thống nói rằng Chính phủ đã cho thi hành một Chương trình Kinh tế Tài chánh toàn bộ. «nhưng phần lớn Chương trình toàn bộ nói trên thuộc thẩm quyền của Quốc Hội đã không thi hành được. Lợi dụng tình trạng lỡ dở này, các gian thương đã đầu cơ bóc lột dân chúng làm giá sinh hoạt tăng…».

Như thế là chính Quốc Hội đã tạo cơ hội cho gian thương làm khổ dân chúng. Dân chúng còn đợi gì không ngọc Quốc Hội ra mà dét roi vào dít.

Tổng Thống cũng nói rằng năm 1969, Chính phủ **tận thâu** các sắc thuế.

«Trước hết, Chánh phủ đã đặt trọng tâm vào việc **tận thâu các sắc thuế nội địa**, vì đây là một nguồn lợi tức chắc chắn ít lệ thuộc vào ngoại viện. Kết quả là tổng số thâu các sắc thuế trực thu, gián thu, công quản, trước bạ đã tăng từ 17 tỷ 2 trong năm 1967 lên đến 21 tỷ 2 trong năm 1969, và riêng trong 8 tháng đầu năm 1970 con số thâu đã lên đến 24 tỷ 4. Ngoài ra, việc bài trừ trốn thuế và buôn lậu cũng đem lại những kết quả đáng kể…».

MÀU XÁM

Đọc xong bản thông điệp màu hồng, Sức Mấy nhìn đến bản diễn văn của Tổng Trưởng Tài Chánh, chỉ đọc trước thông điệp của T.T đúng nửa tháng, thì lại toàn màu xám. Đó là diễn văn nhân dịp khai mạc khóa hội thảo về chiến dịch kiểm kê thuế vụ toàn quốc, đọc ngày 16-10-1970. Về thuế nội địa, Tổng Trưởng Huệ nói như sau :

« Trong khi nhu cầu chi phí Ngân sách ngày một gia tăng, **số thâu về các sắc thuế nội địa rất chậm chạp.** Để tránh lạm phát, Ngân sách Quốc Gia đã càng ngày càng lệ thuộc vào ngoại viện…

« Vào năm 1960,44°/o Ngân sách Quốc Gia được tài trợ thuế bởi nội địa. Năm 1966-1969 thuế nội địa chỉ cung cấp chừng 20°/o nhu cầu chi tiêu Ngân sách…

« Sự thoái hóa của các sắc thuế nội địa bắt nguồn từ tình trạng thất thâu trầm trọng trong những năm gần đây…

« Các thống kê cho thấy những sự kiện thất thâu hiển nhiên và rất phũ phàng…

« Nạn thất thâu có nhiều lý do…»

TRANH CỬ

Nhiều Dân Biểu độc miệng đã nói rằng thông điệp của Tổng Thống ngày 31-10 chỉ nhằm mục đích tranh cử. Sự thật, nói như vậy hơi quá. Suốt từ đầu đến cuối thông điệp dài 44 trang đọc gần 2 giờ, Tổng Thống chỉ dùng có 11 chữ trong nửa câu để nói lên ý muốn tái cử mà thôi. Đó là đoạn sau :

« Hôm nay 31-10 là ngày đúng 3 năm tôi nhận lãnh trách nhiệm của nhân dân trao phó. Tôi vừa tường trình những gì tôi đã làm được trong 3 năm qua, những chương trình gì mà tôi sẽ làm trong năm còn lại **để có thể được tiếp tục trong những năm kế tiếp»**.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Diễn thuyết về đề tài «Bốn chặng huyền sử nước Nam»

SAIGON.— Một buổi nói chuyện về đề tài «Bốn chặng đường Huyền sử nước Nam» sẽ được tổ chức lúc 16 giờ ngày Chúa Nhựt 15-11 tới đây tại trường Thiên Phước đường Hai Bà Trưng Saigon, dưới sự chủ tọa của Đức Cha Nguyễn Văn Bình, Tổng Giám Mục Giáo Khu Saigon. Diễn giả là Giáo sư Linh Mục Lương Kim Định, chuyên môn về tư tưởng Việt Nho, về buổi nói chuyện do nhóm «Hưng Giáo Văn Đoàn» tổ chức. Khán thính giả được mời vào cửa tự do.

Chế tạo súng bắn chơi, 10 học sinh bị bắt

SAIGON.— Trưa 2/11, Cảnh Sát đi tuần trên đường Phan văn Trương, tới trước cửa trường học Bồ Đề, thấy một thanh niên mang khẩu súng nội hóa, khi tới trước cửa trường lại bắn chỉ thiên. Cảnh Sát chận lại bắt được, thì thấy khẩu súng nội hóa này bắn bằng đạn súng M16 và đạn súng Carbine. Bắt về bót y khai tên là Phạm văn H. (15t) học sinh nhà ở đường Xóm Chiếu. Bị cật vấn H. cho biết đã cùng các bạn tên Đoàn hồng Ch. (15 tuổi), Huỳnh anh T. (17 tuổi), Nguyễn hữu Ch. (17 tuổi), Trịnh văn S. (16 tuổi), Phạm Công Tr. (15 tuổi), Nguyễn Thanh L. (14t), Trần bá Th. (16t), Nguyễn văn S. (11t) Trần văn B. (12t) đã tổ chức chế tạo ra khẩu súng nội hóa thuộc loại súng Gunflare. Tất cả 10 cậu học sinh này bị bắt đưa về bót câu lưu thẩm vấn. Theo người hiểu chuyện cho biết thì, các cậu học sinh này chế tạo súng để chơi nghịch. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (AH)

Chết vì Honda sụp ổ gà

BIÊN HÒA — 9 giờ sáng 2-11, ông Vỹ Thành T. (45 tuổi) ngụ Xã Bình, trước thuộc Khu Hố Nai, cỡi xe Honda phía sau có chở 1 người bạn quen đi Biên Hòa. Chiếc xe Honda đang phóng đường lướt gió thình lình bị sụp ổ gà, xe lật ngang ném cả ông T. và người bạn xuống đường. Ông T. bị thương nơi đầu bất tỉnh và người bạn kia chỉ trầy trụa sơ sài. Nạn nhân được người nhà chở đi bệnh viện nhưng vừa đến nơi ông T. trút linh hồn vì bị nứt sọ. (STA)

Mang 6 máy ảnh lậu bị bắt

SAIGON.— 8 giờ tối 2-11, Cảnh sát Quận Nhì đi tuần trên đường Trần Hưng Đạo, thấy 3 người mang đồ vật khả nghi, chận lại xét hành lý, bắt gặp 6 chiếc máy ảnh, khi hỏi tới giấy tờ không có. Bị cật vấn bọn này cho biết là vừa mua được đồ nhảy dù của Mẽo. Bắt về bót, tên Nguyễn văn T. (16 tuổi), nhà ở đường Dương Công Trừng móc túi lấy 2.000đ hối lộ cho Cảnh Sát xin tha. Số bạc bị tịch thâu, hai người cùng đi chung với T là Huỳnh thị Ng. (17t), và Võ thị H. (14 tuổi) cũng bị mời về bót. (AH)

Chồng Mỹ giận vợ Việt bèn đốt nhà

GIA ĐỊNH.— 12 giờ đêm 1-11, đồng bào ngụ tại đường Trương minh Ký Phú Nhuận đang an giấc thì có lửa phát cháy dữ dội tại căn nhà số 273 và 271. Đội cứu hỏa Gia Định đến nơi dàn áp ngăn chận được. Tuy nhiên 2 căn nhà nói trên cũng bị cháy thiệt hại ước độ 3 triệu đồng.

Theo cuộc điều tra sơ khởi thì căn nhà số 271 của bà Trịnh ngọc Ch. còn căn nhà số 273 của cô Trịnh thị A. cho Mỹ thuê. Theo lời người ngụ trong nhà gây ra hỏa hoạn thì Mỹ kiều chồng cô T. vô ý liệng tàn thuốc lá cháy lan. Tuy nhiên theo dư luận đồng bào lối xóm thì Mỹ kiều nói trên và cô T. gây gổ nhau, Mỹ kiều này nổi giận châm lửa đốt nhà rồi bỏ trốn. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Đang ngủ bị lạc đạn chết

SAIGON.— Đêm 1 rạng 2-11, ông Huỳnh văn X. (46t) thợ mộc ngụ tại đường Trần Quang Khải Tân Định đang ngủ trong nhà thì có 1 viên đạn không rõ từ đâu bay rớt lủng mái tôn, trúng ngay thái dương ông X. thấu sọ. Vì vết thương quá nặng ông X. lăn lộn rồi tắt thở luôn mãi đến sáng người nhà không thấy ông X. dậy đi làm vào phòng gọi dậy mới hay ông X. đã chết cứng. (DL)

Khách hàng bắt cóc chiêu đãi viên về hãm hiếp

SAIGON.— Khoảng 12 giờ 30 đêm 3-11, tại một phòng trà ca nhạc nọ ở đường Nguyễn khắc Nhu, sau giờ nhà hàng đóng cửa, có 2 ông khách ra về, nhưng họ ra đến cửa thì đứng rình sẵn để chờ 2 chiêu đãi viên ra về bắt cóc đem đi. Độ 20 phút sau thì có 2 nữ chiêu đãi viên vừa ra khỏi cửa phòng trà thì bị 2 ông khách bắt cóc đem lên xe Jeep chở đi, 2 cô này la cầu cứu, bà chủ phòng trà tên Dương K.A. nghe tiếng kêu liền chạy xuống, và nhìn được số xe, liền nhảy lên xe hơi nổ máy để rượt theo chiếc xe Jeep, nhưng chiếc xe lại không nổ máy, bà A. chạy bộ và đón xe rượt theo, mãi 1 giờ đồng hồ sau mới thấy chiếc xe Jeep đã bắt cóc 2 chiêu đãi viên của mình, đậu ở đường Nguyễn cảnh Chân, bà A. liền báo cho nhà chức trách đến bao vây và bắt được 2 người đang hãm hiếp 2 cô Chiêu đãi viên, 1 trong 2 cô có cô Nguyễn T.B. (20t) bị hãm hiếp quá nặng nên ngất xỉu. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

Xin ngủ nhờ lại giở trò đạo chích

SAIGON.— Tối 2/11, ông Nguyễn văn T. (44t) nhà ở đường Đặng Trần Côn có người bạn quen vợ tên Lê thị Nh. (46t) ở Thủ Đức xuống chơi. Bà Nh. bảo cho ngủ nhờ một đêm sáng mai về, không ngờ lúc vợ chồng chủ nhà không để ý bà này cuỗm luôn một số đồ vật và quần áo bỏ trốn. Vợ chồng ông T. liền tới bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra Cảnh sát bắt được bà Nh. đem về bót. (AH)

Đâm người trọng thương rồi đoạt xe

SAIGON.— 11g đêm 3-11, ông Lê văn H. (33t) ngụ tại đường Nguyễn Thông nối dài, đi thăm bạn ở đường Nguyễn Trãi, bỗng từ trong bóng tối 1 thanh niên nhảy ra chận xe ông H. lại, dùng dao đâm ông này nhiều vết té xuống đường bất tỉnh. Thanh niên nọ liền giựt chiếc xe Honda của ông H. tẩu thoát.

— Ngày 2/11 tại Saigon đã xảy ra 5 vụ cướp táo bạo. Bà Hồng kim Y. (36t), nhà ở đường Lục Tỉnh, cùng hai người con đang ngồi trong nhà bỗng hai tên cướp vào nhà dùng súng uy hiếp, bắt nhốt bà cùng người làm công vào phòng tắm, lấy chìa khóa mở tủ đoạt số bạc 30.000đ tẩu thoát.

— Cô Lê thị H. (19 tuổi) nhà ở bến Phạm thế Hiển, đi bán vé số trên đường Nguyễn Biểu, bị một tên cướp giựt 358 vé số trị giá 14.320đ.

— Cô Bùi thị Y (18 tuổi), nhà ở đường Phạm văn Chí, đi bán vé số ở đường Khổng Tử, bị một tên cướp giựt chiếc radio và một tấm vé số trúng 20.000.

— Bà Võ thị Tr. (47t) nhà ở đường Pasteur, đi thăm bà con ở đường Phạm ngũ Lão, bị 2 tên cướp cỡi Honda giựt xách tay trong đựng 15.000 và 2 chiếc nhẫn trị giá 10.000đ.

— Cô Nguyễn thị H. (24t) ngồi bán bánh mì ở trước chùa Huê Lâm đường Lục Tỉnh, một thanh niên đến hỏi mua bánh mì, cướp giựt cái xách tay trong đựng 15.500đ phóng chạy. Trì hô lên Cảnh sát rượt theo tên cướp bỏ lại chiếc xe Honda thoát vào ngõ hẻm. (AH)

— Chiều 2-11, họa sĩ Phạm văn H. đang đi trên đường Trương Minh Giảng có đeo cặp mắt kiếng hiệu Ruyban trị giá 3.000đ thình lình có 2 tên cỡi xe Honda chạy đến tên ngồi sau giựt cái mắt kiếng ông này trì hô lên cảnh sát tuần tiễu nghe rượt theo bắt được tên Đoàn văn L. (19t) hình như là quân nhân ? còn tên lái xe tẩu thoát. (CC)

Vợ tố cáo chồng làm giấy tờ giả mạo

SAIGON.— Bà Hà thị Lệ D. (27t) ngụ tại đường Vĩnh Viễn, có chồng tên Lư V. (30t) quân nhân tại Sư Đoàn 18 BB. Hai vợ chồng ăn ở với nhau vài năm nay, gia đình đầm ấm vui tươi, không ngờ cách đây vài tháng, bà D. lại bắt gặp chồng có mèo, nên thường sinh ra cãi lộn. Ngày 2-11, thừa lúc chồng vắng nhà bà D. liền tới báo tin cho nhà chức trách, cho biết chồng bà và một số người khác đã tổ chức làm giấy tờ giả mạo của quân đội để bán cho thanh niên trốn quân dịch, và hướng dẫn Cảnh Sát về nhà tịch thâu nhiều giấy tờ giả mạo và nhiều con dấu của Đại Đội Tổng Hành Dinh Sư đoàn 18. Một con dấu của Đại Úy N.V.T Đại đội Trưởng, Đại Đội Tổng Hành Dinh Sư đoàn 18 đồng thời bà D. cho nhà chức trách biết một đồng lõa tên Lữ triệu K. (18 tuổi) nhà ở đường Hàm Nghi. Cảnh sát liền bao vây bắt được K. đưa về bót. (AH)

Xâm phạm tiết hạnh lại ăn cướp, 4 tiểu yêu bị bắt

SAIGON.— 8g tối 2-11, em Mai thị Th. (15t) nhà ở đường Tân Hòa Đông đi trên đường Bà Hom, bị 4 tiểu yêu chặn lại, vây em Th. vào giữa, đứa thì ôm, đứa thì bóp nhũ hoa, còn hai tên kia cướp sợi giây chuyền đeo trên cổ. Em Th. trì hô lên, Cảnh sát đi tuần tới nơi chận bắt được 4 tên đem về bót, chúng khai tên Trương văn H. (14t), Nguyễn văn Ch. (14t), Nguyễn văn Đ. (13t) và Nguyễn văn Y. (13t). Chiều 3-11, tất cả 4 tên tiểu yêu bị giải tòa. (AH)

Nhà hàng VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi 62 — SAIGON

- Ấm cúng lịch sự
- Phục vụ ân cần, đứng đắn.
- ● Các món ăn Việt Nam: Trung, Nam, Bắc. Đầu bếp độc đáo, nguyên đầu bếp Bình Lợi quán.
- ● Các món ăn Ý-Đại-Lợi.

Đầu bếp kinh nghiệm, đã từng phụ trách nấu ăn tại những nhà hàng tiếng tại Saigon, và đặc biệt đã cung cấp phần ăn cho Cty Air France.

— Tiếp khách: Trưa và chiều tối.

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE RADIO — CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

2 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.

- ● 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- ● Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như:
- ● TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng [illegible] box, đứng cách TiVi 6m. VN có chừng 30 cái).
- ● AMPLI MARANTZ M 18, [illegible] chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. [illegible] 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- ● MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- ● SELECTOMATIC ([illegible])
- ● MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên [illegible] 5g [illegible] 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên sửa làm việc sửa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa rồi lạc bộ phận.

NHẮN TIN. Tất cả chủ [illegible] RADIO CASSETTE AIWA hư dây COURROIE TETEROS [illegible] (dây chuyền) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua [illegible] đặt một dây 800đ đến 1.000đ. [illegible] (không bể [illegible]). Nay xin mang máy lại, chúng tôi sẽ đổi cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

---

phòng thâu băng

SƠN HẢI

DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN

6. YÊN-ĐỔ

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ

Sang 2 căn nhà trong Chung cư Nguyễn thiện Thuật đủ tiện nghi đã sửa sang, 1 căn lầu 2 và 1 căn từng trệt, nhà trống. Hỏi 764 Phan đình Phùng SG

Nhượng 2 lô đất đã đắp nền và đào ao Ấp I Tân Thuận Đông. Giá rẻ như biếu. ĐT: 37085 hỏi bà Khiêm (buổi chiều).

Sang tiệm đường Nguyễn Huệ Hỏi Liên Khanh 135. gian 25 lầu 1 (Tax) Nguyễn Huệ.

SANG GIAN HÀNG TAX

Sang vài gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật tại số 160 và 161 từng trệt TAX. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567.

Sang nhà từng trệt 021 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon đầy đủ tiện nghi.

Sang nhà mặt tiền đủ tiện nghi 67 Nguyễn văn Giai ĐT 98 208.

Sang một cửa tiệm mặt tiền đường Trịnh minh Thế có đủ điện, nước, điện thoại, hiện đang làm kỹ nghệ lạnh, sang cả xe Daihatsu giao hàng. Hỏi 191 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Sang phố thương mại, lầu đúc (1 gác lửng -|- 1 tầng lầu). Mặt tiền đại lộ 4mx22m. Do số 70 Chi Lăng Gia Định chỉ dẫn.

Sang phố từng trệt Tax luôn Snack Bar, có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Sang sạp trong chợ Đakao giá nhất định 200.000đ. Xin hỏi 170/2 Chi Lăng GĐ (nhà mặt tiền trước mặt Cục mãi dịch).

Sang gian hàng bán chạp phô trong chợ Tân Định 14 Trần khánh Dư.

Sang 1 gian hàng, căn góc rộng, khu đặc biệt, trung tâm thương mại, gần chợ Saigon. Hỏi L. an 201 lầu 1 Clytal Palace.

Sạp chợ bến thành sang tiện bán vải, quần áo, tạp phô, giò chả v.v. Hỏi 165/8 Trần quốc Tuấn Saigon buổi chiều.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meuble thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưn) Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

Sang nhà 1T3 điện nước riêng tiện cho gia đình đông con -|- gác nhỏ -|- hành lang rộng -|- khu cư xá nhà bang Chu mạnh Trinh -|- chỗ đậu xe -|- Hỏi 330/16 Võ di Nguy PN hẻm Đào Dung -|- từ 18g đến 20g.

Sang tiệm tại Tax Building, mặt đường Đại lộ Nguyễn Huệ. Hỏi tiệm Saigon Đẹp 217F lầu 1 Tax Building Nguyễn Huệ Saigon.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán số 337/76Đ Lê văn Duyệt Sài Gòn mới làm xong đầy đủ tiện nghi dài 20m rộng 3m.

Bán gấp: nhà có đất, điện, nước nở hậu 4x11. Hỏi: 51/22/19 Cao Thắng (Saigon).

Bán nhà đúc một từng, ngã Ba đường. Mặt chợ. 102 Dương Ba Trạc Khu Quận 8.

Nhà bán 259/72 Trần Quốc Toản 1 tầng lầu đúc đủ tiện nghi.

Nhà bán mặt tiền. Địa điểm tốt. Tiện buôn bán đủ mọi ngành. Đủ tiện nghi 3m8x18m. Đổi đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi 141 Phạm thế Hiển (qua cầu Chữ Y 40m).

Villa appt Lê Lợi

Villa đất Lê qui Đôn 250m2 500m2 và appt Lê Lợi trống và thầu lợi. Do Mỹ Nim 8 Ngô Tùng Châu Sg. ĐT/23989.

Bán nhà đúc mặt tiền buôn bán 288 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà mặt tiền tiện việc buôn bán ngay chợ Cầu Dừa bán. Hỏi 223 Bến Vân Đồn.

320.000đ sang hay bán 1 căn phố từng từng dưới 3thx10th, tiện nghi. Tiền phố 2000đ mỗi tháng. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 10m x 3m.2 gác suốt điện nước, đủ tiện nghi. Số 491/74 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc bêton luôn đất 5x20m có điện, nước, sân để xe. Địa điểm tốt giá 4T. Hỏi 79/1 ấp N.T.7 Bạch Đằng Thị Nghè hẻm và cạnh tiệm tạp hóa Ngọc Dung.

Bán hoặc cho mượn nhà lầu [illegible] 4x14 đầy đủ tiện nghi comp[illegible] điện nước. Xem nhà 1/6 Nguyễn minh Chiểu nối dài gần Cơ Đốc. Địa chỉ liên lạc 261/95/1B Trương minh Ký GĐ.

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng, đồng hồ điện nước riêng. 5mx20m có gác, khu công chức 700.000đ. Nhà 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh Hoài Đức B.H.

Tân Định Nhà bán có gác điện nước riêng khu vực yên tịnh gần trường Lasan Đức Minh, nhà thờ, chợ. Hỏi 146/35/11 Hiền Vương (ngã vào trường Đức Minh) mời ông trả 750.000đ đến thương lượng.

Bán rẻ nhà 4mx8m lầu, điện nước, căn bìa. C125/20 Đỗ thành Nhân (a.d.) Khánh Hội.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi có lầu. Hỏi tại 16/5 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Vĩnh Long Bán 2 căn phố mặt tiền, đường Châu Thành luôn đất. Hỏi số 52 Châu văn Tiếp Vĩnh Long hoặc số 194/131A Trần quý Cáp Sg

Nhà thị tứ đang mở cửa hàng bán. Hỏi số 102 lô C Chung cư Cô Giang Saigon.

Phố lầu thương mại luôn đất và điện nước, kiến trúc theo kiểu tối tân. Coi phố tại 8/5, đường võ trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ. Hỏi 373 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.98.821 từ 19g đến 21g.

Bán đất tốt khu đất Quan thuế Thị Nghè (GĐ) 1mx12mx25m Hỏi 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè

Nhà bán đất Đại lộ Hậu Giang (Mũi tàu) 1057-1059 Điện nước có, đang quán ăn 10thx30th Bán 5 triệu Cư Xá Phú Lâm A 1T4 Đại lộ Hậu Giang 4T5 số 705.

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán mới cất 4mx30m số 268/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định đối diện Phương Hoa Photo.

Nhà Thủ Đức rẻ

Đất Xa Lộ rẻ!

chi tiết xin hỏi ông Lộc 70 Lý thái Tổ Saigon từ 18g30 đến 18g30.

250.000đ bán chắc giá 1 căn nhà 5x7m xây trên đất công (bán dâm) 5x14m: mái tôn, vách thiếc, nền xi măng, hẻm rộng xe Jeep vào tận nơi... gần lộ 50m, gần chợ, gần trường, sát giếng. Cách ngã 5 Bình Hòa GĐ 500m. Hỏi Ô. Ngữ 12bis Chi Lăng GĐ từ 11g45—12g và từ 18g15—18g30 (miễn trung gian).

2T.8 nhà cửa hàng, mặt tiền trước cửa chợ Chí Hòa 3,2x18 bán. Hỏi 63 Tô-H-Thành Saigon.

Nhà 25/21 Vườn Chuối Saigon bán tiệm điện Lam Sơn, hai tầng lầu đủ tiện nghi, mặt tiền 5mx10m.

Bán nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, cửa hậu, giá 1.250.000đ Hỏi 224/2 lô H cư xá Kiến Thiết ngõ đỏ gần trường Thanh Thomas đường Trương minh Giảng.

Nhà bán 3mx15 có nước, tiện buôn bán. Hỏi 67/7 khóm 5 ấp Nhất Trí 3 Thị Nghè (qua cầu Phan thanh Giản 50m) đầu hẻm có chỗ sửa xe.

Phố bán mới cất luôn đất, 4mx22, 4 căn mua liền, hay từ căn cũng được, khu lịch sự đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Và 2 căn tiện buôn bán đường Hoàng Hoa Thám, Chợ Cây Quéo Gia Định. Hỏi chi tiết và chỉ dẫn nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Phố bán hoặc đổi đất

Phố lầu 1 từng nóc bằng 3m50x17m luôn đất có bằng khoán. Điện 110v-20A, 208v-30A. Nước 15 ly, sẽ có điện thoại. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động (mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Saigon. Bán với giá rẻ. Hoặc đổi 1 khu đất hai bên QL4 từ cầu An Lạc đến mũi tàu Phú Lâm hay khu vực Hàng Xanh GiaĐịnh. Mời đến xem, thương lượng tại 30 Hiền Vương SG.

Bán 3 căn nhà mặt tiền có gác lửng đủ tiện nghi Cách cầu chữ Y 100m, hỏi 41 Phạm-thế-Hiển hay 14 Thủ-khoa-Huân Saigon Điện Thoại 98535.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hoặc ciné. Hỏi 15C, Đ. Q án Nha Trang ĐT.2045.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 118/4 Trần khắc Chân (Tân Định).

Thủ Đức bán nhà: nhà tường gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi 29 Đặng Tất Tân Định (ngang 6th, dài 20th).

1.500.000 Nhà bán tại 633/22 Phan thanh Giản, đủ tiện nghi.

950.000đ nhà 4m x 15m quạt trần, lavabo, douche, điện nước, gạch bông, hẻm rộng. Hỏi 278/4 Bạch Đằng Gia Định.

Căn nhà vách tường gạch bông đủ tiện nghi, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi và xem nhà 139 Lô I khu Tái Thiết Khánh Hội Saigon.

Nhà bán gấp 550.000đ số 114/6 ấp Nhất Trí 3 Xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè) 5mx20m có sân rộng để xe hơi, khu yên tịnh, mát mẻ, (đi ngã sau trường Nguyễn duy Khang) Hỏi Ô. Sơn.

Nhà bán mặt tiền 3m5x35m có đồng hồ điện nước tiệm buôn bán và gia đình đông con hỏi 165/2 đường Hùng Vương ngã ba Hàng Xanh gần lầu Sơn Gia Định

Bán nhà tại ấp Bác ái 12, Ng. văn Học (Gia Định) số 1062 Kh. 4 LG 107.

Bán nhà đủ tiện nghi mặt tiền tiện buôn bán. 309B Lê-văn Duyệt Saigon.

Chuẩn bị thời bình

ai muốn mua hoặc mướn đất để lập cơ sở làm ăn, kỹ nghệ hoặc buôn bán tại những vùng xa lộ, Bình Dương, Vũng Tàu và Đàlạt, với giá rẻ, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc tại 128 Cách Mạng Tân Sơn Nhất trong giờ làm việc. Đ.T 41145

Phố thương mãi

bán 1 căn phố lầu, 1 tầng luôn 130t.v đất, mặt tiền đường Võ di Nguy Phú Nhuận căn bìa, dài 28m, ngang phía trước 5m, sau 6,5m, đủ tiện nghi, có nơi để xe, mới cất, thật tốt, tiện mở cửa hàng. Giá 6T5 Xin liên lạc 128 Cách Mạng Đ.T 41145

1.300.000 bán rẻ, vùng đang phồn thịnh căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, lầu suốt gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi kiến trúc đẹp. Do 27/14 Ấn dương Lân Quận 8.

Nhà đúc bán 5mX11,m5 Lý - Thái - Tổ 166/5/22 giáp chung cư Lô B Nguyễn thiện Thuật.

Bán lầu đúc 3m4x10m, nở hậu, xinh xắn, công tơ điện, nước, nhà đầu hẻm, xe hơi vô tận nhà. 59/4 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán giao trống phố lầu Tự Do Tạ Thu Thâu, Hôtel Cap 1200m2 43 phòng meublé, villa lầu Cap gần bãi trước. Đất 12 mẫu An Phú và 12 mẫu quận 9 bán rẻ tiện lập cư xá, đất Tân Thuận từng lô. Cần mua villa 300m2, 1000m2 khu Résidentiel Saigon và 300m2 Passage Cách Mạng. Minh Sang 145Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán gấp. Giao nhà trống 1 căn nhà 4x25 tường gạch, sàn gạch bông suốt đồng hồ điện, nước. Hỏi 201/13 Cư Xá Phú Hữu Nguyễn Huệ Gia Định.

Nhà bán căn bìa, có Compteur điện nước hiện mở tạp hóa có huê lợi. 71 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán nhà mặt tiền: 8mx30m 3 lầu, đang lấy Huê lợi 1 tháng 200.000đ meublé thật sang cả đất. Có điện thoại. Giá 15 triệu. Hỏi 176 Võ Tánh (PN).

Bán Garage đủ dụng cụ luôn đất hoặc đất trống. Hỏi ông Minh 130A Chi Lăng giờ làm việc.

Nhà bán 17mx8m2 căn có lầu lợp tôle vách tường gạch bông hỏi 209/10/4 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội.

Nhà bán sau 230X bến Chương Dương Quận 2 Sg 7m.5x3m.5 có gác, gạch bông. (Mời ông trả 690.000đ đến thương lượng.)

1.350.000 nhà xinh xắn, tiện nghi, điện nước, ngõ hậu, gần chợ trường học: 3mx15m có lầu Ciment yên tịnh, mát mẻ 3mx6m. Xin hỏi 62/189 Yên Đổ Saigon.

Bán 2 căn phố lầu đúc, mặt tiền khu buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 123-125 Đại lộ Pétrus Ký ChợLớn.

Bán 1 căn dãy X Cư Xá Hỗn Hợp Phú Thọ gần Quán tiếp rụ. 4mx51m. Hỏi Siêu Thị Lê Đại Hành cửa Trường Đua. Điện thoại 51725.

Nhà bán 2T3 4mx14m có lầu đủ tiện nghi. 12/3 Hồng Thập Tự.

Bán phố lầu đúc mặt tiền 149 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Nhà 5mx12m50 đủ tiện nghi bán. Hỏi 585/18 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc song lập, có sân trước sân sau, mặt đường, đủ tiện nghi. Hỏi số 1/5 Ấp Hàng Dầu Phạm hồng Thái ChíHòa

Villa bán một tuần lầu rộng 264m2, hiện có huê lợi hàng tháng. Hỏi 243/17 CáchMạng.

Bán nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi. Số 384/52/2 Lý thái Tổ Saigon.

Phố lầu tiện nghi, khu yên tịnh, bán gấp. 474/22 Nguyễn trị Phương Ch lớn.

Bán gấp một phố lầu đúc, hướng Đông, thật đẹp, đầy đủ tiện nghi, nhà trống, tại Cư xá Lữ Gia. Hỏi 56/35 Cư xá Lữ Gia.

Bán gấp nhà xây tường đủ tiện nghi, số 469/58 đường Gia Long Gò Vấp, nhờ nhân viên trong trụ sở ấp Cộng Hòa 7 Gò Vấp chỉ dẫn. Liên lạc Trần ngọc Ánh Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 6, Phòng kiểm soát an ninh, miễn trung gian.

Nhà bán 2 tầng lầu đúc, 4m,6x13m, 6 ph. có lối đi riêng, 3 phòng tắm, 3 phòng vệ sinh, hẻm xe hơi ra vô dễ dàng. Hỏi 411/20 Phan đình Phùng S.G.

Làng Đại Học: bán nhà có hồ tắm. Hỏi ĐT 24 516 (nhà) 21.266 (sở).

Bán 2 mẫu tây đất tại mặt đường cách Phú Xuân Nhà Bè 300m tiện mở cơ xưởng hoặc trại chăn nuôi. Hỏi ông Hữu, 580 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán rẻ: 4x20m: cửa hậu, cửa sổ, khu yên tịnh, mát mẻ, đủ tiện nghi, cách lộ 20m, hẻm rộng. Giao nhà trống. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN. (Sát hãng xe buýt vàng) chỉ dẫn.

Bán gấp nhà (3m80x13m), mặt tiền, đủ tiện nghi. Phố buôn bán thịnh vượng. Số 143 Triệu Đà Chợlớn.

Nhà bán gấp 2 căn luôn đồ đạc một căn 1.600.000đ. 1 căn 4.500.000đ nơi yên tịnh an ninh gần trường đủ tiện nghi, hiện đang có huê lợi. Hỏi Đại úy Thịnh Cư xá 178 số nhà 178/28 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán Lầu đầy đủ tiện nghi, khu thương mại mặt tiền Phan văn Trị (SG) Nancy. Liên lạc ông Toại số 8 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội ĐT.21.845

Nhà bán có Compteur điện nước 3mx18. Hỏi 10/96A Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Peugeot 203 toàn hảo. Một chừa kem Hitachi. Hỏi 514 Nguyễn Duy Cholon. Từ 8g đến 16g.

Nhà bán 3m50x8m (bếp nhà tắm cầu tiêu riêng), điện nước trong nhà. Hỏi số 458/70 đường Lý thái Tổ Sg.

Lầu đúc 4 tầng vừa xây cất xong 4mx25 hiện đang bán thuốc tây đông khách gần phòng mạch BS. mua xong giao nhà để tiếp tục, khai thác, tiện nghi tối đa, có điện thoại mang số 40836, sang luôn thuốc giá 15 triệu đồng. Tại số 516 Trương minh Giảng Q3

Bán 1 biệt lầu 2 tầng, có 5 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi, ở đường bà Huyện Thanh Quan. Đất 440 th.v. Hỏi 391 Trần quý Cáp. Saigon buổi chiều.

Đất bán 2000th.v vùng ngã tư Phú Nhuận mặt đường. Tiện cất building. Hỏi Đại úy Thịnh 134 Chi Lăng Gia Định hoặc ĐT 32412.

1.250.000đ và 990.000đ đủ tiện nghi, khu nhà đẹp bán rẻ an ninh nếu không ở, cho ngoại kiều thuê từ 17.000đ đến 20.000đ mỗi tháng. Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần bến autobus vàng).

Bán 1 căn nhà mặt tiền, có gác, điện nước. Hỏi tại 26 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Ampli Sansui AU 777 (55) mới tinh loa Fisher XP 7 (75) TV Crown 4» có radio 2 bàn -|- Adaptor (38) hỏi 82 hẻm 92/4 Bùi hữu Nghĩa CL, ngoài giờ làm việc.

65.000đ TV Denon 19» Hỏi Đại úy Hùng 6 Đồn Đất Saigon.

Cassette Sony TC 100A bán rẻ 220/198 Trương minh Giảng Sg.

Akai M10 X200D 1800 SD Sony 630 330 Teac 6010 S Ampli 1000TW. 1500 TU 1000 X2000A 5000A CS99. 88. 88A. 77A SW 130 PL50 SP 1500. 139 Lô I khu tái thiết Hoàng Diệu Khánh Hội.

AMPLI KENWOOD 5150

(180W, kiểu mới, tuyệt đẹp, âm thanh ác liệt). Kenwood KR-7070 (tự động bắt đài). Teac 6010, 4010-S. Sony, 330, 630, 366, Akai 360-D, 1800-SD, 200-D, 330-D, Dokorder 8010 (tự động sang bande). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74. Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Loa Pioneer

CS99, CS88A, CS88, CS77A, CS66, CS44, CS33, Loa Sansui SP2000, SP1500, SP200. Pickup PL50, PL41, Garrard 95B1 tất cả đều nguyên thùng. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

LOA CS77, SP2000

CS99. Fisher XP-7B. XP-55B. AR4X. Ampli 5000A (sắt). 5000A (gỗ). 1500TD, 1000TW. 250 (đèn). 4000 (gỗ). 4000 (sắt). Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Fisher Reverberation K10, Fisher 600T, TEAC A1500W có remote control, Sansui SP200, Garrard AT60 đầu kim Shure M75E. Hỏi 345 Minh Mạng Cholon.

20 MÁY THÂU BĂNG

Có giá rẻ tại 58 Trần quang Khải (bên rạp ciné Văn Hoa).

Tivi Denon 19" meuble, model mới bán, 136 ấp Nhựt Trí 8 Hùng Vương Thị Nghè (tại Cầu Sơn)

052G Akai 1800SD 1710w 150D Teac 4010S, Sony 330 630 Sansui 2000 Pioneer SX200 Nivico 5033 Denon (Fm -|- 2 loa) loa Coral BX1200, SP1500, AR4X TV Nec 24" 052G đường Sư Vạn Hạnh (Chung cư).

Dokorder 8.010. Sharp 54. Lộ Tổ Saigon.

5000A vỏ gỗ (85) Akai 200D (65) 150D (50) Loa SP 2000 (65). Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Saigon

Xinh đẹp mới tinh. Loa SP50 (25W) AR-4X. Dokorder, 8220, 5000A. Hỏi 53 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Saigon (từ 14g, 18g mỗi ngày).

Đổi bù Máy dù đổi lấy mới có sẵn, Akai 200 D Sony 540 Sansui 2000 AW Pioneer SX 990. 1000 TW 1500 TD Kenwood KR 5150 TK66 quay đĩa PL 50 41 loa SP 1000 TV Denon 20» 19» Sanyo 20» Mitsubishi 19» RCA 19» Cassette stereo Aiwa 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlat).

Nhắn tin Akai 2000S, 2000SD phụ tùng đầy đủ sửa chữa nhanh chóng. Mua Bán TV cũ mới đủ cỡ nhiều hiệu. 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe ĐàLạt).

Trọn bộ Sansui 4000 -|- Akai 200D -|- SP2000. Hỏi 1 Công Trường TựDo Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Bán Akai 360D. Loa CS99, CS88A, SP1500. Hỏi 63 Thoại Ngọc Hầu (Ô. Tạ)

AR3a nguyên thùng. 150B ĐL Cộng Hòa.

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Ampli SX9000

SX1500TD. SX1000TW. Sansui 5000A vỏ gỗ. Kenwood 5150 vỏ cây loại mới. Akai 1800SD. 1710W. Sony 630. 366. 230. 230W. Loa Fisher XP7. AR4X. CS99 CS88A. CS77A. SP2000. SP1500. Tivi 23inches. 12inches. Cassette xe hơi. Quay đĩa PL50. PL41. PE2020 Garrard 95B chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan-t-Giản).

TÂN ĐÔNG Á — T.K

216 Đinh Tiên Hoàng Saigon
Điện Thoại 20.297

Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy:

TIVI - TAPE RECORDER

- Nhận thâu băng nhạc: tiền chiến thời trang, cổ nhạc, ngoại quốc, bài học Anh ngữ.
- Bảo đảm đầy đủ phụ tùng thay thế. Chuyên viên đến tận tư gia sửa. Giao máy 24 giờ.

CS88A (82 ngàn). SP1500 (62). AR4 (40) đều nguyên thùng. 1800SD (71). Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định (TMG nối dài).

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt)

Ampli 1000TW model mới. Loa AR4X. Akai 200D vỏ gỗ. Revox 202. Tất cả nguyên thùng. Hỏi 624 Phan thanh Giản Saigon.

130 ngàn Trọn bộ Sansui 250, Tape deck Sony 355, Pioneer PL41 và Loa Sonics (5 loa mỗi bên). Có Cassette tự động thu phát 6 băng Norelco 2401A, 5000A, Teac 1200, Fisher 700T (85), Denon 7AT1, Akai 1710 có 2 loa rời (48), Akai M° 146/35B Hiền Vương.

Teac S4010A, Pioneer PL50 Loa CS88A, AR4X Ampli 1500TD tất cả nguyên thùng. Hỏi 624 Phan thanh Giản Saigon.

CS99 SP.2000, AS-61 (10 loa, 50w) BX24 (60w) Ampli TK 140U KR-5150, Pioneer 700. Teac A20. Akai 1800SD. TC-630. PL-41. A1500. Aiwa TP-1001 (40w). 528/5/77 Phan thanh Giản (Sg).

Ampli Sansui 5000A vỏ cây, vỏ sắt, 2000A vỏ cây, vỏ sắt. 1000A Pioneer 1500TD, 1000TW 1500FW, SX990, bán giá rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán 1 quay đĩa BSR McDonald 600 (England), nắp kính, đế Powermatic, đầu Shure Origine, mới tinh, 114 Đinh Tiên Hoàng Sg.

Sony 540 (58.000), 630 (80.000). 230w (40 000) Akai 1800SD (72,000) 200D (75.000). Teac 2060, 6010 nguyên thùng. Cassette Stéréo FM/AM, luôn 2 Loa rời âm thanh tuyệt hảo, bán giá hạ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

Đã phát hành băng nhạc **SHOTGUNS**

Số 8 «Những Bài Ca Thương Đau» Gồm 18 bản nhạc buồn nhất thế kỷ với các ca sĩ và nhạc sĩ tên tuổi nhất!!! Xin hỏi mua tại Radio Minh Châu (góc đường Công Lý -|- Lê Lợi). Crystal Palace: Akai (nhà hàng Thanh Thế trông sang). Ngọc Hân 85 (đầu cầu thang lầu 1) và Tổng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đồ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rẻ.

LÊ ĐỖ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

TEAC. 7010. AR2AX ●

6010. 1200. Ampli. Fisher. TX-100 5000A, 1500TD, 1000TW. TK-140x, Akai 200D 630. Loa. CS99. 88A, 77A, AR.4X, T.V. Nec. 19inch G.E. 19 inch, bán thật rẻ, hỏi 118/38 Trúc Quang Diệu (SG) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Bán 2 Tivi Sanyo 20" cửa lùa. 1 16", 12" để bàn. Hỏi cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán Teac A6010, Akai X360D Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ tất cả còn rất mới. Hỏi tiệm vàng Kim Chi 149 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Akai 150D. Sony 355 bán. Hỏi anh Chín nhà in 219/13 Phạm ngũ Lão Saigon.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý băng Shótguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

524A Trương minh Giảng Saigon Trung Tâm môi giới mua bán đổi chác máy Thâu Băng, Ampli, Loa nguyên thùng giá hạ.

Nhạc Nhạc Nhạc

Ampex và Fisher hai loại máy tân kỳ nhất dùng để thâu băng, được bảo đảm về phần kỹ thuật tới mức tối đa. Xin mời lại nghe thử, âm thanh tuyệt hảo tại phòng nhạc: HoànS' recording center. 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (Qua cầu Sắt Dakao.)

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel. 41904

Mua lại các loại Ampli, Magné cũ hư. Hỏi Họ. 126 Trần Khắc Chân Tân Định Saigon.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV, Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- ● băng lớn
- ● CASSETTE
- ● CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Mua nhiều TV cũ

342 Thành Thái Cholon

MÁY & TỦ LẠNH

Freezer nằm hiệu Sanyo 168 lít hoàn toàn tốt giá rẻ 2X Tô hiến Thành Cư xá hỗn hợp Phú Thọ (QUÁN NHỚ) cạnh Trung Tâm bán lẻ Quân Đội.

Sanyo 150L, 60L

Hỏi 376 Trần Quý Cáp ngõ thứ 1 (bên trái) số nhà 32/30 (gần quán Tám Lọ).

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hitachi 127L 59.000đ. 1 máy lạnh Sanyo điện 110 ít hao điện. 1 máy chữ xách tayWippo 10.000đ. Hỏi 309 Trương minh Giảng.

Freezer hiệu Sanyo 40 Lít bán. 38 Lê văn Duyệt Saigon.

Freezer ngoại kiều về nước bán rẻ một Freezer Amana, nằm, 240 lít (130.000đ) xem tại 3/3 Bà Triệu (ngang trường nữ).

Máy lạnh 1 CV 5 Feddes Admiral G.E. Weatherite. Hẻm 273 số 3/137 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (đối diện trường Điện học).

95.000đ Freezer hiệu UNITED 800L toàn hảo điện 220V 642 Hậu Giang.

Bán máy may Singer de luxe [illegible] teur mới tinh, 74/34 Lý Trần Quán Tân định. Hỏi ông Bân.

Hotpoint 2 cửa 400 lít giá 120 ngàn và Freezer. Hỏi 32/5 Đặng Dung Tân Định 8 giờ tới 14 giờ.

Tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa, còn toàn hảo. Hỏi tại 296A Trương Tấn Bửu (lầu 3) Phú Nhuận sau 18g00.

Máy cà rem bán thật rẻ, thùng làm kem đủ loại dài 3mx1m20, máy Blanc 7CV50, hoàn toàn mới, chưa sử dụng, không người làm bán thật rẻ. Do 341F Lê quang Định Xóm Gà Gia Định, Đ.T. 40.371.

Hitachi tủ lạnh 110L, Sanyo 70L, National 50L, bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán 2 máy chữ Remington trục dài 70, chữ Việt và Pháp còn mới. Tại 27 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán máy quay đĩa Nivico trong thùng tối tân nhất (30) Akai 1800SD (45) Orgue Favisa 16p 2 (120) Micco Shure 545 Unidine (20). Hỏi Bà 92 -|- 194 (lầu 2) Lê văn Duyệt Saigon.

45.000đ tủ lạnh Westinghouse 170L 40.000đ tủ lạnh Sanyo 147L. 642 Hậu Giang Cholon.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn. Gọi **ĐỒNG TÂM**
ĐT 23.417 – 90.227
84 Trần quang Khải

Nikon FTN F/1,4 và Panagor Auto Wide Angle 28mm F/2,5 (120 ngàn).

Pentax Spotmatic Black Body F/1,4 và Super Auto Wide Angle Takumar 28mm F: 3,5 Tele Auto Takumar 200mm F/4. Kenko Auto Teleplus 2x. Máy chụp hình mới nguyên thùng (110 ngàn). Bán tại 280D Lê văn Duyệt Saigon Hòa Hưng. Hỏi ông Tài

Máy răng dư dùng máy răng cũ hỏi 198 Pétrus Ký Saigon.

Bán máy chứa kem còn nguyên trong thùng hiệu Sanyo kiểu SCR R-1000 Hỏi 382 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán 1 Air conditionner 5CV 220volt 300 000đ. 1 Canot vỏ sắt trang bị máy Allis Chalmers 230 mã lực còn mới 90% giá 1T800. Hỏi 55 Hàm Nghi Đ.T. 92.172 giờ làm việc. 448/1C Trương minh Giảng Saigon ngoài giờ.

Bán Tủ lạnh Hitachi 120L (nguyên thùng). Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán máy điều hòa không khí 14.300 BTU 68/23A Trần quang Khải Saigon

Graflex máy ảnh nhà nghề mới nguyên. Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo Saigon

Bán máy lạnh Whirpool mới 11 BTU điện 110V, 61 Nguyễn Phi Khanh Đakao

Facit Bán máy toán Remington, Olivetti 24 Friden Victor máy chữ Triumph Royal kiểu Underwood five trục 68 Việt nguyên thùng, 1 Gestetner tay. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán 1 Frizeur hiệu General electrique điện 110 volt, 1 tủ lạnh hiệu Electrolux, 1 máy làm kem bột hiệu Soft Serve. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Freezer nằm Sanyo (Nhật), 104L, 168L còn nguyên thùng. 175/19, Phó Cơ Điều Cholon.

Máy lạnh Admital và Chisler 1 và 2 CV nguyên thủy. 118 Trần q. Khải.

Cần mua một máy Ronéo điện một máy đánh chữ và máy Photocopie điện tử tốt và cần hợp tác một chuyên viên trình bày Stencil lành nghề. Liên lạc 32 Bùi Chu Saigon ĐT 22602.

Bán 1 máy lạnh thiệt tốt hiệu «Carrier» 2 ngựa. Xin hỏi 59 Lê Lợi Sg.

Kem Bán 1 máy làm kem hộp và kem bánh của Mỹ điện 110 còn mới (120 ngàn) và 1 Freezer nằm (50 ngàn). Hỏi 72/1 Ng. huỳnh Đức (PN).

Bán xe bắp rang và máy dán leo hiệu Silver 2 giàn, tất cả còn mới. Hỏi 43 Võ Tánh PN.

Freezer nằm Sanyo 1-2 cửa còn mới. Bán tại lô 67/22A Phan đình Phùng (trước trường học Bàn Cờ).

Bán gấp bộ máy Sansui 5000A. Sony 560DA deck, loa SP1500. Và một Ampli Scott 386 chưa khui thùng. Hỏi 178/7 Pasteur Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Máy xếp giấy tự động Đức Quốc bán. Năng suất 10.000 tờ 1 giờ hỏi Nam Cường 185 Nguyễn thái Học Sg.

Dư dùng bán lại một máy cày hiệu «Jet Star 3, 60 mã lực do Ô. Trí 73 Tôn Th Đạm Saigon Đ.T 98.386

Bán 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít còn mới giá 45 ngàn, hỏi 208 Lê Quốc Hưng xóm chiếu.

Bán 1 máy giặt National mới giá 115.000đ. 1 tủ lạnh Hot Point 2 cửa 400L, giá 170.000đ. Hỏi 241/1 Nguyễn Kim.

Dịp hiếm có

Vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước đá tại trung tâm Saigon. Máy kẻ và máy đá của Mỹ Quốc. Xin hỏi tại số 111 Nguyễn Công Trứ Saigon trong giờ làm việc ĐT.92 193.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400 Mua bán sửa chữa bã trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Tủ lạnh Sanyo 150L, 158L nguyên thùng. Máy giặt Sanyo xài 1 năm, giá rẻ. Hỏi 1-, Kim Anh 52 Trương Minh Ký Gia Định.

Sửa máy ảnh

Nhận sửa đủ loại, bảo đảm. D Thiên Photo 359/3 Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng (Saigon)

Dư dùng 1 Tủ Lạnh Hot Point 2 cửa 1 Chiếc 1 a Pioneer 40W Hỏi tại 38/1 Đinh Công Tráng từ 16g tới 18g.

Bán máy điều hòa không khí. Điện 220 volt 50 cycles 13.000 BTU mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon. (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

Bán máy kem mới tinh, 11 mã lực, và 1 máy dầu riêng. Xem tại 223 Nhật Tảo Cholon.

Máy chữ chữ Anh, Underwood Five trục 16, Và Royal trục 16. Thật tốt bán rẻ. Hỏi 466/53 Trương minh Giảng Saigon.

Chemi Piston máy, Mathless 70-77 trong thùng. Hỏi 45 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

Bán rẻ 4 máy in 65x100 và 1 căn phố 2 từng lầu luôn đất 4mx21m. Hỏi 58/2 Đỗ Thành Nhân Q.4.

Bán 4 tủ lạnh Sanyo, Hita, Nec 140L, 120L và 47L (xả đá tự động). Y Tá, 847 Hậu Giang Cholon.

Tủ lạnh Sharp 170L còn mới bán. 111 Phan thanh Giản Saigon.

Máy lạnh không chạy
Máy điều hòa không mát!
Tủ lạnh không lạnh!
Hãy liên lạc với:

ĐIỆN LẠNH PHÁT - DIỆM

Sơn sửa, bảo trì, có xe nhận và giao hàng tận nhà, nhanh chóng chắc chắn, giá rẻ.
366 Minh Mạng Cholon ĐT. 51.024

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ [illegible] 1 cửa. Điện 110 volt. 6 Võ Tánh.

Tủ lạnh Panasonic 150L. Sanyo 150L. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan th. Giản)

BÁN VÀ ĐỔI MÁY ẢNH

Máy cũ đổi máy mới: Hiệu có Leica M4V, Topcon Super RE F.1.4 đủ bộ 3 ống kiến. Nikon F Contax. Pentax spotmatic. Polaroid 330. Miranda sensorex. Canon 518 Auto Zoom, và rất nhiều phụ tùng. Hỏi 195A Bà Hạt Chợlớn, khít Chùng cư Ấn Quang.

Hạ giá Freezer nằm, đứng Sanyo, Hitachi, Iberna, Kelvinator, Fides, Subzero từ 40 đến 600 lít — Tủ lạnh đủ hiệu — Frigidaire 2 cửa — Lò Gaz — Máy giặt — Máy lạnh cũ mới — Quạt điện — Radio Cassette — Loa CS33 66—TV Sanyo 16 inch. Hỏi 615 Phan Thanh Giản Saigon.

Freezer Bán kem 2 cửa kính lớn mới nguyên hiệu Sanyo và Hitachi. Hỏi 178/16 Cô Giang Saigon.

Freezer mới, kiểu nằm, cỡ kiểu 90 lít, 220lít. Máy Đan Mạch, bảo đảm lạnh và rẻ hơn tủ Nhựt. Do 183 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

Dư dùng bán một cốt máy (Vilebrequin) Fork 8x8. Hỏi số 14 đường Tăng Bạt Hổ Cholon

Bán toàn bộ [illegible] máy làm Carem đủ loại, xài gaz thơm moteur điện 5 ngựa, chưa xài, gồm cả khuôn, 2 chai gaz chưa xài, hầm 3x1x1,5m3 mua về xài liền. Xin hỏi Depot lave Trường An Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trước trường Bộ Binh).

Bánh kem «BB»

xốp đơn tầng hương vị cho ca kem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Phở CAO VÂN

Bán 1 Freezer 575L còn mới. Hỏi 25 Mạc đĩnh Chi SG, gần Quận 1

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100o/o bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hãng nước đá ngõ vô.

Freezer - Tủ lạnh

FREEZER NhựtBổn đủ loại Hitachi SANYO Algor 100Lít đến 180Lít
TỦ LẠNH National.Sanyo, Toshiba Hitachi, Tủ lạnh Gas chỗ nơi không điện, LÒ GAS Sanyo có nướng giữa NATIONAL, SHARP, ZANUSSI
Hoa Mai 454 Minh Mạng Cholon

Bán rẻ máy điều hòa hiệu Frigidaire 1 ngựa rưỡi 220V; 150.000đ — 1 tủ lạnh Hotpoint 400L, 2 cửa 150.000đ — 1 tủ kiến để chưng hàng 1mx1x0,50 chung quanh kiến 5ly, giá 13.000đ Hỏi bà Tâm 2'OD Võ Tánh nối dài, gần Tân [illegible] Nhựt.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

Những ngày vào thu

NGỌC TUYẾT (T.M)

BUỔI sáng những cơn mưa từ đâu kéo đến. Em đến trường trong cái lạnh đầu Thu. Mùa thu đến mang theo những cơn mưa dai dẳng buồn bã và chán nản. Em thu mình trong áo len tím. Thế mà cái lạnh vẫn còn. Những hàng cây bên vệ đường đưa em từ trường đến nhà gần như trơ trụi lá. Buổi trưa đi học về. Em đi giữa cơn nắng gay gắt không một bóng mát. Thỉnh thoảng vài ba cơn gió từ đâu kéo đến. Thế là con đường trước mặt em nhuộm đầy xác lá. Em mỉm cười khi nhớ đến câu văn nói về mùa thu mà em quên tên tác giả như nai vàng ngơ ngác đạp trên lá vàng khô.

Mùa thu mang đến cho em một cảm giác là lạ. Buổi chiều thu mình trong chăn, nằm đếm giọt mưa rơi. Đó là niềm sung sướng nhất của em. Những giọt mưa rơi xuống, tạo thành một âm thanh kỳ lạ. Làm sao em phân tích được ? Khi mùa thu không là của riêng em. Mùa thu là mùa mang nhiều ý nghĩa nhất. Ngồi trước bàn học, 1 cơn gió lùa qua khe cửa, cảm giác khó chịu đến với em. Thế là mùa thu réo gọi em rồi đấy. Bài học trước mặt trở nên chơ vơ. Tâm hồn em lại bỏ đi hoang. Mùa thu 2 tiếng đó em thốt lên với bao ân cần, chờ đón

Em yêu mùa thu. Mùa thu mang đến cho em lắm niềm vui và cũng nhiều nỗi buồn. Những hôm nghỉ học, nằm nhìn mưa rơi. Nhớ thương chất ngất trong lòng. Bạn bè giờ bỗng nhiên xa lạ quá không giận hờn, không mách mỏc thế mà lại xa nhau. Có bao giờ mùa thu hiểu em không ? Em hằng mong rằng mùa Thu sẽ là bạn chân thành nhất của em.

Không gian trở nên xa vắng, buồn bã khi thu bước sang. Em cảnh lạnh em không phân tích được nỗi buồn khi thu sang em không rõ lý do. Mùa thu biến em thành khó hiểu.

Mùa thu làm các cây trong vườn em trơ trụi lá, những lá ấy lịm chết dưới gốc cây. Đã bao lần, em cố gom góp những lá đó, 1 cơn gió thổi qua, bao nhiêu cố gắng, thương tiếc của em trong phút chốc vuột xa tầm tay với. Những cơn gió vẫn tìm mãi đến em, để chiếc áo len tím hoài hoài đón nhận cái lạnh.

Những ngày vào thu, cái cảnh cây bên vệ đường như lịm chết, con đường trở nên vắng vẻ khi em đếm bước. Em đi học về nhà trễ hơn thường ngày, trừ khi thu bước sang. Thu cho em cảm giác là lạ khi mưa rơi, thu mang đến cho em bao thay đổi trong cuộc sống. Kể sao xiết đây! khi mùa thu không là vĩnh viễn. Như 1 cơn gió, thu đến rồi đi và vẫn tiếp tục như thế.

Em mãi mãi chờ đón mùa Thu dầu mai kia những ngày vào Thu không là của em.

Hãy đến với em. Thu nhé !

✣ ✣

THƠ DẠI

MÂY BÍCH NGỌC

(*tiếp theo và hết*)

— CON ở nhà chớ con không có đi học.

— Sao lại không muốn đi học bé xem Hằng đấy, nó cũng đi học có sao đâu.

— Con đi học nhớ ở nhà má có gì má cho chị Lan ăn hết thì làm sao.

— Không, má để dành phần cho bé chứ, đi học cô lại cho ăn bánh nữa.

— Thiệt hả má ? Nếu vậy thì con đi học liền, mà má nói cô cho con nhiều bánh vào cơ.

— Ừ, mà Lan này tí nữa xem còn quyển vở nào cho bé một quyển nhá.

— Dạ..,

Cơm nước xong màn đêm cũng bao trùm vạn vật anh Duy lo vẽ lại bức vẽ. chị Lan đang học bài. Bé ngồi ở phản với mẹ, bé nghĩ đến ngày mai bé sẽ đi học và cô giáo cho bé nhiều bánh, bé khỏi cần xin mẹ nữa.

— Má ơi ! mai đi học bé mặc đồ gì hả ?

— À bé không nói má cũng quên mất để má tìm quần áo cho bé nghe, bây giờ bé đi ngủ đi.

— Dạ, mà má lấy quần áo đẹp vào nghen.

Má nhìn bé mỉm cười, bé đi vào giường ngủ. Nằm trên giường bé nhớ đến con Hằng, bây giờ bé qua nhà con Hằng, nói cho nó biết mai bé cũng đi học. Bé bước xuống giường tìm đôi dép, bé vừa bước ra cửa thì nghe tiếng má hỏi :

— Bé đi đâu đấy ?

— Dạ bé qua nhà con Hằng.

— Đi chơi một lát thôi nghen rồi về ngủ.

— Dạ

Bé bước vào nhà con Hằng thấy nó đang học bài.

— Hằng ơi ! mai mày có đi học không ?

— Có vào đây chơi cái đã.

— Bé bước vào ngồi gần con Hằng, nó gấp vở lại nói mí bé :

— Tao với mày ra kia chơi bán đồ hàng không ?

— Không tối rồi, tao đi về đây.

— Mày giận tao hả ?

— Không mai mày đi học rủ tao đi mí nhé,

— Mai mày đi học hả ?

— Ừ, nhớ đó nghe, Thôi tao về.

— Ừ

⁂

Sáng nay bác mặt trời vừa ló dạng trải ngàn tia nắng trên mình vạn vật bé lo sách vở quần áo để tí nữa bé được đến trường, lần đầu tiên bé được đến trường, chả biết trường ra sao nhỉ.

— Má ơi chải đầu cho bé đi.

— Lại đây má chải cho.

Má chải đầu cho bé xong bé ra chiếc gương ngắm nghía. À bé đã lớn rồi đấy chứ

— Chà con gái má làm dáng quá nhỉ:

— Má cứ ngạo con hoài

— Thủy ơi ! Đi học.

Nghe tiếng con Hằng bé quay lại đi chà, cô bé le quá nhỉ mặc áo đầm trắng nè, xách cặp nè, dễ thương quá.

— Ừ, vào đây cái đã, đợi ba tao chút nghen.

— Thôi đi học các con.

Bé và Hằng theo ba ra cửa, Ba dắt xe ra trước. Bé mí Hằng trèo lên xe...

— Đó, trường đó Thủy hà.

Ngôi trường nhỏ đã dần dần hiện ra, bé hồi hộp vô cùng.

— Tới trường rồi, các con đi xuống đi.

Bé chờ ba khóa xe rồi theo ba vào trường. Cô giáo đang đứng ở cửa. Cô ôi ! cô cầm cái roi nữa, mới thấy mà bé đã sợ mặc dầu cô lúc nào cũng cười mí bé, bé cứ cúi đầu xuống hổng dám nhìn cô nữa. Sau một lát nói chuyện với ba, cô giáo dẫn bé vào ngồi gần với Hằng Ba mỉm cười với bé rồi chào cô giáo ra về, bé muốn chạy ra níu ba ở lại nhưng bé nhìn thấy cái roi của cô bé sợ quá, ngồi im nhìn ba đi về mà nước mắt bé cứ chực trào ra,

(*Xem tiếp trang 8*)

Thơ trẻ

tìm về

(Tặng riêng Nguyễn thị Yến và Bùi Lan Hương)

Ngày xưa quê ngoại thanh bình
Dòng sông có đám lục bình nổi trôi
Chiều về tiếng hát à ơi
Có đàn mục tử là lơi trâu về
Hàng cau in bóng trời cao
Vi vu tạo nhạc ngọt ngào quê hương
Ruộng đồng trơ gốc rạ vàng
Hoàng hôn chiếu xuống loáng tan lững lờ
Quê mình xinh đẹp nên thơ
Quê mình an thái đâu ngờ chiến tranh
Ngoại già sức khoẻ mỏng manh
Nấu hương bên cháu cho xanh tuổi già
Tuổi thơ cháu đẹp như hoa
Từ khi mở mắt an hòa quê hương
Cho nên nào biết đau buồn

Tuổi thơ con đẹp như gương ngọc ngà
Chứ đây nó đã ngàn xa
Ngoại hiền đã chết thác xa thân già
Cho con ướt lệ tiễn nga
Lần đầu mới biết cách xa muôn đời
Quê hương đến độ tả tơi
Chiến tranh phá rát bầu trời ngày xưa
Con đi khói súng tiễn đưa
Hồn nghe lưu luyến bóng dừa [illegible] tiễn [illegible]

VỊ THẢO

tuổi thơ

Rồi một tháng mùa thu em chợt khác
Và nghe hồn đột thương nhớ mông lung
Buồn vu vơ hờn giận cũng vu vơ
Ơi cô bé hôn qua đang chớm nở
Lần đầu tiên trong đời băng khoăn đó
Mùa thu về em có biết hay không ?
Sao lặng yên... hay cô bé bâng khuâng
Thu đến rồi làm cho em bỡ ngỡ
Bước đi em đừng ngập ngừng e sợ
Thế giới này khác hẳn với ngày thơ
Ôi ! tuyệt quá khung trời mơ diệu vợi
Tay ngại ngùng em đưa ra mở lối
Mắt thẹn thùng kheo áo mới cùng hoa
Áo trắng trinh nguyên, áo lụa hoa cà
Tô vẻ thắm cho cô bé tròn mười sáu
Trăng ngập ngừng dừng trên bờ vai nhỏ
Em mỉm cười đón nhận tháng ngày mơ
Bằng đôi tay thật nhỏ bé mong chờ
Và ngày tháng mong chờ như khung lụa trắng
Giữ nhé em kẻo sau này tiếc uổng
Cũng cầu xin mãi mãi của tuổi mơ

NGUYỄN VY

Chuyện chuyến tàu

Khi chuyến tàu giã từ sân ga để bắt đầu cho một hành trình mới của một ngày
Thì em cũng vừa tỉnh giấc để được nhìn đoàn tàu dài như vô tận
Lặng lẽ lao mình trong màn trời còn đẫm ướt sương khuya
Vất vả nhọc nhằn nhưng không cô đơn
Bởi vì còn có nhiều người yêu thương cần tới những chuyến tàu như thế
Vì như Ba em phải lái một chuyến tàu mà hành khách là chị em như NiNa
Và ba thì bao chừ cũng bằng lòng như thế cho dù là nhọc nhằn vẫn vây quanh Ba

NGỔNG TRẮNG (LVD)

đố vui

✣ ĐÀO TRUNG HƯNG.

1) Con gì đêm đêm
Kêu tiếng ve ve
Thường hút máu người
Để sống mà chơi...
2) Con gì ăn muỗi
Ở trên không trung...

GIẢI ĐÁP :
1) Con muỗi.
2) Con dơi.

Truyện cổ tích

BỨC TRANH THẦN

MỘNG TRANG kể

Ngày xưa, xưa lắm, tại thôn Thanh Oai có đứa trẻ mồ côi cả cha lẫn mẹ. Nó ở đợ cho nhà ông phú hộ Bành để sống qua ngày. Ngày cắt cỏ chăn trâu tối đâm bèo nuôi lợn hoặc giã gạo, chia hai tô tóm cho cụ Bành. Ngày tháng trôi mau, nó lớn lên trong kiếp tôi đòi tẻ nhạt. Tuy nhiên, nó rất hồn nhiên, nết na và có một dáng người cường tráng cân đối như những thể thao gia. Nó đẹp trai, ăn nói biến hóa và lại có duyên. Tội 1 nỗi là nó cũng không biết tên cha, tên mẹ hay tên nó là gì nữa. Cụ Bành đã tạm đặt cho nó cái tên là Côi để tiện bề gọi nó mỗi khi cần sai bảo. Kể từ đó, nghiễm nhiên nó có cái tên Côi và nó hầu như cũng lấy làm cảm khoái với cái tên mới đó...

Năm đó, Côi khoảng 16 tuổi, gặp mùa hồng thủy, đê-điều bị vỡ, cả một vùng Hà-đông chìm trong biển lụt; Thôn Thanh-Oai cũng chung số-phận như trăm ngàn thôn khác: nhà tan, cửa nát, người vật chết chìm, xình thối khắp nơi, vô cùng tang-thương ai-oán ! [illegible] theo đoàn trai-tráng trong làng [illegible] bè chuối đi cứu người lâm nạn, quần-quật suốt ngày đêm không hề than thở. Một đêm nọ, trong lúc ngồi bè đi tuần, Côi đã vớt được một ống trúc có gắn keo rất cẩn-thận, mở ra vỏn vẹn có một tấm tranh Tàu, họa hình một tiên ông, nét vẽ vô cùng sắc-sảo

Côi quý bức tranh đó lắm, nó lấy tay vuốt thẳng tấm tranh, với ý định thưởng thức cho thật đã mắt chợt bức tranh vuột khỏi tay và tuốt lên không. Nó buồn lắm và ngước đầu lên nền trời tăm tối tính nguyền rủa cơn gió ác độc nào đó đã cướp đi của nó tấm tranh kia. Bỗng dưng, một hào quang rọi sáng trên đầu một tiên ông hiện ra và nhủ rằng : này bé côi ta là thần trong tấm tranh của con đây, thấy con có lòng thương yêu đồng loại, biết mang sức trai để cứu khổn phò nguy ta vô cùng cảm động nên hóa thành tranh mà tặng con đó. Nay ta hỏi con muốn điều chi, ta giúp cho ?

Côi quỳ trên bè chuối mà thưa.

Lạy tiên ông nếu có thương con thì xin giẹp cơn hồng thủy cho tất cả bà con được nhờ.

Tiên đáp :

— Ờ tưởng chi, cái đó được liền, nhưng con ước vậy dầu có lợi chi cho con ?

Côi đáp :

— Thưa Tiên ông tuy con chẳng hề mất mát hay thiệt hại mảy may gì trong cơn lụt lội nhưng thấy thiên hạ lâm cảnh màn trời, chiếu nước, người mất, vật tiêu lòng con xót xa lắm.

Tiên ông xúc động và hú lên một tiếng dài thiệt lớn, chợt thấy trên không hiện ra cơ man nào là rồng vàng, sau một cái ngoắc tay, đoàn huỳnh long thi đua hút nước đem đổ biển đông chưa đầy một khắc, nước đã cạn hết. Mà lạ thay! Cửa nhà lại mọc lên đầy đủ như xưa, rồi đồng lúa cũng vậy, xem ra còn có phần tốt tươi hơn trước nữa Tiếng đồn vang truyền mau lẹ khắp nơi nơi, dân chúng quy tụ lại, phủ phục dưới chân tiên ông mà tạ ơn.

Tiên ông nhủ :

— Hỡi các con, tội lỗi quá nhiều, cơn hồng thủy kia chính là hình phạt của Thượng Đế để cảnh cáo các con đó. Song nhờ đức độ của đứa trẻ mồ côi kia, nên ta đã động lòng thương mà thưa cùng Thượng đế ân xá cho các con đó. Vậy kể từ nay, các con phải hết lòng tự tu, xám hối, tránh điều ác, làm điều thiện, mới mong hưởng cảnh an lạc đời đời.

Để đền ơn cho Côi, dân hùn hạp tiền của, dựng ngôi nhà khá khang trang tặng cậu và hàng tháng còn góp gạo nuôi ăn.

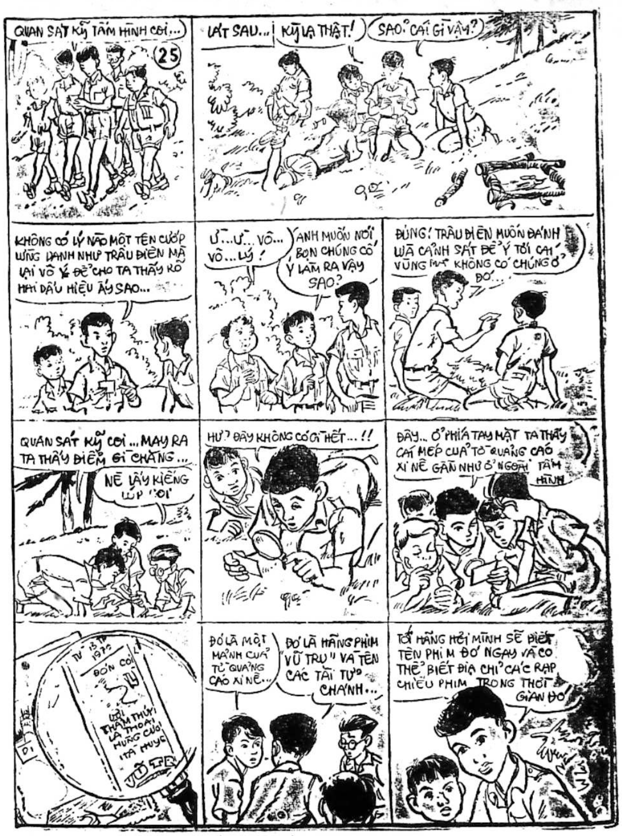
Còn tiên ông, thì hằng đêm vẫn ở trong tranh hiện ra và dạy văn, luyện võ cho Côi. Thấm thoắt hai năm qua, tới kỳ nhà Vua mở khoa thi, chàng đỗ Trạng nguyên. Vinh quy bái tổ, thật rạng rỡ cho cả xóm làng. Cuộc đời Côi được vinh hoa hạnh phúc tới lúc mãn đời. ⁂

Đính Chính

Trong số báo đề ngày 31-10-1970 trang Mai Bé Bi Này, vì sự sơ xuất đã xếp lộn một «nụ cười» của trang «Mái Ấm Gia đình», và nụ cười này không thích hợp với MBB. Vậy xin đính chính cho đúng và xin cáo lỗi cùng các bạn MBB

BAN PHỤ TRÁCH MBB

Lâu đài bí mật


QUAN SÁT KỸ TẤM HÌNH COI...
25
LẬT SAU...
KỲ LẠ THẬT!
SAO? CÁI GÌ VẬY?
KHÔNG CÓ LÝ NÀO MỘT TÊN CƯỚP LỪNG DANH NHƯ TRÂU ĐIÊN MÀ LẠI VÔ Ý ĐỂ CHO TA THẤY RÕ HAI DẤU HIỆU ẤY SAO...
Ư...Ư... VÔ... VÔ... LÝ!
ANH MUỐN NÓI BỌN CHÚNG CỐ Ý LÀM RA VẬY SAO?
ĐÚNG! TRÂU ĐIÊN MUỐN ĐÁNH LỪA CẢNH SÁT ĐỂ Ý TỚI CÁI VÙNG MÀ KHÔNG CÓ CHÚNG Ở ĐÓ...
QUAN SÁT KỸ COI... MAY RA TA THẤY ĐIỂM GÌ CHĂNG...
NÈ LẤY KIẾNG LÚP COI
HỪ? ĐÂY KHÔNG CÓ GÌ HẾT...!!
ĐÂY... Ở PHÍA TAY MẶT TA THẤY CÁI MÉP CỦA TỜ QUẢNG CÁO XI NÊ GẦN NHƯ Ở NGOÀI TẤM HÌNH
TỪ 13 TỚI 1970
ĐÓN COI
LỜI THẨM THÚY LÀ THOẠI HÙNG CƯỜNG TÀ HUYC
VŨ TRỤ
ĐÓ LÀ MỘT MẢNH CỦA TỜ QUẢNG CÁO XI NÊ...
ĐÓ LÀ HÃNG PHIM "VŨ TRỤ" VÀ TÊN CÁC TÀI TỬ CHÁNH...
TỚI HÃNG HỎI MÌNH SẼ BIẾT TÊN PHIM ĐÓ NGAY VÀ CÓ THỂ BIẾT ĐỊA CHỈ CÁC RẠP CHIẾU PHIM TRONG THỜI GIAN ĐÓ

NÚI SỢ

(Số 119)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

Lượm như bị lôi cuốn bởi câu chuyện của người Nhật rừng rú này. Nó há hốc miệng ra nghe. Trong đời nó chưa bao giờ được nghe kể một câu chuyện lạ lùng như vậy. Vợ chồng ông tiều phu già thì toàn chuyện nhân nghĩa lễ trí tín, anh Hai nó thì lầm lỳ ít nói, chỉ truyền thụ cho nó ít miếng võ phòng thân thôi, còn thì sau đó anh bỏ đi chu du. Bây giờ gặp một người Nhật, nó thấy tự nhiên phấn khởi hẳn lên. Người Nhật dường như lâu ngày không được nói chuyện với ai đâm ra buồn, cho nên ông gặp được Lượm là ông ta trút ngay cái bầu tâm sự mà ông ta mang nặng trong tâm hồn từ hàng chục năm nay. Ông ta nói mà như không cần xem kẻ đối diện với mình có để ý nghe hay không. Nói cách khác là ông ta muốn nói cho hả, còn thì... bất cần thiên hạ !

Người Nhật vẫn nói :

— Ta lóng tai nghe. Bước chân của họ mỗi lúc một gần hơn. Ta vẫn giữ thái độ im lặng, nhưng ta đã có chủ ý. Bốn người bạn đồng sinh đồng tử với ta trong quân đội vẫn âm thầm tiến bước. Khi họ chỉ còn cách ta lối hai thước Tây thì họ cùng vung tay lên cao, và ném khối đá đó vào người ta.

Lượm hỏi vội :

— Thế ông có... làm sao không ?

Nhưng rồi nó im ngay miệng lại, bởi vì người Nhật có làm sao thì ông ta không kể lại câu chuyện đó cho nó nghe, một câu chuyện xảy ra từ hai chục năm về trước và là một ám ảnh trong đời sống của ông ta thực hiện nay.

Sông người Nhật dường như không chú ý tới câu hỏi của Lượm. Ông ta vẫn ung dung kể tiếp. Thái độ của ông ta giờ đây lại có vẻ bình thản chứ không bi phẫn như lúc trước. Có lẽ mỗi sự việc xảy ra trong quá khứ đã ảnh hưởng tới hiện tại của ông ta rất nhiều. Lúc ăn thịt người thì ông kinh khiếp, nhưng trái lại lúc này ông ta tỏ ra trầm tĩnh, y như lúc ông ta nằm giả vờ ngủ dưới đất để đối phó với bốn người bạn kia.

Thật vậy, ông ta nói tiếp :

— Họ làm đã nhanh, nhưng ta lại nhanh hơn. Ta vội vàng lăn tròn dưới đất tới sát ngay chân bốn người. Tảng đá được ném đi, nhưng không trúng vào người ta, mà rớt xuống đất đánh xầm một cái. Cũng khi đó ta dùng một đòn độc dùng cả hai tay lẫn hai chân đánh luôn vào hạ bộ của bốn người. lúc đó ta căm giận vô cùng. Bọn người đã âm mưu giết ta, ta không thể nào tha thứ cho họ được. Sức mạnh của ta dồn vào tứ chi, và khi đòn đó tung ra, thì cả bốn người đều kêu lên những tiếng thảm thiết vì đau đớn, và sau đó họ lăn xuống đất chết tức thời.

Ta giết bốn người xong, ta mới thấy hối hận. Phải, chính ta là kẻ phản bạn... Ta là kẻ tồi bại nhất. Nếu ta không có hành động phản phúc thì làm sao họ đồng tình giết ta. Lời cam kết của ta đối với họ ta không giữ, thì làm sao ta có quyền bắt trách họ hạ sát ta ? Họ là người Quân nhân thuần túy, họ chỉ biết dùng súng đạn, mà súng đạn của họ thì bị ta cất giấu đi rồi. Họ không thể đánh lại ta, vì ta giỏi võ, tất nhiên họ phải hợp lực dùng mưu kế khác. Ta không được quyền oán trách hoặc mà chính ra ta phải tự oán trách mình mới đúng.

Vì đói ta đã ăn thịt người, vì tham sống ta đã phản bạn. Ta là một đứa đốn mạt nhất trần đời.

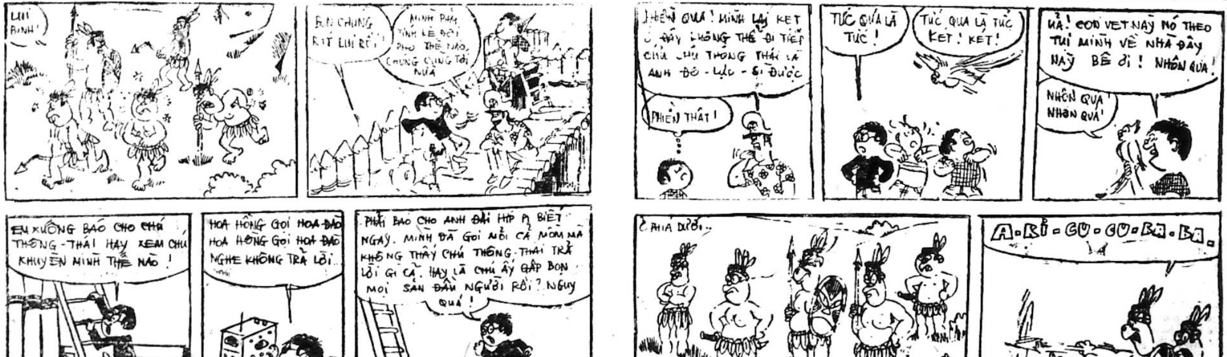
Người Nhật vừa nói vừa vò đầu bứt tóc, chứng tỏ ông ta đang khổ sở vô cùng. Ông ta cứ tự xỉ vả mình như vậy tới nửa giờ đồng hồ và Lượm thì không biết nói gì cả. Nó chỉ trố mắt nhìn người Nhật mới quen này.

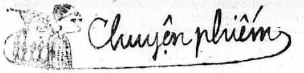
Hồi lâu, cơn xúc động đã lắng bớt, người Nhật mới lại tiếp lời ;

(CÒN NỮA)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÁN


LUI BINH!
BỌN CHÚNG RÚT LUI RỒI!
MÌNH PHẢI TÍNH KẾ ĐỐI PHÓ THẾ NÀO, CHÚNG CŨNG TỚI NỮA
PHIỀN QUÁ! MÌNH LẠI KẸT Ở ĐÂY KHÔNG THỂ ĐI TIẾP CỨU CHÚ THÔNG THÁI LÀ ANH ĐÔ-LỰC-SĨ ĐƯỢC
PHIỀN THẬT!
TỨC QUÁ LÀ TỨC!
TỨC QUÁ LÀ TỨC KÉT! KÉT!
Ủa! CON VẸT NÀY NÓ THEO TỤI MÌNH VỀ NHÀ ĐÂY NÀY BÊ ơi! NHỒN QUÁ!
NHỒN QUÁ NHỒN QUÁ
EM XUỐNG BÁO CHO CHÚ THÔNG-THÁI HAY XEM CHÚ KHUYÊN MÌNH THẾ NÀO!
HOA HỒNG GỌI HOA ĐÀO HOA HỒNG GỌI HOA ĐÀO NGHE KHÔNG TRẢ LỜI.
PHẢI BÁO CHO ANH ĐẠI HIỆP BIẾT NGAY. MÌNH ĐÃ GỌI MỎI CẢ MỒM MÀ KHÔNG THẤY CHÚ THÔNG-THÁI TRẢ LỜI GÌ CẢ. HAY LÀ CHÚ ẤY GẶP BỌN MỌI SĂN ĐẦU NGƯỜI RỒI? NGUY QUÁ!
Ở PHÍA DƯỚI..
A-RỈ-GU-GU-BA-BA-LA



Bên lề cái đi du học !!!

Đã từ lâu cái nghề du học vốn chỉ dành cho con nhà giàu có hoặc con ông cháu cha. (tuy rằng cũng có những vị con nhà nghèo, thấp cổ bé miệng được «puộc» đi ngoại quốc học nhưng có lẽ rất ít và ở cái thời buổi này lại càng ít nữa, giỏi lắm cũng chỉ «dờ mi puộc là cùng). Thế cho nên tôi vẫn nghĩ rằng, chẳng bao giờ tôi ôm cái mộng du học làm chi cho dại, vì nhà thì nghèo rớt mùng tơi, còn thân mình thì tàm tạm, thì chẳng bao giờ đỗ được cái bình thứ. Cho nên kể từ khi đỗ được tú tài 2, con bé tin tưởng rằng mình sẽ học Luật, chẳng thèm thi vào Dược với điếc gì cho mệt (xin nói thêm là tuy chưa bước vào trường Luật nhưng con bé đã yêu cái trường đó kinh khủng, yêu vì vào Luật thì dễ chứ lấy được cái chứng chỉ nào ở Luật là đau tim, là toét mắt chứ chẳng dễ đâu). Ấy vậy mà một buổi chiều đẹp giời, sau khi từ nhà một con bạn trở về, tâm hồn tôi lại vấn vương cái hình ảnh «tay xách va ly, tay vẫy, miệng cười, mắt chan hòa lệ bước lên tàu bay đi du học». Ôi ! sao cái người sinh viên đi du học nó lại sung sướng thế, chẳng phải chen chúc trong một nền Đại Học, chẳng phải lo sợ đi lính đi liếc, học hành được bảo đảm vì đầy đủ tiện nghi, hoàn cảnh.v.v. Nhưng đi du học nó lại còn sướng nhiều cái khác nữa mà nhiều người không biết, hoặc biết mà chẳng ai buồn nói ra, chỉ có con bé này là «sí sọn». Thật vậy chưa năm nào nước ta lại «được mùa du học» đến thế ! gặp bạn bè đứa khi nào cũng : «tao Thụy sĩ» «tao Úc» «tao Mỹ» «tao Đức» om xòm, diễn nôm ra là «tao đi Thụy sĩ»,...cơ đấy. Tội nghiệp, chẳng có tên nào chịu thò thẻ «tao căm-pu-chia-a» hết cả. Nghe chúng nó phác định một tương lai huy hoàng mà tôi không khỏi ngậm ngùi cho thân phận rách rưới, đã thế chúng còn bô bô «còn mày, học đâu ?» Tôi muốn cười cho chúng nó vài cười, ai lại cứ tưởng rằng đi du học dễ như đi chợ, mí lại ai cũng tiền nong rủng rỉnh như nhà nó cả, mới ức chứ !

«Tao ấy hả ? đi về chứ đi đâu ?»

Thế là toe toét cười, nghĩ mà hậm hực : chúng nó cũng chẳng giỏi giang gì, vậy mà phây phây cứ như hòn bi ve, chả trách lúc nào cũng để người sáng. Con nhà nghèo thì đâu có như thế được, muốn tập làm hòn bi ve nó cũng méo mó thế nào ấy vì tiền nong thiếu hụt. Đó là những đứa nhà giàu nhưng mà dốt, thì chúng nó đi còn có lý (cái lý đời là một chữ T tiền ý mà), đằng này tôi cũng có vài tên bạn, nhà cũng thuộc vào loại (mùng tơi) vậy mà chúng nó cũng du học mới hách chứ. Dĩ nhiên là tôi mon men thăm viếng chúng nó để hỏi cái sự thật nó thế nào ? Gặp tôi nó chẳng ngại ngùng một đường kể lể như sau:

—«Thế này nhé...nhé...mình đi thì cho đổi tiền theo giá chính thức một số là 150 đô la hằng tháng nhưng mày làm sao xài hết ?

Tôi cãi lại:

—Hết chứ, tao hay ăn quà vặt, nhất là lại quà nước người nữa thì mê tít.

Mặt bạn tôi không cười mà trịnh trọng:

—Nô ! (không) giỏi lắm mày cũng chỉ tiêu hết 100 đô la, thế là còn 50 đô la nhà mày tha hồ mà bán chợ đen giá gấp mấy lần tiền chính phủ cho đổi. Như vậy nhà mày vừa lấy lại được số tiền gửi cho mày mà lại có khi còn lời nữa.

Eo ơi ! biết bán cho ai ?

—Mày yên chí, chẳng cần tao gì cả, người ta đánh hơi thấy thấy mày đi du học là người ta mò đến hỏi liền «tút suỵt».

Tôi đã siêu siêu, ai lại cái câu «nhà này vừa lấy lại được số tiền gửi cho mày mà còn có khi được lời nữa» cứ bám chặt vào óc tôi làm cho con bé đánh một dấu hỏi «hay ta cũng đi ?», nhưng hợt nghĩ lại cái vốn Anh Văn nó chỉ nồng nàn có hai hai chữ «nô» (không) và «yzé sờ» (có) nên tôi bèn nhăn nhó:

—Nhưng Anh văn tao dốt quá xá è !

Hắn, bạn tôi, cười rất vững bụng:

Thì đi Nhật đâu có phải khảo sát Anh văn ?

Nhưng tao dốt có «thứ» à.

Thứ đi cũng được, mình tự túc mà ! mày không thấy sao ? năm ngoái hai anh em thằng Hoàng cũng dốt thứ mà đi «tỉnh» đó, nó vừa mới về thăm nhà kia kìa.

—Thế hả ? nom nó ra làm sao ?

—Gớm ! béo tốt phương phi cứ y như là «Jia pông ne» ấy mày ạ. Đó là hai anh em nó tiêu mỗi tháng có 150 đô la thì nhà nó tha hồ bán, vì 2 anh em được đổi tất cả 300 đô la cơ mà. Như vậy thì lời quá ?

—Ừ ! lời lắm chứ, con họ vừa đi ngoại quốc học sau này tương lai huy hoàng, mà họ vừa được lãi bộn tiền nữa chứ.

—Mày nói sao chứ, tiêu hà tiện như thế chịu sao nổi ? Xóm tao có một anh đi Pháp hà tiện thế nào mà chết rét bên ấy, xác vừa mới đưa về tháng trước xong đây này.

—Không, tại chắc chàng hư hết lục phủ ngũ tạng từ cái hồi còn ở Việt Nam chứ làm gì có của đau đớn thế.

—Ừ, có lẽ vậy. Dù sao, ở nước ngoài cũng có rau cỏ chứ phải không đâu há ! mình rau cỏ quen rồi...

—Ừ---, mày cứ đi Nhật cho tao!

Tôi hăng hái:

—nhất định, thôi để ông về ông nộp đơn kẻo hết hạn con nhé

Vừa đứng dậy định về, thì bà hàng xóm nhà nọ đột nhập vào mở ngay cái loa 12 đèn:

Sao! chừng nào cháu đi đấy hở?

Tên bạn tôi rụt rè:

Dạ, chưa biết ạ

Bà ta ngồi ngay xuống nghế, hạ thấp giọng xuống còn khoảng 10 đèn:

Đi đi cháu ạ, con gái đi tốt lắm; Xấu đẹp gì sang bên ấy cũng thành «Vàng cốm» hết, quý lắm vì contrai mình học xong nó có dám về nước đâu, muốn cưới vợ lại chẳng có gái việt-cứ sang đó trước là kiếm một ông tiến sĩ cho bác, sao rồi mới học hành, con gái chẳng cần học cao làm quái gì cho mệt!

Thế là tôi lại được tiêm thêm một liều thuốc «tiến sĩ» Eo ơi! cứ tưởng tượng thân gái lặn lội bôn ba ra ngoại quốc để hy vọng kiếm được một «đức ông chuồng» nuôi cho già già (để mãn tuổi quân dịch) rồi lúc bấy giờ mí bồng bế nhau về hồi hương, lúc ấy tha hồ mà bách xì xằng với thiên hạ. chỉ nghĩ có thế thôi, mà chân con bé đã đi vù vù về nhà, tí tởn vào thuyết phục mẹ

—Mẹ, cho cho con đi Nhật học!

Mẹ tôi vẫn lẳng lặng làm cơm chẳng buồn trả lời. chết thật! mẹ cứ tưởng tôi nói đùa! hậm hực tôi bắc ngay cái ghế xuống bếp ngồi cạnh mẹ tỉ tê tất cả những cái: lợi trước mắt lợi sau lưng lợi chìm, lợi nổi, lợi dăng dai đó cho mẹ nghe và tôi cũng không quên nhấn mạnh là chỉ có con gái đi bư học thì mới có «cái lợi dăng dai» nghĩa là biến thành (vàng cốm) và do đó sẽ (cốm) được các anh tiến sĩ, thạc sĩ kỹ sư điện tử .v.v... Theo tôi nghĩ, những gia đình nào muốn con gái mình thành «vàng cốm» đó là những đại gia đình muốn cho chúng ta ngưỡng mộ, bởi họ sẽ (hy sinh) con gái họ, hay chính các cô đó tự ý, để bảo vệ nhân tài đất nước bởi vì nếu không, các nhân tài của nước ta sẽ lấy ngoại quốc hết, vì chẳng lẽ ở già mãi sao ? Vì về nước thì bố bảo cũng chẳng dám về, khó xử là ở đó. (Tôi cũng xin ca ngợi ở đây những người sinh viên học xong đã trở về như trường hợp tôi có quen một người, anh ta ra trường tuần trước, tuần sau đã thấy bay bướm ở Việt Nam ; ôi ! những sinh viên đó thật đáng quý, quý còn hơn (vàng cốm) ở cái xứ nghèo nàn này nữa).

Sau một hồi kể lể, mẹ tôi buông những câu lạnh lùng như sau;

—Số đã lấy Tiến sĩ thì có ở trong xó người ta cũng lôi ra người ta lấy, còn không thì đằng giời cũng vẫn không. Còn bán lại đô la mẹ nghe cũng đường được đấy, nhưng đợi bố về mà xin, mẹ chẳng biết gì hết đâu.

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Những cái nhục của người lớn chúng ta

— Chúng ta đã làm tròn bổn phận đối với con em chúng ta chưa ?

Bài của NAM HỒNG

Chúng ta thường trách tuổi trẻ là nông nổi, bồng bột, thiếu suy nghĩ, thiếu bình tĩnh. Nhưng chúng ta phải công nhận là tuổi trẻ có nhiệt tâm, hăng hái, sốt sắng, trong sạch, dám hy sinh cho chính nghĩa, dám tranh đấu cho lẽ phải, cho sự thực, không vụ lợi. Đó là những đức tính mà chúng ta thường không có, mặc dầu chúng ta được coi là «người lớn» và được họ kính trọng vì tuổi tác, vì chức phận.

Tại sao lại có chuyện đáng buồn như thế, khi chúng ta là phụ huynh, là bậc thầy của họ, có bổn phận săn sóc dạy dỗ họ, cho họ nên người ?

«Nhân chi sơ, tính bản thiện». Con người, mới sanh, bản tính tốt đẹp và lương thiện. Đứa bé đến tuổi cắp sách đi học, được dạy đọc dạy viết, dạy cách cư xử với cha mẹ họ hàng, với đồng bào, với đồng loại, và làm tròn bổn phận của người công dân đối với tổ quốc.

Nếu cứ làm theo những điều đã được cha mẹ hoặc thầy giáo chỉ bảo răn dạy thì lớn lên, đứa trẻ sẽ giúp ích được nhiều cho gia đình xã hội.

Nhưng tiếc thay, thực tế đã cho chúng ta thấy, đa số những đứa trẻ mà «tổ quốc mong cho mai sau», là tương lai của đất nước, khi trưởng thành, đã không phải là những phụ huynh gương mẫu trong gia đình và những công dân tốt của đất nước. Chúng đã bị ảnh hưởng xấu do cử chỉ, ngôn ngữ và hành động của cha mẹ, anh chị chúng đã không làm tròn bổn phận săn sóc dạy dỗ chúng hay nói đúng ra, đã không làm theo những điều mà hàng ngày họ vẫn nhắc nhở chúng phải làm. Họ đã làm trái ngược những điều đó. Họ là những hình ảnh sống động của nhiều thói hư tật xấu, là những tấm gương «mờ» cho con em họ nhìn vào và bắt chước.

Trước « nghịch cảnh » ấy, đứa trẻ cảm thấy thắc mắc, hoang mang. Nó nghi ngờ những gì đã học hỏi được, giờ đây đối với nó, chỉ là những sự giả dối hoặc chỉ có giá trị trên lý thuyết, trong sách vở, mà không cần phải thi hành trên thực tế ; nguy hại hơn nữa, nó âm thầm kết tội cha mẹ, anh chị nó đã ích kỷ bắt nó làm theo những điều khó thực hiện trong khi họ vẫn được tự do hành động theo ý muốn. Dĩ nhiên là nó không chịu làm theo lời chỉ bảo của họ hoặc chỉ thi hành 1 cách miễn cưỡng. Khi chúng được tự do hành động thì sẽ gây nhiều tai hại vì thiếu suy xét.

Bước qua ngưỡng cửa gia đình, đứa trẻ cũng cảm thấy ngạc nhiên, bỡ ngỡ trước những cảnh tranh đành xâu xé, ức hiếp, bóc lột giữa những người được gọi là đồng bào hay đồng loại của nó. Những hình ảnh đẹp đẽ, những cử chỉ cao thượng biểu lộ tình thương lòng bác ái, trí can đảm mà chúng đã được nghe kể lại hoặc đã đọc trong những truyện cổ tích, thì ít thấy xảy ra hoặc chưa từng xảy ra trước mắt nó. Có chăng là nó chỉ được nghe kể lại trong những câu chuyện mở đầu bằng 2 chữ Ngày xưa. Nếu nghĩ rộng ra với 1 sự nghi ngờ nào đó, nó có thể cho những truyện đó là những truyện bịa đặt với mục đích đánh lừa những đứa trẻ như nó.

Như vậy, chúng ta thấy rằng bản tính của con người của đứa trẻ là tốt, nhưng vì «tập tương viễn» vì bắt chước những người sống với nó, sống chung quanh nó, nên nó đã bị hư hỏng. Những người đó là ai ? Chính là cha mẹ, thầy giáo và anh chị nó vậy. Nghĩa là những người lớn hơn nó.

Chỉ có «người lớn» mới làm tan nát được hạnh phúc gia đình bằng những cuộc ngoại tình, những tệ đoan, cờ bạc, hút sách rượu chè, trai gái. Chỉ có những «người lớn» đã không làm tròn bổn phận của người cha, người mẹ, người anh, người chị đối với con cái và những đứa em nhỏ. Chỉ có «người lớn» đã nêu những tấm gương xấu cho con trẻ noi theo. Chỉ có «người lớn» mới xảo quyệt, điêu ngoa, bịp bợm, lừa thầy, phản bạn, ham danh, ham lợi. Chỉ có người lớn mới đầu cơ, tích trữ, tham nhũng, hối lộ. Bất cứ về phương diện nào, lãnh vực nào, phạm vi nào, chỉ có «người lớn» là «thủ phạm» trong những hành động có tính cách phá hoại nhiều hơn là xây dựng. Đó là 1 cái nhục của người lớn.

Nhưng «người lớn» đó là chúng ta, không ai khác hơn là những phụ huynh của tuổi trẻ, những người có bổn phận dạy dỗ chúng trong gia đình cũng như tại học đường.

Đa số chúng ta đã là những người hư hỏng. Chúng ta cũng làm hư hỏng cả những thế hệ trẻ, những con em của chúng ta. Chúng ta lại trách tuổi trẻ là thiếu nhiều đức tính. Nhưng nếu so sánh với chúng ta, phải thành thực mà nhận rằng tuy tuổi trẻ thiếu 1 vài đức tính cần thiết, nhưng họ cũng có nhiều ưu điểm đáng cho ta mến phục. Nếu họ có làm điều gì bất lợi cho gia đình, cho tổ quốc thì chúng ta cũng nên hiểu rằng đó là những hành động vô tình thiếu suy xét, hoặc bị lợi dụng mà thôi.

Tuy nhiên không phải bất cứ điều gì tuổi trẻ tạo ra cũng xấu xa, đáng kết tội. Trong 1 vài trường hợp, những đòi hỏi của học cũng có những «người lớn» lớn về tuổi về về thể xác, lớn về chức vụ, là những người có trách nhiệm giải quyết vấn đề, thiết tưởng chúng ta cũng nên xét đoán 1 cách vô tư với tinh thần rộng rãi, cởi mở, thành thực tìm giải pháp thỏa đáng và hợp lý. Không thể vin vào lý do «người lớn» mà khinh miệt họ và cũng không nên đặt nặng vấn đề tự ái. Chúng ta cần xử sự đàng hoàng, với tư cách «người lớn» để tạo niềm tin và mến phục nơi tuổi trẻ, nơi con em của chúng ta. Trái lại, chúng ta sẽ mang tiếng là bất lực, hẹp hòi cố chấp, và cũng, «trẻ con» như họ. Đó là những cái nhục của chúng ta vậy.

Sống đời sống mới

Các bà mẹ đã biết cho con bú chưa ?

(Tiếp theo)

Đứa bé cần phải ăn bao nhiêu sữa trong một ngày ?

Người nuôi con bú cũng không cần biết đích xác mỗi lần đứa trẻ bú được bao nhiêu. Nhưng các nhà bác học đã thí nghiệm hàng nghìn đứa trẻ được mẹ cho bú và khỏe mạnh để xét xem những đứa trẻ trung bình ăn hết bao nhiêu sữa trong một ngày. Vậy thể lệ cho trẻ con ăn cũng chỉ do kinh nghiệm, cho nên khi trẻ bú mẹ thì duy xét xem nó có mạnh khỏe, có nở nang điều hòa không là đủ. Khi cho trẻ ăn sữa bò thì mới biết cần tính độ lượng cho đúng. Có nhiều cách tính số sữa, một là theo trọng lượng của đứa bé hai là theo chiều cao của nó.

1) Theo phép của ông Variot và ông Lassablière thì đứa bé cao bao nhiêu phân thì nhân số nhân ấy với 14 sẽ thấy số sữa nó phải ăn trong 1 ngày. Thí dụ đứa bé lên 3 tháng, cao đúng 60 phân thì trong 1 ngày phải ăn 60x14 : 840gr. Nó bú 7lần thì, mỗi lần phải cho bú : (840gr chia làm 7) nghĩa là 120gr.

2.) Tính theo tuổi

3.) Tính theo trọng lượng của đứa bé. Đứa bé càng nặng cân thì càng ăn nhiều sữa. Đứa nặng 3 cân phải ăn hết 510gr., 4 cân ăn 610gr., 5 cân ăn 750gr. vân vân. Đó là những số trung bình phải trông nom đến đứa bé luôn và liệu mà châm chước.

Cho bú người ngoài

Cho trẻ bú người ngoài thì cách thức như cho bú mẹ, chỉ khác rằng sữa không được hợp ngay cho đứa bé, nhất là khi mới lọt lòng lại càng không hợp lắm. Vậy buổi đầu cần phải săn sóc đến sự phát đạt của đứa trẻ. Bú người ngoài cũng nở nang như khi mẹ cho bú cũng là một cách nuôi rất tốt. Các nước văn minh sở dĩ công kích cách ấy là vì lấy lòng nhân-đạo thương đứa con của những người bán sữa, đã mất cái của quý nhất của nó lúc mới ra đời là sữa mẹ đẻ.

Nên xét xem lúc nào cần nuôi vú khi nào không nên nuôi và cách chọn người vú.

Khi nào cần nuôi vú

Khi đứa bé mới lọt lòng gầy yếu mà người mẹ không có sữa thì nên tìm người khác cho nó bú. Những đứa trẻ thiếu tháng cũng vậy. Nhưng chỉ cần thiết cho bú trong ba tháng đầu mà thôi. Về sau cho bú sữa bò cũng được... Có đứa ăn sữa bò không chịu sinh ra đi tướt. Khi ấy người mẹ không có sữa cũng phải cho bú người ngoài

(Còn 1 kỳ)

Chính là tôi-!

Mathieu Danzelot, một ký giả Pháp nổi tiếng về văn phóng sự. Một hôm, đi lấy tin tức trận đánh gần điện Panthéon, ông bị trúng đạn ở đầu. Một Bác sĩ trông thấy, chạy đến săn sóc

Danzelot, nói :

– Tôi trúng đạn rồi không thể viết được nữa bác sĩ ơi ! Bác sĩ làm ơn viết giùm cho tôi mấy giòng sau đây và gửi về tòa soạn nhé tôi : Trong trận này có ba người bị tử thương và một người chết.

Bác sĩ hỏi :

– Người chết ấy là ai ?

Danzelot ngước nhìn bác sĩ, xong nhắm mắt lại khẽ trả lời :

– Chính là tôi !

Nói xong, Danzelot thở hơi cuối cùng.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 168 ✱ TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Dĩ nhiên là mình có thể làm chú hề trong một buổi chiều thôi, nhưng sau đó thiên hạ cứ tiếp tục coi mình có đến hằng cả tháng. Thật ra thì một cuốn phim tình ái trình diễn đối với những người sâu sắc chỉ như là một lần giải trí duy nhất rồi được quên đi rất mau, không tệ. Nhưng về phần mình thì không có vấn đề này « không tệ » mà còn kém hơn thế nữa. Mình thấy buồn khi phải nói với bố điều đó, nhưng tại sao mình lại không làm khi mình biết đó là thực tế ? Cái phía coi cuộc đời là nhẹ, cái phía bề ngoài luôn luôn trên chân đối với phía bên sâu sắc và luôn luôn nó thắng. Bố đâu có thể nào tưởng tượng được rằng đã bao nhiêu lần mình tìm cách xô đẩy nó đi, tìm cách đập phá nó dữ dội, tìm cách dấu nó đi, cái khía cạnh mà trên thực tế đã được coi như là phân nửa của tất cả những gì gọi là Anne. Chuyện đó chẳng xài được vào việc gì cả, và mình cũng không biết là tại sao nữa.

Mình run sợ người lên khi thấy rằng những người nào thường biết mình theo như họ đã thấy mà lại biết luôn được cả phần nửa kia của mình phần nửa tốt đẹp và hoàn mỹ. Mình rất người ta chế nhạo mình, thấy mình là kỳ cục coi mình quan trọng quá.

Mình có cái thói quen là không bao giờ tự coi mình là quan trọng cả. Chính con bé Anne hời hợt bên ngoài mới là con bé Anne quen thuộc và có thể chịu đựng nổi, còn con bé Anne Nghiêm chỉnh và dịu hiền thì nó không thể nào nhượng bộ được.

Con bé Anne dịu hiền không bao giờ xuất hiện trước một đám đông. Không bao giờ cả, mà nó chỉ xuất hiện trong sự cô đơn. Và trong cô đơn, tiếng nói của nó luôn luôn làm chủ. mình biết rõ là mình muốn như thế nào bởi vì mình đang như thế ấy ở nội tâm. Than ôi ! chỉ có mình mới có thể biết nổi mình mà thôi. Và có lẽ, không chắc chắn chứ không phải có lẽ, mình đã gọi cái bản chất nội tâm của mình là : Sung sướng trong khi những người khác lại cho cái bản chất bên ngoài của mình là sung sướng. Nội tâm mình, con bé Anne trong trắng đưa đường chỉ lối cho mình. Bên ngoài, mình chỉ là một thứ dê non bị sút giây điên rồ và nhạng Xị.

Như mình đã nói với bố, mình nhìn 2 sự vật 1 cách hoàn toàn khác hẳn với những gì mà mình diễn tả trong khi nói. Vì vậy người ta thường lần lượt gọi mình là chạy theo trai, ve vản hay khoe khoang sự hiểu biết và lãng mạn. Nghe người ta nói như vậy, con Anne Tươi vui chỉ cười thôi. Nó nhún vai ra vẻ cóc cần gì cả. Nhưng rủi thay con bé Anne dịu hiền lại phản ứng lại một cách thật là trái ngược. Để trình bày một cách thành thực, mình xin thú nhận với bố rằng mình không phải là một kẻ cóc cần đâu. Mình đã phải khổ sở hết sức để cố gắng sửa chữa nhưng mình cứ gặp toàn những đạo binh dũng mãnh hơn mình.

Cái gì mà người ta không nghe thấy thì nó đang khóc lóc trong mình.

(Còn 1 kỳ)

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK
sắp chấm dứt
Quý bạn nhớ đón học :

Cô gái nuôi của Bác sĩ Mạch

Nguyên tác : La Filleule du Docteur March
của LOUISA M. ALCOTT
Phỏng dịch : TRỌNG TẤU

---

(66) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 16

— Người ta đã không muốn công bằng thì chính mình cũng chả nên công bằng làm gì.

— Đúng vậy ! Nhưng ông có biết ông chủ tịch nói điện thoại với ai không ?

— Chắc là 1 ông ở trên nha trên bộ gì đó.

Ngẫm nghĩ giây lát, bà ta lắc đầu :

— Tôi không tin là tổ chức gian lận này phát xuất từ nha từ bộ. Tôi nghi cho ông quá.

— Tại sao bà nghi vậy ?

— Nếu ông ta không dính vô vụ này, tên thủ phạm vô trung tâm thì sao nổi.

— Nghĩa là ông ta đứng đầu ? Hay ít ra cũng là người đồng lõa ?

— Cái đó thì tôi không rõ lắm hồi này tôi nghe người ta đồn rất nhiều về giá cả của mảng bằng tú tài.

Chàng gật gù :

— Tôi cũng nghe phong thanh chuyện đó nhưng không tin mấy. Hình như tú tài hai có thể lên tới một triệu đồng nếu là hạng ưu.

— Kể ra một triệu còn rẻ chán, đậu hạng ưu thì thế nào cũng được đi du học có học bổng. Chỉ một năm cũng đủ lấy vốn về, còn những năm sau là lời.

Chàng thở dài :

— Nước ta đến hồi suy mới xảy ra cái trò khốn nạn này.

— Ông có biết tại sao không ?

— Có nhiều nguyên nhân lắm. Nào là vì giáo sư đói quá, nào là vì người lãnh đạo dốt quá đến thảm phán, chẳng biết tí gì về giáo dục, cũng đòi làm giáo dục ; nào là vì các quan trên ưa dung dưỡng những kẻ bất lực và có lỗi nên không ai tha thiết với công việc nữa ; nào là bọn ngu ngồi trên cao chỉ thích kéo bè kéo đảng, dìm những người có khả năng... Chỉ phạm một trong những lỗi vừa kể cũng đủ làm rách nát công việc giáo dục rồi, đằng này ta lại phạm tất cả, trách chi học sinh ngày nay chủ dốt, chả hư, các giáo chức chả chán nên dấm làm liều :

— Tôi cũng thấy nhiều người kêu than như ông rồi. Kể ra bộ ta cũng có nhiều cái không ngửi nổi Chẳng hạn có cái ông vừa già vừa điếc vừa bất lực lục nọ đã về hưu còn kéo ra bắt ra làm một chức khá quan trọng. Hạng ấy bây giờ chỉ đáng làm thư ký hạn bét thôi. Đúng là vì bè đảng mới có chuyện thúi tha đó.

Chuyện đùa :

— À, bà vừa nói xấu sếp của tôi nhé. Lát nữa tôi chạy lên nha mét cho mà coi người ta có tài cao đức dày mới được trọng vọng như đã về hưu được làm tùy phái cho một trường tư nọ lại được mời ra lèo lái ngành giáo dục thì hẳn phải giỏi giang lắm chớ. mà bà có biết tại sao sếp của tôi điếc không ? Tại hồi xưa ngài ngu quá mà lại thích ăn hiếp kẻ dưới nên bị nghe chửi đến rát cả tai thủng cả màng nhĩ. Nhưng điếc lại là một trong những đức tính của những bậc làm lớn. Bỏ ngoài tai hết những lời nguyền rủa thấn ái để tháng lĩnh lương và ngày ngày ăn cắp. không nghe thấy ai chửi tất nhiên lương tâm nếu chẳng may chúng nó còn lương tâm không bị xúc phạm Thế là sống yên ổn.

— Ông đã bao giờ được chiêm ngưỡng dung nhan ông xếp điếc của ông chưa, mà sao bệnh ông dữ dội vậy ? Hay là ông cũng muốn được điếc như ông ?

— Có một vài lần tôi có việc phải lên trên đó nên cũng may mắn được trông thấy xếp từ xa. Lần đầu tiên gặp xếp, tôi giật mình tưởng khỉ dã nhân xổng chuồng từ bên sở thú lạc qua. Nhìn kỹ lại, tôi mới biết tôi lầm. Nhưng tương lai của xếp vẫn là cái chuồng khỉ. Một mai khi ngài lại về hưu, cửa sở thú mở rộng để đón mừng ngày. Chỉ cách nhau có con đường nhỏ, thiệt là tiện quá.

Bà giám thị phì cười :

— Ông hạ nhục con khỉ dã nhân quá trời. Tôi nhân danh 1 hội viên của hội bảo vệ súc vật sẽ đưa ông ra tòa để đòi ông bồi thường cho con vật đó 1 đồng danh dự...

— Vậy thì tôi xin rút lại lời so sánh lúc nãy để phục hồi danh dự cho con khỉ dã nhân. Và tối nay về nhà tôi sẽ đọc 10 triệu câu kinh xám hối.

— Nếu ông biết hối lỗi như vậy, tôi cũng không đưa ông ra tòa nữa.

— Xin thành thật cám ơn bà.

Vừa lúc đó, Chuyên thoáng thấy bóng Quỳnh ở ngoài hành lang. Chàng vội vã chạy ra. Vừa trông thấy chàng, Quỳnh đã nghiêm mặt hỏi ;

— Anh có biết vừa rồi anh suýt gặp lôi thôi không ?

Chàng ngạc nhiên :

— Tại sao ?

— Tại vì anh định không hủy biên bản đi. Em đã nói họ có tổ chức quy mô lắm mà. Mình chỉ là tôm tép, địch sao nổi họ.

Chàng cau mày :

— Tổ chức quy mô mà làm ăn hớ hênh như vậy? Khơi khơi vào phòng [illegible] đưa bài cho thí sinh thì còn ra thể thống gì nữa. Thằng cha chủ tịch trung tâm có dính líu gì không ?

— Em cũng không rõ nữa.

— Lúc nãy hắn nói điện thoại với ai, em có biết không ?

— Đâu có ! Ông có nói điện thoại hồi nào đâu. Em thấy ông ở trên này chạy xuống lục lọi tìm cái gì một lát, rồi lại hấp tấp chạy lên ngay.

Hừ, vậy mà nói bịp mình là có điện thoại của cấp trên. Được rồi, nó sẽ biết tay anh.

Quỳnh vội ngăn lại :

—Thôi, em van anh đấy. Mắc mớ gì đến mình mà can thiệp vô. Vụ lão Trương, anh quên mất rồi sao ?

Chàng thở dài :

— Thì thôi vậy !

Nàng lườm chàng :

— Anh là hay rắc rối lắm cơ Suýt chết mấy lần mà vẫn chưa sáng mắt ra.

Chợt nhớ ra điều gì, chàng hỏi :

— À, còn anh chàng Hoàng giữ vai trò gì trong vụ này ?

— Có lẽ cũng khá quan trọng, nhưng em không rõ lắm.

Thấy trong phòng thi có tiếng ồn ào, nàng kiễng chân lên ngó đám thí sinh, cau mày nói :

— Chúng nó toạn quá.

Chàng nhún vai :

— Có tài thánh bây giờ cũng không bảo nổi chúng nó. Gian lận ngay trước mắt mà còn được thông qua thì bắt chúng nó im lặng sao nổi,

— Thằng nhỏ bị đuổi ra chưa ?

— Tất nhiên chỉ có mình thằng đó bị thiệt thòi Có đời nào anh chịu nó ngồi thi tiếp. Có mà loạn !

Nàng nháy mắt ;

— Ăn hiếp con nít nhé. Nếu đã thông qua thì cũng phải tha luôn cho nó chớ.

Chàng chép miệng :

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 32 —

Cánh đồng hiện ra, khá tấp nập. Bây giờ là vào mùa lúa chín. Hàng chục người đứng rải rác ngoài đồng để gặt lúa. Lúa chín chưa đồng đều. Gió bay thoang thoảng, đưa mùi thơm nồng. Út lựa con đường vòng về nhứt để đến xóm ngọn, hầu gặp mặt Nhơn. Nàng đi quanh co theo bờ ven ruộng, nơi lúa còn đỏ hườm chưa gặt.

Nàng đến đầu xóm rồi đi dài theo bờ bờ rạch Nhơn ở nhà ông Bảy Thuận, bên kia cầu. Chưa ch. nàng đã thấy làn khói trắng mờ bốc lên từ nhà bếp ông Bảy :

— Họ thức sớm để uống trà !

Vừa đến nhà ông Bảy, Út gọi nhanh :

— Ông ơi cho tôi vô. Tôi là Út...

Ông Bảy đến gần cánh bếp, nhìn ra :

— Cô Út tới làm gì mà sớm vậy ? Hay là...

Ông muốn hỏi thêm : «Hay là ông chủ đã mất» Nhưng Út đã trả lời thật gọn :

— Tới sớm để kiếm anh Nhơn.

— Ừ ! vô đây khổ [illegible].

Thoạt tiên, Út không hiểu tại sao ông Bảy Thuận lại than khổ với nàng. Bấy lâu nay, ông là người tốt sẵn sàng nuôi Nhơn trong nhà với thái độ bất vụ lợi Khi nào lối xóm có đám ma, bà con đền ơn chút ít tiền thì không bao giờ Nhơn chịu chia phần. Bù lại, mấy ngày ấy, ông Bảy mua sắm thức ăn, rủ anh em tới ăn uống cho vui...

Ông Bảy vào trong, gọi to :

— Thầy giáo ơi !

Nhơn nói ú ớ :

— Mệt quá. Ngồi dậy không nổi đâu !

— Cô Út tới kia !

Nhơn cố gắng ngồi dậy rồi hỏi nhanh :

— Chuyện gì mà gấp rút u

Út bình tĩnh không trả lời vì nàng không dám tin cậy vào ông Bảy Thuận trong vấn đề hàng chục lượng vàng đã chôn dấu. Nàng nói :

— Anh bịnh ?

— Thì đêm rồi, anh với ông Bảy uống quá nhiều, mỗi người một chai, nhức mình quá đỗi. Có chuyện gì không ?

Út nhăn nhó, liếc về phía ngoài :

— Có chuyện riêng. Em muốn gặp anh ở chỗ đó. Anh ra mà chờ em, đừng để quá trưa

Nhơn không hiểu tại sao hôm nay Út lại muốn ra thăm đìa sớm hơn mọi lần. Sáng sớm, đất ẩm ướt, lại có nhiều muỗi và vắt. Út vẫn cương quyết làm theo ý muốn. Dầu sao đi nữa, nàng cũng mang tiếng là người tình của Nhơn rồi. Điều quan trọng vẫn là làm lạc hướng của hai người anh tham lam nọ. Nàng nói tiếp :

— Em chờ anh...

Nhưng ông Bảy Thuận đã ra trước mà canh chừng Theo ý ông thì cô Út tới đây để lánh nạn, có thể trong đêm vừa rồi, Hai Được và Ba Thắng đến nhà ông chủ Hạnh để hạch hỏi về số vàng bạc. Út quá bối rối nên chạy trốn. Ông nhìn về phía đầu đường :

— Không được, cô Út ơi ! Dường như cậu Hai và cậu Ba chờ cô đằng kia !

Út tỏ ra cương quyết hơn bao giờ hết. Phải làm cho họ lạc hướng mới được. Mang tiếng là tình nhơn chưa hẳn là xấu. Mười lượng vàng và mớ bạc trắng mới quan trọng cho tương lai nàng hơn. Nàng nói :

— Thây kệ họ. Anh Nhơn có thương tôi thì cứ ngoài bờ đìa cho họ thấy.

Nói xong Út qua cầu, trước sự ngạc nhiên của Nhơn và ông Bảy Thuận. Ông Bảy nói :

— Thầy giáo tính sao ?

Nhơn rửa mặt hút điếu thuốc rồi trả lời :

— Nhà mình mình ở, Lát nữa, tôi có quyền ra ngoài ruộng mà chơi, nếu tôi thích, Hai Được với Ba Thắng đâu dám chém giết tôi. Tôi nào có tội gì với họ.

Ông Bảy Thuận nhìn về phía đầu đường :

— Họ đứng lại để bàn bạc chuyện gì đó...

Nhơn đáp :

— Theo tôi hiểu thì họ đến đây không phải vì muốn giữ thể diện cho đứa em gái. Chẳng qua là họ nóng ruột, muốn biết về số vàng bạc mà ông chủ Hạnh để lại. Họ nghi ngờ là cô Út đang giữ và đang trao cho tôi. Ông thấy chớ ? Giữa tôi và cô Út lúc này đâu có chuyện yêu nhau vì [illegible] họ muốn lục xét, mặc kệ họ. vàng thiệt không sợ lửa mà.

Nghe qua, ông Bảy Thuận gật đầu. Đêm rồi vì có dịp rình trước nhà ông chủ Hạnh nên ông Bảy tin rằng Nhơn nói thật, ít ra cũng trong lúc này. Trong trí ông, một ý kiến nảy ra. Ngày nào đó, ông sẽ được chia phần tiền, chút ít vàng. Đó là ngày mà ông chủ Hạnh chết, quan tài quàn tại nhà, mặc dầu Nhơn dòng ý cho ban âm công làm việc tống táng nhưng ông Bảy sẽ phản đối. Đa số bọn đạo tỳ đều là người thân tín của ông. Họ chỉ nghe lời ông mà thôi. Vắng ông, họ không sao điều khiển được cái quan tài khá nặng ấy.

Ông nói :

— Tôi tin lời thầy giáo.

Nhơn cau mày :

— Họ còn ở đó không ?

— Họ còn đó. Để tôi coi lại cho kỹ. À !

Ông Bay Thuận ra trước sân, đứng chống nạnh như khiêu khích. Chính ông cũng trông mong cho Hai Được và Ba Thắng tới nhà này để họ gây gổ rồi đập phá, sau này ông sẽ có lý do để chia phần. Đôi mắt ông sáng rực lên. Đêm rồi, từ ngoài cửa nhìn vào, ông không thấy rõ cái hộp nhưng ông dám để quyết rằng vàng bạc mà ông chủ để lại cho cô Út không bao giờ dưới bốn năm lượng.

Đằng kia, Hai Được và Ba Thắng như sắp chia tay. Ông Bảy trợn mắt :

— Họ làm cái gì tôi không hiểu.

Nhơn bèn đến cửa trước, nhìn kỹ, Hai Được ra đi thật nhanh rồi xuống xuồng trong khi Ba Thắng như do dự, Chàng nói :

— Như vậy là họ bày mưu kế gì đó. Mặc kệ, Mình ra ngoài sân uống nước trà cho vui.

— Ừ ! Tôi làm theo ý cậu. Nhà này có gì mà họ gây gổ được.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Chiến dịch cắt tóc

Bài cúa N.B.N.

Nhận xét tổng quát về chiến dịch vì dân.

Mục tiêu hoạt động của nhà nước về phương diện xã hội thường là mục tiêu bài trừ các tệ đoan xã hội như du đãng, trộm cướp, cờ bạc, mãi dâm v.v... Và dĩ nhiên các mục tiêu ấy vẫn được ngấm ngầm theo đuổi mà không cần thông báo trước cho dân chúng. Vì nhiệm vụ của nhà nước là bảo vệ quyền lợi tài sản và sinh mạng cho người dân.

Nhưng có lẽ đây là lần đầu tiên, nhà nước chính thức công bố cho dân chúng biết các mục tiêu mà nhà nước sẽ theo đuổi trong ba tháng, qua cái gọi là «chiến dịch vì dân». Chợt nghe được bốn tiếng ấy, người dân liền hình dung ra những hành vi hữu ích cho người dân nhà nước sắp thực thi đến nơi rồi đấy. Thực thế, với những mục tiêu chính mà chiến dịch vì dân đề ra, và với những thành quả khả quan do các mục tiêu trên mang lại, người dân cũng thấy bớt lo lắng về nạn du đãng cướp bóc và các tệ đoan khác.

Bằng một nét đại cương, cho đến nay, chiến dịch vì dân quả đã gặt hái được một thắng lợi trong công cuộc bài trừ các tệ đoan xã hội.

Chiến dịch cắt tóc và thái độ căm phẫn của dư luận

Song song với các mục tiêu trên, nhà nước còn âm thầm phát động một chiến dịch khác, cũng nằm trong khuôn khổ của chiến dịch Vì dân, mệnh danh là «chiến dịch cắt tóc». Do đó, thực tế đã tạo cho mọi người một sự hoài nghi về các mục tiêu của chiến dịch Vì dân. Phải chăng khi núp dưới chiêu bài Vì dân, nhà nước đã không ngần ngại áp dụng biện pháp cắt tóc thẳng tay đối với giới tóc dài ? Nhưng dù được che đậy bởi chiêu bài Vì dân, nhà nước đã không tránh khỏi việc bị «lật tẩy» qua chiến dịch cắt tóc. Dư luận đã tỏ ra phẫn nộ và chống đối lại hành vi xúc phạm nhân phẩm của nhà nước khi nhà nước lợi dụng «chiêu bài Vì dân» để bẻ bánh lái chiến dịch hướng vào một mục tiêu khác có tính cách trả thù, thực hiện theo «nguyên tắc» : trâu buộc ghét trâu ăn. Các cấp thừa hành của nhà nước luôn luôn bám sát chủ trương chụp mũ người dân là du đãng để mục tiêu cắt tóc trở thành một mục tiêu có chánh nghĩa. Nhưng nhà nước và cấp thừa hành của nhà nước hố to. Vì quá hăng say với chiến dịch cắt tóc, một chính nghĩa giả tạo, nhà nước để lộ chân tướng chụp mũ xấu xa khi để cô người dân ra giữa công lộ và biểu diễn tài nghệ hớt tóc cẩu thả như người cạo lông chó như Nghị viên Thanh Chiêu đã kịch liệt chỉ trích.

Thực vậy, trong một phiên họp đặc biệt mới đây của Hội Đồng tỉnh Gia Định, Nghị Viên Thanh Chiêu đã lên án hành động đè đầu dân ra để hớt tóc của chiến dịch vì dân là một hành động cậy quyền thế để hạ nhục nhân phẩm con người. Ngoài ra ông còn bác bỏ luận điệu cho rằng trong khi các chiến sĩ đang gian lao khổ cực ngoài tiền tuyến thì ở hậu phương lại có những người tóc dài trông chướng mắt. Ông cho rằng tại hậu phương còn có hằng trăm chuyện chướng mắt hơn sao không đi giải quyết lại đi làm nhục nhân phẩm và hạn chế tự do của người khác. Ông nhấn mạnh ở tiền tuyến lính khổ, tại hậu phương những tay nhờ chiến tranh trở nên giàu có ngang dọc ăn chơi. Bao giờ dập phá hết chỗ ăn chơi vương giả, đốt những chiếc xe đáng giá hàng hai, ba triệu và cắt đầu hết bọn giàu có nhờ thời chiến tranh thì mới đến lượt cắt tóc Hippy để tạ tội với lính.

Nhận xét trên của ông Nghị Thanh Chiêu không phải là không có lý. Tại sao còn bao nhiêu chuyện chướng tai gai mắt có hại cho Quốc Dân mà nhà nước không lo dẹp mà lại nhắm vào những người tóc dài là những phần tử vô hại để chụp mũ, để săn từng con đường, lùng từng ngõ hẻm để rồi làm nhục một cách phi lý và bất hợp pháp. Chà đạp nhân phẩm người khác là một hành vi phi nhân không thể chấp nhận được. Bởi thế, ngay từ buổi ban đầu, khi chiến dịch cắt tóc âm thầm xuất hiện, dư luận đã tỏ ra hết sức căm phẫn và đã lên tiếng cảnh tỉnh nhà nước. (Sự kiện sẽ sinh ra những hoài nghi về giá trị của luật pháp. Và rồi người dân sẽ bớt tin tưởng vào luật pháp và tự tạo ra những ý niệm về bạo quyền trong chế độ đương thời. Vì luật pháp công minh chỉ được xây dựng trên căn bản Quyền lực và Công lý. Thiếu một trong hai, luật pháp sẽ mất hết nghĩa).

Ông Thanh Chiêu đã tỏ ra rất có lý khi đưa ra những nhận xét khách quan bác bỏ luận điệu kết án mái tóc dài của giới trẻ. Từ trước đến giờ, không ai còn lạ về luận điệu kết án một điều gì mà kẻ kết án lại có thể tránh khỏi núp dưới «chiêu bài Chiến sĩ». Những người này thường đem cái gian lao khổ cực của người lính để bào chữa cho lập luận chống đối hoặc kết án của, và cho nó là đúng. Nhưng lập luận cũ rích ấy không lôi cuốn được mọi người ở hậu phương cũng như các chiến sĩ đang chiến đấu ngoài tiền tuyến. Người chiến sĩ đã ý thức được điều gì đang tương phản thực sự và to tát với sự gian lao khổ cực của họ, chứ không phải những mái tóc dài vô hại và không đáng kể. Những kẻ tham nhũng bóc lột quân dân ngang dọc ăn chơi đang sống một cuộc sống hoàn toàn trái ngược với cuộc sống của các chiến sĩ. (Chỉ có một thiểu số quân nhân chưa ý thức được chiều sâu của luận điệu xảo trá mỵ quân mới có những thái độ và hành vi bất mãn với giới tóc dài mà thôi).

Tóm lại, các chiến sĩ là giới bị thiệt thòi nhiều. Và những kẻ gây ra nhiều thiệt thòi cho chiến sĩ không ngoài bọn người tham nhũng, bóc lột xương tủy của các chiến sĩ. (Xin đề nghị : Quân đội nên trừng trị những tên xảo ngôn đứng giữa cố tình chia rẽ tình tương trợ cố hữu giữa Quân Dân để thủ lợi. Đừng quên rằng Nhân dân là hậu thuẫn đáng kể nhất cho công cuộc chống cộng hiện nay của Quân đội).

Nhận định quan điểm của nhà nước về vấn đề (cắt) tóc dài

Trở lại vấn đề cắt tóc dài, nhiều câu hỏi liên quan đến vấn đề này đã được nêu ra để nhà nước giải đáp, nhưng tất cả các câu trả lời của đáp viên đều không trực tiếp giải đáp các thắc mắc nêu ra. Các câu trả lời của nhà hữu trách hoặc vô tình hay hữu ý đã bóp méo vấn đề :

Chẳng hạn như khi được hỏi phản ứng về thái độ căm phẫn của dư luận Đại tá Đô trưởng cho báo chí biết : «mái tóc dài tạo nên «vẻ ủy mị yếu đuối» cho người thanh niên và còn làm mất «vẻ mỹ quan của thành phố nữa. Thay vì ông Đô trưởng trả lời trực tiếp câu hỏi nêu ra, ông lại lèo lái vấn đề sang một chuyện khác có tính cách một nhận xét cá nhân về mái tóc dài. Trong khi đó, khi được hỏi là dựa vào căn bản pháp lý nào Chánh phủ hớt tóc các thiếu niên VN, ông Nguyễn Ngọc Huyến, Giám đốc Nha Báo Chí Bộ Thông Tin, cho rằng : «đó là một tệ đoan xã hội». Quả thực ông Huyến cố tình tránh né câu trả lời thích ứng với câu hỏi nêu ra nên ông mới dùng đến lập luận cố hữu để bác bỏ luận điệu đả kích chiến dịch cắt tóc mà thực chất là những hành vi bất hợp pháp và xúc phạm nhân phẩm. Vì sao thế ? Thưa rằng, vì không có một căn bản pháp lý nào cho phép nhà nước hành động như vậy. Câu trả lời trực tiếp của ông Huyến đáng lẽ là «Có» hoặc «Không» chứ không thể vờ điếc với thắc mắc nêu ra mà đưa ra một lập luận vu khống hết sức vô lý để chạy tội đồng thời để biến mục tiêu cắt tóc, một mục tiêu vô chính nghĩa, thành một mục tiêu có chính nghĩa.

(Còn 1 kỳ)

ĐÃ CÓ BÁN

YÊU NHAU BẰNG MỒM

Tiểu Thuyết HOÀNG HẢI THỦY

CHIÊU DƯƠNG xuất bản — 200 trang in đẹp — cuốn tiểu thuyết của những người trẻ.

MÙA XUÂN TRÊN ĐỈNH TRƯỜNG-SƠN

phong sự

của Nguyễn hoàng Huân

Chọn một nơi thích-hợp cho bạn trong mùa Xuân, không có chi là chọn vùng Daksam nằm bên kia sườn Trường Sơn, thuộc địa giới Lào quốc hoang vu.

Daksam cách Đà nẵng lối 200 cây số đường chim-bay, về phía Tây nam, trong vĩ-tuyến 16, giáp giới với vĩ-tuyến 15

Không gian tuy không cách xa là mấy nhưng muốn đến được nơi ấy không phải là dễ, bởi vì Daksam nằm giữa một hoang địa núi non chết ngất, gần như biệt lập hẳn với thế giới loài người, với sinh hoạt cuồng-vũ của con người văn minh hiện-tại.

Muốn đến được Daksam, bạn phải chọn một trong hai con đường. Hoặc là từ Đà nẵng vào Hội-an rồi ngược sông Thu-bồn đến Bến Giằng. Nơi đây, bạn làm một cuộc sơn-trình đầy gian-hiểm tiến về phía tây, qua Aró Contrơn, vượt biên giới Việt-Lào, qua Chavane, lội sông Sékamane.... Cuộc sơn trình ấy chỉ tốn độ mươi ngày cuốc bộ, nếu sức-khoẻ của bạn đầy đủ, chẳng «mỏi gối chồn chân» !

Hoặc có tiền, bạn cứ lấy vé máy bay đi Paksé, thị-trấn Nam-Lào, ở đấy bạn lên xe đò đến quận lỵ Paksong rồi đi nhờ xe bò đến Buôn Nọng Mét, từ đấy bạn lội bộ băng ngang một phần cao-nguyên Bô-lô-vên, có cao độ 1000 thước

Vài ngày sau bạn đã thấy con sông Sékong trước mặt. Qua sông bằng thuyền độc-mộc, tiến thẳng về hướng đông, nơi Mùa-Xuân-Vĩnh-Cửu của bạn

Tuy nhiên, không dễ dàng như sự mô-tả ở trên đâu. Muốn khỏi lạc đường để trở thành dã-nhân, bạn nên tìm một thổ dân hướng đạo. Cả một vùng Daksam chu-vi vài ba chục cây số vuông, quanh năm toàn sương-mù bao phủ. Mùa Xuân sương mỏng hơn, mặt trời ấm áp nhưng các lối mòn vào Buôn vẫn bị phong-kín bởi sương mù. Vài mươi thước trước chỉ là một khối trắng nhỏ, chuyển-động, bí-mật nên những kẻ lạ khó tránh khỏi chuyện lạc đường

Những con đường sương

Dù chọn con đường nào đi nữa, dù khi lội qua sông Sékamane hay khi chiếc thuyền độc mộc ghé vào hữu ngạn sông Sékong, trước mặt bạn vẫn là 1 khoảng không gian trắng đục huyền ảo vừa có vẻ nguyên sơ, vừa có vẻ hùng vĩ. Với vùng khí hậu quanh năm từ 16 độ đến 25 độ, bạn không khỏi đột nhiên thấy trong người có 1 thay đổi kỳ tuyệt. Da thịt như được vuốt ve mơn trớn cảm giác lâng lâng, tinh thần sảng khoái, bạn đã có một cuộc sống khác lạ như mộng rồi vậy.

Hãy dừng lại giây phút bên bờ sông, để thính giác, thị giác giao thoa với cảnh mới. Vội gì đâu khi khách trần tục vừa lạc bước đến «thiên thai» khi vừa lìa được cảnh đời ô trọc, đầy eo xèo, khắc khoải để đối diện đời sinh với 1 nơi huyền mỹ, muôn ngàn năm không tìm thấy giữa cõi trần gian

Trần gian như địa ngục
Trần gian lò sát sinh
Ta đi đầu cúi gục
Chỉ mơ cuộc viễn trình
Cuộc viễn trình chờ đợi
Ta sống kiếp phù sinh !

Bây giờ thì cuộc viễn trình đã đến chúng ta đi.

Bạn hãy nhìn xuống dưới bàn chân rồi tầm mắt lướt xa thêm một chút một chút nữa,..Mây hé lần lần để bạn thấy con đường trước mặt, Những rễ cổ thụ ngoằn ngoèo phủ rêu xám những khoảnh đất đỏ tươi viền màu xanh cỏ dại những hoa lạ không tên cố hồng lên trong sương. Con đường mờ mờ xa mù từng bước mở ra như cợt đùa khách lạ như thách thức kẻ gan mềm. Những tiếng động thạt tịch liệu khua lên thoáng chốc rồi im vắng xa xôi không tiếng đồng vọng không có dư âm tiếng rụng của những trái mắc cọoc, tiếng chân của loài dã thú tiếng chim lạ nào hót lên nhẹ nhàng xa vắng thứ thanh âm thời thạch khí, tiếng lá rơi cọ vào sương mùi gỗ trầm hương mục, mùi hoa lan dại và cái cảm giác tê lạnh cô đơn đầy thích thú của khách bộ hành ở đây là tất cả một sự cuốn hút. Người quên quá vãng đau buồn quên những tháng năm bất hạnh để sẵn sàng lao vào quỹ đạo của những huyền thoại êm đềm cao vút.

Cứ đi như thế, bạn sẽ còn gặp vô số bất ngờ khác. Nơi đây, con đường bỗng trở chiều đổi hướng, bỗng lún thấp xuống hoặc vọt lên thật cao nghiêng mình như muốn trút kẻ lạc loài xuống vực thẳm : nơi khác, một khóm mai già hoa trắng muốt thêu vào nền xanh ven đường nữa, những chú nai vàng mướt thần thơ bên đường hoặc một chú gấu chậm rãi từ cây cao bò xuống và cũng rất mực chậm rãi đứng ngó người lữ hành với cặp mắt lạnh lùng thờ ơ. Bên một giòng suối, lũ khỉ bám vào nhau qua chiếc đuôi làm thành một sợi «giây khỉ» từ cành cây đến giòng nước để «trung điểm nhan sắc»! Những con phụng hoàng to lớn với những chiếc mỏ dài màu vàng nghệ, mang những bộ lông đủ màu lặng lẽ rỉa lông cho nhau thỉnh thoảng lại hét lên những tiếng ân yêu dương nồng nhiệt : oác ! oác ! oác !

Con đường mỗi lúc một dày đặc sương mù mỏng hơn. Bạn hãy ngồi nghỉ lại giây lát trên một tảng đá đầy rêu trên một thảm cỏ mượt như tơ hoặc trên một rễ cổ thụ nếu thấy mệt.

Bạn khát nước, đói lòng ? Xin cứ tự nhiên bẻ một cây mía dại ven đường nhấm những trái dẻ những trái «mắc cọoc» rụng đầy đất để lót lòng. Nếu chú ý hơn sẽ tìm thấy những tổ mật ong lủng lẳng treo trên một cành cây nào đó không khó,

Nếu đi từ con đường Đà nẵng lên, thì độ một giờ sau khi vượt một giòng Sékamane, đến gần Buôn Dak Bok bạn sẽ bắt gặp một cái cầu dài lối 50 thước, Cầu bằng mây, những sợi mây to bằng cổ tay, đan kết vào nhau trông như một chiếc võng khổng lồ. Cầu buộc hai đầu vào hai cây cổ thụ đối diện treo trên một hố sâu có đến hàng trăm thước lắc la, lắc lư theo mỗi bước chân. Gió từ lòng núi lạnh hun hút thổi thốc ngược lên tưởng chừng như muốn hất bạn rơi xuống hố, nhưng xin cứ bình tĩnh vịn chắc sợi mây dùng làm lan can rồi bước thong thả giữ lấy thăng bằng. Vài lần qua lại như vậy quen đi rồi một hôm đẹp trời nào thấy hứng thú, bạn có thể ngồi thông chân giữa cầu để tìm một thứ cảm giác lơ lửng.

Cứ đi mãi trên con đường mòn phủ sương đầy mùi hương, đầy ngạc nhiên đó độ một buổi, bỗng nghe thấy tiếng nước chảy rì rào và, đâu chót vót trên đầu bạn, có tiếng líu lo của giống người.

Bạn đã đến làng Daklam rồi đó ! Song chớ vội, bạn còn phải lội qua một con suối khá rộng, còn phải « vạch » sa mù leo lên một con dốc dựng ngược vài trăm thước nữa mới đến cổng làng.

Tạo hóa như cố tình dấu kín Daklam khỏi những cặp mắt trần tục. Suối kia xóa mất vết tích lối ra vào, sa sương che khuất thị giác của kẻ tò mò. Người lạ dù có đi qua lại dưới đường cũng không thể nào biết được trên đầu mình có một giống người đương sống trong một khung cảnh thật êm đềm, ảo diệu.

Nơi ngự trị của mùa Xuân

Tìm được lối vào làng Daklam không phải là để leo lên hết con dốc được đứng trước cổng làng là cả 1 sự nhọc nhằn. Tuy nhiều sự nhọc nhằn sẽ tiêu tan tức khắc sẽ biến mất nhanh chóng khi ngôi làng xuất hiện trong cái nhìn đầu tiên của bạn.

Ở đây là cả 1 bức tranh màu sắc cân đối nhịp nhàng. 1 bức tranh thiên nhiên quyến rũ, trong đó có cả 1 rừng trúc xanh biếc với thân vàng ngà chen lẫn vào những cây mai già bằng ôm đầy hoa màu trắng. Xa hơn nữa, mép núi xanh sẫm viền 2 bên thoai thoải chạy ngược lên tiếp giáp với nền trời ôm trùm cả 1 vùng ánh sáng mờ mờ như cố giữ lấy cái khung cảnh nửa thực nửa mộng.

Điểm xuyết cho bức tranh là năm bảy chục ngôi nhà sàn cao lênh khênh màu xám và những con người y-trang sặc-sỡ thong-dong tự tại.

Bạn bị cuốn hút bởi mây sắc đó và rồi bạn sẽ bị cuốn hút bởi giọng nói líu lo như tiếng chim, như lời ru của những người đối diện :

— Siu lore inh taquák vód ?

— Cà niu inh vód ?

Những câu hỏi : «Ông đến đây có việc chi, muốn chi ? » Bạn cứ trả lời thành thật mục đích của bạn, mặc dầu bạn bị bao vây bởi những ánh mắt sửng sốt, ngạc nhiên soi mói vào y phục trang bị, mặt mày của bạn. Bạn đừng buồn.

— Leôa ?

Người ta tưởng bạn là người Lào xa lạ, dầu theo pháp lý họ chính là người Lào vì họ đang định cư trên lãnh thổ Lào quốc. Xin cứ gật đầu đại đi hỏi bạn có giải thích dài dòng văn tự thì cũng chẳng ai biết người Việt Nam là cái thứ gì ! Ở đây là một «quốc gia» độc lập, biệt lập giữa thế giới loài người, Lào, Việt nam Mỹ Anh Pháp Cộng Sản

Tư bản hay chi chi đi nữa thì cũng không có một «liên lạc ngoại giao» nào ở đây. Ở đây chỉ có tình người, thứ tình người nguyên thủy không cần đến luật lệ của thế nhân, không cần đến ràng buộc của giống người văn minh.

(Còn 1 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG
(TIẾP THEO)

Hồi 68

Niên Canh Nghiêu, một dữ tướng

Số là cha của Nghiêu tên Niên Hà Linh vốn giàu có, gia tài triệu vạn, thế mà chỉ sinh có một đứa con trai tên gọi Niên Hy Nghiêu vào hồi 30 tuổi rồi thôi. Lâng dâng 10 năm sau, Ông đã đến tứ tuần mà bà nhà vẫn đực ra đấy, chẳng đẻ đái gì nữa. Ông cảm thấy buồn lắm. Nào ngờ qua năm sau, bà nhà bỗng có bầu và sinh ra Niên Canh Nghiêu. Ông già của Nghiêu sướng hết chỗ nói. Ông cưng Nghiêu đến hết cái độ cưng của ông rồi. Cưng con mà bảo nâng như nâng trứng hứng như hứng hoa thì cái lối cưng ấy chính là lối của ông già cha đẻ của Nghiêu.

Nghiêu lên tám Nghiêu vẫn chưa đi học. Ông già Hà Linh của Nghiêu bèn đi mời một ông giáo lòng dạy áp chữ nghĩa để cho Nghiêu nhập môn Nào ngờ, Nghiêu vốn một thằng bé được cưng chiều đâm ra lếu láo mất dạy, vừa bưng cứ vừa thò lỗ chẳng thèm học chẳng thèm đọc sách nên khi thấy ông thầy mở mồm liền chửi ông thầy tức quá bỏ nhà chủ ra đi Thế rồi một hơi sáu bảy ông thầy được mời về nhà nhưng Nghiêu đâu có chịu học.

Ngày tháng qua mau. Nghiêu càng ngày càng lớn kếch. Nghiêu trời sinh lại được cái tướng rắn như đồng, gân bền như thép, thành thử về sau gặp thầy chẳng thèm chửi nữa mà là đánh thẳng tay. Nhiều ông thầy bị lôi vào mắt, bị đá vào hông đến vỡ mày vẹo hông, tức quá chỉ còn biết chửi rầm lên rồi xách khăn gói ra đi. Từ đó về sau, bố bảo chẳng còn có thầy nào dám bén mảng tới nhà Nghiêu để dạy học nữa.

Niên Canh Nghiêu thấy chẳng còn có thầy nào tới làm rộn mình nữa, thế là tha hồ chạy nhảy rong chơi, làm cho cả cái trang viện lớn rộng của cha gần như náo loạn cả lên. Tường, Nghiêu cũng phá. Nhà, Nghiêu cũng dập Cây cối, Nghiêu chém. Nghiêu chặt hồ tiêu, Bất cứ cái gì, Nghiêu thấy cần làm là làm, bất chấp ai, ngay cả cha Nghiêu.

Nghiêu đã tới 12 tuổi mà chữ nhất là 1 vẫn chưa biết, chữ đại là lớn vẫn không hay Ông già Niên Hà Linh thấy con như vậy, lấy làm chán nản, buồn bã vô cùng.

Có một hôm, Ông Linh đem con ra ngoài cổng dạo mát. Bỗng ông thấy một anh thầy tướng tay lắc một xâu chuông từ xa lại. Khi tới gần cổng anh thầy tướng bỗng ngừng bước, nhìn thẳng vào mặt Niên Canh Nghiêm xem kỹ một lát rồi bảo :

— Chà ! quả thực là một vị Đại tướng quân !

Hồi 69

Một phương pháp dạy trẻ kỳ tuyệt

Ông thầy tướng đoán thằng bé có số Đại tướng nhưng ông Niên Hà Linh đâu có tin. Ông hỏi lại. Ông thầy tướng lại đi xem lại đôi ba lần. rồi cả quyết nói thầm.

— Ghê thiệt ! Làm đẹp mặt cho gia đình sau này là nó ! Nhưng làm tan cửa nát nhà lại cũng là nó, Nó cần phải đọc nhiều sách thì may ra mới thoát khỏi họa này !

Nghe ông thầy tướng nhắc đến chuyện đọc sách, ông Linh xúc động tâm trường, thở dài nói :

— Thằng bé này hư hỏng quá rồi ? Nó chẳng chịu đọc sách, ông ạ !

Ông thầy tướng lại nói :

— Thưa Lão ông ? Nếu Lão ông tin mà ủy thác cho vãn sinh, thì vãn sinh sẽ xin cố giúp cho nó trở thành con người văn võ toàn tài.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cồn) — Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 5-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng - Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 6-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Văn-Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	CHOLON
— Trương-Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	GIA ĐỊNH
— Phan-Đông-Tùng	84 Bùi Chu	SAIGON

thắc mắc
nguyện vọng

Cha, chồng, con đã hy sinh vì tổ quốc cô nhi quả phụ lại bị đuổi nhà

Kính gởi :
— Ông Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Gia Định.
— Ông Phạm Giật Đức Ủy Viên Ngoại Vụ.

Chúng tôi Phế Binh Quả Phụ Tử Sĩ Khu Bàu Cát Ấp Chí Hòa 2. Xã Tân Sơn Hòa, Quận Tân Bình Tỉnh Gia Định, Xin quý vị cứu xét và điều tra can thiệp cho chúng tôi như sau :

Như Quý vị đã chứng kiến cảnh điêu tàn đổ nát tại đây sau hai lần giựt nhà ! một nơi mà quanh năm bùn lầy nước đọng đầy ô uế, không một ai thèm để ý đến. Chúng tôi đến đây với những tấm thân tàn phế, những mảnh khăn tang còn ướt nước mắt vì đã tặng Chồng, tặng Cha và tặng Con cho đất nước. Chúng tôi nương tựa vào nhau dựng lên những mái nhà thô sơ dột nát không đủ che nắng dãi mưa dầu gió táp, để tạm gởi gia đình yên sống qua ngày ngõ hầu tìm kế sinh nhai khi đến đây chúng tôi tin rằng Khu đất này là đất công của Tỉnh, và với hy vọng sẽ được gởi lại đây những gì còn lại sau bao năm trường dành dụm trên xương máu và mồ hôi nước mắt.

Chúng tôi đã ở đây trên 7 tháng chưa hề gặp một ai là chính thức sở hữu chủ tranh chấp, tại sao bà Nguyễn Thị Hoa lấy cớ gì để nhận là chủ đất, dựa vào bằng chứng nào hợp pháp mà yêu cầu Chánh Quyền triệt hạ nhà chúng tôi ? Theo sự điều tra chúng tôi nhận thấy tại đây bà ta đã cất bất hợp pháp khoảng bốn trăm căn nhà bán lại cho đồng bào mà giấy tờ mua bán không có gì gọi là pháp lý cả ! Ngay cả những lô đất của kẻ khác mà bà ta cũng tự nhận đất tư và bán cho người khác, Chúng tôi cho đây là mánh lới của con buôn dân cư đất đai để trục lợi. Bà ta đã cướp đất Tòa Tổng Giám Mục lại còn muốn cướp luôn xương máu của chúng tôi. Bà ta dựa vào thế lực nào mà áp đảo chúng tôi và còn luôn cả Ông Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Gia Định ? Chúng tôi tuy nghèo khổ nhưng đâu có hành động của kẻ vừa ăn cướp lại vừa la làng.

Vì lòng nhân đạo, vì quyền lợi chung cho đồng bào trong Tỉnh nói chung và giúp chúng tôi đang bị đe dọa, xin quý vị cố gắng làm sáng tỏ vấn đề một cách công minh để cho dư luận phán xét, chúng tôi dầu được ở lại đây vĩnh viễn hoặc ra đi với hai bàn tay trắng cũng hoan hỉ, vì nhận thấy trong Tỉnh Gia Định đã có «Bao Công» tái thế để trị kẻ gian tà ngoan cố.

TM. 44 Gia Đình

— Trịnh Ngữ — Nguyễn Giới. — Nguyễn Phi Long. — Nguyễn Hộ

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời Ông Nguyễn Xuân Hoàng ở Biên Hòa

HỎI : Cha mẹ tôi già trên 60 tuổi, 2 anh tôi đã trình diện nhập ngũ nhưng được biệt phái vì là giáo chức, hiện chỉ còn tôi là con trai út trong gia đình. Xin quý báo cho biết như vậy tôi có được hoãn dịch về gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Theo Luật Tổng động viên, ông không được cứu xét hoãn dịch gia cảnh với lý do là «thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ» vì 2 anh ông đã hưởng biện pháp biệt phái nên không còn được coi là quân nhân tại ngũ nữa.

II— Trả lời Ông Lê Minh ở đường Võ Tánh Saigon.

HỎI : Gia đình tôi có 7 người gồm một mẹ già 60 tuổi, 5 chị gái và tôi. Xin quý Báo cho biết như thế trường hợp tôi có được hoãn dịch gia cảnh vì là con trai duy nhất không ?

TRẢ LỜI : Theo Luật Tổng Động Viên, Ông không hội đủ điều kiện để được cứu hoãn dịch gia cảnh với lý do là «Con một của gia đình có cha mẹ già trên 60 tuổi» Ông không phải là con một trong gia đình vì còn 5 người chị nữa.

III—Trả lời cậu Trần Đại ở cư xá sĩ quan Chí hòa Saigon.

HỎI Gia đình tôi có tất cả 12 người : cha tôi 65, tuổi mẹ tôi 55 tuổi, 3 anh tôi đang ngũ, tôi 17 tuổi, 5 em gái tôi và 1 em trai tôi dưới 18 tuổi còn đang đi học. Xin quý Báo cho biết trường hợp tôi như vừa trình bày trên có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ? Nếu không, tôi có thể xin phục vụ gần nguyên quán hay không ?

TRẢ LỜI : 1/— Cậu không đủ điều kiện ấn định trong Luật Tổng Động Viên để xin hoãn dịch gia cảnh với lý do là Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ vì còn 1 người em trai.

2/— Cậu cũng không đủ điều kiện ấn định để xin phục vụ gần nguyên quán hoặc đơn vị không tác chiến vì cậu còn 1 em trai nên không phải là « người con trai cuối cùng còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ.»

Giới buôn bán thịt heo thịt bò hoang mang lo sợ vì lệnh của sở thuế

Đồng kính gửi :
— Tổng Thống
— Chủ tịch Quốc hội
— Nhị vị Tổng trưởng kinh tế tài chính
— Tổng Giám đốc thuế vụ
— Chủ tịch Hội đồng tỉnh Gia định
— Trưởng ty thuế vụ Gia định

Chúng tôi là những người buôn bán thịt heo, bò tại chợ Bà Chiểu, tỉnh Gia định, xin Quí vị cứu xét cho chúng tôi một việc sau :

— Chúng tôi buôn bán tại chợ này từ lâu và luôn luôn đóng đầy đủ các sắc thuế do nhà nước đặt ra, như thế môn bài, thuế hoa chi v...v...... nhưng vào hạ tuần tháng 9 năm 1970, bỗng nhiên, chúng tôi nhận được tờ thuế lợi tức của Ty Thuế vụ Gia định buộc chúng tôi phải nạp gấp 3 quyển Sổ nhật ký, Sổ cái và Sổ thanh toán, nếu không sẽ tự ý đánh thuế lợi tức không những cho riêng năm 1970 mà cả những năm 1967, 1968, 1969 về trước theo giá ước như sau :

— Năm 69 và 70 , 100.000đ/ năm
— Năm 67 và 68 : giảm 20% so với năm 69 và 70

Chúng tôi là những người buôn bán ít vốn, Một số còn phải đi vay để lấy vốn buôn bán hầu mưu sinh, số hàng mua vào bán ra, chẳng gọi là bao, không thể nào so sánh với các tiệm lớn với số lợi tức mấy chục triệu 1 năm. Ngoài ra, chúng tôi không đích thân hạ thịt, mà chỉ mua đi, bán lại, nên chúng tôi chỉ cần 1 quyển sổ tính tiền hằng ngày để theo dõi sự lỗ, lãi mà thôi,

Nay, Ty Thuế vụ Gia Định buộc chúng tôi phải nộp 3 quyển sổ sổ trên trong thời hạn 15 ngày, gây cho chúng tôi một sự khó khăn khó xử vì những lý lẽ như sau :

— Chúng tôi, không đủ sổ sổ (3 quyển) để nộp.

— Thuế được đánh trong một thời gian đã qua quá lâu và không thiết thực. Trung bình tiền lời hàng tháng của chúng tôi là 15.000đ, tính thành một năm sẽ là 180.000đ. Nay, chúng tôi bị bắt buộc đóng 100.000đ một năm, thì liệu tương lai chúng tôi sẽ đi về đâu, nếu không muốn nói là phải giải nghệ.

Vì những lý lẽ trên, chúng tôi ký tên và đứng tên đại diện cho những người buôn bán thịt ở chợ Bà Chiểu, xin Tổng Thống và Quý vị cứu xét cho tình cảnh khó khăn của chúng tôi. (Chúng tôi xin được đặc ân, chỉ đóng thuế lợi tức kể từ tháng 10 năm 1970 trở về đây mà thôi), gọi là giúp đỡ những người dân nghèo trong thời buổi sinh hoạt đắt đỏ, khó khăn này...

Đại diện Anh Chị Em buôn bán thịt heo, bò chợ
Bà Chiểu, Gia Định
TRẦN THỊ THU HÀ
Căn cước số 03.417.730 cấp tại Saigon, Quận 1 ngày 8/1/70
Số thơ 32

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Năm 5-11-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc kỳ
17g30	Thời sự Việt Nam
17g40	Tin ngắn
17g45	Phát triển Nông, Ngư nghiệp
18g00	Sức khỏe là vàng
19g00	Thông Cáo
19g05	Thiếu nhi Quê Hương (phát lại)
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g10	Phim chuyện ngoại quốc 3 kỳ Phiêu bạt (kỳ 1)
22g20	Tin cuối cùng
22g15	Thời sự Việt Nam Phim chuyện tiếp Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

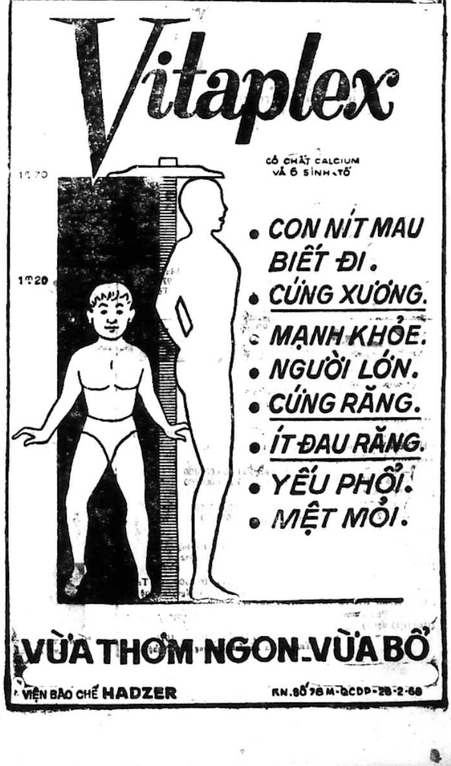
(Trên băng tần 11)

1200	Hawai Five-O
1305	Ingormation
1405	Perry Mason
1505	Greatest Fig s
1530	Johnny cashht
1630	Doris day
1705	Burke'S Law
1800	Play boy after dark
1900	News
1930	The monkees
2000	Kraft Music Hall
2105	Comedy Tonight
2205	Lioyd Bridges
2300	News
2330	Jurior Miss Pageant

TÌM VIỆC

— Quý Học Sinh kỹ thuật nhận kèm tại tư gia về nghệ thuật bắt và sửa điện nhà, các đồ dùng bằng điện ông bà nào bằng lòng có các em có năng khiếu về kỹ thuật xin thư về Quý 008 Lô D chung cư Nguyễn Thiệt Thuật Saigon

— Sinh viên Kỹ sư Điện năm thứ hai, cựu L. Taberd, tú tài hạng ưu, bình nghèo, cần tìm một chỗ hay kèm tại tư gia từ lớp 12 (đệ nhất) trở xuống tiểu học về Toán Lý Hóa, Tân toán học, Pháp văn, Thư về : D Nghiêm Bao E Cholon hay liên lạc cư xá Trung Tâm Q.G Kỹ Thuật Phú Thọ.


Vitaplex
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH TỐ
CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
CỨNG XƯƠNG.
MẠNH KHỎE.
NGƯỜI LỚN.
CỨNG RĂNG.
ÍT ĐAU RĂNG.
YẾU PHỔI.
MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
RN.8078 M-QCDP-28-2-68

Toán Lý Hóa 220/19 Trương minh Giảng Lop riêng 20 hv
6-11 TÚ TÀI 2 AB — trước mong đào tạo 1 số môn sinh xứng đáng GS giảng dạy Nguyễn Thanh Tâm và ban GS Tiến Sĩ Khoa Học

5-11 Sáng 9g30, Chiều 2g **Khai giảng**
TOÁN LÝ HÓA 12B 12A
TOÁN LÝ HÓA 11B, 11A
TOÁN : Nguyễn - d - Đại LÝ HÓA : Nguyễn - v - Vỹ
Ghi tên trước tại
TÂN - KHOA 25 Ngô Tùng Châu Gia Định

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC :
Tân Toán Học Lớp **12 B**
của G.S. LÊ VĂN TU, Giảng sư Đại Học Khoa Học Saigon, Đại Học Khoa Học Dalạt và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.
Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD Kèm theo nhiều bài tập có giải

Nhà xuất bản TRƯỜNG GIANG trân trọng giới thiệu
cùng quý vị giáo sư và các bạn học sinh cuốn sách sắp phát hành
Vật Lý Học Lớp **12 AB Tập II**
(của C.X AN, N.T CƠ, N.Q HẢO, T.Đ.KHÁNH)

Đã xuất bản :
Vật Lý Học lớp 12 C-D
(Đệ Nhất CD) của GS : Trần thế Hiển ✤ Nguyễn bích Như : Soạn theo chương trình 1970. Phát hành tại 73/41/2 Võ Tánh, Phú Nuận.

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đãi tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối **đa 360** thực khách. Vỏ vân Ưng tự Bầu Ưng kính mời.

Cáo Thị Đấu Thầu

(Lần 4)

I.— NGAY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 13 Th.11.1970 hồi 09,00 giờ, tại :
— Cục Mãi-Dịch 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIAĐỊNH
II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp ống đựng thuốc chích răng lee, 1 đầu nhọn bằng thủy tinh thuộc PKG số [illegible]/MD/MUH ngày 23-7-70 và bản Tu chính số 1.
— Ký quỹ tạm [illegible].
III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi Ước 1), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐỊNH).

GIA ĐỊNH, ngày 30 Th.10.1970
CỤC MÃI — DỊCH

Cáo Thị Khảo Giá

(Lần thứ 1)

I.— NGAY GIỜ và NƠI MỞ BI KHẢO GIÁ :
Ngày 14 Tháng 11-1970 hồi 09 00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)
II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp chai thủy tinh màu trắng và nâu cho Cục Quân Y thuộc PKG số 451/MD/MUH ngày 10-10-70 trị giá ước lượng : 463 617đ70.
II.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 1), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIA ĐỊNH, ngày 31 Tháng 10-1970
CỤC MÃI DỊCH

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Y Tế
Bảo Sanh Viện Từ Dũ

Số 797-YT/BSVTD/VL

Cáo Thị Đấu Thầu Công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống cho Bảo Sanh Viện Từ Dũ kể từ ngày 01-01-1971 đến ngày 31-12-1971.
NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 10 giờ sáng ngày 21-11-1970 tại Bảo Sanh Viện Từ Dũ.
TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

	Giá phỏng định	Ký quỹ tạm
— Lô 1 (thịt)	7,527.550đ00	188.189đ00
— Lô 2 (cá, tôm)	1,312.500đ00	32,812đ00
— Lô 3 (rau, trái, bánh ngọt)	1.248.375đ00	31.209đ00
— Lô 4 (tạp phẩm, gia vị)	1.369.495đ00	34.237đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong giờ làm việc tại :
— Văn Phòng Bảo Sanh Viện Từ Dũ, số 284 đường Công Quỳnh Saigon.
— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.
NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :
— Văn Phòng Bảo Sanh Viện Từ Dũ trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 29 tháng 10 năm 1970.
XLTV. Giám Đốc Bảo Sanh Viện Từ Dũ
BS. LÊ PHƯỚC THIỆN

Cáo thị Đấu thầu

MỤC ĐÍCH :
Công tác xây cất TRUNG TÂM ĐIỀU HÀNH và BIỆT THỰ CHUYÊN VIÊN cho Lò sát sinh Tân Tiến Đô thành.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
— Lô 1 (Trung Tâm Điều Hành) = 11.000.000đ00
— Lô 2 (Biệt thự chuyên viên) = 5.260.000đ00
KÝ QUỸ TẠM :
— Lô 1 (Trung Tâm Điều Hành) = 200,000đ00
— Lô 2 (Biệt thự chuyên viên) = 90.000đ00
THỜI GIAN THỰC HIỆN :
— Lô 1 (Trung Tâm Điều Hành) = Tám (8) tháng
— Lô 2 (Biệt thự chuyên viên) = Sáu (6) tháng
NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU :
Ngày Thứ Bảy 21 tháng 11 năm 1970, hồi 09giờ00 tại Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, số 40-42 (lầu 1) đại lộ Nguyễn Huệ Sg.
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Văn Phòng Chương Trình Xây Cất Lò Sát Sinh Tân Tiến số 40-42 (tầng trệt) đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

Saigon, ngày 28 tháng 10 năm 1970
Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ

5-11 Toán Lý Hóa Đệ Nhị 11 A.B
G.S. Trần Cao Lộc
SÁNG — CHIỀU — 84 đường Ký Con Sg

5-11 Đúng 7 giờ tối TẠI ĐAKAO, TÂN ĐỊNH, GIA ĐỊNH HỌC ANH NGỮ Ở ĐÂU ? XIN TỚI
ANH NGỮ THẾ LINH
Tại Trường VƯƠNG GIA CẦN
41 Phan thanh Giản Saigon
— ANH NGỮ THỰC HÀNH CẤP TỐC : Cho người chưa biết gì về tiếng Anh, hoặc học mãi mà không nghe, nói, viết được thông thạo Bài học thực tế. Phương pháp giản dị.
— THÔNG DỊCH và PROFICIENCY (Michigan) : Phương pháp độc đáo, hướng dẫn tận tâm kinh nghiệm
— THỰC HÀNH BỔ TÚC và ENGLISH FOR TODAY : từ vỡ lòng đến cao cấp.
— GIÁO SƯ : Dũng, Linh, Eric, Hai, Bình, Yến.
— Xin ghi tên từ 6 giờ chiều mỗi ngày.

Anh Văn thương mãi **NAMKYM**
TẠI : 38 Đặng Tất (Hàng sáo) 5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng.
KHAI GIẢNG NGÀY : 16-11-70
LỚP NÀY NHẰM ĐÀO TẠO và HƯỚNG DẪN.
1)— Tổ chức và Quản Trị Xí Nghiệp Thương Mãi Kỹ Nghệ.
2)— Nghiệp vụ Ngân Hàng.
3)— Nghiên cứu Thị Trường Chứng Khoán, Quốc Nội Quốc Tế
4)— Thành lập và điều hành Công Ty Xuất Nhập Cảng.
5)— Tổ chức ngành Vận Tải đường bộ, hàng không và Hàng Hải
6)— Khế ước, Thư Từ trong các cuộc giao dịch Quốc Tế
Quý vị Công Thương Kỹ nghệ gia Sinh Viên Thương Mãi, Chánh trị kinh doanh hãy theo học lớp này.
GIÁO SƯ : NAM KYM ; D.H.E.C. D.U.E.L. P.E.S. Phụ trách Sĩ Số giới hạn. Ghi danh từ 2—16-11-1970. Không nhận học viên ghi danh trễ

KimAnhWashington

Kim Anh từ Cam Ranh vào Saigon ở đâu Hãy đến gặp Washington ban ngày tại số140/14 Phan đình Phùng Gia Định hay buổi tối đến 75 Nguyễn văn Giai ĐaKao hỏi bà Thu. Ai biết có Kim Anh ở đâu xin đưa lại địa chỉ trên sẽ hậu tạ 5000đ

Trung Tâm Sinh Ngữ DUY - LINH
PO. Box 204 Chợ Lớn
Học 1 Thứ Chữ, Biết 3 Thứ Tiếng
Nhật Ngữ

Để quý bạn ở xa hoặc không tiện đến trường có thể học Nhật ngữ dễ dàng và kết quả 100% TTSN/DL đã mở các khóa Nhật ngữ Hàm Thụ và dạy bằng phương pháp TOKUBETSU nên chỉ trong hai Khóa Sơ và Trung cấp, học viên học xong 800 chữ Kanji, đạt trình độ cấp 3 bậc Tiểu học Nhật bản. Học viên đủ sức đọc, viết và đàm thoại thông thường. Sau 2 khóa Cao Trung và Cao Đẳng, học viên học xong 1.800 chữ Kanji, đạt trình độ 6 năm giáo dục cưỡng bách tại Nhật bản, học viên đủ khả năng đàm thoại, luận thuyết, viết và đọc sách báo Nhật, Hán văn và Hoa ngữ. Bài vở soạn thảo công phu bằng 4 thứ chữ : Romaji, Hyragana, Katakana và Kanji được gửi tận nhà hàng tuần, mãn khóa được cấp chứng chỉ có giá trị. Học phí thực rẻ để gửi lương ba cọc ba đồng có thể học được. Gửi thư kèm 15 đồng tem để lấy bài học thử.

5-11 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa 12B, 12A (3,5,7)**
TOÁN : Nguyễn d. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Ghi tên ông Luy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯƠNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

Lớp Toán Lý Hóa Cù An Hưng ★ Vũ Mộng Hà
6-11-70 mở 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối
Các lớp : 11 A,B và 12 A,B
tại **TRƯỜNG SƠN** 129 Lê Văn Duyệt Saigon
Mọi chi tiết hỏi Ông SẠ tại văn phòng

Thơ dại

(tiếp theo trang 6)

nhưng ai mà khóc ở đây con Hằng nó cười chết. Bé quay sang nói chuyện với con Hằng trên bàn cô giáo đang viết bài vào vở cho học sinh không biết vì sao tự nhiên cả lớp ai xào nói chuyện cô ngẩng lên gõ mạnh cái roi lên mặt bàn. Ui giời ơi ! Nếu mà cô đánh bé như vậy, chắc bé chết quá. bé thấy nhớ mẹ chi lạ. Không biết mẹ đi chợ về có để phần quà cho bé không ? không biết mẹ bây giờ đang làm gì? Tự nhiên bé muốn chạy về nhà chơi với mẹ. Nước mắt lại chực trào ra. bé cố nín nhưng hai hàng nước mắt đã rơi đều trên má cô giáo ngẩng lên nhìn bé rồi nhẹ nhàng bước xuống đến gần bé cô dịu dàng hỏi :

— Thủy làm sao vậy ?

Bé ngạc nhiên tròn xoe đôi mắt còn đẫm lệ nhìn Sao cô lại biết tên bé nhỉ, chắc ba nói chứ gì.

Dạ thủy không sao hết cô à.

Cô mỉm cười nhìn bé, sao mà cô hiền ghê đi ấy.

— Không sao mà thủy khóc à.

Bé muốn nói thật mí cô nhưng mà bé sợ cô cười cho...

— Dạ tại Thủy đói bụng đấy chứ...

— Thủy đói bụng rồi à ?

Cô vén tay áo nhìn đồng hồ :

— Còn nửa giờ nữa mới về, để cô lên viết nốt bài cho mấy anh chị kia rồi cô chở Thủy về nhé.

— Dạ.

Cô bước lên bàn và tiếp tục làm việc. bé thấy cô viết mau ghê đấy. bé cũng sẽ cố học để cho bằng cô, mới mà cô đã viết xong rồi cô phát vở cho học sinh cô bỏ vở vào cặp cho bé, xong cô dắt bé và Hằng ra về. cô để học sinh ra trước, cô dắt bé và Hằng đi sau.

— Nhà Thủy ở gần Hằng à ?

Hằng nhanh nhẩu trả lời.

— Dạ

Cô chở bé và Hằng về, bây giờ bé thấy thương cô ghê đấy. Chiếc xe ngừng lại trước cửa nhà Hằng, Bé và Hằng xuống xe. Hằng cúi đầu chào cô. bé cũng bắt chước làm theo Hằng, cô mỉm cười nhìn bé nói

Hai em đến chiều chờ cô nhá, cô tới chở đi học

Bé và Hằng nhanh nhẩu trả lời

— Dạ,dạ...

Bé đi về nhà, thấy ba cũng vừa dắt xe ra cổng, chắc đi đón bé chứ gì.

— Thưa ba con đi học về

— Ồ ! bé đi học về rồi đấy à, ba định đi đón bé đây chứ.

— Ba ơi ! cô chở con. cô nói chở cô đến cô chở đi học nữa này

Rồi cứ như vậy, bé như con sáo huyên thuyên suốt bữa cơm. làm mẹ và chị Lan cũng phải nhìn bé mà cười mãi.

Bé sẽ cố gắng học và bé sẽ là cô giáo bé muốn hét lên cho bác mặt trời đang ngự trên đỉnh đầu biết ước mơ của bé. Bé sẽ là cô giáo, bé sẽ là cô giáo.

✠ ✠

ANH PHÁP CHI-LAN
Mở 4-11-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)
PHÁP-NGỮ : Mauger I, II, và Lớp Grammaire Căn bản Khảo sát
ANH-NGỮ : Vỡlòng Trung cấp:English For Today I, II, III, IV

BỐ CÁO

Tin cho Cha, Mẹ và bà con nội ngoại được rõ, vợ tôi là PHAN THỊ NGỌC MAI c/c số 00826327 cấp ngày 13.5.1969 tại Quận NHỨT SAIGON vợ tôi sai mê cờ bạc bỏ phế gia đình đã hơn tháng nay đã thường đi giao du với những người đàn điếm cờ bạc, tôi đã nhiều lần can ngăn và khuyên nhủ nhưng vợ tôi cứ một mực không nghe lời và còn thách đố mắn chửi tôi và trước mặt cha ruột tôi rất thậm tệ hiện nay đã bỏ bơ bất đàn con 7 đứa còn khờ dại để đi cờ bạc tối ngày còn phần tôi thì phải lo đi làm để kiếm tiền nuôi con tôi, trước sự việc đau lòng đó tôi cũng cắn răng cố nén lòng để khỏi gây tai tiếng sợ bà con lối xóm họ rẻ khinh, gia đình tôi, nhưng vợ tôi là một loại người quá thấp thỏi và đê hèn, không biết điều nên lẽ phải gì cả mà chỉ thích la lối ong óng như phường tục tử mất dạy. tôi đã cố để nén sự bực tức đến cùng độ thế mà vợ tôi cũng không vừa lòng còn nỡ nhẫn tâm vào trưa ngày 30.10.70 về nhà xách đi luôn thêm chiếc máy TIVI 16 INCH, đây là vật còn tiền thì không biết bao nhiêu hiu hẻ gì của ai vợ tôi cũng hốt trước hết và lâu chừng ba bốn hôm lại bén mảng về nhà và mỗi lần gặp tôi thì kiếm chuyện và xua đùi tôi đi nơi khác. vì sự kiện quá đau lòng và cũng là trách nhiệm của người làm chồng nên tôi xin bố cáo này để bà con biết, nếu ai chứa chấp vợ tôi ở trong nhà thì người đó sẽ gánh chịu mọi hậu quả tai hại và sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật và tôi cũng xin nói rõ rằng kể từ giờ phút này trở về sau tôi sẽ không nhìn nhận và chịu trách nhiệm về mọi hành vi của vợ tôi gây ra, nếu vợ tôi làm thì vợ tôi chịu lấy và nếu ai chứa chấp thì sẽ liên đới trách nhiệm với pháp luật.

NGƯỜI ĐANG : NGUYỄN BÁ TRÁT c/c Số 00826328
cấp ngày 13 5 69 Quận 1 hiện ngụ tại Số IBIS
5 FL Phan đình Phùng Saigon.

Tìm việc

— Cô giáo tận tâm, cần tìm nơi dạy tại tư gia các lớp Trung Tiểu học vào buổi chiều hoặc tối. Liên lạc với địa chỉ 311/5 Phan đình Phùng Saigon.

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6

Thế là mẹ tôi chẳng tiến bằng các bà như cái bà hàng xóm của nhà con bạn tôi chẳng hạn. Người ta đâu có hiền như mẹ, người ta có (óc kinh tế) lắm, người ta biết đầu tư, biết bon chen, biết áp phe...còn bố mẹ tôi thì ngày hai buổi, người đến sở, người ở nhà nội trợ. Mỗi ngày trôi qua như dở một trang sách tập đọc, trong đó đầy lễ, nghĩa, trí, tín và mỗi đêm đến cả nhà ngủ yên lành dưới những cái màn cũ kỹ kiểu của những ai thuộc họ (rớt mùng tơi)

Tôi ngồi yên lặng trên cái ghế, dăm đăm, không biết rằng tôi giống mẹ tôi hay giống cái bà hàng xóm vừa nói ? Tôi mơ ước giống bạn tôi hay tôi mơ ước giống ai ?

Lúc đó thì bố tôi về,đợi cho bố nghỉ ngơi xong xuôi,tôi mới thỏ thẻ,ai ngờ vừa tới cái màn(bán lại đô la)bố tôi đã la lên!

—Đã đi du học thì phải dư dả tiền nong để ăn học,chứ hà tiện thế rồi mày lăng ra đó, ai người ta khiêng về?

Thế là mộng du học rơi bồm bốp xuống chân,may là chưa nói đến(vàng cốm)chứ nói rồi chẳng biết bố còn mắng đến thế nào ?

THẠCH THẢO
cựu Trưng Vương

HIỆN TƯỢNG

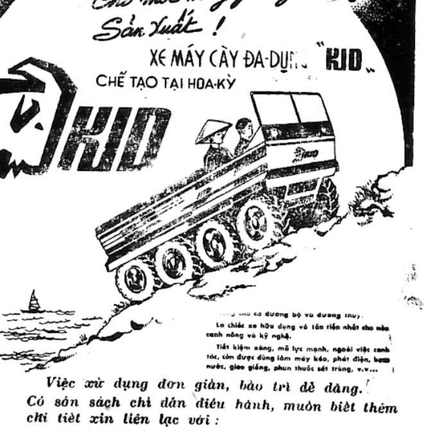
tuần báo của những người cần ĐẾN VĂN HỌC NGHỆ THUẬT NHƯ CẦN HƠI THỞ

Gồm những người sống hết mình với văn nghệ

Vũ thành An - Huỳnh phan Anh - Cung tích Biền - Thạch Chương - Trùng Dương Nguyễn văn Đậu - Lê tất Điều - Lê đình Điểu - Bùi thu Đông - Hồ thành Đức - Trần tuấn Kiệt - Nguyễn nghiệp Nhượng - Nguyễn khắc Ngữ - Lê huy Oanh - Lý hoàng Phong Từ công Phụng - Lê uyên Phương - Nguyễn đức Quang - Nguyên Sa - Hoàng tuyết Sơn - Uyên Thao - Cung Tiến - Đỗ quí - Toàn Nguyễn Đình Toàn Nguyễn Trung - Huy Tường - Mặc Tưởng...

SỐ 1 RA NGÀY : 6-11-1970

SIROP **PROMERGAN**
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT :
_ HEN SUYỄN
_ MẤT NGỦ
_ HỒI HỘP_LO SỢ
_ NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
_ TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)


Giúp đỡ rất đắc lực
cho mỗi Nông gia, gia tăng
Sản xuất !
KID

XE MÁY CÀY ĐA-DỤNG "KID"
CHẾ TẠO TẠI HOA-KỲ

... cả đường bộ và đường thủy.
Là chiếc xe hữu dụng và tân tiến nhất cho nền canh nông và kỹ nghệ.
Tiết kiệm xăng, mã lực mạnh, ngoài việc canh tác, còn được dùng làm máy kéo, phát điện, bơm nước, gieo giống, phun thuốc sát trùng, v.v...

Việc xử dụng đơn giản, bảo trì dễ dàng.
Có sẵn sách chỉ dẫn điều hành, muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với :

TỔNG ĐẠI LÝ **LIÊN-MINH** Cty
KINETICS INTERNATIONAL DIVISION
LTV AEROSPACE CORPORATION
DALLAS, TEXAS U.S.A.
14/A TÔN THẤT ĐẠM SAIGON
Đ.T. 93137—93188

CẢM MẠO CÚM
nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP_ NHỨC MỎI
đã có thuốc viên
RHUMEX
HIỆU CON VOI ĐỎ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán luôn cả đồ đạc trong nhà, vách gạch, lót gạch bông từ trước ra sau. 1 lầu. Hỏi 384/58 Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội.

Bán nhà mặt tiền và máy kem. Hỏi số 50 Nguyễn thái Học Vũng-Tàu.

Nhà bán dầy đủ tiện nghi gần trường học và chợ điện nước riêng. giao nhà trống. Xem nhà số 105/3 đại lộ Nguyễn Hoàng SG.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.600.000đ một căn nhà lầu 5x18m, khu yên tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông, hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo, douche, nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Cần Thơ 3.795m2 đất trống, trung tâm thị xã, mặt đường, gần chợ sắp cất. Bán dứt hoặc cần người có phương tiện hùn mở công kỹ nghệ. Hỏi 2 Nguyễn Trung Trực Cần Thơ hoặc 47 Nguyễn văn Mai Saigon.

Bán nhà trệt, kiểu villa, đủ tiện nghi, 6x20m hướng Đông, cây ăn trái, có garage, khu yên tĩnh. Hẻm 261 số 67/6A Trương minh Ký GĐ.

Bán nhà luôn đất tư 112m2 có lầu bêton sau. đủ tiện nghi điện nước, có chỗ đề xe hơi, giao nhà ngay. Hỏi 136/25 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán mới xây sửa 3m20x12m đủ tiện nghi cầu Ông Lè tâm bông sen, điện nước dầy đủ. Hỏi 115/1E Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Xuất ngoại cần bán căn nhà đủ tiện nghi, có máy nước nóng và sân đề xe và bán luôn tất cả đồ đạt trong nhà đường Cách Mạng số 243/21Bis Phú Nhuận Gia Định.

Nhà luôn đất ở Phạm ngũ Lão Saigon, 9mx24m (210th.v) điện, nước, tiện thương mãi, kho, xưởng giao trống, giá 10T mời ông đi xe Opel trắng trả 9T500 lại thương lượng Hỏi 8 Bùi quang Chiêu Saigon.

Nhà bán dựa đường, lót gạch bông, đủ tiện nghi dài 30th ngang 4th số 142 Bùi hữu Nghĩa Gia Định giá 2.500.000đ thương lượng tại địa chỉ trên, miễn trung gian.

Villa phố thương mãi

Phan thanh Giản 3,5x20 5T. Phan T. Giản, 4 tầng, 5x25. Đ.T. tiện nghi, 12T5. Trần Q. Cáp 8x18, 4 lầu, Đ.T giống biệt thự 25T. Biệt thự có đất 750m2, kho hàng 23x38 tọa lạc H. T. Tự. 55.000đ 1m2. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689.

CƯ XÁ KT PHÚ LÂM

4mx16m, điện cầu, Nhà tắm, hồ nước Trước có sân mát mẻ, Xe lớn vào tận nhà. Nhà đường Lục Tỉnh Bán 865 ngàn, Giao nhà trống. Hỏi : Tá 847 Hậu Giang Chợ Lớn (Ông Cang).

Nhà bán 4mx15m khu an ninh đủ tiện nghi có gác, gần chợ. Hỏi 122/5 Nguyễn Trãi C.L.

Nhà bán sang luôn cửa tiệm tạp hóa, nơi đông dân, mặt chợ, 15mx3m50, gạch bông có gác lửng, đồng hồ điện nước. Bếp, cầu tiêu, buồng tắm ngoài nhà. Giá 1 400.000đ. Hỏi 107/7 hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè (trước cổng Viện Dưỡng Lão).

Bán nhà mặt tiền. Hỏi ông Phú số 39L Bến Lê quang Liêm Quận 6 Cholon.

Villa lầu bán, gần chợ, trường học, nhà thờ, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con. Hỏi 100A hẻm Phố Phước Đông đường Châu văn Tiếp GĐ gần Lăng Ông (buổi chiều từ 14g đến 18g).

Đà Lạt Bán gấp 1 căn phố lầu, đất tư compteur điện nước riêng. Xem nhà và hỏi tại 35/2 Phan đình Phùng Đà Lạt.

Bán rẻ Phố lầu đúc 3 tầng. đg Lê quang Định. mặt tiền gần ngã tư Xóm Gà, đủ tiện nghi, tiện thương mại, phòng mạch, pharmacie v.v... Hỏi 171 Ngô tùng Châu ngã ba Cây Thị GĐ.

Bán căn nhà mặt tiền lầu đúc 4mx26m trước có chỗ đề xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Tiện buôn bán xem nhà 374E Trương Tấn Bửu Nối dài Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm ... của Đài Loan 43 Nguyễn Tri Phương Cholon ĐT 37533.

Nhà Lầu Bán

Mới xây cất, nóc bằng bétông-armé gạch hauney dài 19mx4m, có một garage ngang 4mx5m5, nền đủ sức cơi thêm lầu ; trang trí kiểu tân thời, nước điện hoàn bị dư gắn máy lạnh, địa điểm trung tâm, phương tiện giao thông, giá phải chăng, xong giá dọn vô ở liền. Xin hỏi Ô. Chiếu 194D, Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Nhà bán 662 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn lầu đúc 3 tầng 4mx17m gần chợ kiến trúc kiểu mới nhất, đủ tiện nghi mời ông đi xe Honda và bà vựa gạo trả 5T5 đến thương lượng.

Nhà C.X Ng-Tri-Phương

Một tầng lầu, sân thượng, bếp W.C gạch men, trang trí đẹp, khu vực an ninh nhứt SG, bán 1 triệu 500 số 142/117A Nguyễn Kim Cholon. Hỏi 476 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

CỬA HÀNG THƯƠNG MÃI

Nhà lầu đúc, đi xa cần bán gấp, mặt tiền đường ngay ngã tư Bảy Hiền, một mặt hướng ra đường Phạm hồng Thái, một mặt hướng ra bến xe, cây xăng ngang 4m dài 25m nối liền căn nhà trệt ngang 8m dài 4m tiện mở quán ăn, siêu thị, nhà thuốc tây, đại lý, quán ca nhạc v.v... Khu dân cư đông đúc, phồn thịnh, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi Quán Thanh Lịch số 404 Phạm hồng Thái GiaĐịnh (số mới 68 Quốc lộ 1). kế cây xăng Shell. giá 8T.

Nhà mặt tiền Trương Minh Ký đất tư (4x32) bằng khoán 2 Compteurs điện cực mạnh, nước, điện thoại. Xem nhà số 76 Trương Minh Ký giờ việc.

Bán rẻ phố mới luôn đất khu đông đảo. Kiểu tân kỳ đủ điện nước. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu bán gấp : mặt tiền 3 tầng 6mx37m có điện thoại. Xem nhà 457 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giây. địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh. Hỏi 40/36 Cư Xá Lữ Gia.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán nhà mặt tiền gác suốt tiện mở phòng mạch, thuốc tây bar, thợ may. 76 Pétrus Ký (gần Trần hưng Đạo) giao nhà trống.

Nhà bán 493/63 Lê văn Duyệt Hòa Hưng bề dài 20m ngang 4m6 có lầu đúc Đầy đủ tiện nghi.

Bán nhà địa điểm tốt, mặt tiền, khu thương mại, gần chợ, tiện việc mở phòng mạch, dược phòng. giá 6 triệu rưỡi. Hỏi tiệm uốn tóc Ly Lan số 6 Châu văn Tiếp Gia Định.

Villa Dalat Bán 1 Villa lầu, mới đẹp đủ tiện nghi. Hỏi 72 Minh Mạng DaLat hoặc 463Đ Lê-v-Duyệt Sg.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại **36 ter Nguyễn Trãi Saigon**

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 1 từng 19mx4m, đất 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi có bằng khoán. Hỏi 407B Trương minh Giảng.

Nhà bán rẻ 4x20m cửa sắt, gần chợ trường học, mở tiệm buôn đường rộng xe vô tận nhà, có gác, sân thượng bêton, an ninh, mát. Công tơ điện nước riêng. Coi nhà ưng ý ngay. Giá 1 triệu 7. Số 1602A Nguyễn huỳnh Đức, gần tiệm bán gạch cát. (Tới cổng số 6 đường vào cư xá Trương m. Giảng).

Nhà mới thật đẹp

675.000đ và 545.000đ, rộng rải, điện nước, xe hơi vô tận nhà. Đất ở vĩnh viễn, cách trả tiền dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/2 đường Hậu Giang Cholon, vô hẻm thấy ngay bên mặt Hãng Công Đức, 9g-16g.

Nhà bán căn nhà mới đúc 2 tầng lầu, hai buồng tắm luôn cầu tiêu, công tơ điện nước, khu đông đúc mát mẻ và yên tịnh, tiện mở cửa hàng, mở phòng mạch. Giá tiền 6T500. Hỏi 708 nhà may Thu Trang Phan đình Phùng Saigon, chỉ dẫn.

Bán nhà luôn đất

105m2, mặt đường, tiện ở và buôn bán. Điện, nước, đang trống. Xem 36C Nguyễn đình Chiểu P.N.

Bán phố lầu đúc, nóc bằng 3m8x20, mặt tiền khu buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 241 Phạm hồng Thái Gia Định giá 5 triệu.

Tân Định Nhà lầu đúc bán luôn đất có bằng khoán, khu yên tịnh, gần chợ trường nhà thờ. Hỏi 27/16 đường Bà Lê Chân.

Nhà bán đủ tiện nghi mới cất chưa ở 4mx13m, và miếng đất trống 4x14. Hỏi 210A/9 Võ Tánh Lăng Cha Cả nối dài, giá 1,100.000. Bán rẻ 48 ghế 15 bàn và 1 quầy hàng còn tốt. Hỏi địa chỉ trên.

Vĩnh Long cần bán đất và nhà khu thương mại mặt tiền nằm trên trục lộ chính. Hỏi Bà Nữ Quốc Lộ 4 (gần nhà thờ Tin Lành) Vĩnh Long 100/9 Quốc lộ 4.

Bán Villa song lập cả đất giao nhà trống lầu đúc đủ tiện nghi giá 7 triệu số 131/9C Bạch Đằng Cây xăng Shell quẹo vô khu cư xá.

Đất bán Có vài lô đất trống mỗi lô 80 th.v. (4thx20th) và một lô lối 600th.v., đề cất biệt thự, khu vực yên tĩnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel), khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền, khu thương mại an ninh đầy đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ trường P.Ký, mỗi tầng có WC Douche lavabo v.v... bán chắc giá 7 triệu. Mời BS Kiệt trở lại gấp. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

800.000đ nhà gác suốt 4x8m, điện nước hỏi 16/102F Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Phố Bà Huyện Thanh Quan

4x22 gần Trường Gia Long 2 căn trệt luôn đất, 1 căn 7T5. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp.

Nhà bán rẻ Hai căn nhà trệt dính liền có gác mỗi căn 4thx16th, có compteur điện nước gần chợ, trường học, xe hơi chạy vào trong nhà. hỏi 485A đường Hậu Giang Cholon.

Nhà mặt tiền đường Trần quang Diệu 5mx13m có lầu đủ tiện nghi. Bán gấp giá rẻ 2T3, hỏi 309/3D Lê văn Duyệt Sg.

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn lộ và có đường dây điện giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 1 phòng ngủ, 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Nhà bán Đi xa đường Lăng 17 ấp Cộng Hòa 5 số 84/463 ngang Trung Tấn 3 Hồi Lực Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 4mx12 điện, tường lót gạch bông có gát giá 400.000đ.

Muốn bán một villa tại Đà Lạt ngó ra Bờ hồ, Hỏi số 1/1 hẻm Trần Hưng Đạo Đàlạt.

Nhà Bán phố lầu đúc mới cất mặt tiền Ngô tùng Châu Gia định Bán rẻ xe Toyota de luxe EP 60B Ngô tùng Châu.

920.000 Nhà bán 126/3 Trần Khắc Chân (Saigon) Dài 16m. Cấn ngoài đúc bê tông. Trung tâm thành phố. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 109/7 Trần khắc Chân Tân Định (Saigon).

Bán 1 tiệm phở 61 Huỳnh thúc Kháng — 1 Căn phố lầu đúc có đất 88 Pasteur Sg. Hỏi tại chỗ.

Phố lầu đúc thương mãi bán. 4mx25m luôn đất, Compteur điện nước riêng (luôn tiệm uốn tóc) số 100 mặt tiền Nguyễn Văn Thoại (Giađịnh) xem nhà mỗi ngày từ 12H, đến 16H.

Bán nhà đúc có lầu. Ở trung tâm thành phố có đủ Compteur điện và nước. Hỏi 516/1 Hồng Thập Tự hoặc 575/92 Phan đình Phùng Saigòn.

Nhà mới luôn đất

545.000đ và 645.000đ, rộng, đẹp, đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon, cách trả tiền thật dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/2 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g-16g. Trừ Chủ nhật.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Mặt tiền, tiện buôn bán huê lợi nhiều, giá 6T8. Hỏi 33 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Saigon. Mời ông bà ở Đà Nẵng trả sát giá vào thương lượng.

VILLA PHAN THANH GIẢN

Bán gấp cho người trả giá cao nhất để lấy tiền kinh doanh, biệt thự có 10 phòng ngủ, bếp, tắm, Baignoir, Terrace, kiến trúc tối tân, tiện mở trường, bà sanh, Đ.T. Ô. Pháo H.-Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Bán nhà lầu gạch. 4 phòng, trung tâm thành phố, thích hợp cho gia đình đông người. Mua xong giao nhà liền. Hỏi 274/9 Trần Quí Cáp Saigon Đ.T. số 23.527.

Đi xa bán rẻ nhà đủ tiện nghi gác xếp, điện, nước tiện cho gia đình đông con, sạch sẽ mát mẻ. Hẻm lớn, cách mặt lộ 20m. Xin tới hẻm 52 (đầu hẻm là tiệm thuốc Tây). Nhà số 299/4 Nguyễn Huệ Chi Lăng P.N. Coi nhà từ 10 giờ sáng.

Bán rẻ 2 căn nhà 4x32th. số 210A/4 và 5 Võ Tánh Tân Bình (khu Lăng Cha Cả) 520.000đ một căn đủ điện nước. Hỏi ông Huyên.

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m Bề ngang 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài giá nhứt định 1.800.000đ Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Nhà bán rẻ vùng Bàn Cờ, đất có bằng khoán 3m6x17m có gát, nhà đẹp, đủ tiện nghi giá 1 Tr 650. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Bán Phố lầu 3 từng rưỡi, sân thượng, mặt tiền, căn bìa 4mx18, đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng, đang thâu lợi hàng tháng. Hỏi 317 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà lầu 3 từng, có sân thượng, điện nước tiện nghi. Hẻm vào 15m, xe hơi vô được. 193/6E/12 Nguyễn Tiểu La (khu chợ Ng. tri Phương Cholon).

Nhà mới bán gấp số 10/5C hẻm 10/C Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Gia Định. Trước cửa trường học Cơ Đốc. Đầy đủ tiện nghi 4mx17. Giá 2 triệu 2. Có sân đề xe hơi.

Villa Ngô Tùng Châu
GIA ĐỊNH

Đất 2000m2, có Villa vườn cây ăn trái đất rộng tiện chăn nuôi. Giá 7 Triệu Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689 cả lễ Chủ Nhật.

Bán nhà mặt đường 3mx25m nở hậu, Số 33 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Villa Phan thanh Giản Sg

206m2, 11x19, 14 phòng, 2 lầu, có sân thượng, khu yên tĩnh, có garage. Tiện việc mở trường học, hoặc bảo sanh viện. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689. Cả lễ chủ nhật.

Nhà lầu đúc mặt tiền, Compteurs điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại 3th8x27th nở hậu (sau nhà làm kho chứa hàng) bán. Hỏi 285 Trần Quốc Toản Sài Gòn. Đối diện trại Phan đình Phùng (Quân Cụ).

Bán nhà lầu 3 từng đủ tiện nghi 14mx4m50 mua xong ở liền. Số 702/43 Phan Thanh Giản (Saigon).

Nhà bán 3 tầng lầu đúc, luôn đất, đang buôn bán, dài 25m, giá 4.300.000đ. 199A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhận xây cất xây cất nhà phố lầu, trang trí, phòng lạnh và sửa chữa. Xin liên lạc 106 Võ Tánh Saigon hoặc Đ.T. 92.996, chúng tôi tiếp xúc.

Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa. Bán 2 căn nhà : 1 lầu, 1 trệt. Sạch sẽ, thoáng mát, tiện nghi. Xem nhà i7 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Bán nhà Dakao

Khu yên tịnh mặt tiền bán luôn đất. Xin mời ông trả 4T6 lại thương lượng. Xem nhà tại số 24 Hiền Vương, Saigon.

Nhà bán có điện nước. Mặt tiền. Khu yên tịnh. Hỏi 176C Trần Bình Trọng chỉ dẫn.

1.100.000đ bán gấp. Gác suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ trường học. 16/55/27 Nguyễn th. Thuật Sg.

Nhà bán 4mx16m. có đủ tiện nghi. Số 269/11 Cư xá Lữ Gia. Hỏi 269/11 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Saigon.

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1.500.000đ. nhà lầu suốt, luôn đồ có Compteur điện nước riêng. Hỏi 385/43 Phan đình Phùng cách lộ 20 thước.

Bán gấp 1 căn nhà ngang 4mx32m, đủ tiện nghi. Số 1024 đường Phó đức Chính Gia Định.

360.000đ nhà nhỏ gạch bông, đủ tiện nghi. Điện nước gần chợ, trường học. Tại 1752A Nguyễn Duy Gia Định. Hoặc hỏi TS Tiến 57/19 hẻm Diên Hồng Gia định.

Cần tiền gấp bán rẻ 1triệu4 một căn nhà đúc 2 tầng dài 16m ngang 3m50. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Nhà bán rẻ

Ngang 3mx14m điện nước, cầu đủ lầu cây. Số 119/16 Phạm thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lệ.

Bán gấp giá rẻ

Gia Định. Bán 1 căn nhà gạch cột đúc, lầu. 2 plafon gạch bông, điện nước, douche lavabo 4mx15m. Rất đẹp. Hỏi 1855 đường Nguyễn Duy Gia Định.

Lanh côt (Jein tt) làm nhà mùa mưa không sợ ngấm nước. Xin mời lại Bình Minh. 121/2M hoặc 97 Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ).

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn. nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán nhà nhà miệt Cư xá kiến thiết 5x15m, đầy đủ tiện nghi, hướng mặt trời ban mai, nhà ngay mặt đường rộng. Giá 1.900.000đ. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký

Bán nhà đúc 3 tầng 4m80 và 8m đủ tiện nghi giá tiền 2.T3 Hỏi tiệm mộc Đức Bản Kỹ nghệ đồ gỗ 2 Lê văn Duyệt GĐ.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Nhà bán Nguyễn Hoàng hẻm 172/464 đủ tiện nghi, bề ngang 5th bề dài 10th đủ điện nước, bán gấp đi xa 950.000

1.200.000đ phố trệt tiệt tường xây 20. sân trước để xe hơi, sân sau trồng cây mát. 4mx27m khu đang mở mang, gần trường Nữ quân Nhân Xem 317/4 Nguyễn văn Thoại hay 299 chỉ dẫn. Mời ông bà đi Daihtsu EP. 0250 đã về Phan Thiết đến thương lượng gấp.

Bán gấp nhà lầu đúc, nở hậu, đủ tiện nghi có cửa hàng. Hỏi 349 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6, trước cửa quán thịt bò 7 món Thiên Thai).

400.000đ nhà tường 4m5x8m, gác suốt, đủ tiện nghi, trước sân còn 4mx8m tráng Ciment tiện cất thêm, gần chợ, trường học, số 216/14 đường Dương bá Trạc quận 8, hỏi nhà kế bên, sáng từ 7g đến 9 giờ, chiều 19g đến 21 giờ.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại đg Bạch Đằng (Hàng Xanh) tổ 242/5, có đồng hồ nước, điện, rất tiện lợi buôn bán 5mx12m, có gác. Hỏi F Ba đối diện số 1A Cư xá Hàng Xanh Gia Định.

NHÀ THUÊ

Phòng cho ngoại quốc thuê. 295 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng 2.500đ. đồ đạc đèn nước và nhận cơm tháng bình dân. 493/71 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn có tủ lạnh đủ tiện nghi. Hỏi 459 Trần quý Cáp Saigon.

Phòng trống cho thuê dành riêng cho nữ giới. Chi tiết xin hỏi 37/6 Phát Diệm Sg

Phòng cho nữ sinh thuê đầy đủ tiện nghi (gần Sư Phạm) Hỏi 352 Thành Thái CL.

Cho 1 nữ độc thân thuê ở chung gác không nấu ăn 212/47/25 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà cho mướn 1 từng lầu đầy đủ tiện nghi liên lạc 201 Nguyễn Kim Chợlớn.

Nhà cho người Việt mướn 4mx16m có sân đề xe hơi Vùng yên tịnh sang trọng. Xem nhà và hỏi 50bis Cư xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái Chí Hòa Từ 12-14g. Chiều 18g-20g. Cọc 300 000 tiền nhà 5.000đ 1 tháng.

Phòng cho phụ nữ ở trọ số 8 Lý Trần Quán Tân Định.

Ngoại kiều cần mướn gấp, nhà đủ tiện nghi và xe hơi các loại (du lịch, Pick up) giá cao. Liên lạc : Cô Hoàng số 1 Cách Mạng, Saigon ĐT. 41361.

Cty Ngoại quốc cần thuê nhiều nhà và xe. Hỏi Hiệp Thương Địa ốc, 186 Lê Lai Saigon, Đ.T. 21.179.

Cho thuê 1 căn phố lầu đúc từng dưới Đại Lộ thương mãi đông dân cư 2 mặt tiền cửa mỗi tháng 10.000, thuế chưng 500.000, có điện nước. khi đi trả lại. 229 Dương Bá Trạc Cầu Chữ Y mời ông bà hỏi thuê lại thương lượng

Cần nhà, phòng
BIỆT THỰ, XE

nhiều hãng tư nhân hậu chiến, cần thuê phòng, phố, Biệt Thự khu vực SaiGon. I, II. III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch. Vận Tải. Trả dài hạn. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T. 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến: Mở cửa cả. Lễ, Chủ Nhật.

Nhà cho Mỹ kiều thuê. Trên lầu 233/24 Võ Tánh Sg.

Lầu cho thuê lối đi riêng. đủ tiện nghi, dành cho độc thân, chiêu đãi viên. Hỏi 156/8C Trần bình Trọng Saigon.

Cho mướn phòng trên lầu mát mẻ Yên Tịnh rất An ninh chỉ nhận đàn bà 520 Hồng ThậpTự

Nhà cho thuê tiện nghi, hỏi bà bánh mì đầu hẻm 261 Tr-minh Ký buổi sáng chiều và tối.

Cho mướn Văn Phòng tại 180A Lê quang Định ngay ngã tư Bình Hòa Điện thoại 23.976

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Quán cho thuê bán thức ăn cà na ay số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

CẦN MƯỚN VILLA NHÀ...

Ngoại kiều Dân sự rất tử tế mới đến VN cần mướn Villa nhà trệt giá ca . Có điện thoại càng tốt. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

Cần thuê nhà Villa phố. Đất tiện nghi khu vực yên tịnh. Giá cao từ 40.000đ đến 200.000đ Xin liên lạc Tân Sơn 128 Cách Mạng (TSM) Điện Thoại 41.145.

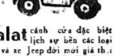
Cho mướn 1 phố trước mặt tiền để mở phòng mạch. Hỏi 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà cho thuê ở Trần quý Cáp 30.000đ 3mx18m nhà bán ở Tr.M. Giảng 7mx9m 3T3 liên lạc 176/1Bis Gia Long SG.

Nhà trọ cho sinh viên, học sinh và công chức độc thân có phòng giường riêng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 141/97 Trương tấn Bửu PN.

Cần sang, thuê

Cần sang hoặc thuê nhà mặt tiền để buôn bán thuộc quận 1-3 hoặc đường Trương tấn Bửu. Cần thuê nhà hoặc lầu cho 2 người VN ở trả tiền 1 năm. Tiếp xúc 256 Công Lý Sg.



Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bền các loại mui nệm và xe Jeep đời mới giá theo quảng cáo. Vĩnh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486

Jeep Land Rover cần tiền bán gấp 319 Lê đại Hành Sg (trước cửa trường đua).

Xe vận tải nhẹ tốt, nhận chuyên chở các ban nhạc hoặc hàng hóa hằng ngày, hoặc các dịch vụ khác giá rẻ. Hỏi 21C Cư xá Tự Do Phạm hồng Thái, gần ngã ba Ông Tạ.

Datsun ED 1300cc Radio Casette aut tự động thật tốt 1T32 (31 Lê văn Duyệt Sg ngã 6).

Bán Audi EF (9 nút) có Radio tự động miễn trung gian cần tiền bán rẻ 411/18 Phan đình Phùng Saigon.

Austin ED.2 (xe thùng. bể hong máy dầu BMC tiện chuyên chở, giá 620.000đ. Hỏi 215B Hai Bà Trưng Saigon.

Bán du lịch Standard đời EK. máy, đồng, sơn nệm toàn hảo. Tại 9/3 Vĩnh Hùng đường Bạch Đằng Gia Định.

DAIHATSU DU LỊCH EP.2.

Màu trắng, xe còn mới như trong hãng, cần bán gấp giá rẻ. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 1 Jeep số EP 2329. Hỏi 67 Võ Tánh Phú Nhuận.

Vauxhall 58, du lịch còn tốt. Thames NCE Fourgon. 479 Lý Thái Tổ.

Vauxhall EL, đã làm máy đồng nệm mới. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Mazda 1000 Familiale, thật tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Volkswagen du lịch EH 7... 674 Pétrus Ký Saigon.

Dauphine bán xe nhà EC thật. Hỏi 195A Trần quốc Toản Saigon.

Mazda 1000 Deluxe EO, ít đi thật tốt. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe du lịch hiệu Audi đời EE còn tốt giá rẻ. Hỏi 15B Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán 1 trong 2 xe Inter Re. Nhì (10 tackets) EP, xe benne đang chạy mới đóng thùng Trần Hữu Hạnh. Xem xe sau 5 giờ chiều chủ nhật tại Dépot Lave Trường An chợ nhỏ Thủ Đức (trước Trường Bộ Binh).

Peugeot 203 bán 620.000. Hỏi 16/151 Hẻm Thánh Mẫu Phạm hồng Thái (Ông Tạ).

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 510.000đ 203 du lịch 560.000đ. miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán gấp Consul gọn. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Taunus 12m, ED.7... có Radio, số thật toàn hảo. 481 Lý thái Tổ Saigon.

Taunus 17m Deluxe đặc biệt, bán hoặc đổi Camionnette 1500, 3.000kg, không cứ hiệu nào, miễn là xe tốt. 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Datsun 1300 Pick-up chassis long, đời EO.8 .. 197A Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mướn 2 xe cần cẩu để cạp cát, và 1 xe ủi đất. Bán 1 xe Honda đàn bà. Hỏi 282 Phạm thế Hiển Quận 8.

Xe Sport Austin EC 7, toàn hảo. Hỏi 37/9 Nguyễn phi Khanh TĐ. Xin mời Ô. đã trả 550.000đ. đến thương lượng.

Hùng Cường

348 Thành Thái Cholon

— Bình điện Pres Tolite đủ kiểu giá hạ. bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.

— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

Bán Triumph Herald 1200 và Mustang số T có máy lạnh. Radio Casette mới tinh hỏi 27 Tạ Thu Thâu Đ.T 20678.

Honda N360 EP.5 1T2. Toyota 800 EH.8 1T250 có hai đều có Radio. 90/8 Cao Thắng.

Bán du lịch Ford-Edsel. đời NBV. phụ tùng mới, bảo đảm tuyệt hảo, 1 tủ lạnh 450 lít hiệu G.E, kiểu mới rất tốt, 1 máy ảnh Canon, ống kính 1-8, còn mới. Đ.C. 34/33 Nguyễn huy Tự, trước chợ Đất Hộ (DaKao) vào hẻm 50m.

P.403 - NBT

Máy đồng sơn nệm. Tất cả mới toanh. Nhập ngũ bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Toyota Corona

đời ED, thật tốt. Toyota PU Mark II đời EI, bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 411, Trương minh Giảng, Saigon (giờ làm việc).

Fiat 1100 T.V.

Deluxe kiểu du lịch tuyệt đẹp. 4 cửa, nhỏ gọn ít hao bền bỉ, 5 vỏ mới đời NBV/EP bán gấp 650.000đ. Hỏi : 162A Đ.L. Cộng Hòa Sg.

Bán 1 Mazda 1500SS máy lạnh radio. 1 Mazda 1500 D.L radio cả 2 mới hết rodage 8 Bùi-q. Chiểu Saigon.

Bán máy lạnh và Radio Casette xe hơi, nguyên thùng. Hỏi 42/7 bis Huỳnh quang Tiên Sg.

Taxi Bán 2 chiếc còn tốt nguyên Hỏi 202A Lê-q-Định Gia Định.

P.203 NBI xe toàn hảo. Bán 620 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

Microbus Volkswagen đời ED băng nệm. kiến Origine máy 1500, máy đồng nệm sơn toàn hảo, gần như mới. Hỏi 14, đường Phan Tôn Đakao (gần trường Huỳnh khương Ninh).

Bán 1 Traction Normal Nệm, đồng, sơn, máy Hoàn Hảo. Hỏi 109/F38/10 Bến Vân Đồn. Saigon, (Ngang trường Tiểu Học Vĩnh Hội).

Dauphine Taxi đời EB mới làm máy số 2019 Lô D Cư xá Trương minh Giảng.

Jeep Bán gấp 380.000đ gặp ông T tại 8, Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Bán gấp xe Microbus Taunus Transsit đời EC máy vỏ ruột đồng còn tốt coi xe tại cây xăng Shell Đại Đồng đường Nguyễn Văn Học Gia Định (Trong giờ làm việc).

Bán xe Ford cart Taunus vận tải nhẹ, máy mới. 28 Lê văn Duyệt nối dài Chí Hòa.

V.W. bán đang xử dụng mời những ông trả 740.000đ đến thương lượng. Hỏi ông Chính phòng thí nghiệm Hóa Học bệnh viện Grall.

Peugeot 203

Du lịch bán. 476 Hai Bà Trưng.

Taxi Bán 1 Renault Juwaquatre tốt, bao sang tên 260.000đ 1 Traction 11 mới giá thật rẻ. 181bis Bùi Hữu Nghĩa Cholon Q.5

Toyota corona du lịch EP. xe như mới trong hãng và Datsun 1000 EO. cần bán bớt 1 xe 215A/12 Chi Lăng PN.

Dauphine EB hoàn toàn tốt cần bán Hỏi 835/42 Trần-h-Đạo chợ Quán.

Ferlaine EN 9 nút, Sans Montant mui sập máy êm, sơn nệm vỏ ruột mới rất lộng lẫy, hoàn hảo, giá rẻ 460 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Cần bán gấp xe 2CV máy hoàn hảo, ít đi với giá rẻ. 2bis Lê văn Duyệt Sg.

185 ngàn Traction 11L đang dùng tốt điện 12V hộp số mới. Số 2 bis Nguyễn Văn Học Gia định trên lầu hỏi ông Nghĩa.

BÁN XE LÔ

Cần tiền bán gấp xe lô hiệu Ford kiểu du lịch trông rất đẹp. Máy. Đồng. Sơn. Nệm hoàn toàn mới. Bến xe lô phi cảng đang đông khách lợi tức rất cao. Giá 700.000đ. Hỏi ông Lành bến xe lô phi cảng T.S.N hay số 34/2 Cao Thắng (sau chợ Phú Nhuận.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Bán 1 trong 2 chiếc : EG-9300 Radio A-T tự động, sơn màu xanh lợt nệm xanh. EI-47.. dầu, sơn trắng, nệm đỏ, Radio A-T tự động. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Toyota P.U. Mark II EO

Mui bố mới hết rodage, bán gấp. 17/3 Hẻm 10 Hùng Vương Cầu Kinh. Gia Định hoặc ĐT ông Thời 25648-93809.

ĐỘC ĐÁO

Bán xe Ford Custom 500. Đời EG (67) 6 máy, số thường, Radio máy lạnh nguyên thủy, màu đen, đẹp lộng lẫy sang trọng hơn Falcon. Tình trạng như mới. Liên lạc : 153 Trần Quang Khải, Giờ làm việc.

2VEC thật tốt Simca đồng, sơn nệm mới làm, máy thật êm tình trạng cả hai toàn hảo bán số 214 LụcTỉnh gần cầu Phúlâm

Bán Jeep International Scout. 287 Trần quốc Toản Saigon.

P.404 EG toàn hảo bán. Hỏi 224 Trương minh Ký ngoài giờ làm việc.

Simca 1000 Deluxe EB hoàn toàn thay mới xài kỹ một đời chủ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE
NGUYỄN-HỮU

2A. Phan văn Trị. Gia định

Hiện đang trưng bày những xe :

— P.404 berline EP.4 (1965) — P.404 familiale EI — Consul Cortina 1500 EH (radio, máy lạnh) — Toyota Corona Mack II pick-up EO.4 — Renault R.8 EH — Toyota Corona familiale EH.I — Mazda 1000 familiale EI.2 — Ford Falcon EP. (1964) — Honda pick-up EO 6 và EO.7 — Taunus 17m Super EB.1 — Toyota Coaster bus (26 chỗ) EP. — Jeep Willys capot tròn ED (chassis long) — Vauxall Victor EL (NBR) — Lambro 550 EP.3 (mới nguyên).

Bán xe Consul Familial đời 58. Số 101 đường Hòa Hưng Saigon.

Garage Vĩnh Thành

45-2/R Xa Lộ. Bán 1 xe du lịch hiệu Volkswagen đời EC.9299, đồng sơn máy hoàn hảo.

Bán xe vận tải

hiệu Borgward đời EG máy và đồng hoàn toàn mới. Hỏi 85 Trần Khắc Chân Tân Định.

Vauxhall Viva de luxe ED tình trạng hoàn hảo, giá dễ mua. Hỏi ô. Thu 25 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Đakao (ngoài giờ làm việc) chỉ dẫn.

Xe cưới cho thuê đủ loại xe đi các tỉnh. Hỏi 235 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội SG. Bán 1 xe phở 3 bánh mới đủ dụng cụ và bàn ghế, 1 comptoir cây, 2 tủ đứng 4 mặt kiến. 1 tủ sắt «Bauche». D. địa chỉ trên.

Peugeot 404 1968. Radio đã đóng tiền ký quỹ và có giấy tự do lưu thông của sở kiểm xa Saigon tình trạng hoàn hảo bán gấp. Liên lạc 68 Phan thanh Giản SG.

Traction 11N cốp vuông máy đồng sơn làm đi xa cần bán gấp. Coi xe suốt ngày tại 143/911 ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám GĐ.

Taunus 17 Super EB. 9nút bán gấp toàn hảo. Hỏi tiệm giầy King'S 267A Trương minh Ký Gia Định.

DAIHATSU kiểu 1500 xe rất tốt dư dùng bán gấp 308/101 Nguyễn tri Phương.

Daihatsu EP 2

Loại Jeep tiện vừa đi chơi và chở đồ đầy đủ mui nệm xe còn mới vừa hết rodage. Xem xe cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

P.203 Số máy 1 triệu 3 hoàn toàn đổi mới. Bán rẻ. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe kiểu Ford. Du lịch đời EN có máy lạnh và radio. Hỏi 65 Hồ xuân Hương Saigon Từ 8giờ — 11g30.

Datsun 1000 du lịch EO màu xanh mới tinh bán rẻ. Hỏi 33 Lê văn Duyệt Saigon.

Dauphine EB Taxi cần bán. 77 Đào Duy Từ CL. xem từ 11h đến 15h.

Bán 1 trong 2 chiếc : Toyota 800 du lịch đời EH, có radio. Tất cả còn origine, mới đẹp lộng lẫy, giá nhứt định miễn trả. 1 triệu 3 — Mazda 1000 Pick up đời EO toàn hảo giá 1.250.000đ. Hỏi 173 Nguyễn Duy Dương Cholon (không bao sang tên).

Cần mua xe Peugeot 203, 2CV. Renault R4. Thammes thực dụng hay du lịch cũng được. Xin liên lạc hẻm 125, vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước) từ 13 giờ — 16g mỗi ngày.

International 1300 EI

Bán gấp tình trạng thật tốt. Đóng thùng sẵn. Hỏi 25 Trần Quang Diệu nối dài Saigon. Chợ Trương Minh Giảng lên đến đèn xanh đỏ quẹo trái.

Simca Elysée 1300 thật tốt 650.000đ. Hỏi 233/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Simca 9 Aronde. Xin hỏi trong giờ làm việc : TAX 135 Nguyễn Huệ Saigon (lầu 1 — phòng số 222) Điện Thoại 25.247/ Xin phòng 222.

Volkswagen 1500 số T. bán. 1 Fiat 1200 sơn, đồng máy mới làm 1 máy lạnh 7.000 BTU nguyên thùng Xem xe và máy tại 243/20B Cách Mạng ngoài giờ làm việc.

ID 19 bán xe ID. 19. EA Hỏi 3J Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán một xe Thames đời EM. Xem xe tại 660/8 Phan Thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 delux EI.8. Radio AT tự động bán. Hỏi 12B Yên Đỗ ngoài giờ làm việc.

Nissan Skyline đời EI máy lạnh Mỹ Kiến màu ít đi chủ lái. Hỏi 44 Trần hưng Đạo trong giờ làm việc. G.N. 98.305.

404 EO còn Rodage, máy lạnh, Radio AM/FM Antenne/aut, số máy 5T5, chiếc xe sau cùng livrer tại hãng J. Compte. Hỏi 19 Đặng trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Toyota Corolla du lịch 4 cửa, màu trắng. thật mới toàn hảo 100%, bán rẻ. 220 Đại lộ Hưng Phú (cầu Chữ Y).

TOYOTA và Datsun 1967, số X ngoại kiều về nước bán. 12bis Chi Lăng GĐ, Đ.T. 23.637.

Bán gấp 1 xe Ford Falcon số T đóng thuế xong và giấy tờ đều hợp lệ. Hỏi 129/6 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán rẻ Fiat, kiểu Microbus, 1 tấn 3. EC. 7 dầu, máy còn nguyên thủy giá 75.000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán Anglia Fourgonnette. Băng kiến quây, nệm, máy móc toàn hảo, mua xong đi liền khỏi sửa chữa. Hỏi Ô. Phú Hẻm 136bis, Nguyễn văn Học Gia Định, số 2485, cách ngã 5 Bình Hòa 150m.

Peugeot 203 EJ 8532 bán màu đen. Máy, sơn, đồng toàn hảo hoặc đổi bù thêm tiền các loại xe Pick up (Toyota, Mazda, Daihatsu, International). Xem xe tại 522, Minh Phụng (Chợ Lớn) từ 9 đến 17 giờ.

Bán Mazda 800 đời EE có Radio Cassette màu trắng hỏi số 1 Tôn Thất Thuyết Quán Bến Tâm Dương Khánh Hội.

Cần — Thuê tất cả các loại xe du lịch, pick-up v.v...

— Bán xe Plymouth Familial đời EK toàn hảo, giá rẻ.

— Nhận làm hôn thú Việt Mỹ Phi Hàn.

— Xuất ngoại theo chồng.

— Khai sanh con thừa nhận.

— Giấy sống chung lấy ngay.

— Lập thủ tục sang tên xe, loại TN hay số X nhanh chóng giải quyết mau lẹ tất cả mọi khó khăn cho quí vị thân chủ.

Xin liên lạc 135 Nguyễn Huệ Thương Xá Tax lầu 1 phòng 241 ĐT. 91.795.

BEDFORD ED Cần bán gấp với giá rẻ 600 ngàn đồng. 1 chiếc xe vận tải hạng nhẹ, tiện trong việc giao hàng và làm quảng cáo, đồng sơn máy còn tốt. Hỏi địa chỉ số 122/10/4 Phát Diệm Saigon.

Bán xe Desoto EH.3059. Coi xe 281 Nguyễn văn Thoại cây xăng. Liên lạc 68/33 Trần quang Khải.

DAIHATSU đời EO, thùng tôn. đồ Origine. Hỏi 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon.

Volkswagen Microbus EA ..băng kiến máy thật tốt bán gấp. Hỏi : 226 Nguyễn Hoàng CL.

Bán gấp Peugeot 203 450.000. Hỏi Hỏi 330 Lý-t-Tổ Sg.

Bán Vì dư dùng 1 Simca, máy toàn hảo, nệm mới. Hỏi77 Nguyễn văn Học Gia Định.

PEUGEOT 203 bán 670.000đ, đời NBH tình trạng còn tốt. Hỏi 16 Đinh Công Tráng Tân Định.

33 Sư vạn Hạnh bán 1 xe Daupline EC 1 Desoto Bense ED.

Ford Custom 500

Bán gấp Ford Custom 500 EG màu đen Radio, máy lạnh, nguyên thủy. Tình trạng như mới. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota Corona Fam. EH. Hỏi 250/3 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán xe Ford Taunus đời EC, mới làm máy, mui nệm toàn hảo. Số 2 Tự Đức Đakao. Hỏi ông Ba gác dan.

Daihatsu Kiểu Jeep cần xuất ngoại bán gấp đời EP còn mới nguyên thủy. Liên lạc 246A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Dauphine ED6... EB.. xe thật tốt Taxi 4CV BF mua chạy liền. Hỏi 59/43 Nguyễn Hoàng.

Bán nhiều xe vận tải 11 tấn rưỡi mới chạy 10.000c.s. và 1 xe du lịch còn tốt. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon. ĐT 25.997.

Peugeot 403 vận tải nhẹ, đời EC và EB số máy 2T99 máy đồng toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon

INTERNATIONAL 1100

Bán thật rẻ, máy nệm thùng mới tinh tiện đưa học trò. Mời xem 169B Trần Q. Toản SG.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Jeep capot bầu, chassi long toàn hảo. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon.

TOYOTA Corona Deluxe số X Model 69, Radio hỏi 692A Lê văn Duyệt. Cầu Bông Gia Định (sau ty Thông Tin và trụ sở trung ương Phế Binh Gia Định).

VOLKSWAGEN microbus EH băng kiếng nệm Origine. thiệt tốt cần bán. Hỏi 614 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Bán gấp 1 Peugeot 203. 1 Renault 4CV xe nhỏ. 1 Renault 4CV Taxi còn mới bán rẻ. Liên lạc 252 Nguyễn tri Phương ĐT.50.29?.

Xe hơi mới ? ? ?

Lưu thông kẹt. Chúng tôi cần gọn, cần sửa, không cần xe hơi mới. Hãy đọc cuốn : Hoan nghênh không cho nhập cảng xe du lịch.

Toyota Corolla EO... toàn hảo. Coi xe 20-22 Võ Trường Toản Gia Định.

Taxi Fiat 600 ED toàn hảo giá 650.000đ. Hỏi Ô. Lộc 101 Nghĩa Phát chợ Nghĩa Hòa gần ngã ba ông Tạ.

Mustang X. 67, máy lạnh radio, Cassette, 6 máy số thường. Hỏi 109 Minh Mạng Cholon.

Honda X N360 du lịch có radio. Hỏi 256 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Bán Opel Familial EB 8 nút máy móc nệm toàn hảo có radio. Hỏi 93 Nguyễn thái Học Sg.

Bán gấp Standard 9 nút toàn hảo. Hỏi 167 Nguyễn thái Học Saigon từ 17g30-19g00.

Daihatsu Hijet, mui tôn xe mới. bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Taxi «R4» tốt, máy vừa làm xong đang chạy Rodage đồng mới, 3 tấc kẻ chủ lái bán. Hỏi ông Vinh Garage Vĩnh Lợi số 7/1 quốc lộ 1 Tân sơn Nhì.

Bán gấp Mazda 1000 số EH. 9 nút Hỏi 31 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Đi xa Bán rẻ 1 du lịch Standard 290.000đ. 1 máy giặt và 1 Suzuki M12 tất cả toàn hảo. Hỏi 518 Lý thái Tổ Cholon.

Toyota Mark II Familiale

Sơn trắng, kiến nhì quây, thùng đồng hãng Thông Lợi. Radio A-T tự động, quạt máy chạy được 8500cs. Hiện mang số FB 6165, hóa đơn tháng 10-69, cỡ EO 7 dầu, muốn bán hoặc đổi xe du lịch loại nhỏ cũng được. Xin xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg Điện thoại số 93.299.

Bán 1 Chevrole Station wagen mới làm máy toàn diện. 148 3 Bùi Viện Saigon.

TOYOTA

- Chuyên bán phụ tùng Toyota.
- ĐẶC BIỆT : Có đủ loại kiếng trước Toyota và kiếng sau xe 800, Corona. Bus xăng. Bus dầu.
- Có đủ loại nhíp xe Toyota. axe fusé, cardan, cao su nhíp T25 v.v.
- Có chuyên viên sửa xe nhanh, rẻ

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh) Kính mời

Nhắn tin chị LÊ THỊ THU (vợ Minh) trước ở Lê văn Duyệt Hòa Hưng hiện ở đâu hãy liên lạc gấp với em là An 37A Lương hữu Khánh S.

Mất bóp tôi đánh mất một cái bóp trong đó có giấy tờ quân nhân tên NGUYỄN TÒNG BÁ, khoảng đường Trần quốc Toản đến cư xá Lữ Gia và nếu ai có nhận được xin đem đến 775 Trần quốc Toản. Xin hậu tạ

Vợ tôi tên NGUYỄN THỊ SÂM tòng sự tại Bộ Cựu Chiến Binh. Vì đam mê cờ bạc nên thường bỏ nhà. Y thị có đem theo 1 xe C.50 số đăng bộ GĐ 1860B và tiền bạc. Nếu ai cầm giữ chiếc xe nói trên sẽ bị liên đới chịu trách nhiệm trước pháp luật. Kể từ nay tôi không chịu trách nhiệm về những hành vi của y thị.

Chồng LÊ NGỌC ANH

Nhắn tin bạn NGUYỄN THẾ TRUNG đến tôi để làm thủ tục sang tên chiếc xe Honda số máy SS.50E 119.144 số sườn SS.50 119.13 bạn đã cầm cho tôi trong thời hạn 5 hôm, bạn không đến sang tên tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm chiếc xe kể trên trước pháp luật. Địa chỉ 212/46/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.

Dì Ba CẢO SEN

Tý rỗ con đã trót nghe bạn làm cho mợ rất khổ đau lại đau nặng thêm cả ngày khóc hoài vì nhớ con. Về ngay đi học chỗ khác tùy con ba mợ tha thứ hết con nên suy nghĩ kỹ cho mợ đỡ khổ cho ba làm việc và các anh vui vẻ. Nếu một tuần không nhận được tin con ba phải chờ tới cơ quan hữu trách can thiệp.

Tìm em ĐỖ THỊ NGỌ và chồng là NGUYỄN THANH VINH, hiện ở đâu ? cho anh là ĐỖ KHẮC CUNG biết tin. Liên lạc tại số 247 đường Lãnh Binh Thăng Cholon (Phú Thọ)

Tìm con con tôi là VƯƠNG THỊ TUYẾT HỒNG 11 tuổi đi lạc ngày 22-10-70. Bà con có ai thấy cháu ở đâu. Xin liên lạc 235 Trần quốc Toản trường Mẫu Giáo VN. Xin hậu tạ.

Chuộc Daihatsu EO.7429 cho xin lại : 93083/5424 nay 785 Nguyễn Trãi Cholon. Hỏi Hiếu (buổi chiều)

HỌC

S.V người Trung đứng đắn nhận kèm Toán Lý Hóa lớp 11 AB trở xuống Tiến 5/2 Đại học xá Minh Mạng Cholon

S.V Kỹ sư Phú Thọ nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống liên lạc với Phương 38/10/22K Trần khắc Chân Tân Định

Địa chỉ mới

500, Hồng Thập Tự Saigòn

Bác Sĩ Nguyễn ngọc Giệp

(trước ở 223C Cống Quỳnh)

Bằng Chuyên khoa Sản phụ Huê Kỳ Chuyên trị : Bịnh đàn bà, thai sản, kinh nguyệt, hiếm muộn.

Nữ Sinh viên Nha Y Khoa năm thứ IV nhận kèm tại tư gia Xin liên lạc 118/8 Tôn thất Hiệp Phú Thọ Cholon

2 S.V Kỹ Sư Hóa Học

nhiều kinh nghiệm, tận tâm nhận hướng dẫn tại tư gia mọi trình độ về Toán Lý Hóa theo chương trình mới điều kiện dễ dàng. Liên lạc Ô. Cường 357/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi sáng

Lớp nhạc QUỐC TUẤN 379 Trần quốc Toản Saigon Dạy Piano, Organ, Guitare, Ca Sĩ Violon, Trống, v.v... Do Quốc Tuấn và một nhóm Ca Nhạc Sĩ tên tuổi Thủ Đô hướng dẫn

Sinh viên Cao Học Khoa Học, dạy Toán Lý hóa luyện thi Tú Tài I và II AB Thư cho ông Tuấn 391/2 Trần Hưng Đạo Saigon.

Lớp tư gia Basic Computer Programming Do Master Of Science ở Mỹ về phụ trách ghi tên ngay tại 330 Bến Chương Dương (góc Nguyễn Cảnh Chân và Bến Chương Dương)

Học may nhận dạy 1 nữ học viên đến khi thành thợ may áo dài, sau 2 tháng học có việc làm ngay. Hỏi 235 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Sinh viên Dược khoa có khả năng về Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống hoặc kèm trẻ tại tư gia. Hỏi Tiến 5/4 Đại học xá Minh Mạng

Nữ sinh Gia Long có tú tài II ban A muốn kèm từ đệ tứ đến tiểu học. Điều kiện dễ dàng để có phương tiện lên Đại học. Thư về Xuân 260 Cống Quỳnh Saigon hay Đ.T 90826

SV (médecine) có Bac Pháp tìm chỗ kèm trẻ. Hỏi L.Đ Tiến Y/5 cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Nữ Sinh viên Văn khoa, ban Anh văn, cựu Saint Paul có Michigan Proficiency, có kinh nghiệm dạy, muốn kèm Anh văn và Pháp văn cho người lớn hoặc trẻ em từng người hoặc từng nhóm. Hỏi Thu 29Ter/4 Phan đình Phùng Saigon

ANH - VĂN

VỠ LÒNG và ĐÀM THOẠI BOOK I và BOOK II. G.S. nói đúng giọng và tận tâm 1 đã tu nghiệp Hoa Kỳ. Dạy khóa mới 3-11-70. tại Hồng Đức 465 Bà Hạt.

PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC !!!

Sách của Kỹ sư Nguyễn Hữu Bình, 305A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định : 1) Vật liệu xây cất, kiến trúc đại cương (đệ Tam). 2) Thủy nông (đệ Nhị, Tứ). 3) Trắc đồ, kiến trúc nông thôn (đệ Ngũ). Sách **NÔNG-LÂM-SÚC** Tú Tài I.

Giáo sư cử nhân tận tâm kinh nghiệm chuyên dạy Mathmoderne các lớp 3è đến Terminale. Thư cho ông Minh 30/19 Nguyễn Trãi Cholon.

Jeune élève du lycée Marie Curie désire donner des cours de répétition aux élèves des classes de 11è à 7è. S'adresser à Melle Caltheriné R.3—99/2 rue Bạch Đằng Gia Định gần ngã ba Hàng Xanh

Nữ SV Kỹ Thuật Phú Thọ tìm chỗ kèm từ đệ tứ xuống, gần Cư Xá Lữ Gia càng tốt. Liên lạc với Hòa ĐT 93824 hoặc 14 Cư Xá Lữ Gia.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

SINH NGỮ THÍNH THỊ

Phối hợp với Mission Culturelle, Trung Tâm A. de Rhodes sẽ mở vào ngày 16-11-70 và 1-12-70, hai lớp Pháp ngữ đặc biệt dành cho học sinh, sinh viên và người lớn muốn xuất ngoại qua Pháp, Thụy Sĩ, Bỉ với những phương pháp thính thị tối tân nhứt. Lớp rất ít người, bảo đảm sau 3 tháng đã nghe, nói tiếng Pháp thông thạo và có thể theo Đại học Pháp dễ dàng. Văn bằng sẽ do Trung Tâm Văn Hóa Pháp cấp. Mọi chi tiết hỏi : Văn phòng Thư viện 161 Yên Đỗ, Saigon Đ.T 24.592

GIÁO SƯ DO

Dầu yên được hay không. Dầu Hòa Bình đã ló giọng hay chưa tới. Người ta vẫn sửa soạn đón mừng NOEL và ăn một cái TẾT cho ngon lành. Ngoài những đồ chơi mới lạ cho con nít. Áo quần, giày dép đẹp để cho người lớn và nữ trang lộng lẫy phái yếu. Ai nấy đều ước ao, mong sao cho các ngày đó được vui vẻ để VŨ cho thỏa chí. Hãy tìm học Vũ G. Sư Do, 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon: Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

(Có lớp tối miễn phí)

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Năm 5/11.— 9 giờ :

Bánh Buche de Noel, kiểu có đế bằng bánh -|- Champigons. 15 giờ : Gateau Viennois -|- Petits cakes Sorcières «Nón Phù Thủy».

Thứ Sáu 6/11.— 9 giờ :

Cá hấp ngũ vị -|- Gà gói giấy kiến. 15g : Bánh Bò Nướng -|- Há cảo trắng mềm.

Thứ Bảy 7/11.— 9 giờ :

Bánh Trái Thông tuyệt đẹp (Pomme de Pin Noel) -|- Tourte Normande. 15g : Coeur de Nouvel An Beignets (Bánh rán).

Nữ sinh học lực bậc Trung học muốn kèm trẻ tại tư gia bậc tiểu học. Xin liên lạc với cô Vân 135 Hàm Nghi Saigon Đ.T 91284

Lớp Gia Chánh

45 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI dạy nấu món ăn : Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh Dạy từ món theo sở thích các Bà và Cô. Cónhận lãnh bánh Sinh Nhật, bánh đám cưới 4 tầng.

DẠY CẮT MAY

Trường **VIỆT-HỒNG**

475 Phan Đình Phùng Saigon

Mở trên 20 năm, uy tín nhất Thủ Đô. Dạy Âu Việt phục, Đồ lấm trên 30 kiểu hợp thời trang. Thêu dạy 40 kiểu mỹ thuật. Ngày 3 lớp Sáng Chiều Tối. Đặc biệt Lớp Hàm Thụ cho người ở xa học được

Lớp Việt Văn Tú Tài CD

Do G.S. VŨ KÝ

Mở lớp mới, cho HS chương trình Pháp. Việt gốc Hoa, HS học lại. Dạy suốt năm và từng khóa. Phòng học có máy lạnh. Chỉ dẫn tận tâm từng người để có kết quả chắc chắn. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng dg Kỳ Đồng Saigon.

ANH VĂN Cấp Tốc

Tại Biệt thự 320 Phan Th. Giản gần Bệnh Viện Bình Dân Saigon

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP. TRUNG ĐẲNG. CAO ĐẲNG, ANH VĂN CĂN BẢN (dành cho thí sinh lớp 11 và 12, đào tạo một căn bản thật vững cho học viên kém. áp dụng phương pháp QUI NẠP và TRIẾT TỰ, hướng dẫn làm dễ thi). VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để có thể tự đọc trúng giọng khi thuộc qui tắc ráp vần, nói và viết 3000 câu cần thiết để đi làm, buôn bán, giao tế).

— ĐẶC ĐIỂM : Phòng học lịch sự, mát mẻ, sân để xe an toàn, nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ, với sự cộng tác của GS Bân, Tiến Sĩ, GS Tố Nga tốt nghiệp Anh Văn tại Hoa Thịnh Đốn, Mỹ Quốc, Kỹ Sư Chi, du học và nghiên cứu Anh Ngữ nhiều năm tại hải ngoại, GS Luy, Cao học Anh Ngữ tại Australia. Mỗi lớp nhận 6 người Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Mỗi tuần học 6 ngày. Ghi tên từ 8g đến 11g30 và 15g đến 19g30.

Lớp gia chánh đặc biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Năm 5-11.— Sáng 8g30 : Bánh Chausson aux Pommes -|- Chaussons Napolitains. Chiều 3 giờ : Tôm chiên đuôi phụng -|- Cá sốt chua ngọt.

Thứ Sáu 6-11.— Sáng 8g30 : Buche Noel -|- Choux à la Crème. Chiều 3g : Poulet sauce Allemagne Bouchés à la Nantua.

Thứ Bảy 7-11.— Sáng 9 giờ : Các món thuần túy Việt Nam. Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt : Vacherin -|- Conversation

Dạy đan máy tự động. ngoài khóa bông cơ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catelogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa 9 : Khai giảng 14 giờ 1-12-70 Học cắt, uốn, chải. sửa chữa tóc cháy hoặc quăn nhiều. phương pháp Âu Mỹ 1.500đ 2 đến 4 tuần.

Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Nhóm SV Cao học Vật lý, có cử nhân giáo khoa Toán và Lý Hóa nhận dạy tư gia lớp 11AB, 12AB về Tân Toán học và Vật Lý Hóa học, classes 1ère, term. Địa chỉ Ô.Thiện 119/20 Trần Quốc Toản Saigon.

ANH - PHÁP

NGƯỜI LỚN : Học để giao thiệp, làm việc, SV học để du học, lên Đại học và HS học để thi cử. Mỗi lớp 6 người, nói, viết, căn bản và cấp tốc. ĐẶC BIỆT : Các lớp khá, GS giảng hoàn toàn bằng Ngoại ngữ như các trường Anh-Pháp. Lớp HIẾU HỌC 315/14 Tr. m. Giảng.

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng tất cả các loại phim màu hát bóng và nhiếp ảnh. Dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME, KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách **CẨM NANG NHIẾP ẢNH** dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biếu hình đen trắng thành màu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ đề tên ông Hoàng văn Hưởng.

ANH - PHÁP

ĐÀM THOẠI — VĂN PHẠM

Biệt thự : 145 Ngô tùng Châu Sg và : 29 Trần quang Khải Đakao.

PHÁP VĂN :

— Luyện Pháp văn Tú Tài I (sinh ngữ chính) đúng theo chương trình Trung Tâm Văn Hóa Pháp

— Lớp Pháp văn căn bản (ôn từ đầu) dành cho thí sinh Tú Tài I (sinh ngữ phụ) và những người mất căn bản.

— Đặc biệt : luyện xuất ngoại cho Sinh viên do giáo sư từ Pháp về đích thân đảm trách.

ANH VĂN :

Căn bản—Đàm thoại—Thông dịch

— Luyện thi — Xuất ngoại

Mời quý vị ghi tên học thử. Có đủ các lớp : sáng, chiều, tối, do ban Giáo sư Cử nhân xuất sắc (Mỹ và Việt) phụ trách.

— Khai giảng các lớp mới vào mỗi đầu tháng.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

trong đó 90o/o dân số theo Hồi giáo. Cũng theo tin Bộ Ngoại Giao cho biết, trong thời gian thăm viếng 24 giờ ở Djakarta, Đức Giáo Hoàng sẽ gặp Tổng Thống Suharto và số đại diện Công giáo tại đây. Đức Giáo Hoàng cũng sẽ đứng chủ lễ Mi-Sa ở một thánh đường Hòa Lan tại trung tâm thủ đô Djakarta.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Dạy thêu cườm đóng giày hài bảo đảm 2 tuần cả 2 môn 3000đ cung cấp cườm da. Hỏi bà Bình 33/5 hẻm 215E Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Luyện Thi PROFICIENCY

Mở ngày 4-11-70

Tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Q. Toản). Có chỗ đậu xe hơi, xe Honda an toàn

— D. **GS Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric, Kỹ sư Thiele** và **Cô Pierce.**

— Kết quả bảo đảm.

ĐẶC ĐIỂM :

— Học sách Mastering. English For Today V and VI và Advanced Exercises.

— 1 giờ lý thuyết về triết tự là học viên có thể **ĐỌC** và **NGHE** được tiếng Anh dễ dàng.

— Tổ chức thi thử ở trường.

— Hành văn rất đúng : 1 tuần văn phạm có thể làm bất cứ **1 bài thi trắc nghiệm** nào.

— Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Săn sóc từng người.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Học Cổ Văn khốn khổ

Tiểu Bảo thiên tư thông minh, muốn bắt học thuộc một đoạn và ngắn ngắn vài trăm chữ như thế thì thật chẳng khó gì, chỉ có điều nguyên bản cổ văn có nhiều tiếng lạ, nhiều câu trắc vận đọc lên chẳng những không hiểu mà lại còn muốn trẹo bản họng luôn.

Vì thế Lục Tiên Sinh phải dạy đi dạy lại hơn ba mươi bận, Tiểu Bảo mới thuộc làu.

Đêm hôm đó, ngủ tại phòng của Lục Tiên Sinh, sáng hôm sau cùng với Phương Di ăn sáng xong lại bắt đầu đọc lại cho thật thuộc.

Nghe Tiểu Bảo đọc xuôi rót, Lục Tiên Sinh hết sức vui mừng, ông ta bèn lấy giấy viết dạy Tiểu Bảo viết những chữ trên bia đá. Ông ta dạy từng chữ một, như thế nào là « Trinh » thế nào là « Quan », cứ tuần tự từng chữ dạy lần.

Bây giờ thì quả là đến chuyện cực kỳ khốn khổ, cổ văn vốn là thứ chữ có hình dáng kỳ cục, giống y như những con trùng nằm ngang nằm dọc, tréo qua trẹo lại và nhiều chữ khác nhau mà mới nhìn qua thì lại mường tượng như nhau. Bắt Tiểu Bảo phải phân biệt từng chữ như thế thật không khác nào biểu hắn lấy dao đâm cổ đừng nói những chữ kỳ cục này mà luôn cả chữ thông thường như từ chữ « Nhất » đến chữ « Thập » hắn còn nhận rất gian nan... Trong bản cổ văn trên bia đá này ý nghĩa rất hàm súc, Lục Tiên Sinh chẳng biết một chữ nào, lão đếm đúng số mà Ủy Tôn Giả đủ trong bia đem về rồi viết ra cho thật giống chỉ cần giống và cho đúng số, còn ngoài ra ý nghĩa hay cách đọc ra sao lão cũng chẳng cần biết đến làm gì.

Có một chuyện hơi khó, chẳng hạn như trong bản văn nếu đọc theo Lục Tiên Sinh thì vỏ đầu là : « Trinh Quan năm thứ hai », chữ « hai » đứng vào hàng thứ năm trong bản văn, nhưng nếu dò trong ấy thì cái chữ ở hàng thứ năm đó lại quá nhiều nét, cho dù là cổ văn đi nữa thì « hai » là chữ « nhị », mà « nhị » thì sao lại quá nhiều nét như thế ? Những cái khó khăn đó tự nhiên Lục Tiên Sinh đã thấy, nhưng đây là một chuyện thuộc về « bất khả kháng », vả lại cũng còn có cớ nói cho qua, như đồ thư tại vì «cổ văn» nó như thế... vả lại Lục Tiên Sinh bây giờ thì cái như đại nạn đã chụp xuống đầu, cố giải quyết từng phần một để mà cạy gỡ, còn sau đó ra sao thì tới đâu hay đấy.

Cái gian nan bây giờ là làm sao cho Tiểu Bảo nhận cho rõ, viết cho đúng tất những chữ trên bản văn này, hắn học trọn buổi chiều chỉ được có bảy chữ, đến tối được thêm sáu chữ, hết cả ngày cộng lại chỉ mới có hai mươi mốt chữ...

Tiểu Bảo kêu trời kêu đất liền miệng, thiếu điều muốn buông viết không thèm học nữa, cũng may lúc này Lục Tiên Sinh thấy chuyện có thể qua được nên trong lòng khoan khoái, cố nhẫn nại tìm đủ cách làm cho Tiểu Bảo đừng bỏ dở nửa chừng nhưng sau cùng đành phải nhờ Phương Di ra ngồi kèm một bên để Tiểu Bảo vui mà cố học.

Vừa chăm chỉ dạy, Lục Tiên Sinh vừa lo sợ phập phồng, không biết bao giờ thì Hồng Giáo Chủ triệu kiến, nếu đến thình lình trong khi Tiểu Bảo học chưa xong thì chẳng những cái đầu của Tiểu Bảo phải rơi mà luôn cả nhà lớn bé của họ Lục cũng theo hắn mà đi âm phủ hết...

Lục Tiên Sinh càng nóng càng muốn mau, Tiểu Bảo càng học càng chậm lại, những chữ đầu thì còn hơi dễ nhận, nhưng càng nhiều thì càng thấy như trùng bò, chẳng những giống như trùng bò trên mặt giấy mà còn y như cả một bầy trùng bò loạn trong óc hắn làm cho hai mắt hắn như mờ...

Học được vài ngày thì những vết thương do rắn độc cắn trên mình Tiểu Bảo đã lành, nhưng số chữ học được chỉ mới non trăm chữ, thật ra nếu là học chữ thông thường, vừa học vừa tập viết như Tiểu Bảo thì nhất định rất dễ nhận ra cái giả dối, vì những đứa trẻ mới tập viết thì quả đúng là cua bò trên giấy nhưng dở một cái đây là cổ văn, tự dạng của cổ văn vốn đã ngoằn ngoèo, cho nên Tiểu Bảo có viết lăng quăng như thế nào cũng vẫn thấy... hơi giống giống...

Học được hơn trăm chữ thì chợt nghe phía ngoài có tiếng quen quen :

— Lục Tiên Sinh, Giáo Chủ triệu kiến Vi Công Tử.

Đúng là Ủy Tôn Giả đến và Lục Tiên Sinh vừa nghe là tái mặt, tay lão run run rớt luôn cây bút dầm mực văng tung cả áo...

Tiểu Bảo nhìn ra cười :

— Ủy Tôn Giả, sao tới bây giờ ông mới đến ? Làm tôi đợi ông lâu quá xá !

Thấy sắc diện Lục Tiên Sinh, Ủy tôn Giả biết chuyện có nhiều rối rắm, nên không thèm ngó tới Tiểu Bảo, miệng ông ta cứ lầm thầm :

— Nếu biết sớm rằng nó nói bậy nói bạ như thế này thì ta đâu có điên khùng mong lập đại công mà mang họa...

Lục Tiên Sinh cười bằng một giọng bất mãn :

— Ông bất quá một thân một mình, chứ họ Lục này toàn gia già trẻ bé lớn chắc cũng sẽ chết luôn cả đám...

Ủy Tôn Giả thở dài sườn sượt :

— Cái mạng của mình nó đã như thế rồi, có trốn cũng chẳng làm sao khỏi... Giá như không có chuyện này, cũng chưa chắc Giáo Chủ đã cho mình sống lâu...

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Conversation—Grammaire—Textes Dictées—Rédaction.

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Mazda 1500 EO du lịch màu trắng hoàn toàn tốt, bán 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Sg.

Bán Volkswagen du lịch NBVsố mới EI màu trắng toàn hảo 51/B Lê quang Định GĐ.

Renault 1T4 tiện chuyên chở hàng nhà và học sinh. Vauxhall du lịch Victor sơ 2 hoàn hảo như mới. Bán 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Mazda 1000 PU, EO và EP mới như trong hãng lấy về. bán 1 trong 2 chiếc, 376 Lý thái Tổ. Ngã Bảy Sg.

Xe hàng 2 tấn hiệu Leyland (máy dầu) đời EC9, toàn hảo. Hỏi 147 đường 48 Chợ Lớn.

Mercedes 200 EP 9 nút radio tự động máy điều hòa xe nguyên thủy chưa xài bán 125 Hồ văn Ngà SG chỉ có 1 chiếc.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Toyota 800 EI PU 8 và Mazda 1000 PU EO. Bán gấp 1 trong 2 xe ít đi còn tốt. Hỏi 70 Bùi Viện Sg.

Bán Xe Audi EE còn hoàn hảo Coi xe tại 32 Quốc lộ 1 (Bảy Hiền đi lên, trước cửa trường Đắc Lộ).

Toyota 2000 EI.7. Đường Trần quốc Toản 82A (ngang trường đua).

Bán xe 4 chiếc hiệu Borgware. Xe hàng 3 tấn 50, 5 tấn rất tốt. Coi xe 116 đường Trần Quý Cholon.

Bán 1 xe Caminonette Peugeot 403 toàn hảo. Coi xe tại 64 Lương Như Học, bên hông quận 5 Saigon.

Peugeot 204 EH 9 nút, ít đi hoàn hảo, đầy đủ đồ phụ tùng. Hỏi ô. Khẩn, 75 Bùi thị Xuân. Còn gửi trong trường Nguyễn Bá Tòng.

VOLKSWAGEN 1200 du lịch EP4 thật đẹp, muốn bán. ĐC. 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Honda du lịch EI 6. trắng ít đi còn mới cần tiền bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương ngoài giờ làm việc.

Hillman IMP du lịch loại EC 2 cửa hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Sg. ông Trương

VOLKSWAGEN 1500 du lịch EH9 thật tốt, dư dùng bán. ĐC. 349/171 Lê Đại Hành (Phú Thọ).

Biên Hòa Toyota Crown PU EO... chủ lái. Radio a-t. tự động. quạt. cần tiền bán gấp. Xe toàn hảo. Hỏi tại 482 đường Quốc lộ 1. LG 53/3 ấp Núi Đất B.H.

Toyota EH. 7 Familial — Daihatsu 1000 (mui vải) bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Xe nhà Opel Famillial 1700 ghế lạnh, Radio Catridge Automatic, chủ lái, sơn đồng, máy hoàn hảo. Hỏi Đ/U Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

Taxi bán Renault 4CV. Xe đang chạy. Coi xe 286B đường Minh Phụng. Chỗ xét xe Taxi

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1m60x2,00 giá 6.300đ cả bọc.

Simca 1000 Grand Luxe EC toàn hảo bán rẻ. Xem xe 236/30 Trương Minh Ký (Tr.M.Giảng nối dài, gần nhà thờ Ba Chuông) GĐ hay ĐT.41712.

Datsun 1000 du lịch EI ít đi Radio Cassette Antenne tự động. Hỏi số 52 Ký Con (trên lầu Saigon).

Microbus Volswagen EH toàn hảo bán gấp. 99 Hòa Hưng.

Mazda 1500 radio, máy lạnh đời EI xài kỹ và Volkswagen ED du lịch dư dùng bán 1 xe. 10 Lê Lợi Saigon.

Bán Toyota Stout 2000 EI. 9. Hỏi Mai Văn 143 Trần quang Khải Tân Định.

Dauphine EC toàn hảo 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Desoto 300 mới 1T55 có thùng chưa Rodage ngoài giờ làm việc Hỏi 226 Hòa Hưng Saigon.

R4 Fourg. thiệt tốt bán. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức nối dài Saigon.

Toyota Corona Deluxe EH và Toyota 800 EI bán. 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

INTERNATIONAL EH.9...

1300 9 nút. Daihatsu EO. Hijet đóng thùng rồi cần bán gấp. 199/16 Trần Q. Toản SG.

Bán Peugeot 404 Việt kiều hồi hương và Cortina đời ED Xin liên lạc nhà thuốc Tây 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 150SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pickup mới nguyên 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ Madza Pick up 1000 EH 6 850.000. Honda N360 EI 5. 1.150.000, toàn hảo 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường rầy xe lửa từ Phan Thanh Giản qua qua công trường Lê văn Duyệt Trần Quốc Toản) Saigon.

Rờ mọt bán rẻ

3 rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 vỏ ruột mới Firestone 1000x20 14 ply. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT.20.308.

Dauphine T...

Ngoại kiều gửi bán Dauphine đời 1964, tình trạng hoàn hảo. Địa chỉ liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

CAMION

PD 600 Bán 2 xe vận tải Desoto. đời EE, còn tốt. Hỏi 260 Gia Long Saigon.

Land Rover Jeep. ED. sơn trắng 560.000. Xe nhà, ít đi, xài kỹ. Xem xe ưng ý ngay tại 152 trước bồn nước Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

XE - SCOOTERS

Yamaha 180cc đời EH bán. Hỏi 107 Minh Mạng Chợlớn.

Bán gấp 1 Lambretta số EC Giá nhất định 120 ngàn đồng. mới làm máy. Hỏi 90/3 Bạch Đằng Gia Định, vô hẻm Nguyễn thị Hội.

12.000đ xe Vélo Solex. Hỏi 225/1 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận (ngang chùa Thanh Minh).

Bán 1 Honda 90 Benly, máy còn thật tốt. 1 Cartridge gắn xe hơi hiệu Sanyo, đổi băng tự động chưa xài. Hỏi 238B Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán 1 Mini Lambretta. Hỏi 351/53. Trương minh Giảng Saigon, đầu Hẻm có Phôtô Lưu Luyến đi vô. Hỏi cô Hoa.

Bán 1 Honda dame ít đi toàn hảo. Hỏi 80/75 Trần quang Diệu Sg Trương-T-Bửu (cũ).

Honda SS.50E màu đỏ và Lambretta EL. Hỏi tại tiệm hớt tóc Tấn Ngọc đầu đg. Trần Khắc Chân Tân Định SG.

Bán 1 Lambretta EE. 6 dầu giá nhất định 160.000đ. Hỏi tại 311A Phan thanh Giản Sg.

Bán Lambretta EF. 9 (215000) Vespa EC (165.000). Hỏi 86 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda SS 50V đời 72 xe mới đi. Hỏi 511 Phan thanh Giản Sg.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Vespa Super. tốt ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Vespa Super EF 1 đời chủ, ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng SG.

5 Vespa 3 super EE -|- EF 1 ED -|- EE bán hay đổi xe tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn Xi).

Bán 2 Honda 67 — 1 C50 — 3PC—3 Suzuki M15-M12 — 4 Cady (mini 2c). 3 Mobytette 2 xám 1 kiểu mới, bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe. Vespa, Lambrette và các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán. Giá phải chăng. 90. Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán Honda dame C50 xài kỹ, rất tốt. Hỏi 81 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

42.000 Lambretta EM 2... đẹp như mới. 118 Trần Quang Khải.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ Mini Cady, 1 Mobylette. Hỏi Phan th. Giản, cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Bán Vespa Super màu Sprint EG Honda Dame95000đ SS67 95.000đ toàn hảo. 296 Phạm hồng Thái ông Tạ SG.

4 Lambretta 1 EE Spécial 1 EC 1 EE 1 EB 1 mini Lam 60.000đ Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn xi)

Bán Lambretta Special 150 đời EE 6... một đời chủ. Hỏi 158 Pétrus Ký (ngoài giờ làm việc)

Honda 90 Benly toàn hảo bán. Hỏi 1000 Hoàng hoa Thám GĐ.

Honda CL 90. Hỏi 297 đường Nguyễn công Trứ Saigon 12h—13h, 18h—20h.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Kết quả bảo đảm. Lớp mới Vỡ Lòng mở ngày 29-10-1970 học ban Ngày và Tối (ghi tên trước. Học viên nhận có hạn). **351/60 Trương Minh Giảng Saigon**

Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học. Có lớp Hàm Thụ, có sẵn băng, sách dịch Nhựt - Việt. Học, viết «Nhựt Ngữ Hán Tự» «Động Từ Thông Dụng Nhựt - Việt».

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

Tu sĩ Phật Giáo

nguyên giáo sư Công Lập trường tỉnh cần một chỗ dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống : Toán Lý Hóa Anh Văn để có phương tiện học thêm. Xin Liên lạc Quang Minh hộp thư 2370, Saigon.

Vùng Gia Định — Đa Kao Phú Nhuận

Lớp Radio - TV

2-11-70 thêm **2 lớp Ráp—Sửa** Máy Thu Thanh và Ampli 8 giờ đến 10 giờ — 16 giờ đến 18 giờ Lý thuyết đầy đủ — Thực hành nhiều. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Đặc biệt học viên ưu tú được tuyển tập sự tại xưởng.

Ghi tên trước tại **« Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG »** 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định) Có nhận học viên nội trú.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Đ.T. 23.893

ĐIỂM TRANG

Học điểm trang để gìn giữ khuôn nét xinh đẹp được lâu dài.

Học điểm trang để trở lên lịch sự, thanh nhã, tươi sáng, lộng lẫy.

Học điểm trang để luyện mắt khiếu thẩm mỹ thêm tinh tiến mà phần thực tập ở ngay chính khuôn mặt mình.

— Thành công trong vấn đề gây thiện cảm với mọi giới. Bảo vệ được phong độ chung cho nữ phái là bởi biết cách điểm trang đúng hoàn cảnh.

Ghi học tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) (Nhân dịp cuối năm có thêm lớp dạy riêng chiều thứ bảy).

TRƯỜNG PHƯƠNG CHÍNH

Giúp các bạn sửa soạn mừng Lễ Giáng Sinh bằng cách tổ chức những lớp gia chánh đặc biệt : Bánh Giáng Sinh, Bánh Sinh Nhật, thụt hoa Hồng, hoa Cúc, cành lá, viết chữ đủ màu. Quay Ngỗng. Quay Gà lối Pháp tuyệt hảo. Ghi học cấp thời tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). Đ.T. 22631.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1,500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH

Các bạn thanh niên muốn dễ tìm việc làm, lương cao, hãy theo học nghề « Sửa tủ lạnh và máy lạnh » Một nghề rất dễ học. Các bạn sẽ được cựu Huấn luyện viên của American Asian International chỉ dẫn từng người. Bảo đảm kết quả. Hỏi tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH

NAM - THỊNH

Số 167 Võ Tánh Saigon

Khóa mới mở ngày 3-11-1970. Lớp Sáng Chiều Tối. Mỗi ngày học 4 giờ lý thuyết. Thực tập suốt ngày trong tuần.

ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.

— Daihatsu bán gấp giá rẻ mỹ mui xe bằng tôle. Vì dư dùng.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác

Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ

Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình

Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính

Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

HÀNG MỚI ! HÀNG MỚI !

Nhà may PHONG DUNG'S ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

— Tập trung thợ cắt may thật giỏi.

— Để quý Bà quý Cô được hài lòng có những chiếc áo đầm, áo dài đẹp hợp thời trang, lịch sự trong Dạ hội, trong hộp đêm, sang trọng trong buổi tiệc, tiếp tân.

Mời QUÝ KHÁCH đến 393 Phan Thanh Giản Saigon

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí hoa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ, trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng.

Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, (gần chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Dạy sửa Máy Lạnh

Ghi tên T. Tân Phương, 341 Lê Quang Định Gia Định. Khai giảng 28-10. DẠY : M.lạnh, T.kem, M. nước đá. HỌC : Lý thuyết, thực hành, nạp ga, tìm pan, bảo trì, BÁN sách và giảng đồ cách mắc dây máy lạnh. LUYỆN : H.S. Kỹ thuật thi vào Trường Bách Khoa Phú Thọ năm tới (Ban Kỹ Nghệ Lạnh). Ban G.S. Bách Khoa Kỹ Sư giảng sư T.T. Quốc Gia Phú Thọ đảm trách.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.Có khóa 3giờ về môn áo dài **Raglan** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Học Radio và TV

2-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khoá 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 1 lớp sửa TV tối 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo. Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Bạn gái sửa soạn

NOEL VÀ NGUYÊN ĐÁN

Nên học lớp Bánh Pháp Phương Chính chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật gồm có : 32 thứ bánh mặn và ngọt (Buche de Noel, Gâteau d'anniversaire. Croissant. Pâté Chaud. Conversation. Champagne v.v.) chỉ dẫn với thời gian kỷ lục. Thực tập theo phương pháp tân tiến. Lý thuyết ghi chú rõ ràng. Bảo đảm kết quả 100o/o. Có cấp chứng chỉ. Trường PHƯƠNG CHÍNH của bạn ở 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki. Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỚP GIA CHÁNH

NGUYÊN - TÂM

177 Phan đình Phùng Sg.

(có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy)

Dạy các món ăn và các thứ bánh Tây, Tàu, Việt. Đặc Biệt : Cơm Tàu do Bếp Tàu chỉ dẫn.

Thứ Hai 2-11-1970.— 9 giờ : Gâteau Anniversaire 3 tầng và nặn bông hồng. 15g : Dorade sauce Américaine—Macédoine sauté au beurre.

Thứ Ba 3-11-1970.— 9 giờ : Bánh trái cây. 15g : Cơm Tàu : Đậu hũ chiên dòn — Vịt rút xương hầm cải bẹ xanh.

Thứ Tư 4-11-1970.— 9 giờ : Bánh bao Quảng Đông—Bánh lá liễu 15g : Pâté chaud—Crème caramel.

Thứ Năm 5-11-1970.— 9 giờ : Oeuf Mimosa — Poulet au riz. 15g : Bì cuốn—Bún thang.

Thứ Sáu 6-11-1970.— 9 giờ : Bánh trái cây. 15g : Cơm Tàu : Sườn xào chua ngọt — Chim Bồ câu quay.

Thứ Bảy 7-11-1970.— 9 giờ : Gâteau Mabré—Beignet de Banane 15 giờ : Tiết canh vịt — Vịt hầm. Viễn Đông.

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Ông trời trở trêu, bỗng thả đại xà.

Vì vậy, nàng vừa chui vào bụi cỏ, trong lòng đã khiếp hãi run lên bần bật khấn thầm :

«Xin Trời chớ cho đại xà ra. Loại rắn ấy nom chết khiếp đi được».

Nhưng trên đời này mọi việc đều trái hẳn với ý muốn của con người.

Hà ngọc Trì vừa lầm bầm khấn vái ông trời đừng thả đại xà, lúc ngước mắt nhìn thì nàng đã hãi sợ đến chân tay rụng rời, suýt tí nữa thì hôn mê tại chỗ.

Thì ra trước mặt nàng đang có một con đại xà da vảy đen bóng như gương, to bằng cây cột trụ, hai con mắt của nó sáng lấp lánh, lưỡi thè ra thụt vào liên tiếp chỉ cách nàng không đầy hai trượng.

Nó ngửng đầu lên, hai mắt chiếu thẳng vào nàng, miệng phun ra phì phì.

Hà ngọc Trì khiếp hãi đến mình mẩy lạnh toát toàn thân mềm nhũn chỉ muốn co giò bỏ chạy. Đột nhiên bên ngoài bụi cỏ bỗng có tiếng Liễu Vạn Lý nói :

— Có lẽ chúng ẩn núp ở trong bụi cỏ kia.

Liền có tiếng Huyền Huyền Tử đáp :

— Đúng vậy. Mỗ phảng phất nghe thấy có tiếng động ở trong bụi cỏ ấy.

Nhất Điệp đạo nhân nói :

— Chúng ta cứ dùng trường kiếm phạt bằng hết bụi cỏ xem chúng còn ẩn núp vào đâu được

Nạp Mộc thượng nhân miệng niệm phật hiệu xen lời :

— Thiện tai ! Thiện tai ! Có thể tha thứ được người thì nên tha thứ. Có lẽ hai vị thí chủ nọ đã chạy xa rồi không còn ẩn núp ở nơi đây nữa đâu.

Huyền huyền Tử nói :

— Chín phần mười là chúng ẩn núp ở trong này. Mỗ nghe thấy có tiếng động xào xạc.

Nạp Mộc Thượng Nhân tuy biết rõ có người ẩn núp trong bụi cỏ, nhưng ông ta là một cao nhân của Phật môn không muốn đuổi tận giết tuyệt liền cố ý hỏi :

— Lão nạp có nghe thấy động tĩnh gì đâu ? Sao Huyền huyền đạo trưởng sao lại biết rõ được trong ấy có người ? Thôi chúng ta đi nơi khác lục soát đi.

Lúc bấy giờ Hà Ngọc Trì như ngồi trên bàn chông, thời gian của một giờ dài bằng một thế kỷ, mắt thấy con đại xà đen thui như cục than hồng ngỏng nghểnh cổ phun phì phì về phía mình, nàng đã khiếp vía rồi nhưng lại không dám chui ra nghĩ bụng :

«Nếu con đại xà nhảy tới ta đành liều để nó mổ chết vậy. Còn chạy ra ngoài sẽ liên lụy tới cả tính mạng của Liễu đại ca nữa».

Vừa nghe Nạp Mộc Thượng Nhân nói đi chỗ khác tìm kiếm, nàng mừng thầm nghĩ bụng :

«Lão hòa thượng này tốt thật».

Hắc đại xà tiêu tai giải nạn.

Bỗng nghe thấy Nhất Điệp đạo nhân nói :

— Vừa rồi rõ ràng bần đạo thấy ngọn cỏ lay động.

Nạp Mộc Thượng Nhân mỉm cười đáp :

— A Di Đà Phật ! Đó chỉ là gió thổi đấy thôi. Đạo trưởng [illegible] hoài nghi như vậy.

Huyền huyền Tử nói :

— Không phải là gió vì nó chỉ rung động ở một khoảng thôi.

Liễu vạn Lý không sao nhẫn nại nổi bực bội nói :

— Bất kể là gió hay người, ta cứ việc phạt sạch bụi cỏ ấy là biết ngay.

Hà Ngọc Trì giật mình thất kinh thiếu chút nữa thì ứa nước mắt ra. Nàng ôm chặt lấy Liễu tôn Trung thì thầm :

— Liễu đại ca, dù có chết chúng ta cũng sẽ chết chung một chỗ thề không chia lìa.

Nàng đang định đứng dậy bỗng thấy phía con độc xà có tiếng kêu «vèo» cỏ rụng tơi tả, một thanh Hậu bối đao sáng lấp lánh đã nhắm thẳng mình con rắn bổ tới.

Con đại xà ấy cực kì linh hoạt. Sau một tiếng rít nó đã phóng ra khỏi bụi cỏ.

Liền đó là những tiếng thất thanh kêu la, tiếng binh khí vũ động. Nhất Điệp đạo nhân hoảng hốt nói :

— Con nghiệt súc này lợi hại thật có thể tránh thoát khỏi chiêu Xuyên Tâm kiếm của mỗ.

(Còn tiếp).

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

hậu trường, những hình ảnh sau này sẽ tạo một ấn tượng mạnh mẽ hơn). Con người quốc gia đã bị nhìn quá rõ. Thêm vào đó, những phong trào tố nhau, bôi nhọ nhau, nét mặt của con người quốc gia càng hiện ra kém đẹp. V.C. sau ngưng bắn, từ bóng tối bước ra như một anh kép vừa bước ra sân khấu chỉ phô trương những nét đẹp. Trong rừng núi họ sống thế nào người dân hoàn toàn không thể biết được. Rừng núi đã tạo thành một khu cho VC cũng che giấu giùm họ tất cả những cái xấu xa. Những cái xấu không thể bị phô bày nên những nhân vật CS hiện ra với bộ mặt trình diễn đã được làm đẹp cẩn thận. Điều này sẽ tạo được một ấn tượng trong tâm lý quần chúng.

Các cán bộ CS sẽ điểm trang cẩn thận trước khi xuất hiện. Bộ máy tuyên truyền sẽ ca tụng những cái vẻ trình diễn đó, tạo một huyền thoại chạy chung quanh những con người về từ rừng núi. CS sẽ khai thác tâm lý quần chúng, vì đối với đa số, bụt nhà thì không thiêng, mà lại chạy đi vái bóng ma ở ngoài đường.

6.— Huyền thoại khắc khổ.

Chúng ta đã từng hô hào sống trong khắc khổ để tự lực cánh sinh hầu tiến tới tự túc tự cường.

Nhưng nhìn chung nếp sống ở xã hội hiện giờ vẫn còn một cách biệt quá lớn giữa hai giai tầng. Trong khi đó, rừng núi đã che đậy giúp những cán bộ cao cấp CS, không để lộ cho dân chúng thấy sự quan liêu của họ. Một khi có ngưng bắn, các cán bộ cấp lãnh đạo này xuất hiện trước dân chúng với một nếp sống khắc khổ để trình diễn, chắc chắn sẽ được bộ máy tuyên truyền của CS lợi dụng để khai thác triệt để.

Sự khắc khổ của con người VC có thực hay không, điều đó không thành vấn đề, trong giai đoạn đấu tranh tuyên truyền, sự khắc khổ trình diễn đó sẽ được đề cao tận chín tầng mây để cố kéo quần chúng lại gần hơn. Đối với dân chúng của một nước chịu chiến tranh kéo dài như VN, CS biết chắc rằng những hình thức sống kham khổ sẽ là những hình thức gần gũi với đám dân nghèo hơn.

7.— Huyền thoại con người bình dân

Từ huyền thoại khắc khổ sẽ dẫn đến huyền thoại con người bình dân, Quan liêu ở đâu, hách dịch ở đâu, nghi lễ ở đâu, người cán bộ C.S. biết chuẩn bị cho mình một bên ngoài gần gụi với dân chúng. Năm 1954, ai đã có lần trông thấy những cán bộ Việt Minh trong những ngày «tập kết» hẳn đều còn nhớ những dáng dấp trình diễn của họ để tạo nên tư thế của những người bình dân. Người dân Việt vốn trọng đạo lý, chuộng lễ nghi, nhưng đám đông quần chúng vẫn ưa thích những cái gì đơn giản, gần gụi họ hơn. Khai thác được điểm này, người cán bộ CS cố gắng tạo cho họ một thái độ bình dân. Tất cả đều là những trình diễn, nhưng sự trình diễn đi theo sự tuyên truyền sẽ có ít nhiều tác dụng trên đám đông.

Những huyền thoại kể trên sẽ được cán bộ CS tận dụng để tạo cho họ một bộ mặt sẵn sàng cho cuộc trình diễn. Những huyền thoại như thế sẽ tô son điểm phấn cho các cấp cán bộ, vì bộ mặt thực của họ ít được ai biết đến. Trong khi đó, con người quốc gia đã bị nhận diện quá kỹ, bị nhìn từ cái tốt đến cái xấu.

8— Tuyên truyền bằng văn nghệ.

CS đã biết tận dụng mọi hình thức tuyên truyền.

Tất cả mọi lãnh vực đều coi như phương tiện để tuyên truyền : văn chương, nghệ thuật, giáo dục, khoa học. Văn nghệ được coi như bộ môn phổ biến nhất, do đó khả năng tác dụng rất cao. Người quốc gia chúng ta sống trong tự do nên có cái tự do không tuyên truyền ! Công tác tuyên truyền chỉ dành riêng cho một vài cơ quan mà thôi. Và những con người làm văn nghệ tự cho là chân chính lại dè bỉu trước những hình thức văn nghệ tuyên truyền.

Nhưng một khi có sự ngưng bắn, hình thức văn nghệ tuyên truyền lại rất cần thiết phải có để đương đầu với đối phương.

Lâu nay, mọi người đều quá quen thuộc với những hình thức văn nghệ của chúng ta, trong khi đó không ai hay ít ai được biết đến nền văn nghệ của VC.

Thử tưởng tượng khi có ngưng bắn, địch sẽ công khai cho trình diễn những hình thức sinh hoạt đó, không nhiều thì ít, người dân sẽ bị lôi cuốn đi xem. Động cơ thúc đẩy thực hết sức là đơn giản : tính hiếu kỳ. Và chúng ta phải cần đề phòng trước. Tâm lý của đám đông là ưa chuộng cái mới, cái lạ — mới chuộng, cũ quên, hay có mới nới cũ — Cái gì của chúng ta, chúng ta đều đã quen thuộc cả rồi, từ quen thuộc đến xem thường và rất có thể sẽ nhàm chán. Con người luôn luôn khao khát cái mới lạ. Và những hình thức lạ, mới của nền văn nghệ VC sẽ dần dần đưa quần chúng vào mê đồ tuyên truyền.

(Còn 1 kỳ)

SẢN-PHẨM ĐẶC-BIỆT

Trong những loại giải lao thượng hảo của hãng S.E.G.I. mà quí vị thường dùng hàng ngày trong gia đình, có giải lao quý vị có vẻ không chú ý đến lắm, nhưng những người bỏ công việc nặng nhọc làm khát mệt thì lại ưa thích đặc biệt.

Đó là TONIC WATER.

Tại sao thức giải lao đó quý vị không ưa chuộng lắm mà những người sành điệu lại cho là thức uống rất đáng giá ? Vì TONIC WATER có hương vị khác lạ với các loại nước ngọt quý vị vẫn quen dùng. TONIC WATER có một hương vị hơi chua và hơi đắng. Sao hương vị chua và đắng như vậy?

— Bởi cái hương vị cố ý tạo thành đó khiến cho TONIC WATER vượt lên trên các thức giải lao khác. Cái hương vị đắng và màu xanh lợt đẹp mắt cùng tính cách bổ khỏe của TONIC WATER là do chất ký ninh tạo nên. Nhờ cái vị «mạnh» của nó, TONIC WATER trị khát mau lẹ và hoàn toàn vì nó thấm đậm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cơn khát kịch liệt đến đâu, TONIC WATER cũng tận diệt và đem ngay lại cho quý vị một cảm giác rất thư thái.

Người sành điệu dùng TONIC WATER nguyên chất hoặc với một lát chanh hay cam, hay uống pha Martini, Quinquina, Gin, Coca Cola. TONIC WATER giải lao thượng hảo xứng đáng được quý vị ưa dùng.

HỌC HÀM THỤ VIỆT - PHÁP - VĂN HỖN HỢP

bằng cách đọc ba tiểu thuyết cổ điển, hấp dẫn và đạo đức (2 Việt 1 Pháp). — Bí mật tuyệt đối. Học xong ba bực, biết tinh hoa Việt văn và Pháp văn, tu từ học (rhétorique) Pháp, mỹ từ học Việt Nam, Hán Việt thành ngữ v.v... Trình độ cần thiết tương đương Tú tài một. Biên thư có bì và tem để trả lời cho Ô. Phan văn Thiết 59/311 Đô-công Tường Cao Lãnh (Kiến Phong). Phương pháp nghiên cứu rất công phu và hoàn toàn mới. Dành cho người lớn tuổi và lỡ hội thi. Đời nay cần có thực tài, bằng cấp không đủ đảm bảo.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh dục suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU

LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN

LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN, số 606-608 ngày 17-12-63.

TRẦN CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

thuốc SIROP CHLORAMPHENICOL và SINH TỐ
TRỊ:
XIRO
Amfenicol

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Lang ben Lác, tàn nhang, Vết nám, Ghẻ ngứa, Phỏng... Xin hỏi ngay thuốc gia truyền tại 19 Hùng Vương Thị Nghè bảo đảm công hiệu 100°/o.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hàng đứt cẩn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

Thuốc ghẻ Gala
—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước để dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành màu lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/63.

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
— BELLE-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

RƯỢU BỔ FORTONIC
(CTDPVN)
— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa sau khi sanh.
— Dùng trong bệnh rét rừng.
Có bán tại các nhà thuốc Tây số 69 BYT/QCDP.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tán giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn-
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt, Saigon.

MẤT NGỦ
Táo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt dãi

LINH TINH

Thực phẩm gà heo 2oo Ếc bán 168 đường Phước Hải Nha Trang.

Nhận ấp trứng chim cút. Hỏi Cô Lý 11-13 Hưng Phú (Chánh Hưng) Saigon. Buổi sáng từ 7g30 — 12g.

Gà Gà về hằng tuần : Gato 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đào Đất Sg.

Bán hai Chuồng Gà cây có thể nuôi 300 gà lớn và chuồng gà nhập cảng máng ăn và máng nước Hỏi Ô. Đức 60 Huỳnh-t-Của Tân Định.

Chuồng Gà đẻ (cũ) của Hãng Sáo, Bán 4 chuồng, nuôi 96 con, và một chuồng gà thịt. Hỏi 11, Đinh Công Tráng, Saigon.

Gà Brown-Nick đẻ Central
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đã lỗi thời bên Mỹ đã bỏ giống đen) về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Bảo đảm đúng giống gà đẻ, toàn gà mái 100°/o. Một năm đẻ được 310 trứng (85°/o). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhật, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Dư dùng bán 1 bộ trống Nhật còn mới 80°/o. Hỏi 85 Phan thanh Giản Đakao Café Trang.

Piano Bán mới nguyên 100°/o hiệu Yamaha kiểu M3A Hỏi 186/142A T.H.Đạo.

Viện uốn tóc Nhung 1A Yên Đỗ Tân Định (gần góc Hai Bà Trưng) khai trương ngày 26-10-1970 Uốn tóc Mỹ Thuật, thợ lành nghề, giá phải chăng. Chủ nhơn kính mời.

NGỌC XƯA
Chiếc vòng ngọc xưa thần sầu quỉ khốc. Thế gian Hi hữu giá tám trăm năm chục ngàn đồng. Hỏi ông Giáo Dư Anh văn 232 Nguyễn Hoàng CL.

Khuôn ống đúc, cỡ 12 đến 60 tấc, nhiều bộ. Bán Hỏi 11 Đinh công Tráng hoặc 65/5 Quang Trung Gia Định.

Số Mạng Tốt
Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng Nhà tâm số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được kén chi ngoại quốc như bà Anh, Nh : khe... tặng.

ẢNH MÀU PHÓNG LỚN
Đủ cỡ 13x18, 18x24, 24x30 30x40 đặt làm tại Nhật luôn khung ảnh, tuyệt đẹp (ảnh Carte Postale 75đ/1 tấm). Nhận tại 458/32 Phan Phùng Saigon vào tối và ngày lễ hay 367 Trương minh Giảng Saigon (suốt ngày) Chú ý. Nhận sửa máy ảnh đủ loại.

Piano Yamaha mới nguyên thùng model M1A giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng C.L. (Paris cũ).

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác, cần lo thủ tục hôn thú và thông hành Xin đến 253 Gia Long. Bảo đảm. Giá hạ ĐT 22218.

Nhận đo đạc, vẽ và in họa đồ kỹ thuật nhà cửa v.v.. do 1 nhóm Trắc Họa Viên công chánh địa chánh chuyên nghiệp đảm trách. Hỏi ông Hộ số 74/4 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần mua lại các dụng cụ nha Khoa còn tốt, bán một số giống chim Cút tốt xin hỏi : số 211/5 đường Minh Phụng Chợ lớn

Đờn bán bán rẻ 1 Organ, G.Bass, Amplie, rất tốt. Hỏi 379 Trần quốc Toản Cholon (Chiêu).

Lò nướng bánh mì Sandwhich tự động bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Không xong trả lại tiền cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà, xuất ngoại v.v... Công Thương Xã ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon.

Tàu đánh cá
Cần bán 1 Tàu đánh cá máy Kubota 112cv, mới hoàn toàn, vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Hóa số 552 Bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Nhận ăn ở nam sinh viên Cư xá Nguyễn Trung Trực. 2 Trần quốc Toản Nhà A12. (Hỏi bà Bá).

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
333 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683
Hôn thú Việt—Mỹ, Hôn thú Việt—Phi, Hôn thú Việt—Hàn, Giấy sống chung. Nhìn nhận con nuôi, v.v...
Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thê, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v.. Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

Quý vị xuất ngoại theo chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ bảy năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật và chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát tránh cho Quý Khách việc trả lúc đầu một số rồi còn trả thêm khoản khác về sau.

Cần mua một số bàn ghế học trò. 1 bàn số sách hỏi 42B Phạm hồng Thái Gia Định (trên lầu).

Khi ngưng bắn !
Áp phe lời 100T cầm chắc. Cần vốn lập hội. Hộp thư 2170 Saigon.

Bún bò Huế Các món nhậu ? Hãy đến Chiêu Anh Quán 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Mở cửa suốt ngày. Giá Bình Dân.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Áo dài Raglan
May đẹp nổi tiếng, mời bà lại
PHƯƠNG DUNG
87 Bùi Viện Saigon khai phải thử Bán máy bọc nút số 2000đ một chiếc

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú. dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Thiệp Cưới BBC
Thiệp cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon đang nổi danh quốc tế vì nhiều kiểu mới đẹp nhưng rất ý nghĩa, vì ấn loát thật mau lẹ nhưng cẩn thận kỹ càng. Đã in hàng triệu Toa Thuốc và ấn phẩm bằng 4 thứ tiếng Anh, Pháp, Việt, Hoa cho quý Bác sĩ, Luật sư và Nghiệp chủ

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh. Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Thêm duyên Nhựa Thuốc
đóng răng, ăn trầu đen rặng, răng đóng bựa vàng, răng vàng bị ten. Dùng phấn Bạch Nha Duyên trau răng bóng trắng lại thêm duyên. Có bán khắp Bazars và 146B Lê Thánh Tôn SG. 59 Tổng đốc Phương Chợlớn.

Ly kem giấy
Nơi sản xuất Ly kem bằng giấy bán sỉ, lẻ, kiểu đẹp, giá rẻ Địa chỉ, 82A/45/3 Cách Mạng 1/11 ngay cống xe lửa N-7 Phú Nhuận.

NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Coi chừng thuế
xe cộ, nhà cửa v..v.., ĐT : 99860, Công Thương Xã 145, Đề Thám Saigon.

Mỹ Viện Sắc Đẹp
102 Trương Công Định Sg
(gần cửa Vườn Tao Đàn)
Do Bà
Chu-thị-Phước
Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô Nhận học viên. Kính mời

NHÀ MAY
VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600đ RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Dành mọi sự đặc biệt cho nữ sinh. Có nhận dạy dành cho người đã biết nghề.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ
CON NUÔI.
DỊCH.
Do LUẬT-GIA phụ trách
GIA ĐỊNH : 12Bis Chi Lăng
ĐT. 23.657
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 193A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ đến 13 giờ trưa có xe đưa rước

Cần thêm chiêu đãi viên đã hành nghề làm ban ngày hoặc ban đêm có lương hậu. Hỏi 78 Nguyễn văn Thoại Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capital 115A Đồng Khánh Cholon

Thiên Thanh bar 84 Phan thanh Giản Đakao cần chiêu đãi viên biết chút nói chút ít tiếng Anh

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Kingston bar 53 Tự Do Saigon

Bar khách sạn Anh Đào 91 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ trên lầu rất đông Mỹ cần thêm 10 cô nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ ở xa về ăn ở tại chỗ

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 thâu ngân viên điều kiện dễ dàng. Hỏi 19 Hoàng Diệu Phú Nhuận (từ 14g-23g)

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp bán bar làm tại Nhà Bè có xe đưa và rước. Hỏi bà Nhung số 344/19 Trương minh Giảng Sg từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều

Cần thêm chiêu đãi biết chút tiếng Anh điều kiện dễ cho bar đẹp đông khách sang 203 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bar Vũng Tàu
cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết thông thạo tiếng Anh, chỗ bao ăn ở và có lương hằng tháng rất cao. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon

Thiếu người trông nom cần sang bar hoặc cho thuê điều kiện rất dễ dàng, hỏi bar Tahiti «Bình» 233 đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình (Phú Thọ) Gia Định

Bar Hotel rộng rãi mát mẻ có nhạc sống, đông Mỹ xa về gái uống được nhiều. Cần gấp 15 chiêu đãi trẻ đẹp, bao ăn ở không biết tiếng Anh sẽ được học và học nhảy. Hỏi Man'S Bar 142/33 Nguyễn văn Thoại (33 đường Phú Thọ Hòa)

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên uống cả ngày

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu tại 147 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61. Gặp chủ hỏi từ 8g sáng đến 8g tối. Cần thông thạo Anh văn

Bar đông Mỹ cần chiêu đãi viên gấp. Đi làm xa, giờ đi làm trưa từ 2 giờ đến 8 giờ tối Có xe đưa rước, hỏi 183/9 đường Trương tấn Bửu từ 8 giờ đến 2 giờ

Cần 1 cô làm móng tay. 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 người hoặc 3 người biết làm rẫy, lương từ 6 000đ trở lên, có nhà ở đồ dùng sẵn cả. biết chạy máy cày càng tốt lương thêm riêng. Hỏi 18 đường Lãnh Binh Thăng (góc trường đua lại nhà bán vật liệu kiến trúc) Phú Thọ CL

Cần 1 SVKH có BAC Pháp và 2 CC trở lên, kinh nghiệm luyện thi B.E.P.C. ĐC : 116B Hoàng Diệu (KH).

Cần 1 cô giáo có kinh nghiệm kèm 3 trẻ em chương trình Pháp 6e, 10e, 12e vào buổi tối. Hỏi 426 Lý Thái Tổ ngã Bảy

Cần 2 cô thâu ngân và 3 cô làm phụ cần trẻ đẹp và biết ăn nói lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Ch l..n.

Cần 1 cô giáo có Bacc 2 kèm 1 em lớp 5e Moderne chương trình Pháp. Hỏi 170 Bùi thị Xuân Saigon (trong giờ làm việc)

Cần 1 thợ kỹ đánh máy giao hàng 1 thợ cắt máy giao tối hỏi 742 Phan thanh Giản Sg.

Cần cô giáo giỏi Pháp và Việt văn kèm tại tư gia. Hỏi 110 Pasteur Saigon.

Cần Thợ máy lạnh nhiều năm kinh nghiệm xin miễn đến. Hỏi 63 Bến Vân Đồn 4 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần một cô pha rượu cho nhà hàng tại Saigon. Làm buổi tối. Hỏi 61 Hai bà Trưng Saigon.

Cần 1 Sinh viên giỏi toán Anh Pháp kèm Đệ Nhị cấp. Hỏi 742 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 chị giữ em thạo, không thạo miễn đến lương hậu. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo Sg.

Cần một người làm công chuyện nhà ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 37 Chi Lăng Gia Định.

Cần một gia đình đông con để tập nghề làm gạch tại Biên Hòa, có nhà ở và điện nước. Hỏi tiệm Phú Nam 180A/3 Lê quang Định (Ngã tư Bình Hòa) Gia Định vào buổi tối và ngày Chủ nhật.

Cần một thợ lành nghề sửa chữa xe gắn máy. Hỏi 46 Khổng Tử ChợLớn.

Cần hợp tác
Villa sát bãi trước Vũng Tàu, hơn 40 phòng có máy lạnh và nước nóng, vườn hoa và cảnh đẹp, tiện cho người lớn tuổi muốn dưỡng già hay Việt kiều hồi hương, hùn từ 5 đến 6 triệu, ở và tự do khai thác. Liên lạc gấp để kịp Noel và Tết. Hỏi ông Tấn 196 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Cựu Nữ giáo sư Providence nhận kèm Pháp văn và Toán (chương trình Pháp) từ 7e đến 3e. Luyện thi B.E.P.C. Xin liên lạc Cô Hồng 263/43 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 người may ráp đồ dầm ro e và Pantalon đàn ông hoặc đàn bà thêm 1 cô làm đồ vặt, không rành xin miễn đến. Cần thêm 1 người giúp việc nhà, Tại Nhà may Họa Mi 62/13 Phan thanh Giản. Hỏi Bà Ngọc

Cần 1 người giúp việc nhà hỏi 161 Hàm Nghi Saigon cạnh ngân hàng Thống Nhất

Cần 2 người thợ mộc giỏi chuyên đóng tàu cây. Tập sự miễn đến. Hỏi 257, Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 người bào chế thuốc Bắc 1 nam lao công. Nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon

Cần người hợp tác mở mỹ viện sửa sắc đẹp phải có dụng cụ nhà ngay mặt tiền có điện thoại. Hỏi viện uốn tóc Hằng Nga 180A Lê quang Định Saigon Đ.T 23976

Cần 2 cô giáo có tú tài Pháp kinh nghiệm dạy học kèm Pháp Anh cho 2 em 3e và 4e, 7e và 8e. Cần 1 bà phụ bếp và 1 cô giúp việc nhà 195 Nguyễn thái Học Saigon

Cần tài xế xe chở học sinh lương tháng 20.000đ. Hỏi 76 Phan thanh Giản Saigon hay 352 Trung Dũng Gò Vấp

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. — 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 nữ sinh viên chương trình Pháp để kèm Pháp văn cho 2 cháu gái đang học 11e và 12e vào buổi sáng. Hỏi Bệnh xá Phái Đoàn VN giao dịch với UH QT. Trại Võ Tánh, đường Cống Quỳnh Saigon từ 11 giờ đến 12 giờ

Cần gấp bồi bàn lễ phép lịch sự. Hỏi 170 bis Bùi thị Xuân Saigon

Cần gấp 1 tài xế biết sửa điện xe hơi 1 lao công 1 em bé bán xăng (có thể chân) 1 chị ở độc thân giúp việc nhà ăn ở lại. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai Bà Trưng Saigon

Cần gấp thợ vấn giấy Bobinage cho hãng Hoa Kỳ lương cao. Hỏi tại 163-165 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần nhiều thợ may đồ đầm, áo dài lương hậu. Không rành nghề miễn tiếp. Hỏi bà Loan 589 lầu 2 Pétrus Ký (ngang bến xe Đàlạt) mỗi buổi sáng 9 giờ, hoặc buổi tối từ 8 giờ trở đi

Thầu trẻ tuổi, hành nghề từ 6 năm, có đủ chuyên viên chiết tính, cai, thợ các ngành xây cất, điện, nước, đường, cầu, tháp, v.v... theo tiêu chuẩn Mỹ. Sẵn sàng hợp tác với các bạn trẻ ham kinh doanh (hợp tác riêng từng công tác hay lâu dài). Nam, Bắc : 135 Nguyễn Huệ, Saigon (Thương xá Tax lầu 1 căn 240bis). Đ.T 93792-50728

Nhà ít người cần một em bé gái hoặc 1 bà đứng tuổi để làm việc vặt ở nhà lương từ 3-4000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông

Viện uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm ngũ Lão Saigon, cần 1 cô làm móng tay lành nghề, 1 cô thợ phụ và 1 em bé gái học nghề

Cần 1 chị làm việc nhà ở tại nhà chủ, lương hậu. Hỏi 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon

Cần 1 thư ký biết Anh văn và 1 tùy phái có xe gắn máy Hỏi 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon

Cần Chị bếp người Nam, biết nấu món ăn Tây, nếu được bao giặt ủi, nhà 3 người Hỏi 8 Lý thánh Nguyên Cholon (Ngang chợ Trời Kim Biên)

Cần 2 người làm, 1 nấu ăn và làm việc nhà lương 5000đ nhà ít người ở lại đêm người ở quê càng tốt. Hỏi 243/7c Cách Mạng từ 10g sáng đến 2g trưa

Cần 2 cô thợ thêu máy neechi nhiều cô thợ may giỏi ở xa bao ăn ở Hỏi 499 Gia Phú CL

Cần người giữ em và làm việc vặt. Đứng tuổi. Hỏi 62 Trương minh Ký Gia định.

Cần gấp 1 Ông bếp giỏi biết món ăn Âu Mỹ và 2 bà làm việc nhà biết ủi đồ. Ăn ở nhà chủ lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp thợ may y phục phụ nữ rành nghề 2 em học nghề nhà may Mỹ Nga 520 Nguyễn huỳnh Đức cống số 6 Phú Nhuận

Quán Thùy Hương số 24 đường Lê v Duyệt nối dài (trước nhà G.T gió) cần nhiều cô bán hàng lương hậu và 1 bà bếp.

Cần tuyển dụng
Hai nam hoặc nữ tài xế lái xe chuyên chở học sinh. Hỏi Ban Quản Trị Cư xá An Phú tại Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, 17 Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Cần 1 chị bồi và 1 chị bếp ở lại nhà chủ. Hỏi 117B Lê Thánh Tôn

Cần 2 bồi bàn. Hỏi 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần nữ thư ký thâu ngân đẹp nói khá Anh văn, có thể chân. Có thể hợp tác. Hỏi 241 Cách Mạng Đ.T 41094

Cần 1 nữ quản lý và nữ thâu ngân duyên dáng giỏi tiếng Mỹ kinh nghiệm về thầu giặt may— Thợ thêu bản tên. Tất cả phải có phiếu điều tra an ninh. — Cần teneur de livre rành nghề, không kinh nghiệm miễn đến, mang theo các chứng chỉ. Do 23 Phan chu Trinh Gia Định (trước 10 giờ)

Cần nhiều cô thợ may và nhiều cô bán hàng làm tại căn cứ Mỹ cần tài xế đứng tuổi ưu tiên cho ai có giấy an ninh. Hỏi 41/2 Duy Tân từ 17g-19g

Cần cô hay cậu giáo có Brevet trở lên, có kinh nghiệm, kèm mấy em nhỏ bậc tiểu học Pháp buổi tối. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu Gia Định

Cần gấp 18 em trai từ 14 đến 17 tuổi (lớn con) phụ việc nhà máy (đến xin việc phải có cha mẹ) 10 bà hay cô làm việc nhà ở lại 1 cô thư ký Việt. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận cống xe lửa số 6 hỏi (cô Hương). Đặc biệt chữa trị đau lưng do ông Hồng Đức đảm nhiệm chữa ngoại khoa phương pháp Điểm Huyệt. Dịch Cân ở Ấn Châu Phú Lạng Thương Bắc Việt) bệnh đau lâu hoặc mới bảo đảm chữa dứt bệnh. Kính mời quý vị đến địa chỉ trên sáng từ 9 đến 12 giờ, chiều từ 15 đến 20 giờ làm việc cả chủ nhật

Tin Mừng

[illegible] đôi Uyên ương :

TRẦN-PHÚC-AN
đẹp duyên cùng Cô :
SÔNG-BÍCH-HÀ
Trăm Năm Hạnh Phúc.

SVSQ TẠ-CUNG-BẢO
SVSQ TẠ-PHỒ-SÁNG
NGUYỄN-VĂN-QUÝ

Chúc Mừng

[illegible] được hồng thiếp :

Anh LÊ-THANH-ĐÀO
đẹp duyên cùng
Cô LÝ-THỊ-KIM-LANG

[illegible] hành tại Saigon ngày 8-11-1970 (tức 10 tháng 10 năm Canh Tuất)

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng hai họ và chúc ĐÀO—LANG được trăm năm hạnh phúc.

- LÊ-VĂN-BA
- HUỲNH-HỮU-DỤNG
- NGUYỄN-MỘNG-GIÁC
- PHẠM-NGỌC-BÍCH
- NGUYỄN-MINH-ĐỨC
- LÊ-HỮU-TUYỀN
- TRẦN-MINH-ĐỨC
- LÊ-CÔNG-HỒ

TỪ CON

Kể từ nay
NGUYỄN-THƯỢNG-VŨ
đối với chúng tôi không còn liên hệ gia đình gì nữa.

4-11-1970

Ông bà Nguyễn-H.-Cận

ĐÓN XEM

Đoàn Cải Lương

Thái-Dương Thủ-Đô

Tại rạp Quốc-Thanh có máy lạnh

Còn một tuần đi lưu diễn, để đáp lại thạnh tình của khán giả chiếu cố nên giá bán đồng hạng 250đ - 350đ.

Đang trình diễn tuồng NỢ GIANG HỒ của soạn giả THẾ-HÀ-VÂN. Và thứ bảy 7-11-70 đoàn khai trương tuồng mới : HÀNH KHÁCH TAM HIỆP của soạn giả NGỰ HƯƠNG. Tuồng tích hay, Y-Quang tranh cảnh đẹp, có mặt những diễn viên : DŨNG THANH LÂM, THANH SANG, TRƯỜNG XUÂN, NHẬT THANH, HỀ SA, HỀ CHI, MỸ CHÂU, BO BO HOÀNG, HÀ MỸ HẠNH, KIỀU DIỄM LỆ.

ĐẶC BIỆT : phụ diễn SEXY nẩy lửa

Ban Giám Đốc Kính Mời

Bán hoặc cho Thuê

Cửa Hàng . MINI MODE
Hiệu Cắt Tóc : BẢO AN
ở số : 213, đường Tự Do — Saigon —
Giao nhà trống từ 1-1-1971
Hỏi tại số 90, đường Nguyễn Du — Saigon
từ 9 giờ đến 12 giờ hằng ngày

4 TIẾP THEO TRANG 1

ông một chưởng khá mạnh vào buổi sáng. Dù vậy, khi vừa bất ngờ chạm mặt dân biểu Ngô Công Đức, một người trong khối đối lập, TT Thiệu vừa chỉ vào đầu mình, vừa nói : «Đầu của tôi bạc hết cũng chỉ vì lập pháp làm quá». Những người đứng chung quanh đều bật cười cùng với TT Thiệu, trong lúc DB Đức cũng gượng cười theo mà không biết nói gì hơn!

Được hỏi trường hợp DB Trần Ngọc Châu khi Tối Cao Pháp Viện đã hủy bản án kết tội ông này, TT Thiệu cho hay ông chưa nhận được bản văn chính thức của TCPV chuyển sang, nên chưa thể có thái độ dứt khoát. Trong lúc Ông Chủ Tịch Hạ Viện gửi Văn Thư qua Bộ Ngoại Giao cho Bộ này toàn quyền quyết định về việc có nên cho DB Phạm Thế Trực về nước không thì tối hôm qua Ngoại trưởng Trần Văn Lắm lại đã hanh lòng qua Hạ Viện, bảo rằng HV quyết định trước Bộ Ngoại giao sẽ có thái độ sau.

Không Cải Tổ Nội Các

Cũng trong dịp tiếp tân tối qua, TT Thiệu xác nhận với một dân biểu rằng sẽ không có cải tổ nội các ngay trong một thời gian ngắn sắp tới. Khi được hỏi tại sao chính phủ không thực thi ngay những chương trình ngũ niên ngay bây giờ mà phải đợi đến sang năm, TT Thiệu cho rằng làm việc đó ngay trong lúc tình hình quân sự chưa hoàn toàn ổn định là một điều thiếu thực tế. Riêng về nguồn tin Cộng Sản chọn Cao Nguyên làm mục tiêu cắm cờ, dành đất, TT Thiệu cười xòa và bảo : «chỗ nào mà Cộng Sản không muốn, nhưng rồi họ sẽ không có chỗ nào hết».

Tích cực cứu trợ M. Trung

TT Thiệu, tối hôm qua cũng bảo đảm rằng miền Trung sẽ không thiếu gạo ăn dù đang bị bão lụt.

Vấn đề quan trọng là làm sao chở gạo từ Đà Nẵng đến các tỉnh cho kịp thời. Bởi thế, sáng nay, Tổng thống đã đích thân bay ra Đà Nẵng ở lại đây 2 ngày để nghiên cứu tại chỗ những hậu quả của bão lụt cùng tất cả những gì có thể làm được để cứu trợ cho các nạn nhân. Tổng thống cho hay, việc đầu tiên mà ông làm là huy động trực thăng, cùng tất cả phương tiện của quân đội để chở gạo và cứu trợ phẩm cho dân chúng.

Buổi tiếp tân của Hạ Viện tối qua thu hút được một số đông quan khách trong và ngoài nước, Thủ Tướng và một số Tổng Bộ Trưởng trong Nội các.

Qua sự trình bày của Mỹ

Về cuộc tiếp tân này, một phái viên của hãng thông tấn Mỹ—hãng UPI—đã thuật thêm rằng TT Thiệu có nói thêm với anh ta rằng chức vụ Tổng Thống không phải chỉ riêng ông ta mới làm được mà còn nhiều người khác có thể làm được. Hãng thông tấn UPI dựa vào các lời tuyên bố của TT Thiệu tại cuộc tiếp tân cũng như các sự kiện khác đã viết một bài tường thuật khá lạ. Xin xem nơi trang 3 số báo này.

Đọc và cổ động

Chính Luận

10 TIẾP THEO TRANG 1

lời thuật lại có tính cách đe dọa của Bắc kinh thì Cộng quân VN sẽ tự biến thành người Miên và khởi sự tham gia đời sống nông nghiệp ?

5 TIẾP THEO TRANG 1

chiếc gồm cả tiềm thủy đĩnh như trước khi có vụ khủng hoảng Jordan.

Ông nói Ngaxô cũng đang trở lại mức lâu trước khoảng 50 chiếc. Các tàu Nga đã rời khỏi cả Hắc hải lẫn eo biển Gibraltar con đường vào Địa Trung hải.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Balê, sứ quán Ý và TC có nhiều cuộc tiếp xúc và người ta cho rằng chỉ còn vấn đề thảo luận công bố các văn kiện công nhận.

Tại Liên Hiệp Quốc, 18 nước đưa ra quyết nghị thâu nhận TC vào LHQ và trục xuất Trung hoa Quốc gia (Đài Loan) ra khỏi tổ chức này.

Phân Ưu

Được tin buồn :

NGOẠI-TỔ

Bà Nguyễn-Thị-Thảo và Nguyễn-Thị Hảo, vừa thất lộc tại Saigon, hưởng thọ 90 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà CAO-TRIỀU-PHÁT

THÔNG-CÁO TUYỂN-DỤNG

Hỏa-Xa Việt-Nam cần tuyển dụng 10 Tài Xế vận tải hạng nặng lương cao.

Xin liên lạc với Ty Điều Hành Chuyển Vận, số 3 Lê Lai SAIGON.

GIÁM-ĐỐC HỎA-XA
VIỆT-NAM.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

Villa đất bán

Villa-Đất Lê Quí Đôn 250th/v 350 th/v 500 th/v và 700 th/v (3 Ph. ngủ, 3P. tắm, P. ăn, P. khách; garage bồi sân). Phố lầu như Villa vùng yên tịnh MỸ-KIM 8 Ngô tùng Châu. Sg. ĐT / 23.989.

« Câu chuyện hôm nay »

CÁO LỖI

Vì sự sơ xuất đáng tiếc, bài « **Lập Pháp và Hành Pháp Cộng Hòa II** » đăng nơi trang 2 số báo hôm nay có điểm thiếu sót đến làm sai lạc cả ý nghĩa.

Đoạn 5 bài nói trên xin đọc lại như sau : « Thoát được lề chung này... thì sẽ đáng ngạc nhiên hơn là thấy THIỆU ngay thẳng, THIỆU sòng phẳng, KHÔNG ngoan ngoãn... ».

Đoạn này thiếu mất 2 chữ «THIỆU» và một chữ «KHÔNG». Xin chân thành cáo lỗi.

8 THEO TIẾP TRANG 1

đưa ra trong lúc bộ trưởng không quân Hoa kỳ Robert Seamans Jr đến VNCH để mở các cuộc thảo luận trong ba ngày.

Ông sẽ hội đàm với các viên chức cao cấp Không lực VNCH và HK về các chương trình VN hóa chiến tranh của TT Nixon.

Nguồn tin không nói rõ bao giờ và bao nhiêu phi cơ loại trên sẽ được trao cho VNCH, nhưng chỉ biết ít nhất sẽ là 3 phi đoàn gồm tối thiểu 60 phi cơ.

Không lực VNCH rất cần gia tăng khả năng không vận nhiều hơn so với hiện nay. Hiện nay không lực VNCH được trang bị phần lớn loại phi cơ Dakota từ đệ nhị thế chiến và một số phi cơ C 119.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Thủ tướng Ai lao cũng nhắc lại đề nghị loại bỏ «đường mòn Hồ chí Minh» ra khỏi cuộc thương thuyết giải quyết và để vấn đề đó cho Mỹ và BV. Theo thủ tướng thì các thành phố Saravane và Attopeu miền Hạ Lào do quân CS chiếm đóng không thuộc đường mòn Hồ chí Minh.

7 TIẾP THEO TRANG 1

để nắm giữ quyền hành ở Hoa thịnh Đốn.

Thông tấn xã Tass nói rằng cuộc tranh cử đã không nói gì đến các vấn đề chiến tranh VN không đề cập đến việc từ bỏ chạy đua võ khí.

Những sự kiện đó đã giải thích tại sao cử tri Mỹ lại thờ ơ với cuộc tranh cử.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc biết : Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, và Ngoại Tổ của chúng tôi là

Bà Quả Phụ PHÓ-ĐỨC-TRIỆU
(tức ĐỨC-SINH)
nhũ danh TRẦN-THỊ-DY
pháp danh DIỆU-TÂM

đã tạ thế tại Hà Nội (Bắc Việt), ngày 17 tháng 8 năm Canh Tuất hưởng thọ 65 tuổi.

Chúng tôi sẽ làm lễ phát tang vào lúc 10 giờ ngày 5 tháng 11 năm 1970 nhằm ngày 7-10 Canh Tuất, tại chùa Vĩnh Nghiêm số 339 đường Công Lý Saigon.

Trưởng Nữ : PHÓ-THỊ-NGUYỆT
Chồng TRẦN-THANH-HIỆP và các con
Thứ Nữ : PHÓ-THỊ-THỊNH chồng và các con
— : PHÓ-THỊ-TOÀN chồng và các con

(Xin miễn phúng điếu)

Phân Ưu

Được tin buồn

Cụ Quả Phụ PHÓ-ĐỨC-TRIỆU
nhũ danh TRẦN-THỊ-DY

Nhạc Mẫu bạn TRẦN-THANH-HIỆP đã tạ thế tại Hanoi, hưởng thọ 65 t.

Xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị Trần-thanh-Hiệp và chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

- ĐẶNG-VĂN-SUNG
- THÁI-LĂNG-NGHIÊM
- NGỌC-DŨNG
- NGUYỄN-THÁI-LÂN

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc được biết :

Cụ Bà HOÀNG-GIỀN
Nhũ danh VŨ-THỊ-DỘC
Pháp danh DIỆU-BÌNH

Tạ thế ngày 4-11-1970 tức ngày 6-10 Canh Tuất. Tại 370/665 đường Hòa Hảo Chợ Lớn.

Trưởng Nam : HOÀNG-TẾ-XUÂN
vợ BỒ-THỊ-OANH và các con
Thứ Nam : HOÀNG-VĂN-THU
vợ LƯƠNG-LỤC và các con
Thứ Nữ : HOÀNG-THỊ-THẢO và các con

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc được rõ : Thân mẫu, Nhạc mẫu, Nội, Ngoại, Cố Tổ chúng tôi là :

Bà Góa Phụ
TRẦN-THIỆN-HỔ
Nhũ Danh VÕ-THỊ-NAY
Nghiệp-Chủ

tại Thanh Phú Long, Bình Phước — Long An

mệnh chung tại Tư thất 15Tez, Yên Đỗ — Saigon, lúc 19.30 giờ ngày 03-11-1970, hưởng thọ 92 tuổi.

Linh cữu hiện quàng tại địa chỉ trên.

Con Trai :		Con Gái	
— Trần-thiện-Bi	vợ con và cháu	— Trần-thị-Trước	chồng con và cháu
— Trần-thiện-Phuông	—nt—	— Trần-thị-Lang	—nt—
— Trần-thiện-Phường	—nt—	— Trần-thị-Chi	—nt—
— Trần-thiện-Đông	—nt—	— Trần-thị-Lài	—nt—
— Trần-thiện-Kiêm	—nt—	— Trần-thị-Chi	—nt—
— Trần-thiện-Thành.	—nt—		

Cùng tang quyến đồng Ái Cáo
Cáo Phó này thay thế Thiệp Tang.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Cố Bạch-Văn-Ngượu

Thân phụ Giáo sư BẠCH-THỊ-VÀNG và là Nhạc phụ Thiếu Úy ĐẶNG-TUẤN-KHANH vừa qui tiên tại Saigon. Chúng tôi thành kính chia buồn cùng giáo sư Vàng và bạn Khanh cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ Cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Hiệu Trưởng cùng toàn thể Giáo sư, nhân viên và học sinh Trường Trung học Nông Lâm Súc Bình Dương.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông LÊ-CÔNG-THÂM

đã từ trần tại Đà Nẵng

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng Ông Bà Lê Công Nguyên và tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bà góa phụ Lương nguyệt Nga (Mỹ Lợi) P.thiết
Bà góa phụ Lương Huy
Ông bà Lương văn Hoàng
Ông bà Ngô Tư (Kim Lợi)
Ông bà Lương văn Quý.

Đoàn KIM-CHUNG 5

Tối Thứ Bảy 7-11-70 tại Rạp OLYMPIC

Trở về tái ngộ khán giả Thủ Đô, long trọng khai trương và liên tiếp trình diễn vở hát mới nhất của soạn giả Nguyên Thảo :

Người Chết Với Tình

Những ai khổ vì tình, khóc vì tình, điên đảo vì tình, nhất định phải đến coi cho được vở hát ca tụng và đặt tình yêu lên ngôi tuyệt đỉnh, để so sánh với các soạn phẩm như : « CUỐN THEO CHIỀU GIÓ » « KIẾP NÀO CÓ YÊU NHAU » cũng của cây viết trẻ vô cùng sắc bén Nguyên Thảo.

Cặp kép đẹp MINH-PHỤNG, MINH-VƯƠNG ca hay hơn ai hết, bên giọng ca « Vời vợi » LỆ THỦY và toàn Ban đủ mặt.

JO MARCEL Trân Trọng Giới Thiệu

Tape Nhạc JO MARCEL

SỐ 22

Phát hành 8 giờ sáng ngày thứ Sáu 30-10-70
Tại CRYSTAL PALACE lầu 1 số 204
và 105 Võ Tánh SaiGon, Đ.T. : 90669.

Tape nhạc JO MAREL số 22 là Tape nhạc hay nhất từ trước tới nay của chương trình Nhạc JO MARCEL.

30 năm Tân Nhạc, những bài hát hay nhất, được quí vị ưa thích nhất từ 30 năm nay, được lấy ra trong tủ nhạc của MINH TRANG (gần 1000 bài) do Phạm Duy và Lê Thương chọn lựa, được trình bày bởi những giọng ca của : LỆ THU — KHÁNH LY — THANH LAN — JO MARCEL — MỸ THỂ — ANH KHOA — Ban BỐN PHƯƠNG và gia đình Phạm Duy với tiếng hát JULIE.

— VỀ MIỀN TRUNG — Dạ Khúc Nguyễn Mỹ Ca — Tạ Từ : LỆ THU Bâng khuâng — Tình Kỹ Nữ — Người trở về : KHÁNH LY Người ra đi — Làng tôi — Lỡ cung đàn — THANH LAN Quê nhà tôi — Một buổi chiều mơ — Tiếng hát quay tơ — Dưới nắng Hồng: Ban hợp ca Bốn Phương — Vần thơ sầu rụng — Thu Đau Thương — Quán bên Đường : BAN DREAMER'S. JULIE hát bài mới nhất của P.Duy — Giết Người trong mộng. P.Duy hát Thu Chiến Trường — Dứt đường tơ — Chờ Người (bài mới nhất của Lam Phương) Người em nhỏ — Bẽ bàng — Lỡ chuyến đò — Chiến sỹ vô danh — Nhạc sĩ với cây đàn : MỸ THỂ — ANH KHOA Bóng ngày qua — Đường về quê — Hà-Nội 49 : JO MARCEL.

Một chương trình nhạc hay nhất từ trước tới nay.

JO MARCEL 22 tape nhạc JO MARCEL 22, hoàn toàn được thâu thanh trong phòng vi âm JO MARCEL

Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày thứ sáu 30-10-70

XIN ĐÓN MUA : «Tape nhạc JO MARCEL số 23

20 bài ca tiền chiến hay nhất do PHẠM-DUY chọn lựa.

Phòng Trà Ca Vũ Nhạc

TỰ DO

80 Đường Tự Do SAIGON

Chương trình hoàn toàn đổi mới kể từ 1-11-70
Ánh sáng rực rỡ Trang trí tân kỳ.
Hình ảnh mới lạ từ Mỹ Quốc mới đem về.

NHẠC THỜI ĐẠI QUỐC TẾ
với dàn nhạc danh tiếng nhất Thủ Đô
THE BLUE JETS
với Robert, Albert, Philippe và Long.

● Các danh ca CAROL, VI VÂN, NGỌC ANH, [illegible] PHƯƠNG, NGỌC HIẾU, ĐỨC HUY [illegible] THẮNG.

● Những màn trình diễn độc đáo
— Tam ca ANH TÚ — KHÁNH HÀ — THANH THUY
với ban nhạc thời đại quốc tế : HAIR
— Tam ca THE APPLE THREE
VI VÂN — TUYẾT DUNG — TUYẾT HƯƠNG
với dàn nhạc đang nổi tiếng THE FLOWERS

Một chương trình vô cùng hấp dẫn hào hứng sôi nổi trong một khung cảnh màu sắc huy hoàng và tân kỳ.

● Mỗi đêm từ 20 giờ đến 23 giờ 30 ●

Phân Ưu

Nhận được hung tin :

Cháu VŨ-NGỌC-HÒA

từ trần ngày 05-10-1970.

Chúng em thành kính phân ưu cùng Anh chị VŨ-NGỌC-RAO, và gia đình và cầu chúc hương hồn cháu HÒA sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá VŨ-NGỌC-HƯỚNG
và gia đình.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà LÝ-VĂN-NHƠN
Nhủ Danh LÂM-NGỌC-ANH
Pháp Danh BỬU-CHÂU

NHẠC-MẪU của THIẾU-TƯỚNG Tổng Cục Trưởng/TCTV đã tạ thế ngày 02-11-70, hưởng thọ 70 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng, Phu Nhân và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn CỤ BÀ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Chuẩn Tướng NGUYỄN-CHẤN
Cục Trưởng Cục Công Binh
Kiêm Chỉ Huy Trưởng Binh Chủng
Công Binh và toàn thể
SQ. HSQ. BS và Công Chức
Binh Chủng Công Binh.

Phát động chiến dịch 35

Hôm nay phát hành

Tuần Báo **ĐỜI** số 57

Chủ đề :
35 văn thi sĩ hôm nay

Và lần lượt giới thiệu trong những số ĐỜI kế tiếp :

- 35 nữ ca sĩ và xướng ngôn viên TiVi
- 35 nhật báo và ký giả hôm nay
- 35 nhân vật thời đại của năm 1970
- 35 người sạch nhất nước
- 35 người bẩn nhất nước.
- 35 người đẹp nhất nước.

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 541
20.11.63

PHÂN ƯU

Được tin :

Nhạc-Mẫu

của Ông Nguyễn-Duy-Du

Chánh Sự Vụ Sở Công Tác Uỷ Ban Thượng Nghị Viện vừa từ trần tại Saigon ngày 1-11-70.

Chúng tôi Giám Đốc, Chánh Sự Vụ, Chủ Sự và toàn thể nhân viên Nha Công Tác Nghị Trường Thượng Nghị Viện thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện cho linh hồn cụ bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

NHA CÔNG-TÁC NGHỊ-TRƯỜNG
THƯỢNG-NGHỊ-VIỆN

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Bà Lý-Văn-Nhơn

nhũ danh LÂM-NGỌC-ANH, pháp danh BỬU-CHÂU

NHẠC-MẪU Thiếu Tướng ĐỒNG-VĂN-KHUYÊN, Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Bộ TTM vừa tạ thế tại Saigon ngày 2-11-1970, hưởng thọ 70 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu Tướng và tang quyến, thành kính cầu chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể Quân Nhân và Công Chức
thuộc Bộ Tổng Tham Mưu Tổng Cục Tiếp Vận

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Phêrô PHẠM-VĂN-ĐẢN

từ trần tại Saigon ngày 1-11-1970 hưởng thọ 81 tuổi.

Xin chia buồn cùng Anh Chị NGUYỄN-QUÝ-HẢO và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

BAN GIÁM ĐỐC, GIÁO SƯ
và toàn thể học sinh Trung Tâm Bách Việt

Phân Ưu

Được tin buồn :

Đại Tá NGUYỄN-VĂN-BÌNH

THÂN-PHỤ Bạn NGUYỄN-NGUYÊN-NINH đã tử nạn tại Vũng Tàu khi thi hành công vụ. Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng tang quyến.

Giáo Sư Cố Vấn : BÙI-ĐÌNH-NHUẬN
và toàn thể Học Sinh lớp 12B1 Trường
Phan Châu Trinh, Đà Nẵng.

WANTED

American Company, long standing in Việt Nam, offers position of Legal Assistant to Vietnamese male law graduate under age of 46 free from military draft, speaking English and French, preferably with two pre-doctorate law certificates and some working experience in taxation.

Send your curriculum vitae to Employee Relations Department, Boite Postale M-2 Saigon.

CÁO PHÓ

Trân trọng thông báo cùng thân bằng quyến thuộc

Bà TIẾT-LƯƠNG-KHIÊM
nhủ danh VŨ-THỊ-NHIỄM hiệu DIỆU-NGÂN
Hưởng Thọ 77 Tuổi

Đã từ trần ngày 3-11-1970 tại số 89/2 xã Đông Hưng Tân Quận Hóc Môn Gia Định và sẽ an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi ngày mồng 5 tháng 11-1970 lúc 8 giờ sáng.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

- Trưởng nam Thiếu Tá Tiết Lương Đức Quận Trưởng Thạnh Phú Tỉnh Kiến Hòa và vợ Bà Vũ Thị Thanh và các con
- Thứ nam Ông Tiết Văn Lễ vợ và các con.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà NHẠC-MẪU

Ông VƯƠNG-DANH-NGỮ, Kiểm soát viên VNCTNH, thất lộc tại Đà Nẵng.

Chúng tôi xin thành kính Phân Ưu cùng Ông VƯƠNG-DANH-NGỮ và tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nguyễn-Duy-Bình.
Nguyễn-Văn-Tâm.
Bình-Tâm Công-Ty.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà LÝ-VĂN-NHƠN
Nhủ Danh LÂM-NGỌC-ANH

NHẠC-MẪU của Thiếu Tướng ĐỒNG-VĂN-KHUYÊN, Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận Bộ TTM/QLVNCH vừa thất lộc ngày 2-11-1970, hưởng thọ 70 tuổi.

Thiếu Tướng NGUYỄN-CAO-KỲ và các bạn đồng Khóa 1 Sĩ Quan Trừ Bị, Thủ Đức Nam Định xin thành thật chia buồn với Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng cùng tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn CỤ BÀ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

PHÂN ƯU

Được tin trễ.

THÂN-PHỤ

Thiếu Tá **NGUYỄN-NGỌC-DUNG** đã thất lộc tại Saigon.

Xin thành kính phân ưu với Thiếu Tá cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn cụ ông sớm siêu thăng lạc cảnh.

C/U NGUYỄN-QUỐC-CHI
và Gia Đình.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà LÝ-VĂN-NHƠN

Nhủ danh LÂM-NGỌC-ANH, Pháp Danh BỬU-CHÂU vừa tạ thế lúc 02 giờ ngày 02-11-1970 tại Saigon, là Nhạc Mẫu Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận.

Toàn thể Quân Nhân các cấp và SVSQ/CTCT thuộc Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị trân trọng chia buồn cùng Thiếu Tướng và tang quyến, và thành kính nguyện cầu hương hồn Cụ chóng tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại Tá NGUYỄN-QUỐC-QUỲNH
Chỉ Huy Trưởng
Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị